華僑日報
中華民國六十六年公歷一九七七年十一月十四日 星期一　WAH KIU YAT PO　夏曆丁巳年十月初四日 第一張第一頁 電訊版

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一八二二三號
每份零售港幣叁毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號
台灣總經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六號

蘇聯積極擴展對外貿易
老布兒子抨擊海港設備落後
缺乏深水碼頭起卸及冷藏設施
使到蘇對外貿易未能如期增長

（路透社莫斯科十三日電）蘇共領袖布里茲涅夫的兒子尤里，今日猛烈抨擊蘇聯的海港設施，他說船埠的延滯使蘇聯經濟受到妨礙，並且引致浪費。尤里於去年十二月獲委任爲副外貿部長，他致函予真理報指出蘇聯的海港已經變成瓶頸，他同時斥責海港及運輸發展的缺乏。他在一篇範圍廣泛的文章內說：蘇聯海港處理貨物的能力設備，缺乏起卸貨物的設備，保護貨倉，冷藏設施及深水碼頭。官方宣稱委任四十四歲的尤里布里茲涅夫，是旨在改進外貿貨物的處理和運輸。他寫道，國家的運輸系統未能配合蘇聯對外貿易額的增長，該貿易額由一九五〇年的二十九億盧布（四十億美元）增至一九七六年的五百六十八億盧布（七百九十六億美元）。

（合衆國際社莫斯科十三日電）官員週日稱：共產世界聖地列寧的陵墓，將予關閉兩個月，以資維修。塔斯社作出一項官方宣佈謂，由於進行預防工程，該陵墓將由十一月十五日至一月十五日不接納瞻仰者。這個位于紅場上克里姆林宮旁邊的陵墓，定期地實施維修工作。迄未有跡象顯示，這項新工程將否涉及結構，或蘇聯國父列寧的防腐屍體。

芝城太陽時報讀者呼籲
必須增強軍力應付蘇聯威脅
卡特表示美蘇將談判禁製衛星殺手

（中央社芝加哥十三日電）芝加哥太陽時報的讀者具強烈說，國防必須再度成爲美國的第一優先。且致在該報今天的讀者投書欄中說，不相對稱的美國與蘇俄的國防開支，及蘇俄的戰略及傳統武力的增長，已使美國處於極端危險的地位。美國的國防開支，于一九五二年的聯邦預算中，佔百分之六十六；到一九七二年時，跌爲百分之三十二；而現在僅有百分之二十四。雖然國防預算的數字是增大了，但是這種增加未能與通貨膨脹齊頭並進。布魯金斯研究所曾指出，以美元的常數來計，自一九六八年至一九七五年的這段時期，國防開支降低了三分之一。信中還指出：近年來，美國一度壓倒性的戰略優勢，已經減低到蘇俄在洲際彈道飛彈（一，四七七對一，〇五四枚）及潛艇發射彈道飛彈（九〇九枚對六五六枚）的領先程度。在傳統武力上，海軍船隻二一，〇九二艘對四六八艘），戰車一四五，〇〇〇輛對一〇，〇〇〇輛）及大炮（一九，〇〇〇門對五，〇〇〇門），美國已落後蘇俄。信中說：「減少我們的國防能力，蘇俄於同時增大其國防能力，可能產生國家自殺的後果。我們決不能使我們的自由與安全處於危險的地位，只是因爲我們未將軍事列爲第一。」

（路透社美國華盛頓十三日電）卡特總統今日在接受一次訪問中說：「美國和蘇聯可能會開始，在一項禁止製造『衛星殺手』的衛星條約上，進行談判。」卡特說：「已向蘇聯建議進行這類談判，蘇方正在考慮之中。」白宮今日透露的一項消息說：「卡特在接受一批地區性刊物的編輯和新聞負責人時說：我估計，可在這個問題上的談判，可能在不久就會開始。」據報導：蘇聯接近已成功地試驗了可以在空中擊落美國衛星的殺手衛星。五角大樓說：美國正在研製以激光光束來對付蘇聯的「殺手衛星」。

北京各界人士十一月十二日在中山公園中山堂舉行儀式，紀念國父孫中山先生誕辰一百一十一周年。

香港要求共市重開港紡織品貿易談判
美商業部深信香港經濟繼續增長

（中央社倫敦十三日電）金融時報今天報導，香港已要求歐洲共同市場，恢復在本星期較早時，爲了香港明年對歐輸出數量未能協議而告中斷的紡織品貿易談判。香港貿易局代局長陶伍德說，香港已準備恢復談判，但他沒有表示是否準備進一步接受歐洲共同市場談判人員所定的條件。陶伍德說：香港業界已同意對主要爲香港所供應的類別減少其輸出的限額，雖然目前談判所擬改換的多種協議，曾提定一項原則，即配額決不少於爲前一年所規定的限額。歐洲共同市場一直堅持，香港應放棄其在歐市所享有的一部份市場以便新出現的供應國能均沾其利。香港對這一要求「視爲難以接受」。

（合衆國際社美國華盛頓十三日電）美國商業部週六表示：「香港的經濟在未來數年內，將維持增長，雖然她今年的表現只屬于中等程度。」美國商業部在一份特別報告上指出：「香港今年的總生產值，估計在貿易上增加百份之七，比起去年百份之十一·六，顯示遜遜地有所不及」。

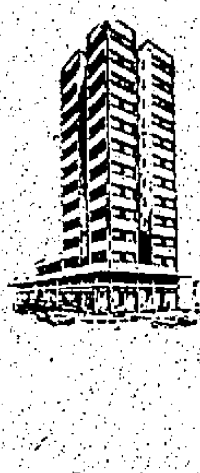
大陸一千萬人報名參加大學招生考試
全面改變政策延長修學期間
各校由校長副校長主持校務

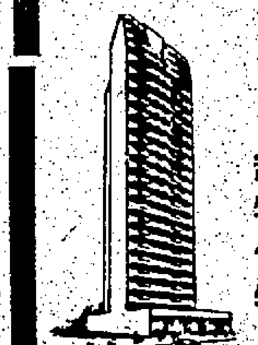
（東京電台十三日廣播）共同社上海消息，大陸下月將要舉行的大學招生統一考試報名者達到一千萬人。這是正在大陸訪問的日本學術代表團參觀北京大學、西安交通大學、上海復旦大學時，由各大學的負責人談話中透露的。據報導，可以斷言大陸共有一千萬人將參加下月舉行的大學招生統一考試。並據說正在計劃修改大學領導機構的革委會組織。在各大學設置校長，副校長等職位。把大學的修學期間由現在的三年延長爲四年，一部分理工學科延長爲五年。

開業啟事
本牙齒矯正科醫生謹定於一九七七年十一月十二日（星期六）在九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈七〇三室（即佐敦道裕華國貨公司樓上）開始應診
診症時間：請先電話預約
星期一至星期六
上午十時至一時
下午二時至六時
電話：三一一八五八八七七
英國倫敦大學牙科醫學士
英國格拉斯哥皇家醫學院牙齒矯正科文憑
黎松森牙齒矯正科醫生啓

柴灣
柴灣道 80地段
金源洋樓
第三期（即最後一期） 位置更佳，方向更好
-徇客要求，提前出售
價錢照舊，每呎只售223元
一廳兩房：七萬餘元起
大洋房設備： 柚木地板，顏色潔具 乳膠墻身，防盜系統

柴灣金源樓，分A,B,C三座興建，樓高廿四層，自第一、二期A,B座）出售以來，瞬將售罄，尤以地下商場舖位，共四十九間，出售之第一、二日，即行售出四十間，現只餘九間，現所餘之第三期（C座），位置更佳，可望海景，原定十二月，上蓋完……
……有限公司 ……合新置業有限公司
地盤售樓處 電話：5-560302（假日照常辦公）

福裕樓
馬頭圍道272至274號 浙江街大單邊

建至頂樓 尚餘無多 特價九五 分期付欵 入伙計息 面向公園 梗房間格 設備齊全 交通方便
年期一十二年
洽購處 福崇建業有限公司
彌敦道375金勳大厦五樓四號
3-885275 地盤3-655078 假日照常

羅便臣道36-40號 雅緻大厦
993年期 半山區-向南住宅 即可入伙
兩梯兩伙，面積七百餘呎
豪華設備 名廠冷氣機四部 雪柜、洗衣機、抽油煙機
尚餘數單位，先到先得

半山旺舖
舖位面積由731呎至1362呎
特價四十八萬元起
低層2650呎（樓底高11呎九吋）
特價五十三萬
合超級市場、快食店、餐廳及各行業
新鴻基 中區康樂大厦22樓 電話：5-222083 地盤：5-246312（假日照常）

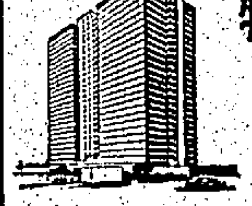
凱德大厦
官塘功樂道KTIL 652號
每呎$203
快將入伙
兩廳兩房 650呎及703呎
十二年付款 每萬元月供本息$ 119.50
洽購處：凱聯酒店 凱悅酒店地庫B 26室
電話：3-674695 3-451328

華僑晚報 分類廣告 每天每式 元

新蒲崗廠房出讓
面積萬餘尺
租售均可
請電：3-304207-9洽

香港洪亞藥品有限公司鼓勵香港……

中華民國交通部觀光局＊行政院經濟部＊台北市政府審定
台灣新台旅行社＊華南汽車交通公司
加盟 台灣康年旅行團機構
自置旅遊車三十輛
台北市忠孝東路弍段85號（自置忠孝商業大樓）
台灣旅團總滙 聖誕春節天天出發
住宿：圓山新館・希爾頓・梨山賓館・亞里山賓館・石門芝麻飯店
台灣旅程費（若在香港參團加機票簽証費・由領隊陪同出發）
＊圓山芝麻亞里山富麗環島九天＄1150＊七天＄950
＊圓山芝麻溪頭富麗環島九天＄1120＊七天＄920
＊高雄亞里山墾丁知本七天＄950
＊高雄圓山溪頭日月潭五天＄700
＊圓山芝麻日月潭觀光四天（12月24連機票）＄1100
香港聯合辦事處：大道中14號大夏行809室
電話：5224765 5260951 5235164 夜假5469957

荃灣柴灣角街38至40號 近地下鉄總站
銓通工業大厦
平通 港九
每呎只售90餘元起
面積由1,600呎起至萬餘尺
可分7年付欵・買樓平過交租
特價優待兩星期 欲購從速

建至四樓
華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162至5（4線）
地盤電話：12-437564（假日照常）

油塘高輝道10，11地段
高輝工業大厦
即將入伙 廉價租售
每單位由九千六百呎起至二萬三千呎
樓身高11呎3吋
4500磅高速電梯十部 32呎闊U字貨車通路
貨櫃車直達電梯口 上落貨物永無阻塞
接洽處：大綸紡織有限公司
中環德輔道中45號永隆銀行大厦17樓
電話：5-222144地產部董君

義大利局勢不穩

左翼分子策動羣衆政治暴亂

各大城市發生示威事件警察疲於奔命

（路透社羅馬十三日電）義大利多個主要城市，近日再次爆發連串政治暴力事件，義大利警方本週末對極端左翼分子加以迎擊，表現不甘示弱的態度。警方受到政府不斷增加的壓力，要鎮壓右翼及左翼的好戰分子。在至少六個城市左翼分子與防暴警察發生的激烈衝突之中，就有數十名示威者受拘捕。在羅馬，超過一百名學生昨晚在市中心區進行了三小時打鬥之後被捕。現場滿佈玻璃碎片、催淚彈以及學生向警察投擲的石塊，一改這些廣場平日的幽靜氣氛。示威者大部分於稍後被釋，但警方表示，至少有十九人將被控以向防暴隊以及執政的基督民主黨辦事處投擲汽油彈的罪名。另外，警方亦阻止了都靈、波倫亞、米蘭、巴里、以及南部的利茲市的激烈左翼示威。利茲發生左右翼之間衝突，導致兩名左翼分子受槍傷。週日早上，那不勒斯的左翼分子以汽油彈襲擊一個警署，需要出動消防員加以營救。事後，自稱「武裝共產主義小隊」的隊員聲稱事件是他們所爲。警方原已禁止週日舉行的一切示威，但當羅馬的學生表示將不理禁令，實行爲抗議政府封閉一個好戰學生組織「工人自治會」的辦事處而在羅馬市發動遊行，警方就派出裝備重武器的隊伍在羅馬巡邏。警方曾向天鳴槍多次以驅散武裝的示威學生，並關閉羅馬兩個替示威事件報導的左翼電台。該兩個電台預料星期日便重新廣播。義大利總理安特里奧及其內閣已受到各方面壓力催促，要求平息極端分子的暴力行動。內閣將於下週二討論惡化下的治安情況。消息靈通人士稱：義大利各部長可能考慮替防暴警察配備橡膠彈，並加重極端分子槍手的刑罰。

北愛兼職消防員

可能參加罷工

陸軍消防隊指控救火車被破壞

（合衆國際社倫敦十三日電）北愛爾蘭兼職消防員星期日辯論是否參加英消防員罷工之際，將林威治時間廿四時消防員罷工開始時，即進行服務的平民與陸軍消防隊，指控救火裝備遭罷工者破壞。在多事的北愛，正式消防員星期六日表決遵從全國罷工號召，但政府官員則謂好事份子可能乘罷工機會，增加投放燃燒彈活動。巍勇消防隊長貝特斯稱，下午向他報告救火裝備遭破壞已有三十五宗。他說，我相信這是開端而已，救火機已被損毀，車燈被開破，並使用池糖鉗，車門鎖亦遭阻塞。我以爲消防員工會是過於忍辱了。他們的罷工是公道的，但他們應不損傷裝備。貝氏的組織號稱有會員四千。同時，內政部長李斯向消防員作出最後呼籲，取銷罷工。星期日晚電視及電台，就防火安全措施向民衆指導的李氏稱，若實行罷工，將有喪失生命財產損失的嚴重危機。消防員巴利堅持罷工要進行。他說，非至星期三日，尙未定期與政府代表再作會議。消防員工會執行委員路易希星期六日稱，動員應急消防員的陸軍，軍隊將不能應付，祗可對他們同情。其中有人必會遭遇可怖的意外。英全國三萬五千名消防員要求加薪百分之三十，比政府限度高出百分二十。一名有四年訓練的合格消防員目前的週薪是六五．七一鎊（一百一十八美元）。

摩洛哥破獲販毒組織

拘捕七十人內有議員

（路透社摩洛哥拉巴特十三日電）摩洛哥當局在粉碎一個龐大的大麻走私網中，拘捕了七十人，其中一人是國會議員。該販毒組織是將毒品貼朱古律糖和餅乾的招紙而偷運入西班牙。被捕的人中也有海關官員，憲警和國營菸草專賣局的代表等。根據若干人士的話說：集中營運的大麻多達六十噸，是用小船從摩洛哥北部偷運入巴塞隆納。報章謂：被捕者有三名是外國人。此次走私案顯然是在摩洛哥的里夫山脈附近的一個地中海旅遊勝地荷西馬破獲，該地是廣泛生長大麻。報章沒有說明被捕者的姓名，但輿論界稍早時曾謂該被捕的國會議員爲一名獨立派成馬迪。

社論

港人對英政府的態度有何感想？

香港與歐洲共同市場進行多月的紡織品談判，終於宣告無期停頓，香港代表團已拉隊回來。

香港在這談判中爭取不到公平待遇，必要作出若干讓步，老早已成定局，但料不到程度，竟被逼到那麼嚴重，變本加厲又不講理到這樣。共市的談判代表團團長工商署貿易處長苗證署歸來在記者招待會說：本港在面對共市苛刻而不合理的要求下，已作相當讓步，允將本港代表團在十一月四日向共市提出建議，本港紡織品去年的水平，自一九七八年一月起，降至一九七六年業績的水平，惟共市仍強要本港作出更大犧牲，將明年本港輸往共市的紡織品，包括共中八項敏感性類目的紡織品，下降至一九七六年業績水平之下，以七六年實績再減百分之五至廿。

據苗證署指出香港讓無可讓的理由：共市要求將本港輸入共市的紡織品配額大量削減，并將此由本港削減的空餘配額，轉而分配於其他國家或地區。

共市爲保護本身工業要香港讓步，還值得原諒與接受，但要香港將配額轉讓於所謂「經濟落後國家」，那未免使他人之低，而且似以世界紡織品市場盟主自居。

歐洲共市爲什麼要香港還就那些所謂「經濟落後」或「開發中」地區，表面理由是列香港爲已開發國家。在世界的國家與地區中，各有各不同的成就，即是開發或開發中的國家或地區，但大致可分爲兩種，各有不同處境，香港的經濟增長率與貿易額可能介於兩者之間。香港的處境與成就，似乎已入已開發地區，但實際卻比許多開發中國家遠遠不如。因此，國際機構在討論貿易特惠待遇或分配的對象，常因香港是否該屬已開發或開發中的地區，而發生爭辯。

港督麥理浩爵士去年在英聯邦財長會議中已指出：「香港不但需要有不斷擴展的商業及勞工條例與其配合，並且要提供更多教育設施，以低廉或任何人皆能負擔的醫療服務及教育，以及大量興建廉租公共房屋。以提供社會福利，以現金或服務方式爲不幸的人們提供」然而，歐洲國家——包括英國——一直對香港有雙重看法，在平時不斷指責香港的社會福利不夠水準，勞工得不到應有的待遇，英國政客經常非難香港怎樣怎樣的落伍，又以各種方法迫香港強行有些時機尚未成熟的勞工條例；可是到了要以不公平待遇香港的時候，卻又把香港提拔到與先進及開發國家並列了。試看麥理浩爵士所開列香港的需要，實不配成爲已開發地區。

歐洲共市又何所懼於香港而偏愛有些國家？事實上，絕無一些公理與道義成份，不過恃勢欺善怕惡。欺香港是經濟「不設防城市」，任由欺凌而不怕報復。那些所謂開發中後進國家究竟多少有點報復力量，而且對歐洲共市國家有或多或少的政治價值。（阿拉伯國家在本月十日已揚言要報復歐洲共市對紡織品的限制。）倫敦「金融時報」社論早爲香港作不平鳴說：「香港以其貨品的質素和價格，在西方市場建立據點，詎因此而被懲罰……香港業僱用了製造業的一半勞工，毫無需要地去干涉他們是錯誤的。共市持着所有談判的王牌來與香港談判，變邊協議，簡直進一步增加貿易歧視的罪惡。」

香港過去與歐洲共市作過好幾次談判，共市從沒有如這次的決裂，不能不歸咎於英國背棄了保護香港利益的特殊責任。在巳往與共市談判中，英國還多少替香港仗義執言，此次竟然不獨站在其他共市國家立場，而且在或明或暗中有帶頭作用。

香港紡織界與一般平民的感想不必說了，甚至布政司羅弼時爵士在立法局解釋英政府對香港利益所抱態度也說：「英國政府毫無疑問地承認，它有保護香港的特殊責任，但在某些事情方面，目前的紡織品談判即其一，英國與香港的利益未必一致的……若英國政府不盡其所能地爲香港爭取公平待遇，則誠屬可悲。」

論數：則這次與歐洲共市談判，香港早已定，縱使有英國援手；或亦無補於大局的失敗，但港人所感到痛心的，不在談判的失敗，而在英國的態度。倫敦「金融時報」早已說出香港人的心聲，在本年七月發表社論六頁關於香港的報告中已指出：「如果說香港有疑慮的話，反而是與英國方面的關係，不必要被感，另一部份由於英國會議員所提出的問題，一部份可能由於對香港經濟的國會厭惡香港或對於衝勁的香港工業造成的拖累」一站在英國人立場的輿論界猶有此想，又遑論身受者的香港人呢？

法國匪徒爆竊銀行

兩日後警方才發覺

在湖底起回一批珠寶文件

（法新社法國南部十三日電）竊匪爆竊一間法國商業銀行分行的六十個保險箱後，警方潛水人員今日在安尼施湖起回一批珠寶及銀行證券。由於許多保險箱箱主在週末時間出外，現時無法估計損失多少，這是兩年內同類事的第二次。但警方稱損失可能高達數百萬法郎。爆竊於昨日被發現，但警方稱賊人在銀行關門後不久即破門而入。星期四開始週末兩天假期。警方形容該批利用氣乙炔噴燈打開保險箱爲「熟練而組織完善的職業竊賊」。同時他們對保安系統非常了解。銀行職員同謀亦非無可能，因爲賊人似乎知道警鐘並非與警察總部聯繫，銀行晚上並無守衛，而保險箱並非在一間堅固的房內，而是在地庫內只得一個裝甲的櫃作保護。

英國沿岸

烈風橫掃

（合衆國際社倫敦十二日電）星期六日烈風橫掃英國，吹襲沿岸城鎮，迫使駛往北海的船員棄船，且最低限度造成六人死亡。氣象局警告星期二烈風將繼續吹襲英國。烈風的風力在某些地方超過時速九十哩。英貨船的「英雄」號的廿九名船員在北海棄船時，有一人喪生。各船員則由西德直昇機在英國哈維赤與丹麥埃斯堡中途救回。勞合船務公司稱，在拯救中一人死亡，但詳情未悉。勞合公司發言人稱，該艘由艾勒斯蘭公司經營的九百六十七噸貨船，現仍漂流，後下沉。另兩名船員則於星期六死於英倫海峽的巨浪中，一名三十一歲的法國人被一艘遊艇救起，法國船員設法救起柯雪爾的四歲船員時，被吹落海，另一名不知名的法國人則往外船。西南部遭烈風吹襲，利比一度有二十一年的機構亦被吹毀。當局稱，一市官員謂，重裝甲的一百萬鎊鐵路交叉點遭一夜破壞。威爾斯中部的多名乘客所乘的火車遭火車撞。

埃總統到以首都

直接談中東和平

以總理正式邀請

（法新社以色列耶路撒冷十三日電）以色列總理比堅今日在此間稱：如果埃及總統沙達特來耶路撒冷，他會讓沙達特在以色列國會致辭，並跟所有政黨領袖會晤。比堅在內閣會議之後評論謂：在尋求中東和平中，作出如斯訪問，最近他跟沙達特因此而展開對話，是一種「實際的發展」。但他向國人提出警告，勿存「奢望」。

巴游堅持出席日內瓦會議

（路透社開羅十三日電）巴勒斯坦官方消息今日稱，假如獲巴勒斯坦解放組織選出，任何人均可代表巴勒斯坦出席日內瓦中東會議。該消息在評論埃及總統沙達特的建議由一名巴裔美籍教授代表巴勒斯坦出席這項會議時說，「一位美籍教授或任何其他巴勒斯坦人均可以出席日內瓦會議，倘若他獲巴解組織指名的話」。它補充說「巴解組織是巴勒斯坦人民的唯一合法代表，我們不要在這方面發生錯覺」。以色列曾堅持他們不會接受任何屬於或代表巴解組織的巴勒斯坦代表團。

（美聯社、合衆社十二日電）以色列總理比堅今天已正式邀請埃及總統沙達特到耶路撒冷來，進行中東和談。比堅在此間向一個親以色列的法國人代表團致詞稱：「如果沙達特總統謂求一項正式邀請，本人於此邀請他到耶路撒冷來，進行談判，以求永久和平。」他指出：「沙達特已在國會表示他準備到耶路撒冷來。」比堅說，邀請他未經正式提出，而今正式邀請，但其後之後開始通音訊，遂使沙達特能來此。他們準備于本週通過美國大使館向埃及方面轉達正式邀請，比堅說：以色列方面會先向沙達特探問，擬請何時來訪。以色列官方人士稱：比堅之邀請是明確的，可能使沙達特更接近于實現來訪。外交界人士稱：比堅于下週會見美國大使劉易斯時，必然會討論上述情勢之發展。

蘇聯老將領

亞歷斯病逝

（路透社莫斯科十三日電）紅星報週日報導，蘇聯地面部隊副司令亞歷斯·札度夫上將已經逝世，享年七十七歲。札度夫於一九一九年加入紅軍服役，第二次大戰期間曾任坦克兵團司令，曾參加史太林格勒戰役，大戰後任空降部隊司令，其後任伏龍芝軍校校長，亦是蘇聯共產黨中央候補委員及蘇俄國防部之一名代表。

各國佳麗雲集倫敦

十一月十二日，競選「世界小姐」之各國佳麗，在倫敦聖保羅大廈前休息時部份合照。由左起：第一排第一人爲澳洲小姐，阿穆亞舒、荷蘭哈克格麗、南非浦萬南寶、法國雅蓮蒂、菲律賓維娜拉遜、大溪地安娜。第二排：新加坡威爾斯小姐，愛爾蘭恩力基、義大利安娜、斯里蘭加珊娜等。（合衆國際社無線電傳眞）

台北紀念國父誕辰

（中樞紀念國父誕辰暨中華文化復興節大會，十二日上午在台北國父紀念館舉行，由嚴總統主持，五院院長、各部會首長、國家屬及中央民意代表二千多人參加。圖爲中華文化復興運動推行委員會副會長陳立夫在會中以「國父發明人類進化之原則對於世界文化之影響」爲題，發表專題演講，左坐者爲嚴總統。（中央社記者劉偉勳攝））

美立場時被洩露

卡特說保密困難

限制軍備談判

（美聯社華盛頓十二日電）美總統卡特說：在華盛頓保密是最難做到的事情之一。他昨天對外埠報紙編輯及電台工作人員說：他對於美國在限制戰略武器談判中所採取的立場，最近被洩漏給記者們感到憂愁。他說：「我不知道洩漏來自何方」，「幸而未因此造成大障礙」。但他接着說：保密及如何對付消息被洩漏是他最頭痛問題之一。

產油國考慮

不用美元計算油價

（路透社科威特十三日電）科威特石油部長卡西米表示，世界產油國現正考慮以其它貨幣取代美元作爲計算石油交易的基本單位，理由是美元在世界金融市場的價值受到大波動。卡西米在羅馬出席三項有關世界主要石油輸出國家經濟的會議之後說：石油輸出國家組織也討論過以特別提款權取代美元作爲計算單位的問題，包括以美元作爲計價單位，能否彌補美元價值損失。決定在下月舉行的部長會議上提出。

台北及大陸各地

紀念國父誕辰

陳立夫報告國父發明進化之原則

新華社大爆江青關閉中山館內幕

（中央社台北十三日電）總統府資政、中華文化復興運動推行委員會副會長陳立夫，昨天在中央政府紀念國父誕辰及慶祝中華文化復興節大會中，報告「國父發明人類進化之原則對於世界文化之影響」，他報告的主要內容包括：他認爲世界上最大的力量是道德，而不是武力或金錢，而道德力量之產生，必須從信仰而來，信仰必須從思想而來，因此他認爲欲救中國，先得從根救起，同時須經哲學西方的物質科學和頭腦的智能，世界之何以弄到今日的危機，就是由於資本主義的世界觀和共產主義的世界觀之故。他說：國父是把我們固有文化精神的傳統思想系統起來，發明了他的進化論。

（法新社香港十二日電）新華社報導：上海市及各省會今日舉行國父孫中山一百一十一週年誕辰紀念儀式。在南京、廣州、武漢亦分別舉行這項紀念儀式。省及市革命委員會副委員長參加。國父孫中山先生於一九二五年三月十二日在北京逝世。

（又訊）昨日爲孫中山先生誕辰。新華社昨日發出一篇「記西山碧雲寺孫中山紀念堂」的文章中指出：一九七一年江青領導下的四人帮曾經下令關閉西山孫中山紀念堂。四人帮垮台後始重新開放。新華社文章指出：在碧雲寺的最高處，是著名的金剛寶座塔。一九二五年三月十二日孫中山先生逝世後，靈柩曾安放在塔座里，一九二九年靈柩移往南京紫金山之後，他的衣帽封於塔內，給人們留下了瞻仰的衣冠塚。想當年，反黨陰謀家、野心家江青爲「牛鬼蛇神」，下令關閉碧雲寺里孫中山紀念堂，移走紀念堂各種展品，是那樣猖狂施逞威。看今朝，「四人帮」這伙眞正的牛鬼蛇神，終於被釘在歷史的恥辱柱上了。

西方共黨專家分析

北京阿共交惡之演變

（中央社紐約電）西方分析人士發覺中共與阿爾巴尼亞的關係自阿爾巴尼亞「人民之聲報」於今年七月七日刊出攻訐「第三世界」理論的社論之後，益形惡化。他們推測一度相當牢固中阿聯盟勢將逐漸消蝕。地那拉爾對某些有資料的宜行刊物，以加強其對中共現行政治思想路線的攻訐。同時，西方的若干親阿爾巴尼亞的馬列主義小黨也減少對北京的捧場，提多的訪問北京，中共在某些暴昇共產小黨之間造成的「離間活動」等問題上，發動猛烈和公開的反中共論戰。

一

阿爾巴尼亞於今年夏天對中共的「第三世界」理論發動攻擊，使雙方進入一個新衝突期，「人民之聲報」發表這篇社論之後幾個月，其間一向打得火熱的關係已逐漸——雖然是暗地的——分化。阿爾巴尼亞的頭目們在他們與北平的會議中，使用中共的慣技，而中共方面則對阿爾巴尼亞採取一種莫測高深和冷淡的態度，完全反對阿爾巴尼亞的強硬路線。而更具有重大意義的是，偏向於阿爾巴尼亞的馬列主義小黨發動惡毒的公開反共爭論運動，而以鄧小平爲這項運動的主要目標。因之一九七七年夏，中（共）阿關係的氣溫可以說降到前所未見的最低點，同時各種跡象顯示，雙方的關係在未來將會降到冰點。

正如一般所預料的，提多九月間的中國大陸之行在阿共頭目賀査的眼中，是件是可忍孰不可忍的大事，蓋因賀査在二次世界大戰以後作爲阿爾巴尼亞的領袖以來，由於其堅持不妥協的反多主義而形成他事業的歸宿。

二

伯爾格萊德方面並未把地那拉在這方面的做法，認爲是件嚴重的挑釁行爲，而淡然處之。這項運動的另一個高潮是經「人民之聲報」刊出那篇攻訐性社論之後，又公佈了賀査和一九六五年三月率領中共代表團前往阿爾巴尼亞訪問的周恩來在地那拉的談話紀錄，再度運用了一項策略，就是把舊有文件掏出來以向中共目前的領導階層顯示，他們現在正是「修正主義」路線。阿爾巴尼亞方面透過公開這項談話紀錄，其弦外之音是顯示中共領導階層目前所採取的路線，甚至逸出被一般認爲是在北平一向主張「溫和路線」的周恩來所制定的範圍之外。阿爾巴尼亞的宣傳機構和各「馬列主義」政黨的報刊對這份文件給予特別注意，並以顯著地位加以刊載。這份文件所包含的若干看法，縱使在今天也頗饒興趣。賀査談到在一九六〇年中期圍抗亞洲的各項問題時說：

「在歐洲唯一眞正的革命力量，乃是阿爾巴尼亞勞工黨、阿爾巴尼亞人民共和國和西歐各國的馬列主義團體。因之，「中華人民共和國」在歐洲加強其影響力是符合革命和社會主義的利益的。」

三

關於馬列主義者的新興力量賀査在和周恩來的會談中有如下的陳述：「與資本主義國家內新的馬列主義政黨和團體的交往已建立到某種程度，並且正在進行鬥爭，有些地方成功，有些地方正遭遇到困難，而且常顯得猶豫不決和迂迴曲折。我們有責任給予他們以助力，因爲這些同志們亟須這項協助。當然，我們小心不干涉其內政，同時必須始終表現得有耐心，機智和警惕，一旦他們有此需要，我們應該將我們的經驗提供給他們，以幫助他們盡可能避免錯誤。」

在這方面，中共與地那拉步調完全一致，如上所述，他們曾積極地支持各個新分裂出來的小政黨，儘管在這方面的成就以分量看極其有限。

這項「談話」的公佈在西歐「馬列主義者」陣營中引起極大的興趣是不足爲異的，這種情形爲我們帶來這些馬列主義政黨在中（共）阿的暗地爭執中究竟扮演何種角色的問題。

四

在那些羽毛未豐的馬列主義運動中最近有一種新的趨向：分裂後的共黨，其中多數「黨」黨和新的領導階層依循阿爾巴尼亞的路線，其餘的則傾向於中共的。在華國鋒當權之前，一般認爲，由於中共在國際政治舞台上視爲優先的事項已經改變，北京已經悄悄地放棄其對西方國家中的新同情者的領導地位，但事實卻大謬不然，向領導集團一面倒的新「馬列主義」團體和政黨已出現，特別是關於「第三世界」理論問題，這些團體和政黨尤其傾向於中共，並且已受到北平大衆傳播媒體的日益增加的注意。（未完）

全球華僑

熱烈紀念

國父誕辰

（中央社舊金山十二日電）舊金山華僑社會，今天以一系列的活動，紀念國父孫中山先生誕辰。僑界領袖、中國國民黨黨員和華埠各團體代表一百五十多人今天中午齊集華埠聖瑪麗廣場，向國父銅像獻花致敬。稍後，在中國國民黨駐美總支部舉行紀念大會，以追念這位創建中華民國的偉人。中國國民黨駐美總支部常務委員江仕華及羅湖演練領事在致詞中，皆推崇國父不僅爲中國，並且爲全世界的一位偉人。中華總會館主席鄧壁超，對國父所手創的三民主義的崇高理想，由在台灣的中華民國政府逐一使之見諸事實，表示慶幸。他並且說，則三民主義的光輝將照遍全中國。

（中央社溫太華十二日電）多倫多僑社今天紀念國父孫中山先生誕辰。在中國國民黨駐多倫多分部的發動下，紀念大會于今日下午假多倫多華埠中山堂舉行，由分部常委安大略省中華總會館主席黃衍著主持，參加者有兩百多人。黃衍曾致詞時，推崇國父爲一位偉大的革命領袖，他並且說，中華民國現在已遵照國父的三民主義，將台灣建設成一個模範省。中國國民黨多倫多分部，今天也慶祝成立六十六週年紀念會，會後並放映「國語片」，晚間「星期六的約會」。

（中央社洛杉磯十二日電）旅居洛杉磯的華僑今天集會紀念國父誕辰。洛杉磯華埠今天下午在洛杉磯中華會館舉行了國父銅像前的紀念大會，大會由洛杉磯中華會館主席主持。一開始，首先高唱中華民國國歌，再向國父銅像恭行三鞠躬禮，以追念這位創造中華民國的偉人。在典禮進行時，洛杉磯華僑社會代表向國父銅像獻上鮮花致敬。中華民國駐洛杉磯總領事張炳南、前洛杉磯中華會館主席黃金泉、前洛杉磯中華會館主席黃國如偕同夫人，以及洛杉磯華僑反共救國會主席林蔭溥，都參加了這些大會。

（中央社曼谷十三日電）旅泰華僑昨晚在曼谷市區的「泰國中華會館」中山紀念堂舉行晚餐會，紀念國父一百一十二歲誕辰，有一千多位華僑參加。

匪徒敲詐美亞美市

聲言在水管中下毒

索鉅款百六十萬元

（路透社美國美亞美十三日電）聯邦調査局今日說，一名敲詐勒索者，寫信給美國在阿特蘭大的疾病控制中心，加以恐嚇說，如果不得到一筆一百六十萬美元的款項，就在美亞美市的自來水管中下毒。聯邦當局正在籌集這一筆款項。聯邦調査局一名發言人證實了這一消息。該報說，當局在「紐約時報」和「美亞美先驅報」的廣告欄登出廣告，說明這個人的要求可以得到滿足。但聯邦調査局發言人說，款項仍未交到勒索者之手。該案目前仍在調査之中。

今日本報新聞精華

四幢大廈不滿地鐵覆函　有關屋邨發展受地鐵影響四棟宇已接地鐵公司覆函表示已購保險，但各樓宇不滿答覆內容，準備再開大會採進一步行動。（第三張第一頁）

辦辯論賽提高中文水準　全港青年辯論比賽昨舉行初賽，中學廿隊參加，小學兩隊參加競賽，坊協會主席陳蔭棠致詞稱：舉辦辯論賽目的爲激發學生對中文辯論興趣，以提高中文水準，優勝隊伍將於十九日進行決賽。（第二張第三頁）

佛教青少年昨嘉年華會　佛教聯合會之青少年嘉年華會，昨下午在大埔中學舉行，參加青少年達五千人，會長覺光在大會致詞，勗勉各團員多交良友，主席黃允畋詳述興建青年營之意義與進展情形，同時爲籌募建營經費之福田券亦於同日開獎。（第二張第一頁）

官民研究增闢土地問題　爲解決增闢土地各問題，成員包括鄉議局四席代表之港府特別委員會已安排連串會議，研究有關收地拆遷及補償等問題，可望於下月十五日前完成報告書。（第七張第三頁）

邨民要求重訂租金政策　廿四個團體向港督建議重新委出屋邨租金政策委員會，以制訂屋邨租金政策。該等團體要求以綠皮書方式重訂新政策，並指目前政策內容含糊不清。（第三張第二頁）

專上學院應顧學生出路　教育司陶建昨論及高等教育時指出，專上學院發展計劃應考慮畢業生出路，個人水準高低定專上文憑價值。（第六張第三頁）

蘇聯積極擴大對外貿易　蘇聯擴大對外貿易，老布京予批准海港設備落後，未能配合外貿政策（第一張第一頁）

一女恐怖份子

西德獄中自縊

（美聯社西德南部巴伐利亞省慕尼黑市十三日電）此間官方報導：第四名在獄中服刑之恐怖份子，昨（週六）又已在獄中自殺，是個女犯人，名英格烈·舒伯特，卅三歲，她是上月騎劫一架西德航機及綁架殺害一個西德工業巨子的恐怖同黨所要求釋放中服刑的人物之一。她因犯了企圖謀殺及行劫銀行罪而被判刑十三年監禁。昨天已被發現在斯達德海姆監獄中，用一張床單吊頸自盡，懸于監房的窗櫃。巴伐利亞省司法部發言人在舒伯特女士死後數小時所作驗屍報告，並無證據顯示她被殺。

自殺有可疑之處。死者原是赤軍派成員，較早近一個月之前，另有三名在獄中服刑之恐怖份子——巴德、恩斯林及拉斯普，亦告被發現在司徒加附近之斯丹海姆監獄中身亡。當局亦稱之爲自殺，爲時在西德突擊隊於十月十八日在索馬里首都摩加迪休機場救出被騎劫之西德航機之八十六名人質及機員之後若干小時。機份子四人之中三人，是役被擊斃，一人受傷。舒伯特與其他在獄中服刑之恐怖犯人一樣，當西德工業家瑪耶被綁架及封殺案件在進行之際，舒伯特女士不獲接受外人探監，亦不許與外間作任何聯絡。其初，她跟巴德等犯人同被囚禁於斯丹海姆監獄，從六月廿五日至八月十八日，其後，她於八月十八日被移至慕尼黑監獄。

紐約出現

人體麵包

瀛海一勺

（合衆國際社紐約十二日電）美國紐約的一家麵包店出售的麵包，倫狄雅絲的麵包可能不那麼好吃，但它確是有趣的。麵包是剛出爐的，香味撲鼻的製品，香氣的麵包，放成人形狀，有奶油的乳房，甜要足以使許多人臉紅。狄雅絲在曼哈頓上西區的商店，是稱作「鹹濕麵包」，她的製品是有挑逗意味的。

雖然該麵包店位於新的店面裝飾，已代替了賭商的店面，但該區的父母仍然不齊有乳房的，僞頭狀麵包的形狀，大腿形狀甜麵包，「他」及「她」的麵包，及顯示生殖器官的糖菓製品，有咀唇形狀的心臟，下身的及其他不可描述者。她的婚禮蛋糕顯示新娘及新郎在一張水床上，新娘的乳房顯露在睡衣上面。她說：「我愛淫穢的藝術，而且我愛食物。」「因此這地方似乎是自然的。」她對詢問的男性記者們以下身的朱古力招待。

由於麵包與糖菓的形像似有生命的，因此中等人家的居民不怎麼高興。關心的父母說：他們的孩子將鼻子貼在窗上，看着這些麵包製品，這些孩子在街道對面的第九號公立學校上課。一個家長加在用說：「學校們首次發現這件事，每樣東西有它的場地，但這不是開鹹濕麵包的地點。」

英王室不吉利

太子中毒臥病

（合衆國際社倫敦十二日電）星期六是英王室不吉利之夜，首先是查爾斯王子在食物中毒臥病床上，他剛從美國及澳洲訪問一個月後返抵家門。其次是一名男子今晚向女王座駕車擲雞蛋，女王當時抵達艾伯特堂參加爲戰爭死難者舉行的周年追悼儀式，汽車尾部及兩名警察被擊中。這名男子隨即被捕。白金漢宮說，阿利斯——斯普頓，王子顯然是在澳洲午餐時食物中毒，跟他一起進食的客人也發現同樣症狀。發言人說，查爾斯王子已取消了星期日的酬酢，他的病況並不嚴重。

（法新社倫敦十三日電）此間警察昨晚拘捕一名四十二歲男子，他向英女皇投擲二枚雞蛋，當時女皇剛好抵達皇家亞伯特館參加一次音樂會。

南韓裏里火車爆炸慘劇 五十六人喪生 近三百人重傷

十一萬人口市鎮屋宇損毀百份七十

（路透社南韓漢城十三日電）南韓警方今日仍在調查週五晚發生一次運載炸藥的火車爆炸的原因，此次爆炸發生於裏里鎮，使五十六人喪生，和千多人受傷。停在火車站上的一列貨卡載有大約卅噸黃色炸藥和其他爆炸品突然爆炸，摧毀這個在此間之南部大約一〇〇哩擁有十一萬人口的市鎮之百份七十。迄今仍有九人失蹤，死亡人數料會續增，重傷者亦達三百人，據報傷勢危殆。警方正在問門盤問負責看守火車的男子，他報道在發生爆炸之前，有一車卡着火。調查員稍後發現該男子的衣袋裏有一支洋燭和火柴，他們認爲他可能在點燃洋燭之後，在火車上睡着了。但警方也不排除由人縱火的可能性。南韓政府已下令撥款五十億韓元（合一千萬美元）作緊急援助。南韓總理崔圭夏今日又主持另一次內閣會議，以聆聽有關重建裏里市的報告，並下令撥款五十億韓元作緊急援助，定於下週二展開全面性活動。內閣亦決定對災區考慮免稅。省當局今日宣佈，他們會在明年三月對此次災難導致無家可歸和刻在學校以及住營房的人，提供低代價的永久住宅。由警方、後備部隊和軍人救出的數千人，刻在平民志願人士的協助下從事復元工作。

爆炸損失逾二千萬美元

（合衆國際社漢城十三日電）星期五晚漢城南一百二十五哩裏里鎮炸藥大爆炸的損失，星期日在秩序已告恢復，詳細的損失傳至時損傷更爲驚昇。最近的官方傷亡統計爲死五十六人，傷一千三百四十二人，其中二百九十人傷勢嚴重，超過一萬人受財產損失。警方稱，九千五百三十一間房受爆炸影響，其中六百七十五間全毀，一千二百八十九間受局部損毀，七千五百六十七間受輕微損毀，簡言之，鎮中全部屋宇百分之七十一點三均受不同程度的損傷。財產損失估計近一百億韓元（二千零六十萬美元），比最初估計大約一倍。

爆炸係星期五日下午九時十五分發生於裏里火車站，載有七十噸黃色炸藥及信管的貨卡上，那是在等候開出的一列十二卡火車的一部。由韓國私人炸藥廠供作工業用的炸藥，係由漢城西二十五哩仁川的工場，運往南省地區的倉庫。

當局現正作積極偵查，查明爆炸原因，現尚未有決定。調查正集中於炸藥廠所派送貨至同一目的地的三十六歲男子申目伊（譯音）。申氏否認其所爲，當局亦調查是否破壞者所爲的可能性。

政府已任命由運輸部官員組成有甚大權力的調查隊，研究爆炸的一切可能性。爆炸已將貨卡炸成碎片，毀可作關鍵的一切物證。

復元工作已開始，公務員，軍方亦派出人員及特別裝備。

朴正熙視察災區 訓令大規模救災

總統朴正熙星期六日巡視該鎮，訓令大規模支持，給予災民迅速復興該鎮。現已建有帳幕，收容一千二百四十名無家可歸者。其他喪失家園者則收容於兩間學校中。陸軍臨時醫院正進行工作，治理傷病者。醫藥分發給災民。

甘姆將襲呂宋島 菲國內航機全停

多年來最具威脅性颱風

（路透社菲律賓馬尼拉十三日電）馬尼拉氣象局今日警告，多年來一個最具威脅性的颱風，中心風力時速達一百三十海哩，預料於明日晨早襲擊菲律賓沿岸地區。首都已掛出最高的風暴警告訊號，呂宋中部的嘉米區及所有學校均停止活動及上課。氣象局稱，颱風甘姆花名稱頭，現時正由太平洋以時速十二點五海哩向西移動，預料於明日晨早強烈吹襲該區。因爲預料該颱風將於明日晨早吹襲離首都東面六十哩的地方。菲律賓航空公司已在當地時間下午二時取消所有國內外的班行，由於天氣惡劣，菲航最低限度停航廿四小時。

漢城南部火車爆炸慘劇 十一月十一日，漢城南一百廿五哩裏里鎮車站發生一列滿載炸藥之火車爆炸，致五十六人喪生，千餘人受傷，九千餘房屋損毀。圖係地下炸成一洞穴深達四十九呎。（合衆國際社無綫電傳眞）

越南貿易代表團 取消訪問新加坡

不滿處理騎劫飛機事件

（路透社新加坡十三日電）越南政府今日正式證實取銷原定訪問新加坡的貿易代表團，因爲越南政府對新加坡處理二星期前四名越南劫機者騎劫一架民航機降落新加坡一事表示不滿。

新加坡政府昨日宣佈，越南已通知他們取銷原定今日開始訪問的貿易代表團，然並無給予理由。但一名越南使館發言人今日於此間聲稱：「理由非常明顯」，這顯然指出越南政府對新加坡拒絕河內要求遣回劫機者表示不高興。

雖然最近數月來兩國關係頗爲密切，但新加坡與越南並無外交關係。由外貿副部長阮正平領的高層貿易代表團，現正在東南亞展開廣泛的商業推廣活動，該團目前正在馬來西亞。

馬可斯總統召開 軍事安全會議 檢討南部叛亂

（本報馬尼拉十二日航訊）菲律賓總統馬可斯，近日召開國家安全軍事會議，檢討南部回教叛亂份子之活動，馬可斯特別不滿叛亂者爲欲達到其目的，不惜使用卑劣手段殺害平民；叛亂者據報甚至使用平民作爲他們逃退之盾牌。關於南島問題，軍部報告恐怖份子在賀洛，南爾佬，及古邁描島兩地方再度騷亂，其中一在巴蘭社接近第四軍區軍營地方，另一處爲在亞旺之機場附近。三小時之安全理事會議中，與會者通過軍方所提出之反騷動計劃。政府在棉蘭佬之軍事行動僅限在防禦及懲罰，防衛抵擊侵略，而懲罰爲懲處不法份子。當局從叛亂份子營地所搜獲之文件顯示在中東之叛亂領袖密索利直接命令其屬員勿尊重停火令，並盡可能殺死較多之「敵人」。他並命令叛亂者接管三寶顏半島，以及描絲蘭，斗成斗戚及蘇洛。政府軍隊係自一叛亂者的營地中搜獲上述命令文件。

泰新內閣陣容 堅塞兼任內長

國防爲綠紐瑪里 外交部長鄔巴立

（路透社泰國曼谷十三日電）泰國今晚宣佈蒲眉蓬國王委任的新內閣陣容：總理兼內政部長堅塞上將，副總理乃順通和乃頌樸，國務院部長三人爲：乃良中將，乃甲森，和乃汶，財政部長乃南弗，工業部長乃汶，商業部長乃比里，交通部長乃容長，公共衛生部長乃博，教育部長乃吉拉，司法部長乃澳，外交部長鄔巴立，國防部長綠紐瑪里上將。

年方十六學生偷竊百次被捕

結交損友種下惡果 本來有個美滿家庭

（本報台北十三日航訊）偷竊一百餘次，贓物達九十餘萬的一名國中生，昨日將竊來的照相機，拿到北市和平西路三段城西當舖典當時，當場爲警方查獲，北市警雙園分局昨依竊盜罪嫌將竊嫌移送少年法庭偵辦。

警方調查，就讀某國中三年級的毛×正（十六歲），有個很美滿的家庭，父親亦有很好的職業，毛某自從國中二年級交了一批壞朋友，染上賭博的惡習，於是經常在雙園、古亭一帶行竊，偷來的贓物託吳國明（在逃）拿到台南、桃園及台北等各地典當。昨日上午竊嫌拿了一台照相機到北市和平西路三段城西當舖典當，當場爲管區派出所人員查獲。

雙園分局昨日並擴大追贓，循線起出的贓物，包括勞力士錶、電視機、錄音機、照相機、金戒指、美金，價值約九十萬元。台外供錶、菜森培、邱金誠等人明知吳國明拿來典當的物品是贓物，仍然予以收購，昨日也依涉嫌贓物罪嫌被移送法辦。

日兒童自殺何其多

年僅十歲女童 跟母吵架上吊 今年已有七十宗

（法新社東京十二日電）警方說，廣島附近吳港一名小女孩上周在她十歲生辰那一天自殺了。自殺的宮子，無法忍受母親對她邀請來參加生日會朋友的嘮叨，跟母親吵了架，用一隻長襪在一棵樹上上吊自盡。

宮子事件並非偶然。今年以來，日本已有七十名以上十至十四歲兒童自殺。有一種現象，當學校九月份開課後，兒童自殺數字便增加，據報刊報道，幾乎每天有一宗。九月頭一天，一名小女孩因未做完假期作業從屋頂跳樓自殺。同一天，一名十七歲男童因考試成績不再是全班首位而上吊自殺。

這些自暴自棄的青少年留下的遺書，說出自殺的原因，絕大部分是校方只許成功不許失敗的要求，以及害怕父母們失望等。東京一名十二歲男童自殺的原因只爲了母親拒絕購買一具錄音機給他。

★ 華盛頓·總統·國華

哥倫比亞片王 觀衆睇到高興采烈 盛況依然

第廿六天 日夜五場 兒童不宜

時間：12點 兩點半 五點半 七點半 九點半

稱心如意！

深深深

早已口碑載道！

Is anything worth the terror of THE DEEP

皆日好戲

今天五場 敬請提前訂座

利舞台明天加入！

主角：「鬼馬運動員」「反抗」男 眞米高・雲遜

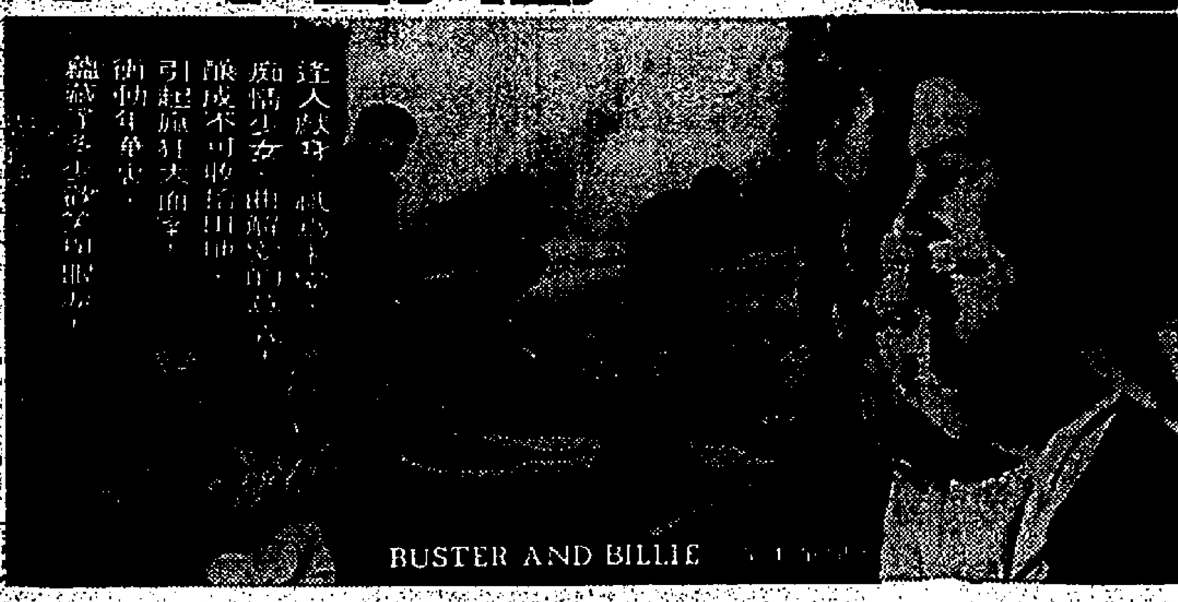
「海神號遇險」記 青春艷星 彭美拉蘇瑪田

特別介紹當代全美最紅青春艷星：鍾歌非露 一鳴驚人演出

衝動年華

本片的大胆鏡頭公映，在美國也最受非議！

利舞台 倫敦 影都



美國中學男女學生的浪漫荒淫大悲劇！

人細鬼大 樂極生悲

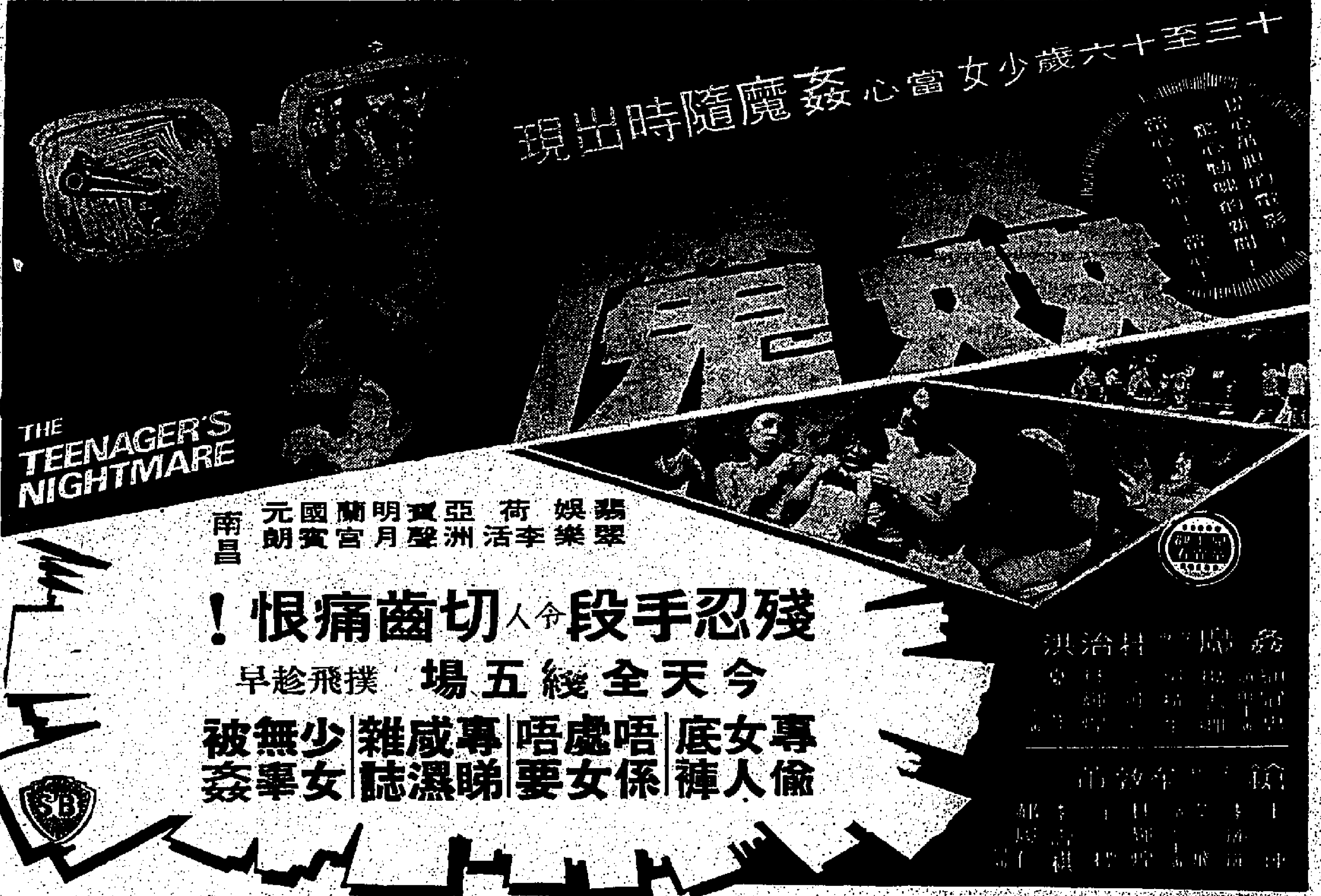
美國新聞週刊譽爲最有力青年電影

澳洲立榮發行

大胆熱情 狂戀巨片

特麗七彩 片上中文

十三至十六歲少女當心 姦魔隨時出現



翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 寶聲 明月 蘭宮 國賓 元朗 南昌

殘忍手段令人切齒痛恨！

今天全綫五場 早趁飛撲

專偷女人底褲 唔係女唔要 專睇咸濕雜誌 少女無辜被姦

昨日更加墟冚

威水功夫片寧舍吸引

南昌下期加映入聯 大好評

麗華 國都 民樂 寶石 英華 觀塘 恒星 福星 南昌 龍華 光華 國泰

「南拳北腿活閻王」大導演 李作楠 更威水大傑作

國派威水武功首次銀幕上大火併

海運 百樂

今天五場 日夜獻映

人人讚美

敬請提前訂座

環宇影業公司榮譽發行

轟動世界 有血有淚 眞人眞事 搬上銀幕

屋頂密室，志士藏身，意志堅強，威武不屈！

根據歌莉丹暢銷名著改編，讀者超過六百萬

密室

英國金像影后 茱莉夏里絲

「蝴蝶小姐」金像女星 艾蓮夏潔

「狂戀」性格巨星 雅打奧千奴 主演

特別介紹藝術女星 珍納奇 莉芙

全部在荷蘭實地攝製，景色之美，大開眼界！

片上中文字幕 兒童不宜觀看

美翠七彩

高麗蔘

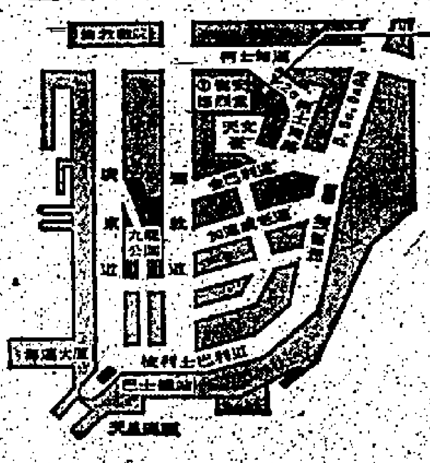
高麗蔘中心尖沙咀分公司經已開幕

高麗蔘中心爲增强對廣大顧客的服務，特於九龍尖沙咀增設新門市部，歡迎閣下蒞臨參觀指導。

新張期間「九折酬賓」

爲慶祝尖沙咀分公司啓業，由即日起至本月二十六日止，港九兩地高麗蔘中心均同時舉行特價酬賓。凡惠顧韓國官庄高麗蔘及其製品一律九折優待。

九龍尖沙咀柯士甸路19-23號
康定大厦地下
電話：3-663317



KOREA GINSENG CENTRE LTD.

營業時間：星期一至六上午十時至下午六時
星期日及公衆假期休息

大韓民國專賣廳高麗蔘陳列中心

高麗蔘中心有限公司

香港干諾道中119號韓國大厦地下
電話：5-436101

九龍柯士甸路19—23號康定大厦地下
電話：3-663317

九龍中醫師公會有限公司通告

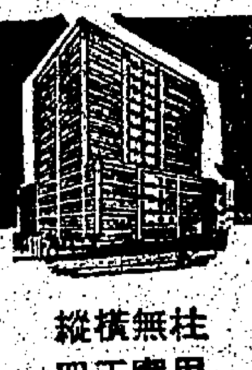
本會定於民國六十六年十二月十五日（星期四）下午二時，在九龍新塡地街一五一號二樓本會註冊會所舉行本年度會員週年大會，其議程爲：（一）報告一九七七年會務；（二）審核上年財務結算；（三）聘任註冊核數師；（四）通過修正會章提案；（五）選舉第三十一屆（註冊有限公司第十一屆）理監事。除分函外，特再登報通告，通知（不設臨時動議）敬希依時出席爲荷。右通告本會全體會員

第三十屆（註冊有限公司第十屆）理事會

中華民國六十六年十一月十四日

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）

年運工業大厦



特價95折優待

七年付欵 平過交租

面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎

縱横無柱 四正實用 伙樓簡單 貨運快捷 工源充足 欲購從速 開始打樓

怡華置業有限公司
香港鑽廠街10號新鳳利大厦97室
電話：五•二二九一六二至五（四線）

高薪誠請製衣廠長 紙樣師傅及裁床師傅

某上價牛仔衫褲廠誠請：

（一）廠長一名——需富多年實際廠長經驗能控制品質準確尺碼有條序安排生產及計算工價等年薪五萬元起。

（二）經驗紙樣師傅及裁床師傅各一名。

以上自問能忠實能刻苦耐勞者請函香港郵政總局信箱1479號洽絕對保守秘密。待遇從優。

宏光工廠

官塘鴻圖道45號

每單位只售$173,090

只付三成 即可入伙

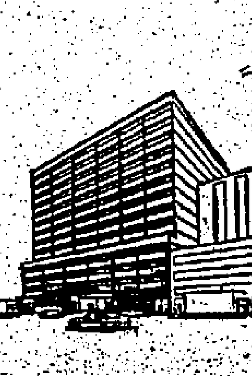
分期付欵 可分十年

每月只供$1.600

平過交租

租廠每呎要$1.80

供廠只付$1.40



地盤電話：3-890843

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253003（八線）

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

用美國「美絲」黑髮乳
從此天下無白髮

新配方强力美絲黑髮乳
獨有優點：

㊀迅速見效：回復天然烏亮黑髮。
㊁含有羊毛脂（LANOLIN）：滋潤頭髮，防止頭髮脫落。
㊂含有蛋白質（PROTEIN）：滋養髮根，消除頭屑，防止頭癢。
㊃爽髮，氣味芬香，不染污物。

每日用些少美絲黑髮乳，令你容光煥發，青春常駐。

男女適用，一搽就得！

購買時請認明
美國喜樂氏名廠出品HEALOX CO. INC. U. S. A.

總代理：錦繡貿易公司 電話：3-836607
澳門總經銷：全昌藥房 電話：7969
各大藥行均有代售 每支售價HK$12.50

九龍 油蔴地 永星里

永星大厦

分層出售 分期付款

樓高十一 每層三伙 電梯兩部
三面單邊 洋檯設備 分戶水錶
裝置公共電視天線

預售期內 95折優待
可分期十二年分期付款

地下，二，三，樓
商業用樓
租售均可
歡迎面洽

洽購處
大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號
廣安銀行大厦8字樓
電話 5-444968, 5-447684
地盤辦事處 電話3-844919（假日照常）

華僑日報讀者七海旅行團

台灣芝蔴城

8天 歡樂環島遊 $1,690—

行程包括：台北，石門水庫，芝蔴城，花蓮，天祥，梨山，台中，彰化，台南，高雄，大貝湖，阿里山，日月潭。

本團特點：
- 精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
- 住宿一流大酒店，包括：希爾頓，圓山，芝蔴，華王，阿士都，阿里山賓館，日月潭觀光大飯店。
- 乘搭日亞航班機，早機出發，夜機返港，遊足八天。
- 專家策劃，粵語領隊，一流服務，超値享受。

出發日期：11月27日 12月24日 12月25日

4天台灣芝蔴城週末渡假團	（逢星期六出發）	HK$1,090
7天台灣環島豪華渡假團	（逢星期日出發）	HK$1,540
9天台灣環島豪華渡假團	（逢星期一六出發）	HK$1,750

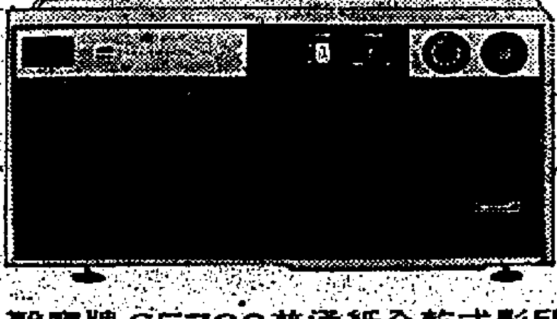
詳情請詢

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

聲寶牌

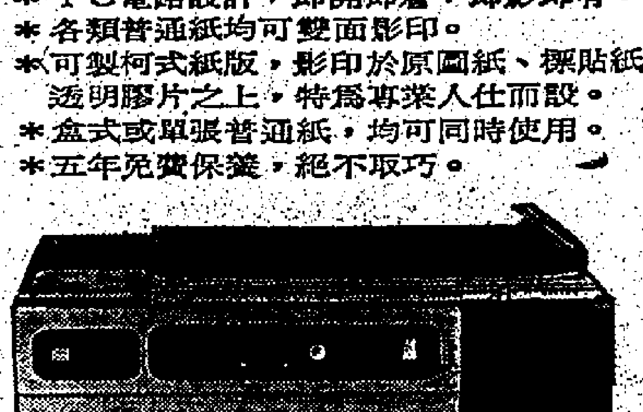
影印高手 各懷絕技

聲寶牌各欵影印機，設計新穎，使用簡便；效果完美，絕無邊黑內白之弊。



聲寶牌SF720普通紙全乾式影印機
* IC電路設計，即開即著，即影即有。
* 各類普通紙均可雙面影印。
* 可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片之上，特爲專業人仕而設。
* 盒式或單張普通紙，均可同時使用。
* 五年免費保養，絕不取巧。

影印實色效果比較



聲寶牌SF501全乾式電子影印機
* IC電路設計，即開即著，即影即有。
* 可作立體影印，捲筒或單張影印紙可同時並用。
* 自動切紙系統，副本大小可按需要調整。
* 副本絕無異味，並可隨意書寫。

SHARP 聲寶牌 以至誠及技術提高生活素質
總代理：樂聲電器有限公司
中環太子行1621—1629室 電話：5-257272（9線）
陳列室：香港萬宜大厦U-24 電話：5-228380 5-228985

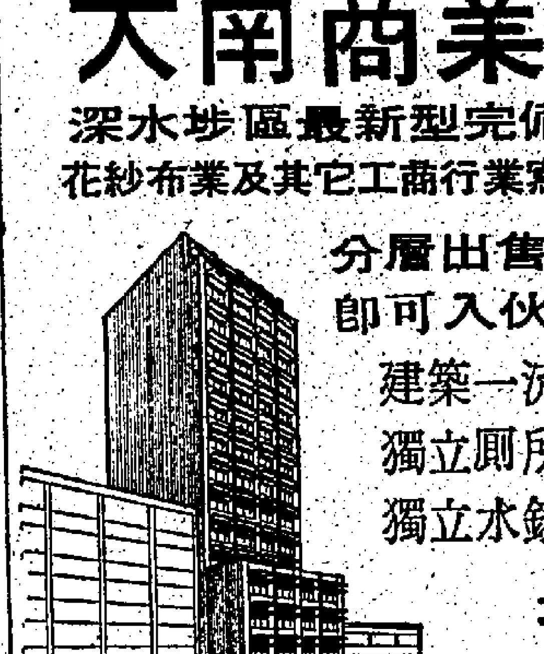
牛仔類製衣廠商請注意

某著名洋行現徵求牛仔衫褲廠家造貨，毋須負責配額及購布事宜，但適合做14安士或以上布類，有意者請撥電3-417055詹先生或函本報信箱813號守秘。

九龍深水埗大南街169至171號

大南商業大厦

深水埗區最新型完備商業大厦
花紗布業及其它工商行業寫字樓中心地王



分層出售 分期付款
即可入伙 欲購從速
建築一流 設備完美
獨立厠所 貨客電梯
獨立水錶 管理完善

地下旺舖
租售均可
歡迎面議

分期付款年期條件歡迎面議

洽購處：
大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號廣安銀行大厦8字樓
電話：5-444968，5-447684
地盤辦事處：電話：3-961241（假日照常）

佛聯會舉行青少年嘉年華會 五千人參盛會

會長覺光法師勗勉團員多多親近善友
主席黃允畋述興建青年營意義與進展
籌募建營費用發行福田獎券同時開獎

（特訊）香港佛教聯合會爲籌募興建青年營，發行一元福田獎券，於昨（十三）日下午假座佛教大雄中學舉行佛教青少年嘉年華會中同時開獎，參加嘉年華會觀禮者有各界嘉賓，及佛聯會首長，董事，各校校長師長，佛教青少年團所屬分團：維多利亞工業中學佛學會，佛教中華學校，大雄中學，黃焯菴紀念小學，林金殿紀念學校，陳式鈫學校，慈敬學校，菩提學校，內明學校，林炳炎紀念學校，李澤甫紀念學校，正覺學校，黃鳳翎中學，善德英文中學，覺光書院，妙法寺劉金龍中學，筏可紀念中學，何礪家紀念學校，慈航中學等單位團員千多人。

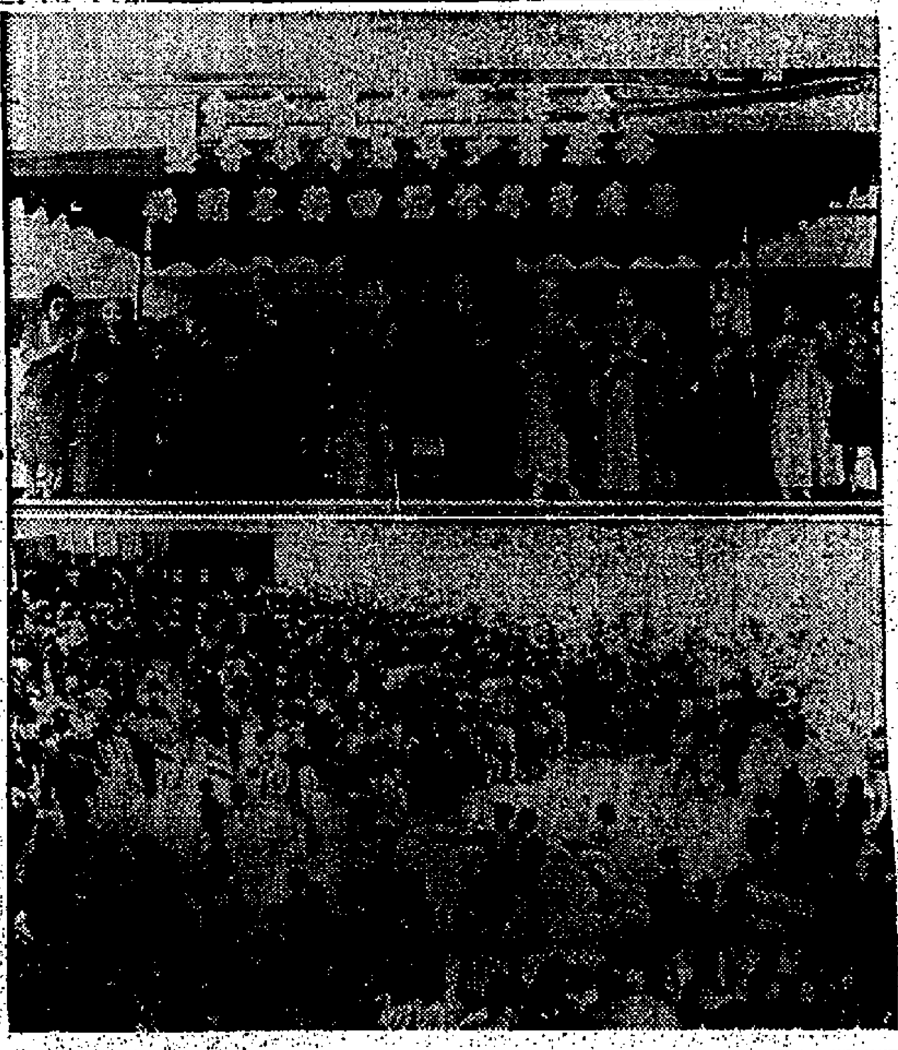
下午一時，嘉年華會開幕，首由佛教青少年團名譽首長佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋太平紳士，黎時煖太平紳士，永惺法師，融靈法師，慈祥法師，周有居士，區潔茵居士等主持剪綵，大會主席黃允畋副會長致開會詞，宣稱：

香港佛教聯合會致力於社會福利事業，除了辦理弘教，教育，濟助各項慈善工作外，對於青少年福利亦不遺餘力，多年以來，擴辦中小學校，積極提供青少年就學利便，此外並爲輔導青少年有健康正當之活動，一九七三年成立佛教青少年團，藉以推動青少年康樂福利，佛教團體各學校均予熱烈響應參加，截至本年度，計已組成十九個青少年團，團員共達五千五百多名，自成立以來，參加青少年團康樂活動凡五萬餘人次，足見佛教青少年團辦理，達成初步成功，但爲求有更好成就，今後工作擴展至爲需要，因鑑於青少年在假日餘暇，缺乏一適當之休憩或進修場所，故此進行興建青少年康樂營計劃，旋得蒙政府有關當局贊同，特將大嶼山東涌低埔公地五萬餘平方呎，撥作興建青少年康樂營之用，其地面臨屯門后海灣，與赤立角島相對，遙望青山紅樓，景色幽雅，環境自然，堪作青少年藏修遊息之所，本會已預算在該處先興建營舍三座，建設費用約需達百餘萬元，如工程順利展開，可望於一九七八年秋間落成。

由於青年康樂營興建需費，除在清明法會善款項下撥定部份善款，與及善長指定捐助建費作興建基金外，並發行一元福田獎券以籌募，半月來得到各校協助，各界熱心人士大力支持，獎券銷售成績計獲達卅餘萬元之數，有助於興建工作不少，今天嘉年華會中，舉行公開開獎，恭請會長覺光法師主持及致訓詞，並對各方面之熱誠贊助表示感謝。

隨恭請佛聯會會長覺光法師致訓詞稱：佛教青少年團成立時，曾在這裏舉行青少年攤位遊戲大會，當時團員不過千餘人，但現在團員已增至五千多人，可見青少年團的舉辦，是得到青少年們所歡迎的，佛教青少年團設立宗旨，主要爲輔導青少年親近佛法，修養品格，吸收的團員，凡爲佛教學校的學生，與及皈依三寶的青年，都可以志願參加，將這團體團體組織經常舉辦有益身心的康樂，所以佛教青少年團團歌裏面，有一句歌詞是「成就三多」就是希望每一個團員能多近善友，多聞法音，多修不淨觀，不受社會壞風氣所沾染，今天嘉年華會中，本人更趁這個機會向社會人士，佛教同人呼籲，請支持佛聯會推展青少年福利工作，因爲未來的社會，未來的佛教，都需要年青一代去繼承責任，佛聯會近年積極地在這方面努力，例如增建學校，舉辦青年營等等，無非是想善導青年，培養青年，可是以樹人百年，獨力難支，希望各方熱心人士多賜助和指導，使佛聯會青少年福利工作得到美滿成果，實在功德無量。

詞畢，攤位遊戲開始及由各校表演遊藝節目，各首長并巡視評判最佳設計，至下午四時，由覺光會長頒獎，黃允畋副會長并向到場演奏之大光中學銀樂隊，黃鳳翎中學，大雄中學等服務單位，各校表演單位頒贈紀念，旋繼即舉行福田獎券開獎，由覺光會長，黃允畋副會長，董事釋覺能，孔昭楣，楊日霖，區潔茵，曾樂成，張妙頤，潘德貞，黃俠君等分別抽出一百個中獎號碼，並將於十六日在報章公佈。（天）



佛教青少年嘉年華會（上）佛教青少年嘉年華會暨籌建青年營福田獎券開獎典禮，佛聯會正副會長覺光法師，黃允畋居士及各會董主持剪綵開幕。（下）佛教青少年嘉年華會之熱鬧場面一角。（本報記者攝）

兩老婦月領救濟金九十

因做塑膠花加工被取消
七九老婦行乞救濟金亦被取消

（新亞社）兩位老婆婆每月領社會福利署予以救濟金，每人九十元，共一百八十元以解決生活，她們爲當每天多賺一元，向鄰人取了塑膠花代爲加工，由於手慢眼慢，每天所得工金祗有一元，但事爲社會福利署所知，認爲她們已有工作，自己謀生，乃取消兩老每月生活津貼，並取回二人之領津貼簿仔。

該兩名老婆婆，一名劉娟，七十九歲，一名羅忠，八十三歲，據悉，她們每天祗賺得塑膠花加工每磅五毛錢。

兩名老婆婆今住在荃灣上海塘破爛不堪木屋，她們承認塑膠加工工作，理由是日中太無聊，用以過日辰，而非在賺錢，可是社會福利署則從另一角度去看，以爲她們已有職業，不必再領救濟金。

該兩老婦，昨天以銀行存款簿給記者看，她們所剩餘儲蓄祗得二元。

她們沒有親戚，生活是靠救濟金九十元。兩老婦中心劉娟較爲激動，據謂我不再要政府錢了，因我不願再被社會福利署員大罵，她皆時淚不沾襟。她又謂，住處距石籬新區甚遠，不能每月步行前往領取九十元，願自食其力，做塑膠加工工作，以免發生麻煩。

她們所住地方等於一間小屋之廚房，並無洗身地方及廁所，亦當然並無食水供應。

同時有另一位老婦，住在荃灣下海壩，名何張嫦，七十五歲，情形與上述兩老婦相同，她已向社會福利署申請救濟金，她希望由下月開始有得領，每月九十元。

又查七十九歲老婦斷了一足，在荃灣街頭行乞已逾一月，她已領到每月九十元之救濟金，但警明不能再接受其他援助，但她行乞求人相助，也會被取消救濟金。

山海之友星期四 吉澳鴨洲荔枝窩

聖誕節菲島六天豪華遊

山海之友定於本星期四即十七日晨八時半紅磡天星碼頭乘車中大轉乘飛虎號廣體雙層新快船全日暢遊印塘海岸美景三百年古村荔枝窩，吉澳蕃林古道，鴨洲礁岩鴨眼洞，往返航經紅石門赤紅海頸，往壽洲蛾眉水道。午在吉澳海鮮飯聚餐或自攜餐。印發印塘海圖文，荔枝窩「東北覽勝」千景堂文章，以廣參考，全日車船十五元。即日發券，額滿隨截。彌敦道叁一五第一餐室，維園砵甸道十號潮發壓輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片。問訊港四七一叁〇二。注意：本周末無節目，本星期日北海線全日遊東平洲。（又訊）山海之友聖誕節「菲律賓碧瑤百勝灘六天豪華團」定廿四日出發。今年參加者除依去年優待辦法外，並每人贈予「山海之友十周年海外旅遊紀念」金箭筆以誌盛會。有關遊程及報名事項統在「愛美旅遊」辦理。電話K六六四一七三阮小姐。

兩賊劫跑馬地山村道一住宅 掠財萬餘

現場遺下兩利刀逃去

（特訊）兩名匪徒，昨午闖入港島跑馬地山村道一所住宅內，以利刀脅持戶主，幼女，指嚇室內各人不得妄動，然後將各人加以綑綁，在室內大肆搜掠，劫去財物總值萬餘元，逃去無踪，警方人員其後在現場附近發現兩柄利刀，調查工作現仍進行。

現場爲跑馬地山村道七號大廈十一樓B座，戶主姓陳，與妻子及幼女（十餘歲）居於上址，這幾天有兩名友人寄居其家。案發時現場共有女戶主母女，一名工以及一名姓李友人。

昨日下午三時四十分左右，兩名年約廿餘歲穿棕色西裝男子，其中一人以膠袋矇面，睇門闖進上址，兩人隨即拔出利刀，先將幼女脅持，指嚇內室各人不得聲張，然後以撕破床單將各人綑綁，闖進廚房，再在室內翻箱倒篋，大肆搜掠，共劫去現款及近飾約萬餘元，逃去無踪。

事主其後掙脫塞口布塊，在室內大呼打劫，爲樓上居民聞悉，致電管理處，再由管理人員代爲報案。

警方人員接報趕往現場，先行將各人鬆綁，錄取口供，其後在十一樓走火門旁附近，發現兩柄疑爲劫匪遺下之利刀。

據悉，其中一名寄居上址友人黃美玉，五十三歲，本擬於數日後赴內地探親，準備有現款約數千元，亦悉數被劫去。

警方人員現仍就此案展開調查。（合）

澳門賽車週末開始

港澳客輪明日起預售各班來回票

（新聲社）充滿驚險具有刺激性之澳門一年一度大賽車，已定本月十九日（星期六）及二十（星期日）一連兩天舉行，本年度已踏入廿四屆，每年大賽車期間，港九中外人士前往參觀者超逾萬人以上，港澳線客輪爲方便觀衆赴澳起見，由明（十五）日起開始預售各天來回船票。據港澳輪船經理陳福祥稱：本週末起一連兩天澳門大賽車，船公司爲利便旅客，已定由明（十五）日上午九時起開始預售各班來回船票，估計最擠擁之班期可能爲星期六日，是日有六班船開澳，星期五則有四班船由下午二時半起開始分別定時啓行，此次澳門賽車將有一萬五千名以上港客前往參觀熱鬧，在星期日下午賽車完畢，返港旅客將必擠擁，屆時將體察情形，可能再加班行走，希望赴澳參觀賽車人士請購來回票，此舉可避免耽誤返港時間。

本屆賽車期間，澳門各大小酒店房間，早爲港客預訂一空，屆時將帶來澳門市面不少繁榮。本週末及星期日兩天港澳船開行時間如下：

十九日（星期六）：港開：泰山，下午一時半，及八時半。南山，下午二時半，及十一時。盧山，下午三時半，及午夜十二時。澳開：盧山，凌晨四時半，及下午八時半。南山，上午八時半，及下午七時正。泰山，下午五時正。

二十日（星期日）：港開：泰山，上午十時正，及下午八時半。南山，下午二時正，及十一時。盧山，下午四時半，及午夜十二時。澳開：泰山，凌晨四時半，及下午五時正。南山，上午十時正，及下午七時正。盧山，中午十二時半，及下午九時正。

「麗確」再接再勵 「小老虎」再度揚威

「麗確」「小老虎」普通紙影印機，
體積更小，速度更快，效率更高、更強。

「麗確」普通紙影印機，性能超卓，早已享譽國際。
DT系影印機，最近更榮獲美國品質管理局頒贈最佳科技獎章。
據調查所得，「麗確」普通紙影印機目前已攏斷了美國三分之一的影印機市場。而據世界權威經濟評論報"亞洲華爾街報"報導，
「麗確」普通紙影印機世界性銷量亦由一九七五年的26,000部增至一九七六年的82,000部，銷售增長率超過300%。
DT-1200型「小老虎」，體積小巧（28"×20"×13"）。
電腦型設計，全自動操作，備有自動換紙系統。速度特快，每分鐘可複印二十張清晰副本。性能媲美大型昂貴影印機，效率比其他同類型影印機更高、更強。
「麗確」DT-1200型，
名符其實，
堪稱影印機中之「小老虎」。

榮獲美國品質管理局1976年度之質量與設計最佳獎章

Gilman Office Machines
（英之傑集團附屬機構）
太平洋行商業機器
中環康樂大廈41字樓
電話：5-245151,5-263121

宋王台道 木廠街 飛達工商業中心 （鄰隔機場德啓）

預售期內九五折優待

- 地盆三邊臨街，面向機場，交通方便。
- 精心設計，適合銀行，陳列室，貨倉，工廠，航空貨運等行業。
- 全部選用上等建築材料，外牆舖砌高級紙皮石，四部巨型電梯，上落快捷。
- 地下停車場車位充足，木廠街及宋王台道兩邊進出口，貨運無阻。
- 全部配有自動防火警報及花洒系統。
- 單位面積由九仟呎至六萬呎，任君選擇。

（精美說明書備索，歡迎取閱）

洽購處：
大昌物業管理有限公司
香港中環畢打街中建大廈按十二字 電話：5-223112-7

不需動手術 即可：止癢止痛 收縮痔瘡

痔瘡患者常感痛癢難熬，苦不堪言。如動手術來割除，又產生恐懼之心。最理想的治療辦法，是採用「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。醫生發現，此種痔瘡藥不僅能迅速止癢止痛，而且真正不需手術，即可收縮痔瘡。「美國白宮痔瘡藥」獨含特效生肌素，能促進瘡口癒合，早日痊癒。「美國白宮痔瘡藥」備有藥塞及藥膏兩種，各大藥房均售。

「安你神」藥片 止痛成份 備受醫生推薦

舉凡頭痛，醫生普遍選用「安你神」（ANACIN）之止痛成份。當「安你神」藥片進入血液循環系統，即能迅速消除頭痛，恢復正常。「安你神」藥性安全，千百萬人服用「安你神」後，絕無引起胃部不適。感到頭痛時，請服「安你神」，「安你神」藥片，能迅速止痛。

本港新聞

澳門蛇船開港途中撞沉
十四人不知踪
十二日凌晨發生三人獲救返澳

（特訊）澳門消息：一艘載有十七人的「屈蛇」船，由澳往港途中撞船沉沒，事後有三名男子被過路的漁船救起，其餘十四人下落不明，生死未卜。

事發於十二日凌晨，港務廳接獲一匿名電話謂：一艘機帆在內港十六號碼頭，「澳門海上皇宮」附近沉沒，港務廳隨即急派水警輪前往現場搜查，經過了個多小時的搜索，仍無所獲，最後搜至內港卅號碼頭時，發現有三名衣履盡濕的男子在海旁礁石上發抖，覺得可疑，遂將三人帶返港務廳調查。

該三名男子一姓程，一姓阮，另一姓吳，據他們供稱：他們擬偷渡往港，經過「蛇頭」安排後，十一日晚上在內港登船，當時除了三名水手外，尚有十一名偷渡客，直至深夜船隻開航，向香港航線駛去，距料凌晨時份，船隻途經澳門新口岸附近海面時，突然遇險，船上機件發生故障，無法控制，船隻漸告沉沒，船上各人，紛泅水逃生。後來，一艘漁船經過，加以援手，將他們三人救起，其餘的人，全部失踪，生死不明。

事發後距今已有兩天，在澳門海面尚未發現有浮屍或沉船，有關方面正加緊追查。

據初步估計，打電話向港務廳報訊的人，可能是經營「屈蛇」者，於事發後，向警方求救。

朋友玩麻雀抽水屬犯法
麻雀館公然抽水是合法

（新亞社）自有賭食法例後，打麻雀抽水，不論在公衆地方或家庭，如被發覺，即有犯罪之虞，正如李柱銘大律師所謂，除非該法例加以修訂，否則便是犯法。

其實四個朋友打其四圈八圈或十二圈麻雀抽水用作食飯之用，第一是彼此可以聯絡感情，第二是朋友之間不必你請客亦無須我請客，抽水食飯，得其所哉。

但香港法例祗有麻雀館才有權公開抽水，因爲他們繳正牌費，所以不在法例管轄之內，麻雀館（又名麻雀學校

麻雀館是屬于賭館實不應存在

）可以抽水，因爲已繳牌費，抽水是合法，未知酒樓或私人住宅是否可以向有關於面申請領牌實行抽水，既合法化，亦可大吃一餐，不虞惹出官非。

香港法例是取締私賭，所以字花，大檔部遭到掃蕩，而香港政府爲畜有等市民好賭成性，乃用賭馬，賭六合彩，而代替字花檔及大檔，（港九新界均由馬會設立投注站，俾好此道之市民，知所問津，將投注于大檔之金錢轉而投注于賽馬），試問香港政府發麻雀館牌照每年所得收益若干，何以不一併停發麻雀館牌照，相信馬場之投注，香港庫房之得益，遠較麻雀館牌照收入爲多，何以立法局非官守議員不在立法局會議席上提出此問題，香港當局可能一言驚醒夢中人，從而取締麻雀館，使到有東方之珠之稱的香港是沒有私賭，祗有合法賭博。

售貨收支票須查明
警方近日接獲投訴多宗

（特訊）最近，葵涌地區發生多宗歹徒利用「空頭支票」騙取貨物的事件，警方爲追查開假支票的歹徒下落，終日疲於奔命，因此警方呼籲市民，如有人開支票購買物件，應提高警惕，以免上當。

據接近警方人士稱，警方最近接二連三的接獲多宗「空頭支票」投訴，其中大多數是以購買牛仔布，以期票方式付賬，及至日期以屆，事主前往銀行兌現時，才發覺是「空頭支票」。

這些支票銀碼，由一、二百元以至數千元不等。此類「空頭支票」事件，近來非常多，警方爲追查開支票的人，日夜追踪，弄得疲於奔命。

根據接近警方人士透露，造成此種現象有兩點：一、近來本港牛仔布業已開始由紅爛漸趨平淡，牛仔褲行業生意難做，廠家由於銀根較緊，週轉稍難，惟有開出無法兌現支票，以拖延時日，待銀行戶口有錢時，另開眞正支票。二、是騙子們存心利用「空頭支票」騙取貨物，警方呼籲市民，應提高警惕。（合）

大聯家庭儲蓄保險公司
賠欵快捷服務優良

圖爲死者女兒黎麗霞女士接受賠欵時攝

死者陳愛蓮女士月前因患慢性支氣管炎不治而陳女士生前已參加大聯家庭儲蓄保險計劃，該公司接獲死者家屬通知後立即辦理賠償，而保險金額港幣一萬多元，亦悉數賠償，其家屬對該公司服務之優良辦事之快捷，深表感謝與讚賞。

大聯家庭儲蓄保險計劃推行以來，深受全港市民歡迎，其宗旨爲保障每一家庭之未來收入對家庭經濟及兒女教育基金均有極大幫助，大聯保險公司在香港註册遵守英國保險法例，對保戶之利益保障確實可靠。

黃大仙區青年義工團體聯會第四屆委員就職會長吳朱蓮芬頒發委任書。

黃大仙區義工團體聯會
第四屆委員昨就職典禮
會長吳朱蓮芬頒委任書與委員

（國際社）黃大仙區青年義工團體聯會昨晚六時假黃大仙社區中心舉行第四屆委員就職典禮暨會員聯歡晚會，與會嘉賓委員數百人。

會長吳朱蓮芬致詞指出：義務工作者利用餘暇，參與及策劃社會服務，是值得各社會階層人士所讚許的，事實上，參加義工行列不但利人，更可利己，透過各項活動或服務「義工」本身擁有能力得以提高，更鍛鍊待人接物，應對的技巧及發揮更大的潛能，聯會今屆將加强訓練及宣傳的活動，使義工訊息能更普及，培育更多的義務工作者，發掘他們的潛能，爲社會作出更大的貢獻，同時希望各委員透過實際的參與過程，認識到一個正確的人生途徑，身心得到正常的發展。

繼由吳朱蓮芬會長頒發委員委任書，黃大仙民政處吳婉儀頒發榮譽會員證書，社區及青年事務主任黎淇根頒發長期義工服務證書，最後主席郭玉卿致謝詞儀式堂皇隆重，禮成茶會，並舉行土風舞晚會聯歡。

該會第四屆職員：會長吳朱蓮芬。主席郭玉卿。（副）李子明，李炳佳，鄧福强。內務秘書熊兆祺。外務秘書胡紹基。執行幹事張錦輝。義工拓展計劃代表練務秘書黃俊雄。康樂組王秀儀，潘永輝。訓練組梁紹祺。榮譽會員李廣信，莫志强，麥志强，麥健聰，張鎧平，黃文翼，陳學瑛。

希爾頓日遊客醉鬧事
打碎玻璃窗報警送院

（特訊）由於近不少遊客在酒店房間內被匪行劫，以致各大酒店職員均提高警惕，以保障旅客安全。

昨午十一時左右，中區希爾頓酒店竟因會而弄致一場虛驚，經報警調查後，原來值一名日本遊客，因醉酒鬧事而引致手部受傷，目前已將其送院救治。

當時一名酒氣醺醺的日本籍男子，在酒店內廿三樓一客房內，突然揮拳將窗門玻璃打碎，酒店職員聞訊，趕到查察，見日籍男子手部流血，神智不清，以爲遭賊打劫，遂撥電報警，後經查明爲日籍男子自己以拳頭打碎玻璃窗而受傷，一場「打劫」虛驚，始告平息。（合）

荃灣芙蓉山木屋內
黑社會舉行儀式
警拘獲六名青年

（港訊）荃灣警署刑事偵緝處探員昨晚（十一月十二日）十一時前往荃灣芙蓉山畢田村一間木屋作突擊搜查。

警方在現場拘捕了六名當時正在進行三合會入會儀式的男子，同時一批有關三合會徵友文件亦被檢去。

被捕男子年齡由十七至廿九歲，其中兩名相信是三合會會員，另一名男子則相信與荃灣一宗傷人案有關。

該三名男子目前仍在接受調查，未有人被落案控罪。

無牌經營按摩院
六名女子分判罰

（新亞社）行年半百女子六人，串同經營按摩，爲警方破獲拘控，去週解北九龍裁判署審訊，被告六人俱各認罪，寶雅法官判首被告罰欵四百元，第二至第六被告等五人，各罰欵一百元。

被告六人：（一）駱錦華四十九歲；（二）曾兆香四十八歲；（三）黃玲五十歲；（四）黃美祺四十歲；（五）溫萍五十二歲；（六）黃顏荷四十五歲。

首被告別被控兩罪：（甲）首被告於十一月七日在九龍旺角山東街一號二樓，無牌經營按摩；（乙）控第二至第六被告同時同地，協助及教唆首被告犯罪。

案情透露：十一月七日下午五時卅分，四名便衣探員到上地作突擊檢查，由一名探員喬裝顧客，首先到達上址，首被告開門招呼入內後，被告向警探表示半小時，按摩九元，及錢銀先惠，在六時十五分許，其他六名探員到達上址拍門，首被告應門，三名探員隨即表示身份及搜查，分別在四間房內搜獲四名男子，經調查後，首被告承認爲上址主持人，稍後便將六名女子帶返警署落案檢控。

噴油仔搶大胆車
四罪被罰七百五

（新亞社）青山一汽車噴油工人，胆大之王，未有駕駛執照，竟擅將代客噴油之汽車駛往元朗，且以超過速車前進，途次屏山洪水橋爲警方之雷達偵破，通電元朗警署將其截獲，於是四罪俱發，去週末解上粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其首次兩罪，每罪罰欵式百元，第三項罪罰欵三百元，第四項罪罰欵五十元，四罪共罰欵七百五十元，并一年內不准申請領取任何駕駛執照。

被告馮滿林，廿六歲，住青山屯門，噴油工人，被控四罪：（一）十一月十一日在洪水橋駕駛AK四三九六號私家汽車，而未得車主同意；（二）同時同地駕駛車而未有駕駛執照；（三）同時同地駕駛車而未有購買第三者保險；（四）同時同地開快車。

載天文資料
熱帶旋風
小册出版

（港訊）本港大多市民，對於熱帶氣旋橫掃各地時，造成生命財物損失的威力，相信都相當了解。根據估計，在一九六九年至一九七三年間，颱風對本港、[illegible]韓國、日本和[illegible]菲律賓所造成的損失，約達五十億港元之巨。

此等事實，熱帶氣旋的破壞能力和經常造成的災害，現已詳載於一本最新出版的政府刊物內。該本小册只有英文版，內容是描述颱風「愛西」的誕生與消逝。

該颱風於一九七五年十月，以緩慢速度橫過西太平洋及南中國海，對菲律賓、香港和中國造成威脅，令人留下深刻印象。

小册內刊有顯示該颱風行踪的人造衛星圖片、地圖、圖表、雷達[illegible]所錄得的資料。該小册是天文台鍾兼泉博士所撰寫者，由政府印務局出版。現已在中區郵政總局政府刊物銷售處及各大書店出售，每本八元。

偷木兼賄警
男子囚十月

（新亞社）一年逾不惑男子，涉嫌偷木及賄賂警察，被控兩罪，去週末解上荃灣裁判署審訊，被告不認罪，法官聆訊全案證供完畢，裁定被告有罪入獄一個月，次罪入獄九個月，分期執行，即共入獄十個月。

被告李成强，四十二歲。被控兩罪：（一）十一月十一日在荃灣地區，藏有九件木板，來歷不明；（二）同時同地向一警員行賄三十元。

案情透露：十一月十一日荃灣青山道附近，一警員在當值巡邏中，見被告手推木頭車，滿載木板，直推而過，上前查問來歷，被告支吾以對，最後取出卅元，塞向警員手中，謂請飲茶，警員當即予以拒絕并予警誡，將其帶返警署檢控。

牛頭角下邨第九座
青年被兩人圍斬
受重傷送院急救

（特訊）牛頭角下邨第九座附近，昨午發生血案，一男子與友人行經上址時，突被兩名手持利刀大漢，趨前狂斬，結果左手脚被斬受傷，血流如注，傷者且戰且走，兇徒的已達，分頭逃走不知所踪，後由人報警，傷者由十字車舁往醫院治傷。

血案現場爲牛頭角下邨第九座地下四十七號興一羅睺士多對開，該處面對一球場，昨下午三時許，一男子方德成，廿歲餘，與四友人行經該處時，兩名手持利刀男子，自球場奔出，兇徒集中向方揮斬，同行者頓時被嚇一驚，紛相走避，方不及防，加以寡不敵衆，且戰且走，終於左手及左脚均中刀，血如泉湧，方仍負傷逃避，走至同座十二號呂泉鉄打跌館前不支倒地，附近街坊睹狀，撥電報警，大隊警員聞訊到場調查，傷者由十字車送院治傷。

據悉：是宗血案疑是尋仇引起，目前傷者因事在愛民邨與一男子發生口角，當時爲人勸開，並至昨日竟遭人揮斬，目前警方正調查該案起因，並牽搜資料追緝兇徒歸案。（合）

新力「聲威一型」

STR-1800
收音擴音機
- 功率 :50W
- 失眞 :0.8%
- FM靈敏度 :2.2μV
- 選擇度 :50dB
- 收音波段 :FM/FM Stereo/MW/SW1/SW2

PS-1150
自動回臂
膠帶傳動唱盤
- 唱頭 :IM 誘磁式
- 抖擺率 :0.1%
- 訊音比 :58dB

SS-750
16 cm二路
揚聲體係
- 配有無源輻射器
- 可隨意選配新力牌 TC-117 高級錄音座
- 附送原廠精美機櫃

免首期 月供$130.

「聲威一型」配搭得天衣無縫，各單元都發揮得淋漓盡至，是同級組合中的極品。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓 電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大厦上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時）
以上各店均設有維修服務站

新力牌 SONY®

本港新聞

全港青年辯論賽昨舉行
激發學生中文興趣 中學辯論提高中文水準
中學廿隊小學兩隊競賽 優勝隊伍十九再決高下

（特訊）由民政署暨港九各區街坊會協進會贊助之「全港青年辯論比賽」，昨（十三）日上午十時假北角陳維周夫人紀念學校舉行初賽。

參加角逐的校隊，中學組共有廿隊，小學組有兩隊。中學隊包括深水埗陳樹渠紀念中學、樂善堂余近卿中學、上智英文書院、金文泰中學、香港聖瑪加利女書院、何文田官立中學、又一村陳樹渠紀念中學、香港華仁書院、英華書院、華英中學、嘉協實用中學、觀塘官立工業中學、南華中學、伯特利中學、香港陳維周紀念中學、聖約瑟書院、嘉諾撒聖方濟各女書院、皇仁書院、荃灣官立工業中學及德仁書院；小學組包括陳維周夫人紀念學校上午校及秀茂坪天主教小學下午校。

經過一番激烈競賽。初賽結果中學組計有「香港華仁」、「嘉諾撒聖方濟各」、「皇仁B隊」、「荃灣官立」、「深水埗陳樹渠」、「皇仁A隊」、「金文泰」、「南華」八校隊獲得決賽權。小學組：冠軍陳維周夫人紀念小學上午班，亞軍秀茂坪天主教小學下午班。並定於本月十九日下午二時假北角陳樹渠大會堂舉行決賽。

坊協會主席陳蔭棠開賽前致詞指出，此次舉辦校際辯論比賽，旨要是激發青年人對中文辯論產生興趣，並給予機會他們發揮辯論天才，從而達到提高中文水準。自接受報名以來，各校反應相當熱烈，除中學組共有廿隊外，小學組亦有兩隊參加，本人特別榮幸，得到馬蒙教授、何沛維博士、趙令揚博士、陳耀南先生、林蓮仙博士、李援華先生、郭全本先生、陳惠民先生、倫兆銘先生、張敏儀小姐、黃基舜先生、殷巧兒女士、林漢英女士、金國柱先生、譚錫麟先生、鄭熾彬先生、羅翠瑩小姐、簡鐵浩先生在百忙中蒞臨担任評判，謹致以萬二分謝意。

嗣畢，由曾繁光校長公佈各校隊比賽規則，中學組初賽辯題爲「電影和電視應予嚴格檢查」，小學組爲「贊成學校採用體罰」。並以抽籤方式而編排各校隊進入所指定之校室進行比賽，每隊由兩位評判員担任評選。

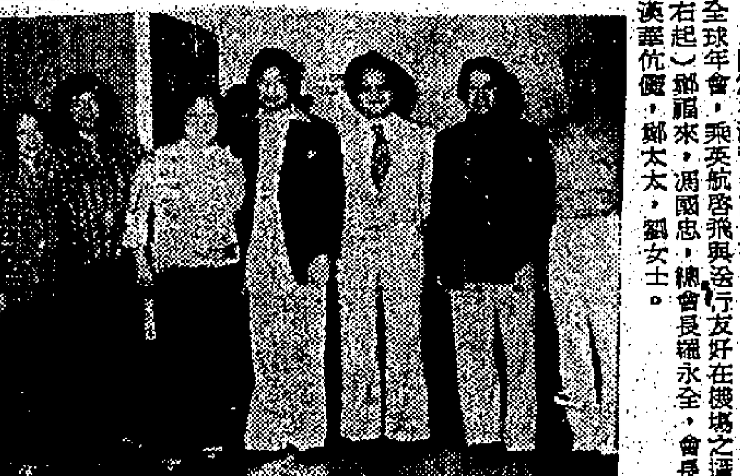
獎勵方面，冠軍隊可獲銀杯一座及獎學金一千六百元，亞軍隊銀杯一座及獎學金八百元，季軍隊銀杯一座及獎學金六百元，另設優異獎三隊。

助理民政署長霍羅兆貞，全港青年學藝比賽大會主席岑才生，義務司庫李遇源，大會顧問容宜益，辯論比賽主任委員陳麗玲，曾繁光，舊同康，劉文翔，何劍，及各街首長陳炳坤，陳覺斯，潘國耀等亦蒞臨會場巡視賽事情況。（宇．灣）

全港青年辯論比賽大會，圖爲：坊協會主席陳蔭棠致詞。（本報記者攝）

羅永全劉漢華等赴非 今出席世界青商會議

（港訊）本屆在南非召開之世界青年商會全球代表年會，定今日起一週七天在約翰尼斯堡舉行，香港青年商會由新屆總會長率領獅子山會長劉漢華，維多利亞會羅鴻卿，港島青商會會長鄧忠，女青商會鄺麗英等聯袂赴會，本屆大會主題：人類與環境，香港全體代表于會後，同赴羅德西亞，及觀光瀏覽南非名勝定本月廿八日賦歸抵港。



圖爲香港青年商會代表出席南非約翰尼斯堡全球年會，乘英航啓飛與送行友好在機場之攝（右起）鄧福來，馮國忠，總會長羅永全，會長劉漢華伉儷，鄭太太，劉女士。

畢氏宗親會選出新員

（港訊）僑港畢氏宗親會第五屆理監事任期屆滿，本月五日在會所選出第六屆理監事，其職員名單列下：永遠名譽會長畢懷略、會長畢焜生、副會長畢坤、畢藍、子鵰，理事長有秋，副理事長熾星、昌祺、煜滋、總務主任揚波、俠魂、財務主任元溪、畢麟、福利主任嘉猷、信鉦，組織主任蓋芳、畢壯、聯誼主任雄傑、宗煥、康樂主任國珠、永良、監事長勝燦、副監事長冠石、畢朗、稽核主任、至平、炳謙、監察主任卓華、錦韻、理事卓維、炳潛、葉成、有濃、秀闡、炳謙、有森、柳錫、耀生、永釗、澤源、新潮、文煥、文運、轉、耀幹、畢濟、蓉好、錦輝、監事卓偉、文叙、澤宏、煥忠、畢榜、萬猷、昌賢、秋林、畢劍。

電視紅樓夢唱片 粵語調大受歡迎

佳視古裝連續劇「紅樓夢」的主題曲和插曲，經過大聯機構唱片公司的精心製作之後，已經由香港文志唱片公司總代理開始批售。

佳視「紅樓夢」的主題曲和插曲，是由伍衛國和華娃主唱的，其中那首「紅樓夢中我和你」，更加用男女聲版與一首由伍衛國演唱，一首由華娃主唱，使喜歡上述兩位唱家那人馬的知音人，可以細意欣賞。

佳視「紅樓夢」的主題曲及插曲，有它的最大特點，那是用粵語唱出，應合了時下的歌曲潮流趨向。

華娃在「紅樓夢」唱片中，還演唱了一首「黛玉葬花」，唱來哀怨動人，使人深深感動，百聽不厭。

還有一首是華娃和周聰合唱的曉雲掀扇，也是別有一番風格，值得一聽。

馬來西亞大聯機構出品這張唱片，爲求達到最高的藝術效果，不惜禮聘與大江編曲，由數大樂隊伴奏，製作成爲超過港幣十萬元。

康福台灣環島觀光團 參加者擠擁分日出發

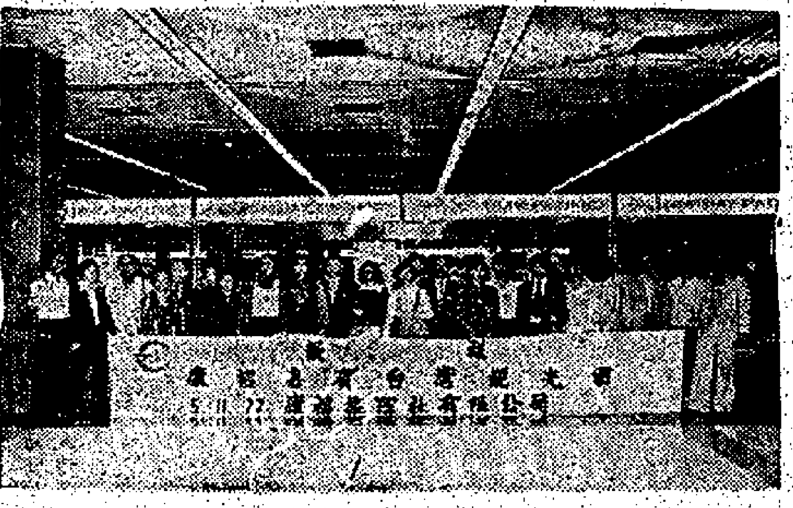
本港康福旅運社獨家舉辦之「台灣環島觀光團」，一行卅餘人，依期本（十一）月五日乘國泰航機返國，其餘定期十二日，十九日及十二月十日，廿三日，廿四日，廿五日，廿六日分批出發，部份即將滿額，辦證需時，報名從速。

「日本南北九州韓國東京觀光團」，依期十七日乘日航機飛福岡，其餘定期十二月廿四日出發。

「馬星泰十天聯遊團」，依期廿日出發，持英籍護照者，尚可報名參加，其餘定期十二月廿二日出發。

該社爲配合聖誕及春節新春假期，經安排有多綫遊覽團分赴各地渡假，運日報名參加者甚擠擁，有意往外地渡假者，宜速報名，以免向隅。該社旅遊組之聖誕旅遊團，凡參加一九七八年春節觀光團團友，即贈送一九七八年月曆一份，限額千五份，先到先得，贈完即止。

該社分設本港德輔道中萬宜大厦六二二室及九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話五—二五八一三一—四綫，三—六九三二七一—二綫。



圖爲康福台灣旅行團出發時攝。

青年商會旅遊協會華僑日報徵文比賽
「如何發展香港旅遊業」
冠軍：廖源顯

隨着航空事業之進步，國際旅遊如旭日初升，前景光明，不少國家，且視旅遊收入爲主要經濟來源；以香港來說，去年遊客創下一百六十萬人的新紀錄，替本港賺來三十八億的外匯收入，不只業內人士普遍受惠，即全港市民亦在分享此一成果。當工業正受保護政策之困擾，處於低潮時，而旅遊事業捷報頻傳，誠屬空谷足音。閱際斯喜，然我們決不能因略具成績而有所自滿，環顧香港的幾個隣區，亦向同一目標，發展旅遊，不遺餘力；例如星加坡，去年遊客人數首次凌駕本港，此一事實，說明香港旅遊業能在進步中，仍面臨挑戰和考驗；何任競爭，優勝劣敗，是必然之結果。

所謂旅遊業，是泛指一切與旅遊有關的行業，其範圍是相當廣潤的，在此等企業中，其業績與遊客消費，常成正比。我們討論如何促進旅遊事業，其實就是研究如何爭取遊客，及使遊客樂於更多消費。故下列問題，實有研究之必要。

△如何爭取遊客來港▽

宣傳是商戰的初賽，在此回合失敗，就有被淘汰之虞；現代宣傳手法雖多，但最具影響力的宣傳工具仍是印刷品，明信片、海報、遊覽手册、專業商品廣告，都能予人深刻印象，歐洲與日本的遊覽介紹，相當成功，從內容以至藝術處理，都富有深度感，畫面構圖風格，力求創新，印製精美，不只令人悠然神往，甚至使人感到有珍藏的價值，凡此皆足我們借鏡及自勉者；過去旅遊協會在世界各地展開的傳播活動，成績斐然，可見宣傳工作之重要性。

遊客來港之前，必先搜集有關旅行資料，參加旅行團可省略類似的麻煩，因此各地旅行社或一個旅行團的主理人，對促進旅遊業務，顯然扮演一個非常重要的角色，本港旅遊業，亟應與之建立良好關係，邀請他們來港，親自觀察香港環境，共同策劃遊覽節目，與其付出相當代價招徠個別遊客，不如多花一分氣力爭取一個旅行團，兩者在利益上的差距，是不證自明的。

當然我們更高興，見到比一個旅行團更龐大的國際性聚會在此舉行，現在香港已有設備完善的會議中心，足以應付此類集會之需要，一次大規模之國際聚會，出席代表常達四、五千人，經驗告訴我們，與會代表將在港期間之銷費，數倍於普通遊客，而且他們會成爲最佳宣傳；此類聚會最具促進旅遊業之轉告國人，由於其原動力來自社會各方，故價值自不待言，有待各界的支持和協助。

△如何改良旅遊設施以配合現代的需要▽

遊客來自世界各地，他們之中，有不同的國籍與生活習慣，有不同的興趣和愛好，有不同之目的和需要，所以一切旅遊設施必須力求多元化，以期達到每一遊客皆有不虛此行之感。大家都期望遊客在港增加逗留時日，須知此是有條件者，端視兩項因素而定：一、一個地方對遊客是否有吸引力，是否有值得遊客欣賞的事物？二、是否有足夠提供遊客所需的服務？答案是肯定的話，我們才有資格與競爭者抗衡；目前香港旅遊設施之水準，一部份頗如人意，一部份未臻理想，以下即爲筆者管見：

機場是遊客進入香港的大門，啓德機場四週繁忙的狀態，將否因新廈之啓用而有所改善，仍有待進一步的事實證明；關建第二機場的構想，不宜在臨渴掘井之情形下，才能倉卒的抉擇道，使人想起大嶼山及西貢，曾一度擬訂的發展計劃，迄今仍是空中樓閣；有人認爲：香港地方太少，可供遊覽之處不多。上述見解，只執一端而未見其全，香港面積誠然不大，但可供觀賞的名勝，比諸其他旅遊地區，殊無遜色，問題是我們未加整理，及未加美化而已，如望夫山之傳說，張保仔洞之史蹟，青山杯渡寺之傳奇，乃至世俗所稱道之姻緣石……，自市民觀之，都是太平山下平凡的事物，但在遊客心目中，則充滿幻想，只要我們能細意經營，不難點石成金，桂河橋被過份宣染後，不少好奇遊客，就不惜費一天時間前往瀏覽，即其顯例，星加坡，有自知之明，近年發展重心集中以人工美化環境，彌補天然景物之不足，如開發聖淘沙島等，豎於銀行存款豐厚，息價寄低，遊資缺乏出路，政府是否可以考慮，以優待的辦法或其他開發之便利獎掖投資人士，發展地方名勝及觀光渡假區，是值得檢討的。

香港的貿易與旅遊息息相關，兩者共存共榮，從每年一度的工展及展品會所見，就可以說明大規模的國際展覽，對促進旅遊與貿易，都有一定的幫助，然因缺乏永久場地，每次展覽所需要之人力財力，亦甚驚人，目前雖有幾個展覽場所零散分佈港九，但卻不具獨立性而且面積所限，對於大規模國際展覽，完全不能發揮有效作用，在土地缺乏的香港，擬議發地建設展覽場館，誠屬頭痛問題，爲何我們不試圖在地價高昂的商業區外，選擇衛星城市，如沙田，葵涌，甚至屯門了，都值得考慮，興建一所永久性的國際展覽會場，供給港產製品展出外，亦可租與外國廠商來港展覽，每隔一個時期轉換一個主題，使旅遊與貿易，相得益彰，收一石二鳥的效。

青少年遊客來港的比率有日增加的趨勢，對他們來說，旅行與教育有一定意義，他們渴望看到新的事物，聲色犬馬未必投其所好，像海洋公園及行將落成的太空館，才是他們趣味之所在；事實香港專爲青少年遊客而設的廉價旅館，仍嫌少了一點，也許此類遊客的消費力不強，但別忘記，他們是未來工商企業的主人，長遠的發展，是不能以眼前或部份利益去衡量的。

遊埠是富有人家的奢侈享受，其時代早已過去，今日之遊客，泰半來自中產階級，錢不易得，自然精打細算，諸如他們付出每一分錢都希望得回相當的代價；帶來一連串的影響，過份高估，如高地價政策所引起的問題，在外國的遊客中早已有些好像是題外的問題，但實際上，無休止的漲風，迫使旅遊成本不斷提高，結果就會削弱我們在國際旅遊中的競爭能力，而使我們處於不利的地位。

現代遊客旅行經驗日漸豐富，對服務上的水準要求亦隨之而增加，在旅遊途中，遊客既是信托人，又是良師益友；一個成功的嚮導了解有實任感外，在學識，品德，儀態各方面，都需有適當的修養，其他旅遊服務員的質素亦復如是；我們喜聞教育當局增闢課程專業訓練，證明此一問題經已受到教育界人士的重視。

△如何使遊客在旅程中對本港獲得良好印象▽

一個遊客在旅程中，其接觸的範圍，無論從面與橫面，比我們所想像的還要廣泛；并且，遊客都有一種微妙的心理，自以爲是受歡迎的人物──否則他們不會來此。

遊客的印象反映於外地的批評及遊客的投訴，但外地的批評，其中亦有言過其實或毫無根據者；對於無稽的指實，我們不宜置諸不理，香港居民都有向外澄清的義務，至於遊客的投訴，則屬有聞過而改的勇氣加以接受，我們相信，業內員工大多深明本身職責，絕少有開罪或使遊客難堪的行爲，但在其他場合，尤其是東南亞的遊客，就常投訴遭遇到頗爲尷尬的場面，我們受人非議最多的地方，如的士司機濫索或拒載，或商人的欺詐，企堂的傲慢接待，售貨員的懶散態度，即使普通市民也欠缺禮貌與笑容，如其屬實，就是我們應該抹的汚點，如果我們不能稍加自律的話，即使擁有世界一流水準設備，對於促進旅遊事業，僅非徒勞無功，亦是事倍功半的。

爲了確定旅遊業在未來經濟的地位，向市民提倡港旅遊教育，此其時矣！

當整個社會對旅遊業寄予無限厚望之際，我們堅決深信：香港旅遊業，今後仍有極大發展的餘地；也許相繼轉口貿易時代，工業時代之後，一個新的「旅遊時代」即將來臨，讓我們同心協力，做好各種工作準備。

港島東區展開連串清潔運動

（特訊）幅員廣大之東區，由今（十四）日起，一連串地分段展開清除積垢汚穢，啓導市民保持市街清潔運動。

運動由東區市政事務署主持，民政署協助，並動員民政區各分區主席委員，以及各互委會人員參與工作。

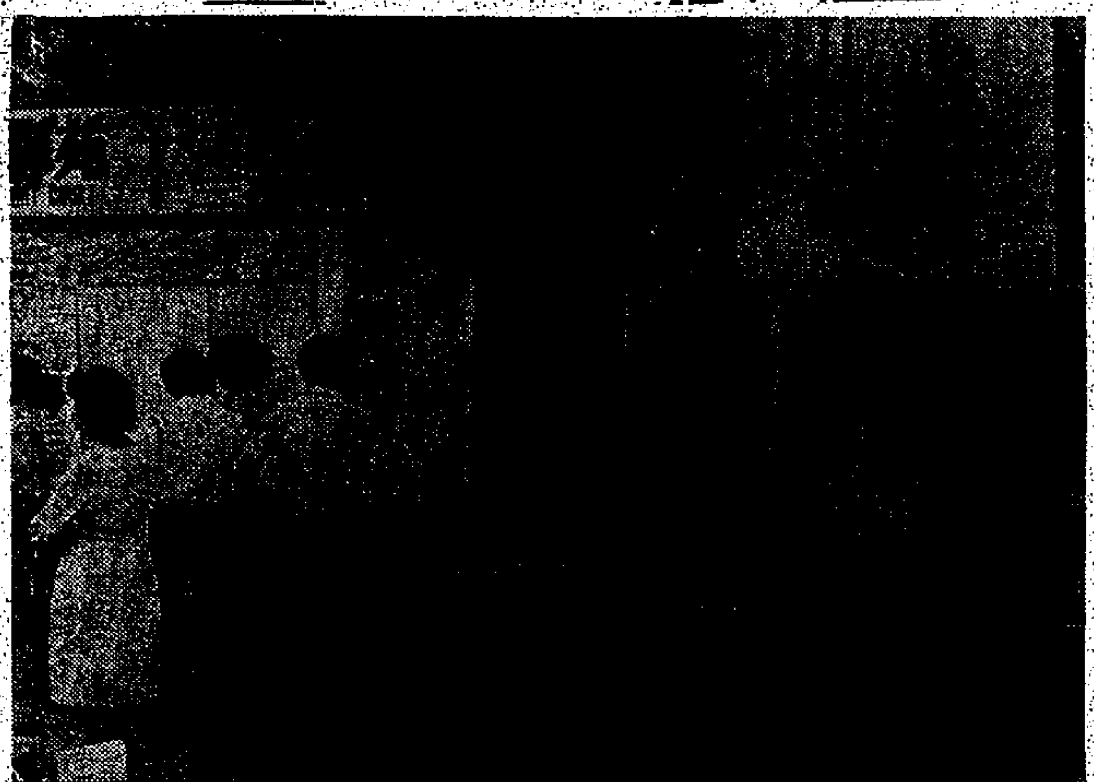
今午一時，銅鑼灣水星街市附近若干地點將有動務及示範行動。（立）

銅鑼灣區高級樓宇 最佳選擇「南峰樓」

地點理想交通方便唯有在銅鑼灣區，選擇住宇，要以設備一流，用料最靚唯有選擇南峯樓，有地點高尚，旺中帶靜，每層一伙，即將入伙，仍售九折，現祇餘二伙，舖位運閣租售，洽購，協記建築公司地址在中區德已立街業豐大厦五一〇室，電話五—二三六五五一曾先生洽。

兆安星輝苑 訂購踴躍 只餘數伙 欲購從速

位於灣仔大道東星街之星輝苑，因地點好，價錢平，故預售數天，即已售出九成，該苑接近中環，旺中帶靜，花園住宅，環境幽雅，交通方便無鬧市之煩囂，兼且設備齊全，無須裝修，即可入住，爲市區不可多得之高尚住宅，現僅餘數伙，分期付款，仍售八五折，置業人士，勿失良機，該地盤由大道東（近金鐘道）永豐街入電話五—二八二二一四



圖爲星輝苑訂購情況

太平洋行影材代理商 安達策劃免費遊非島

本港著名出入口貿易商太平洋行，總代理各國名廠高級相機，及各種攝影器材，規模龐大，該公司爲酬謝本港各代理商鼎力合作，特委託安達觀光有限公司策劃，招待代理商，免費遊覽菲律賓，作七天旅遊以示酬謝，該團於十月廿二日出發，由該公司攝影器材部經理黃紹璣先生率領，全體團員數十人，情況至爲熱鬧，安達特派專員領隊聯同當地響導領團員暢遊菲島各地，七天旅程包括遊覽馬尼拉名勝古蹟，市區各地，大溪地活火山，省路湖，碧瑤勝地，百勝灘，急流飛瀑，高爾夫島渡假勝地，及參觀土風舞表演，夜總會歡迎晚宴等節目，該團已於十月廿八日遊畢返港，異常愉快云。

回首當年（一九六二年十一月十四日）

△港府市政事務署副署長范德賽，於今（十四）日上午十一時三十分，在政府合署大廈特別爲確保一般民衆之飲食健康，嚴行管理大牌檔，特舉行記者招待會，表示：決定於本月底止，嚴格執行下述三措施，務使各街頭之大牌檔安全遵守，此三項爲：（一）必須設置沸水消毒洗碗盆，此盆須經常有沸水，一切杯碟碗匙須放盆內，藉沸水殺菌消毒。（二）必須加備有足夠容量之紗櫃，使用以儲放一切食物，以免塵埃空氣中沾染微菌。（三）必須備有有封密頂蓋之垃圾桶，將一切垃圾廢料儲藏，以免招惹蒼蠅，影響衛生。

△豬肉、牛羊、鮮魚、雞鴨、蔬菜五項行商會首腦，今日下午八時半，假座新都城酒樓宴賀前市政事務署長惠利新榮陞副華民政務司，並宴新任市政副署長總督士。

△兒童乳膳食委員會設於紅磡工業專科學校附近的第一炊事處「可供一萬兒童每日膳食」以供營養不足之兒童不久將每天獲得給熱餐一份，該第一炊事處，定於明（十五）日由總督白嘉時主持開幕。

△立法局今日下午會議，財政司郭伯偉動議，追加一九六二年九月底止，追加數二千四百七十五萬元，工務時期費特別廳大。局議督白嘉時今日在行政局會議接納行政局之建議，決定不赦免李滔，倪秉堅，馬廣四三人之死刑，此三人於一九六二年三月十日被判謀殺黃應求罪名成立，該三人之刑期，將在本星期內執行。

△美商務部長夏僕士，今日上午十一時半，乘菲航班機抵達本港，下午四時到港督府拜會港督白嘉時，下午五時在總督辦會見本港工商界領袖，交換意見，並稱：他了解香港經濟繁榮重要，要盡力不負白嘉時的要求。

訂價公允，服務週到 各界人士一致稱許
本報美加澳紐旅團
本報已爲讀者作出無美不備的妥善安排

華僑日報鑒於所舉辦數十次美加及世界各地觀光旅行團，極得廣大社會人士的推許和讚賞，爲酬以往向隅者的素願，或有志於不厭重遊，故決定於聖誕假期內，續辦「美國加拿大」和「澳洲紐西蘭」兩大旅行團，連日來讀者報名登記頗躍，門限爲穿。

參加本報美加或澳紐旅行團的讀者，只消花費低廉公允的代價，即可享受到一流的招待，一流的航機，一流的酒店，一流的膳食，一流的節目和無微不至的款接服務，務使參加讀者能夠獲致有如貴賓式的招待，愈認不虛此行爲目的。

本報旅次主辦的美加或澳紐旅行團，一直保持貨眞價實，童叟無欺的政策，業績輝煌，成就顯著，主要特色，計有如下數端：

（一）提供訂價公允的旅遊團，貫徹服務社會大衆本旨；（二）團團依期出發，絕不臨時改期；（三）宣佈舉辦之前即已訂妥全程航機機位，酒店，膳食及所有遊覽節目；（四）貫徹履行旅程表上列出的一切活動，絕不藉故增删，中途科款；（五）節目直接預訂，從不假手他人或委託其他旅遊機構代辦；（六）精通各種方言專業領隊，保無言語上之隔閡，不懂英文，放心參加；（七）代辦出入境各項手續，不收費用；（八）協助個別團友解決私人事務諸如探訪親友，調查商務；（九）名實相符，言行一致；（十）讀者至上，服務第一。

報名查詢處：華僑日報中區辦事處，本港砵甸乍街華人銀行大廈地下。電話：五——二二五一九七四，五——二四六三七九。

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養腸胃不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因攪行減肥，反令驅體削伐；然既消瘦，則精神萎弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精研珍貴藥料製就，功效奇神之「補體增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣暢，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補體增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街偉興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔樂國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新華池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明藥，九龍何士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街平安，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，牟泰，官塘協羣，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水聯生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澤門振興，以上各大藥店均有代售。

華僑日報讀者 七海旅行團盛大貢獻

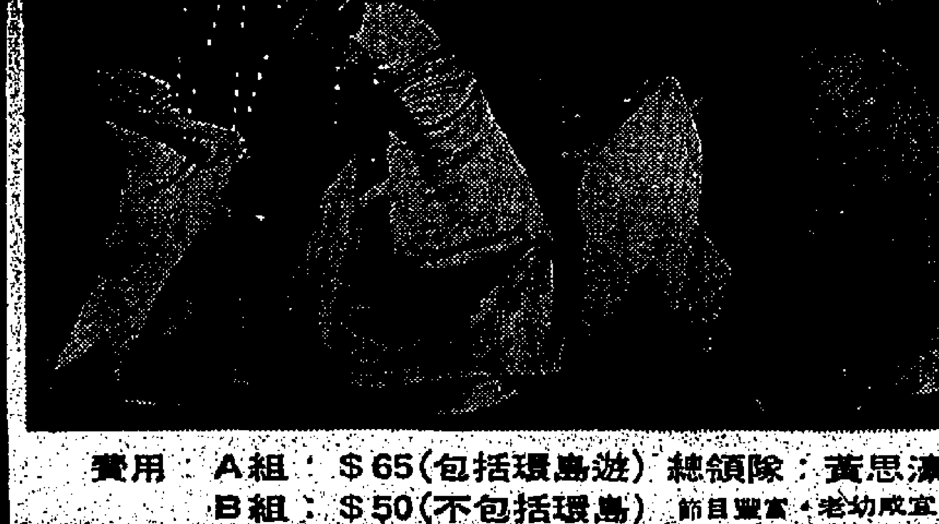
碧麗新姿環島遊

新路線

八大特點＊全新內容

①乘冷氣車遊港島 ②碧瑤灣瞻賞洋房
③翡翠宮下午茶點 ④觀香港大學校園
⑤遊赤柱大潭水塘 ⑥賞第二代歌舞團
⑦碧麗宮翅席晚宴 ⑧幸運抽獎禮物多

日期：11月20日（星期日）下午一時半至七時半



費用：A組：$65（包括環島遊） 總領隊：黃思濂
B組：$50（不包括環島） 節目豐富・老幼咸宜

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

月租$148
租滿26個月
此機奉送

東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、潤窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。

自動切紙掣
機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。

自動複印掣
根據需要複印張數自動複印。

（拾年免費保養服務）

特點
1 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3 連續租用26個月即成物主不必再付出無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

國際網球精英爭霸戰
露斯和膺首席

澳洲名將「長春樹」露斯和行年四三，猶寶刀未老，挾精湛球技，冷靜頭腦，更憑豐富經驗，寧鬥智不鬥力，運用穩健長、短「下旋」削球，使對手疲於奔命，披荊斬棘，連闖五關，卒能從一羣年青國際高手中，勇獲掄元。

雙打賽，和域薛波合作純熟，天衣無縫，美選手鄧拿，黎辛「炮彈式」發球兇勁，世罕其儔，可說各擅勝場，正是棋逢敵手，戰情鶻起兔落，首盤六度平手，精采百出。

香港網球精英大賽總結果

	冠軍	亞軍
單打	露斯和（澳洲）	哥曼（美）
雙打	和域 薛波（澳洲）	鄧拿 黎辛（美）

（特訊）香港網球精英大賽，昨午在維園球場舉行單、雙打爭霸，經過劇烈兩句多鐘的鬪鬥，單打賽盟主由去屆冠軍露斯和衛冕成功，他以三比一（六比三，五比七，六比四，六比四）力挫前屆冠軍美將哥曼，證明「長春樹」一令譽仍然屹立不倒，其精湛球技，深受在座觀眾一致讚賞。

露斯和雖然已屆四十三，體力上雖以與年青球手比擬，但他憑豐富作戰經驗，純熟而刁鑽的削球，靈活之走位，將對手哥曼控制於股掌之上。昨日「長春樹」之取勝，顯然技術上是較佳一籌。在四局的交戰中，露斯和大部份時間佔着上風，卅一歲的哥曼雖很努力作戰，惟宗於技術所限，終要俯首稱臣。

首盤露斯和爲先取得頭加強信心，即展開搶攻，頻以反手向哥曼左路弱點削下旋球。哥曼雖以獲得機會起板，對打則多告「自殺」落網失分。露斯和繼二比二追平後，便以三比二，四比二，五比三之數超前，最後以六比三先勝首局。

次盤哥曼以凌厲發球反撲，但露斯和巧妙地採長短球，使哥曼疲於奔命，步點大亂，數次近網反手均告出界。露斯和以三比〇，三比一，四比一，五比一之大比數領先，超出哥曼達四局之多。尾段哥曼見處於劣勢，乃改變戰略，他憑發球之利，隨即上網而爭得主動權，連續起板皆告得心應手，形勢頓告完全扭轉，哥曼勇猛無比，竟一口氣連取六局，以七比五反敗爲勝，勝回一盤，成一比一平手。

第三盤雙方爭持非常激烈，分數成梅花間竹，曾拉成二比二，三比三，四比四三度平手。尾段露斯和穩着哥曼兩次開球落網，以五比四再次領前，哥曼此次出錯，對士氣挫折很大，相反，露斯和沉着冷靜，乘勝追擊，以六比四再勝一盤，成二比一。

第四盤初段，哥曼曾力戰希望收復失地，但露斯和控機架穩打戰略，哥曼無法將積分加上，露斯和追成二比二平手後，哥曼已成強弓之末。尾段露斯和以旋轉而多變化的削球，向哥曼兩角快推，連接取得重要分數，終以六比四再陷一城。總成績露斯和三比一勝哥曼，榮膺本年度單打網球精英寶座。賽後由輔政司羅弼時主持頒獎，冠軍獎金達一萬三千美元。

賽後，露斯和認爲自己得勝主因，在於水準較哥曼穩定。哥曼在第二局曾勇猛無匹，能演出色，但可惜只屬曇花一現，很多失分，都是大意之失。總括而論，露斯和以穩健的削球把哥曼壓倒。哥曼亦自稱敗波的原因，在於被露斯和刁鑽削球所困擾，致屢次「被迫」出錯而飲恨。

露斯和盛讚本港網球精英大賽，已逐漸邁向國際水平。若時間許可，他希望明年能夠再度來港出作衛冕。

至於雙打決賽，爭逐過程比單打賽稍爲遜色。澳洲好手和域，薛波盛默契的合拍，以七比六，六比三兩局直落取勝，贏來可算輕鬆。美隊鄧拿與黎辛，雖然發球勁，但兩人位置未見合拍，往往互相爭搶或「自殺」失分，成爲失敗重要因素。

首局兩隊氣充力強，快攻快守，過程緊湊。初段鄧拿，黎辛以發球之利先得領前，但不旋踵，和域，薛波搶分接連得手。雙方積分鶻起兔落，先後曾以二比二，三比三，四比四，五比五及六比六等五次平手，氣氛非常緊張。最後，和域，薛波近網快攻取分，以七比六先勝首局，奠定勝利基礎。

次局鄧拿及黎辛因首局失利，士氣受挫。和域，薛波越戰越勇，控制戰局，終以六比三再勝一局，勇奪雙打賽冠軍，由輔政司羅弼時頒獎。

昨午正本戲前表演賽，杜路擊敗蘋士德獲得五千港元獎金。

斯次網球精英賽，大會將部份收入二萬港元，捐助予香港傷殘體育協會，由該會會長方心讓議員接受。本週三晚六時，方議員將率領十二位傷殘運動員前赴澳洲雪梨，參加國際傷殘人士運動會，行程爲期一週。在機場出發前，港協主席沙理士將主持授旗典禮。

網球精英單打爭霸，澳洲名將「長春樹」露斯和（上）以穩健多變化的削球，將強敵哥曼（下）壓倒，再度榮膺盟主。

香港網球精英雙打賽，澳洲好手和域（右）及薛波以七比六，六比三勇克鄧拿及黎辛（美），榮膺冠軍，獲得三千九百美元獎金。

香港網球總會副會長施力治（左），昨午將網球精英賽部份收入，捐贈予香港傷殘體育協會，由該會會長方心讓議員領受。

昨午聯賽護級戰
港會晚節不保
市政初嘗勝果

昨午在香港會球場舉行一場甲組足球聯賽，市政對港會，全場比賽結果，市政憑賴最後兩分鐘由李國強射入寶定勝利一球，以二比一將港會殺敗，取得本屆聯賽處女勝利。

昨役入場觀戰球迷有九百九十一人，門劵收入共四千九百五十五元，頭場預備組聯賽，市政以四比一勝港會。

港會昨戰敗落在市政脚下，可以說是敗得相當不值，從整場賽事過程看，港會所佔的優勢不獨不比市政低，相反地，他們攻力確比市政稍勁，整體合作更比市政有組織得多，終以一比二落敗，堪稱是贏了形勢輸了波。

港會之敗，關鍵有二，一爲於下半場開賽僅兩分鐘，後防守衛哥蘭因市政鋒將高遜在禁區內爭頂頭球之際，不慎皮球觸及手部，被執法球證黃仲良吹罰十二碼，至被市政就這一球扳平，港會鬥志受到打擊。其二，是港會在一次進攻中，左翼鋒士單力連闖入敵陣時，正要起脚射門之際，被安德遜從後撲倒，可惜，球證却沒有加以吹罰，平白損失了大好入球機會。這兩點在港會昨役來說，可以說是註定其失敗。

市政終於在一班實力頗強的對手身上，打開本屆勝利大門。不過，從彼等昨日的表現觀察，他們雖然對手港會潛力很理想，攻擊力很有限，他們的進攻組織很散弱，在上半場四十五分鐘長戰過程中，市政能迫近港會門下的次數，實在寥寥可數，即使如此，其攻力之弱，更少之又少。對港會來說，幾番派出一兩員守衛便足以應付裕如了。

以市政昨役的表現，面對一支實力並不強的對手，戰來仍如斯吃力，實可說是處於苦戰下勝，其未來前途殊難使人樂觀。

開賽後，港會因氣力充裕，即採主攻之策，企圖利用本身體力與身裁，衝破市政防綫。至廿分鐘托夫中路接應隊友直綫傳遞，離開廿碼以第一時間起射，皮球去勢很勁，且角度刁鑽，由黃

・高遜十二碼點與哥度互爭頭槌，皮球跌落哥度手上甩開，球證吹罰哥度犯手球，罰港會一隻十二碼，由安德遜主射扳平，一比一，卅六分鐘單刀推進，面對黃金福之際，安德遜從後撻上連人帶進將之絆倒，但球證並無表示，完場前兩分鐘，即四十三分鐘，黃國忠近門接應高遜頭傳以頭槌攻門，皮球中楣彈出，港會守衛回師不及，被李國強近門一撥入網成二比一反敗爲勝完場。

兩陣如后：

市政：黃金福　鄧偉綸　安德遜　夏理臣　陳實榮　陳家富　宗啓明　李國榮　李少培　高遜　曼紐

港會：[illegible]

世界盃亞大區外圍賽
科威特勝香港 4—0
雙方實力懸殊科隊予取予携
十八日港隊再次出師戰伊朗

亞大區世界盃外圍賽，香港隊前晚作客以〇比四大敗於科威特。上半場科隊以三比〇領先，入場觀眾二萬五千人。

科威特隊爲保持出線希望，開賽後即全面搶攻，僅三分鐘，德希路先開紀錄，科威特一比〇領先，科隊繼續大施壓力，十七分鐘，德希路梅開二度，成二比〇。上半場完場前一分鐘，安巴里再入一球，科隊以三比〇領先。

下半場換邊再戰，科威特仍然佔得優勢，卅分鐘，阿拉伯比利馬祭奪射入第四球，奠定勝利。

科威特取得勝利後，共賽七場得七分，與澳洲隊成績並列，但香軍阿根廷希望仍不樂觀；因伊朗目前賽和韓國，五仗只失兩分，與失四分的科威特仍有一段距離。

香港隊昨伏大敗後，昨日前往伊朗，於本月十八日與伊朗作賽。

茲將亞大區五隊成績列后：

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
伊朗	五	三	二	〇	六	二	八
南韓	七	二	四	一	七	六	八
澳洲	六	三	一	二	十一	六	七
科威特	六	二	二	二	十一	六	七
香港	六	〇	〇	六	三	十八	〇

輔政司羅弼時（右）頒獎予單打盟主露斯和。冠軍獎金達一萬三千美元。亞軍哥曼六千五百美元。

昨日足球戰果

△甲組
市政勝香港會二比一

△預備組
市政勝港會四比一

△乙組
客特西勝聯役一比〇
星島勝公民三比一
九巴勝九巴三比一
荃灣勝光華三比〇
警察勝港青四比〇

昨渡海泳大賽創奇蹟
美人魚克拉克
成績快過鬚眉
男子組冠軍劉培亞軍G克萊唐

（特訊）一九七七年第六十五屆港九渡海泳大賽，昨（十三）日上午十一時在維多利亞海峽盛大舉行，兩岸盡滿盈萬觀衆，人山人海，場面非常壯觀。大賽由九龍尖沙咀鐵路碼頭爲起點，橫過維多利亞海峽，泅至港島皇后碼頭西邊石壆對開海面繩欄爲決勝終點，全程約一千五百五十碼，約合一四一七．三二公尺。

曾奪過印尼全國泳賽自由式、蝴蝶式、個人四式，各項冠軍之婦遊會十七歲澳洲少女，香港國際學校中六學生，今年泳季共創出七項香港游泳最高紀錄超級泳星，女子組大熱門喬安妮克拉克，果如本報所料，雖然泅歪水綫，仍勢似破竹，以無敵姿態，擊敗所有鬚眉男子漢，首破終點，輕取男子組冠軍旺角會名將劉培十公尺，締十九分八秒八大會新猷，粉碎婦遊會女神黃寶蓮慕勤，於一九七〇年所創之十九分四十二秒三港九渡海泳女子最高紀錄縮短卅三秒五。成爲六十五年來港九渡海泳賽，第一個征服全港男子泳將的女飛魚。女子組亞軍旺角會梁慧娜，成績廿二分卅三秒三。季軍中青會麥少萍，成績廿二分四一秒二。

上屆一九七六年港九渡海泳賽次熱門，結果泅得太偏西，僅得第五名之旺角會高手劉培，昨天雖然取得全場六二〇選手最佳水綫，由大會當海面斜直綫泅抵終點最左端繩欄，但實力遜未逮泅歪水綫偏西之澳洲女傑喬安妮克拉克，爲第二個到達終點的選手，僅奪得男子組冠軍，成績十九分廿四秒二，未破紀錄。劉培是香港飛魚溫兆明的高足，今年在中環聖保祿夜校讀完中五年級。劉培在十八歲最後一天贏得港九渡海泳金牌，是送給他十一月十四日十九歲生日最佳禮物。劉培具有流綫型身材，最近蟬聯銀州島長途泳冠軍，衛冕成功，狀態顛峯，榮膺港九渡海泳盟主，是非常合理的戰果，絕對不是冷門！男子組大熱門婦遊會十五歲男童今年全港一千五百公尺自由式冠軍加里克萊唐，緊隨在喬安妮克拉克之後，一齊被水流衝向西方，泅歪了水綫，以至泅多了很多冤枉路程，體力又不如克拉克，可以逆流而上，以六公尺受挫於劉培，爲第三個到達終點選手，僅得男子組亞軍，成績十九分廿八秒一。次熱門旺角會鄭榮煊，今屆又泅歪偏西，以一隔十份之一秒，險勝隊友黃澤中，奪得季軍，成績廿分五八秒正。

今屆報名參加渡海泳之選手，人數共六六三人，昨晨報到下水比賽者僅得六百廿人，臨陣退縮有四十三人。據裁判會宣佈，總共有六〇三人在法定一小時之內，合格完成渡海壯舉，每人均可獲得證明書獎狀一張。昨晨僅有十七人渡海失敗，其中包括中途體力不支乘艇，及未能按照賽會章則在一小時之內完成渡海泳者，當作失敗論。今屆賽會年齡最幼之三個八歲兒童：南華會女童吳慶華，海天會女童寶璇，以個人資格報名之男童謝彪兒，均能在法定時間一個小時之內，橫渡港九成功，觀衆報以熱烈掌聲。九龍游總教練符大進權作領航員。海天會教練王欽超未下水，當大會職員。一名斷去左臂之傷殘人士羅其，雖然缺去一臂，仍能與健全者，於法定一小時之內，游畢全程，精神可嘉！

昨日上午天氣晴朗，十一時吹東北風，海水溫度爲廿五度。維多利亞海峽，風浪甚大，水流由東向西流去。大賽出發時間是十一時正，當時港內水流，尚非平定之時，距離維多利亞海峽潮水平定時間十一時廿二分，尚差廿二分鐘，因此水流仍甚急，向西猛流去，故全部泳員下水後，大部份泳員被潮水衝向西面，很難自我控制。故男子組大熱門克萊唐，次熱門鄭榮煊，均全部倒灶。昨天全部泳員共分三批出發，黃帽種子泳員，第一批最先下水，原定每隔一分鐘出發一批，但是第一批黃帽子泳員，有一部份人不遵守規則，偷步搶先下水五秒鐘，以致秩序大亂，六二〇名人魚全部入水後，一時港海水面佈滿人頭，有如成千鴨子在游動，蔚爲奇觀。

女子組大熱門喬安妮克拉克，男子組大熱門加里克萊唐，女子組次熱門中青會麥少萍，旺角會女將梁慧娜等，均佔據鐵路碼頭出發處最右方靠大鐘之碼頭步下海面石級平面跳水出發。旺角會雙雄劉培與鄭榮煊，則遵照教練指示，高立在石級上面，左側第一個繫停船用之鐵碇躍高跳下。選擇跳水出發地點，對渡海泳者奪標命運有決定性之影響。喬安妮克拉克在石級平面最先入水。劉培由上躍下，力追J克拉克，劉培最先殺出重圍，一馬當先，J克拉克隨後，泅到三份之一路途海面，J克拉克開始抓頭，憑實力超出劉培。J克拉克原定以富麗華酒店大廈爲目標，直綫泅去，但由於其乃第一次參加港九渡海泳，毫無經驗，竟不知不覺，被水流衝向西環，由海運大廈海面折返，逆流而上沿天星碼頭泅返終點，成爲最偏西之種子泳員。男子大熱門克萊唐，緊隨J克拉克之後，一齊泅錯水綫，以致斷送錦標。劉培雖然被J克拉克拋離，分道揚鑣。但劉培因上屆偏得太西失敗教訓，今屆變成醒目，數度修正水綫，頭腦非常冷靜，下水時劉培首先朝直綫泅去，四百公尺後，仰首望着太平山頂邁進，到了海港中心泅了一半，再修正水綫，以康樂大廈爲目標，直趨終點，取得最佳水綫。喬安妮克拉克雖然偏得最西，但因其實力超勝全部男子選手，沿天星碼頭逆流折返得首破終點。喬安妮克拉克在今年全港週年游泳錦標賽，女子四百公尺自由式締四分五十三秒六香港新猷，成績較男子四百公尺自由式冠軍A徵弗綸，快出十二秒四。克萊唐今年四百公尺自由式在全港分齡賽僅泅過四分五六秒五。劉培在今年華人泳賽男子乙組四百公尺自由式泅第二，成績五分二秒五。J克拉克高出劉培一皮，故能一路直放到底，不與逆流從容稱霸港海，劉培雖取得最佳水綫由大會當海面泅返終點最左端繩欄到達，仍較J克拉克落後十公尺。

男子組大熱門十五歲男童克萊唐，輸在死跟着J克拉克，泅錯了水綫，由海運大廈折返，與劉培相差六公尺，屈居男子組亞軍。旺角會鄭榮煊與黃澤中，兩人亦泅錯水綫偏西，由海運大廈沿天星碼頭折返，落後克萊唐九十公尺，十四歲男童黃澤中，到了終點仍不知發力，被次熱門鄭榮煊先觸糊搶去季軍。旺角會小將黃澤中僅得殿軍。

賽後，舉行頒獎典禮，由泳總會長沙理士與泳總各高級首長，並邀請來港作客之滿地可世運游泳男子一百公尺自由式冠軍「世界飛魚」美國六呎六吋巨人蒙哥默里，分別主持頒獎，一九七七年港九渡海泳賽，遂告圓滿閉幕！

（七趾叟）

全港渡海泳賽壓倒全部鬚眉，首破終點之澳洲少女喬安妮克拉克（左）與男子組冠軍劉培（右）及世運飛魚美國六呎六吋巨人蒙哥默里（中）。

茲將男子及女子組前十名優勝選手成績列後：

△女子組

①克拉克（婦遊）十九分八秒八（新）
②梁慧娜（旺角）廿二分卅三秒三
③麥少萍（中青）廿二分四一秒二
④掌可榕（勵進）廿二分四四秒三
⑤關靜華（海天）廿二分四六秒二
⑥譚慕貞（勵進）廿二分五二秒
⑦吳婉琪（南華）廿三分廿九秒一
⑧黃瑞萍（勵進）廿三分卅八秒六
⑨黃靜音（旺角）廿三分五九秒九
⑩趙寶蓮（東昇）廿七分〇秒四

△男子組

①劉培（旺角）十九分廿四秒二
②克萊唐（婦遊）十九分廿八秒一
③鄭榮煊（旺角）廿分五八秒
④黃澤中（旺角）廿分五八秒一
⑤徵弗羅（婦遊）廿一分十四秒
⑥祖利（木球會）廿一分廿四秒一
⑦陳偉然（海天）廿一分四九秒二
⑧司徒民駟（勵進）廿一分五二秒六
⑨莫健超（巨流）廿二分八秒五
⑩張國威（愉園）廿二分卅一秒七

公開籃球賽昨各場結果

公開籃球聯賽昨日各場男乙組及女子組之結果，頭場加谷：（女子組）愉園勝安邦，四十四比十九，培友勝環球四十九比廿八，毛富勝南華四十比廿八，公民勝嘉青卅八比卅四，青年會勝天天六十二比二十二，青藍團勝協力卅六比二十，安青勝青華二比〇，中格勝福建二比〇，蘇青勝東方卅三比十〇。（男乙組）安邦勝藍粉四十四比四十，培友勝環球四十九比廿八，青藍團勝樂飛五十二比廿二，藍合勝倍年二比〇，海盜勝幸運四十三比卅八。

公開排球聯賽
南警兄妹交鋒

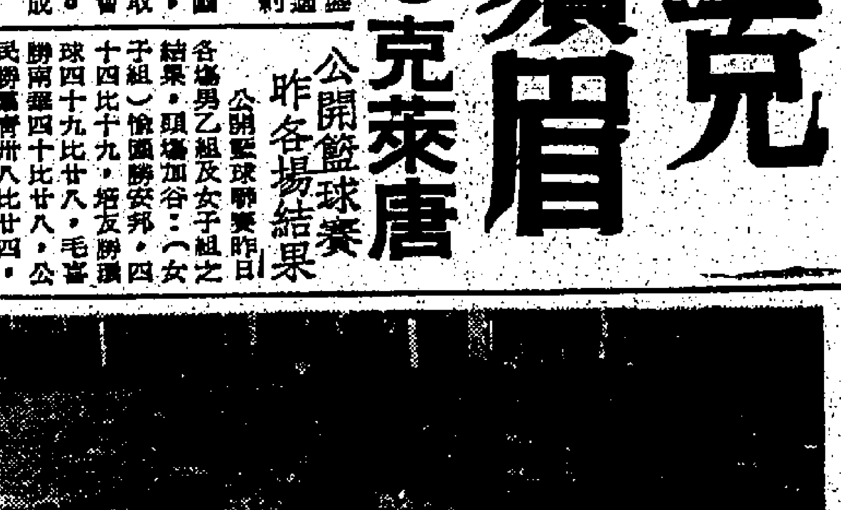
[illegible]是南警兄弟，經驗較好。[illegible]中，警察多新[illegible]的局面[illegible]下，會吃虧些少。料南華獲勝機會較多。

又昨日舉行之小童九人式比賽，結果如下：男童組：培英勝協和二比〇，張振興B勝英皇乙二比〇，嘉光驛景勝超曜二比〇，西貢勝英皇二比〇，培英勝陳樹渠二比〇，聖若望勝協和二比〇，張振興A勝英皇二比〇，官工勝協和二比〇，聖若望勝陳樹渠二比〇。

小童排球九人賽
去週戰果一覽表

港九排球聯會，市政局主辦，教育司署體育康樂事務組協辦之第一屆全港小童排球九人式比賽，如期於前昨兩天分別於洗衣街市政事務署室內球場及長沙灣室內球場舉行，由於各隊男女小健兒對於此項運動甚感興趣，是以各各使出渾身解數，戰情吃緊，飄得在場觀衆，擊節讚賞，茲將前昨兩天各場戰果，採錄如次：

培英，勝協和二比〇
張振興B勝英皇乙二比〇
嘉光驛景勝超曜二比〇
西貢公立勝英皇乙二比〇
培英，勝陳樹渠二比〇
聖若望勝協和二比〇
張振興A勝英皇甲二比〇
官工，勝愉和二比〇
聖若望勝陳樹渠二比〇
（以上在界限街球場舉行）
陳樹渠A勝基全小學二比〇
聖若望A勝陳樹渠B二比〇
陳瑞祺A勝基全小學二比〇
陳瑞祺B勝陳樹渠B二比一
陳樹渠A勝聖若望B二比〇
嘉光驛景勝基全小學二比〇
聖若望A勝協和二比〇
（以上在洗衣街球場舉行）



港九渡海泳賽六百廿名選手下水後之壯觀鏡頭。

公開冬泳長途賽
十二月十八汀九海面舉行

（特訊）香港康樂體育協會、東方冬泳會、永健冬泳會聯合主辦全港公開第四屆冬泳長途大賽，本月底截止報名，報名費（五元）。比賽已決定十二月十八日下午二時舉行，賽程由汀九（十一咪）起點游到十咪的近水灣，全程約一千公尺。

爲了比賽期近，主辦會昨午二時假座荔枝角東方冬泳會所舉行此賽最後一次會議。大會認爲今屆賽會多設毛氈及薑湯、熱滾水，以防不時之需，及加強海上安全設備，據悉大賽將使用快艇巡迴，以確保安全。不過天氣如昨天般溫暖，則大事也，而參加者必衆。昨討論重點，重視計時，擴防須用電眼才可解決的幾乎一齊抵達之泳手。同時各組負責人選出，俾分工合作，順利推行事工。

此次大賽分男子，女子，小童等，而男子組由荃灣警署長燒槍發令，而繼之者爲女子與小童組一起出發，由大會主席簡廣成燒槍發令，並有專數記者及裁判之汽船三艘，沿邊濱影小艇察看賽程，而實助此賽的有六單位，它爲社會福利署荃灣社區及青年事務處，荃灣民政署，荃灣警民關係組，港九拯溺員工會，生力啤酒廠，其名地點有九處，列之如下：

一，荃灣社區及青年事務處：荃灣大河道滙打銀行大廈五〇二室（一二一四三〇〇一）
二，葵涌警民關係組：葵涌道葵涌警署二樓
三，九龍新力旅遊中心：九龍彌敦道五賀七號十二樓（旺角）
四，東方冬泳會：各游泳訓練場。
五，禮昌綿紗公司：深水埗大埔道五十一號。
六，永健冬泳會：近水灣泳場。
七，荃灣警民關係組：荃灣青山道荃灣警署。
八，勝安泳牙廠：中環皇后大道中娛樂戲院大廈地下。
九，勝安泳牙廠：九龍海運大廈三樓二三六號。（白浪）

體記聯誼
週四開會

香港體育記者聯誼會定本月十七日（星期四）下午六時召開本月份月會於新界青山灣財樂園酒家，屆時由輪值事主席朱榮漢任召集人。會是次除開月會外，並在財樂園酒家設海鮮盛筵，會員本身免費，另帶有旅行新界性質，如有攜眷參加者，每位收費二十元，但由十二位起則收費五十元。由今明兩日下午六時至七時在大衆社撥電話七三六〇一號向鄭榮報名。是日行程，定下午二時先在跑馬地摩利臣山道帆船酒店側集合乘旅遊車出發，首到青山寺落站並環遊新界一週，最後在青山灣開會及餐。

本港新聞

地鐵覆函住戶不滿

地鐵表示已購保險 未提絕對安全住戶疑慮未消

彌敦道四幢樓宇傾斜及裂痕

（特訊）彌敦道四幢樓宇受地鐵工程影響，曾去函地鐵公司，要求以樓宇時值向保險公司購買樓宇全保，並立即停止使用炸藥爆石，確保各住戶生命財產。

據悉：最近四幢樓宇已分別收到地鐵公司覆函，但對覆函內容表示不滿，準備召開會議採取進一步行動。

該四幢樓宇為長望大廈，成興樓，麗星大廈及彌敦大樓，因地鐵工程影響而出現大小不同的裂痕；部份樓宇更出現下陷及傾斜。

地鐵公司覆函指出：在地鐵工程開始之前，公司已購買了建造期內的全保及第三保險，所有因建造地鐵而致損毀的建築物均受到適當保障。而地鐵工程在該區爆石，對附近樓宇引起危險成份甚少，至於造成樓宇傾斜的主因，地鐵公司主席唐信在覆函表示：地鐵工程引致土地移動，加以興建油麻地車站需要抽出地下水，故造成樓宇下陷及傾斜現象。

唐信在函中強調：地鐵工程均在謹慎控制和監管之下進行。地鐵公司及各承建商亦經常由資深工程師檢查受影響的樓宇。所有發生過的土地移動均完全在安全限度之內。

然而，唐氏答覆「安全保證」問題稱：要保證任何人在任何情況下絕對安全是不可能的。但地鐵公司與各承建商都聘有經驗豐富的工程師及隧道工程人員，並盡一切可能保障地鐵沿線樓宇的安全。

彌敦大樓業主法團主席張霖輝表示：覆函答覆不能保證絕對安全，未能給業主及住戶足夠信心。張氏又稱：地鐵公司在興建期內購買四億元第三者保險，而目前四幢大廈各單位總值便逾一億元，那又如何能適當保障沿線各樓宇。假若受影響樓宇在通車後才出事，保險不再負責，又由誰負責呢。（基）

工商業務調查統計顯示：展望業務前景 多作保留態度

對於業績看法差別很大 整體經濟顯示仍有些微增長

（港訊）統計處已完成本年第三次按季業務情況統計報告書。是次統計係在上（十）月舉行。第一次統計則係在本年四月間進行。該處指出，對於這性質的統計，在將其結果加以解釋時，須抱相當大的保留態度，因為現時仍未能確定被調查對象對過去和將來業務趨勢的了解，與原本趨勢相吻合的程度。

在是次統計中，約有六百一十間從事各類經濟活動，足以代表經濟社會各階層的機構，曾被查詢彼等在本年第三季的業務情況，及對下一季的展望。

調查結果顯示個別工業之間與個別商行之間，對於彼等下一季的業績看法，有很大差別，雖然一般意見均以為在整體經濟而言，當能有些微增長。在紡織及成衣業方面，預料會有些微改善。製造業方面之接受調查人士則認為第三季業務已較為理想，預料不會有多大的進步改善。

興造業人士對業務趨勢採取謹慎的態度，部份原因可能是第四季的出口前景並未相當明朗，至於非製造業人士認然已考慮到第四季節性因素，但卻具更大信心，這情形是較為突出的。

至於第三季的業績情況，調查認為以整體經濟而言，已有所增長。除紡織界人士之意見各異，未能有結論性之指示外，大部製造業認為他們已有進展，特別是塑膠、印刷、電力機械業均報稱有良好業績。建築業的業績亦佳。一切均跟以前的預測相符。批發零售及其他服務業之機構表示業績良好，尤勝於以前的預測。

「統計處就此項調查發表評論時指出，該等資料的基本用意係在於方便對月港的目前經濟情況作一迅速估計。如果在某時間上能集得這些資料時，當將寬限度，除當有部份之間題情以定趨作答外，各商行只需將剛過去之一季與其前一季及未來一季互作比較。他們須根據自己之意見，說明某一經濟變動為「上昇」、「不變」、或「下降」。

該本內有各類經濟變動之分析及統計表的報告書，已分發予曾參加是次調查之商行及其他商業機構。

港府出售官地 五個月來進賬二億七千餘萬

（新亞社訊）香港政府出售官地是一項正常收入。港府既有進賬，市民有機會購買地建屋建工廠發展實業是最好不過者。不過根據最近出版之一期憲報所載，庫務署收入官地出售，八月份祇得五千九百零八萬八千九百一十元〇〇一仙，雖則此八月份收益尚有可觀，因全年度官地出售收益爲七億三千六百萬元平均十二個月相去不遠，但從今年度第一個月起（四月份）到八月止，五個月內祇得二億七千〇七百廿二萬二千二百六十四元五角八仙正，則微嫌不足。最近尖沙咀一幅官地已投得二億餘元，現尚有一幅在招賞中，亦會達到二億元或超過二億元之數亦未可定。爲今之計，香港政府應該馬上進行興建青山道經馬灣直達大嶼山之大橋，此橋一經建成不獨可以建新飛機場，更可多撥出官地出售，眞是一舉兩得，建橋之錢不出，則大嶼山地方，雖有官地出售，亦不如城市之有價，惟有建成大橋，交通方便，則又不同而語。

和平紀念日

和平紀念碑國殤紀念碑 港督率首長行獻花儀式

（特訊）昨日為和平紀念日，港九各處均有舉行悼念二次大戰殉難的軍民。在港島中區皇后像廣場和平紀念碑前舉行的儀式於昨晨十時開始，港督麥理浩爵士全副戎裝，偕同布政司姬達爵士，三軍首長，行政、立法及市政三局議員，退伍軍人，社團代表，駐港各領事，商務專員等人在碑前肅立，默哀致敬，然後依次獻上花圈。

由於地鐵工程施工的影響，所以今次的儀式力求簡化，取消儀仗隊步操，但氣氛仍莊嚴肅穆，稍後港督與各首長官紳名流又到花園道動植物公園戰人國殤紀念碑獻花，及到花園道聖約翰教堂，參加和平紀念禮撒，同爲世界和平祝禱。此外，石崗，赤柱，英軍醫院亦有同樣悼念儀式舉行，向死難軍民致敬。

又：華人國殤紀念碑昨日上午十時卅分舉行，港督麥理浩爵士，署理三軍司令新浩士准將，布政司姬達爵士，立法、行政兩局華人非官守議員，市政局議員，東華三院，保良局總理主席，皇家香港軍團義勇軍，香港英軍退伍軍人會，香港輔警隊，約翰救傷會，英國紅十字會等。

和平紀念日儀式 上：悼念兩次世界大戰和平紀念日港督麥理浩爵士在和平紀念碑前獻花。中：兩局議員在華人國殤紀念碑前獻花。下：佛教聯會舉行法會超薦兩次大戰殉難者。民政署聯絡主任何鑑垣（中）黃允畋（左）及黎時煜獻花。（本報攝）

彌敦道有三段禁區 禁私家車的士駛入

警方提醒駕駛人應留意標貼

（港訊）九龍旺角區彌敦道有三段道路，在每日上午七時至下午七時一段時間內，只禁止私家車，的士，及紅牌車輛駛入，駕駛人士務請留意在各路口交通標誌，切勿跟其他可以使用該段道路的車輛駛入該三段彌敦道。

警方發言人表示，該三段彌敦道爲：

（一）介乎界限街與運動場道之一段彌敦道；

（二）介乎太子道與洗衣街之一段彌敦道；

（三）介乎旺角道與登打士街之一段彌敦道。

該發言人指出：在上述各路口，均已安裝「禁止車輛由此駛入」之交通標誌，但在該「禁止車輛由此駛入」標誌下，又有中英文說明「公共及私用巴士，公共及私用小型巴士，貨車及電單車例外」，以及「有許可證者不在此限」等字句，因此，私家車，的士或紅牌車的駕駛人士，如跟隨其他車輛進入彌敦道禁區，則違反交通條例，可被檢控。

該發言人強調，此三段彌敦道禁區並非歧視私家車及的士或紅牌車之駕駛人士，而是由於地下鐵路建築工程進行，環境有此必要。

發言人又表示：禁區前所設立之紅底大圓圈正中有橫白線之新式「禁止車輛由此駛入」的交通標誌，各駕駛人士請遵守交通規則，不要駛入該等道路。警務人員需要執行法律，絕對不能放鬆遵守，而對違例之駕駛人士加以檢控。

（特訊）香港佛教聯合會，昨日世界和平紀念日，在會所舉行和平紀念法會，依照佛教儀式，請由大德高僧領導四眾，禮佛誦經，祈禱佛力超渡兩次世界大戰罹難軍民人士亡靈，超生極樂，並以此功德迴向，祝願世界和平，人民安樂。上午十時民政署總聯絡主任何鑑垣先生蒞臨主持獻花儀式，到場參加法會者有佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，道教聯會主席湯國華及佛聯董事委員永惺法師、大光、融靈、智開、寶燈、源慧、悠生、慈祥、傳航、覺岸、瑞通、能仁等法師，黎時煜、周有光、黃水楊、何耀光、孔昭、何忠全、曾果成、江妙吉、潘澂貞、匯碧、張妙顯、黃俠君等居士，及佛教黃鳳翎、大雄、善德、伏可、慈航等中學，佛教黃焯菴、菩提、內明、慈敬、李澤甫、陳式欽、林炳炎、中華、林金殿等小學，佛教慈航、鄭金金麗等幼稚園，佛聯各校校長，教師，佛教念誦班等學生，佛教四衆同人共數百人，依佛教儀式，由全體在佛前誦經，禮懺，上供，並於供設兩次大戰罹難軍民人士及香港歷年之維護地方公安殉職軍警之神位前迴向拈香，並由黃允畋、黎時煜兩位居士偕同主殷人何鑑垣主任致獻花監及於一念誌悼，儀式莊嚴肅穆，隆重非常。（天）

今日天氣

七度預料向西移動，時速約十海浬。

在馬尼拉以東約一百海浬，中心位於北緯一四點六度，東經一二二點一度，颱風甘茵集結。

天色晴朗，預測今日吹及東北風，背約十海浬，清勁之東北風，預料今日氣溫約廿至廿四度，紅色火警危險警告訊號仍然生效。

清勁東北風

標商 註冊

食在金冠

金冠酒樓十大名菜榮譽出品

最佳選料 最高享受

精心傑作·榮譽出品·包羅萬有·任君選擇

（1）首創「新滿漢」御用筵席 一食……每桌四仟五百元

（2）獨家首創原桌「佛跳牆」 甲種……每桌一仟伍百元 乙種……每桌一仟二百元

（3）原桌高級海鮮席……每桌一仟伍百元

（4）羣翅蘇鮑熊掌席……每桌二仟伍百元

（5）太史蛇羹席……每桌伍百伍拾元

（6）龍虎鳳席……每桌九百捌拾元

（7）金冠一寶大羣翅網鮑席……每桌二仟伍百元

（8）金冠二寶鮑翅蔴鮑乳猪席 每桌一仟九百伍拾元

（9）金冠三寶超級鮑翅乳猪席……每桌一仟二百元

（10）金冠四寶豪華鮑翅席……每桌八百伍拾元

（以上十大名菜·菜譜隨時備索）

壽筵喜酌 豐儉由人

（請早定座）

九龍彌敦道66號 電話（三）六六六二九一至八

美孚新邨 第八期

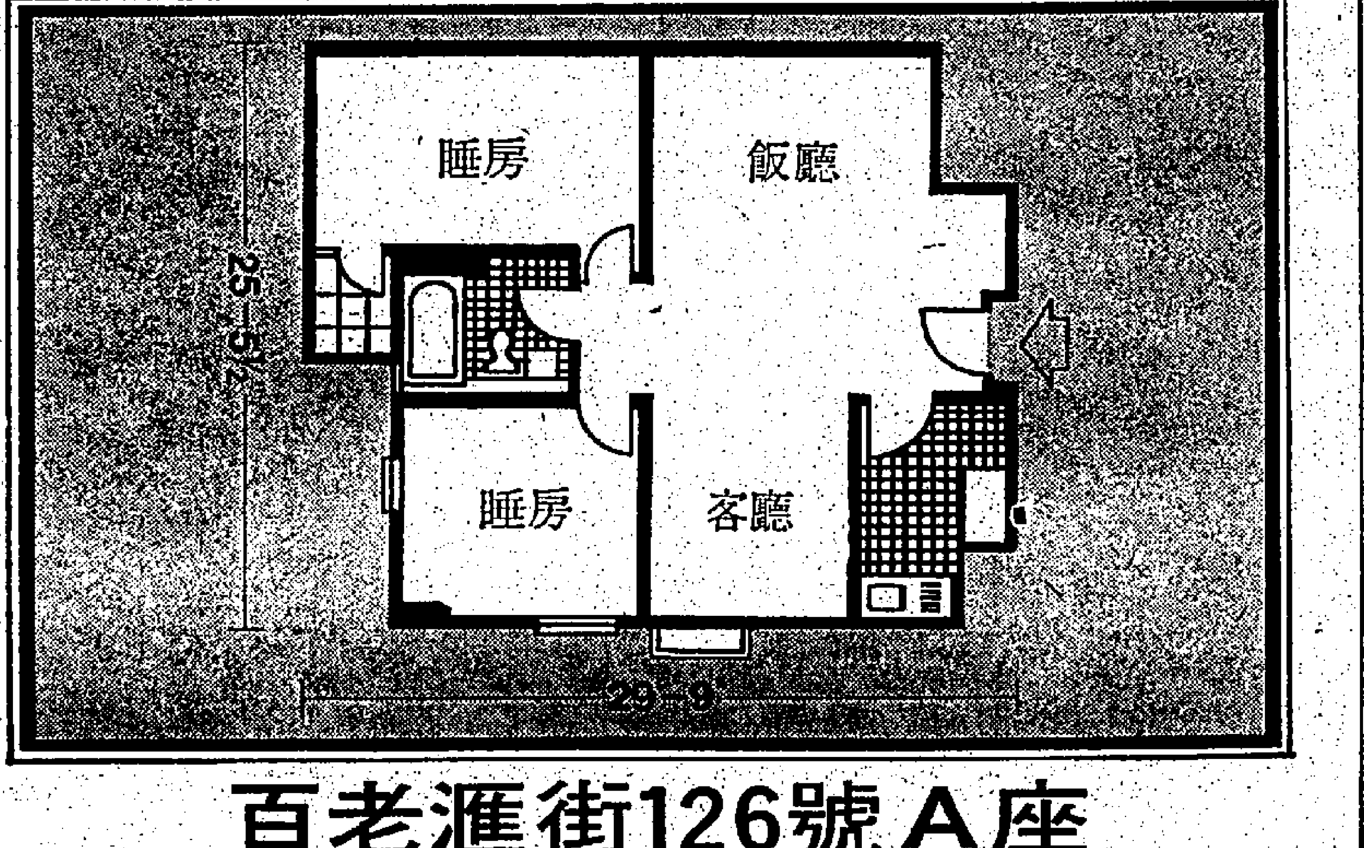
小橋流水·氣象清新·置業安居·宜家宜室

第八期毗鄰海濱，環境優美；花園平台，幽雅怡人。

置身其中，確令人身心舒泰，俗塵盡滌。

美孚新邨第八期設備更見完善：

- 浴室安裝美國名廠「士丹達」白色裙邊浴缸，牆身鑲砌花式磁磚直至天花底。鏡箱，毛巾架等，設備齊全。
- 廚房內之廚柜及壁柜，外鑲防火膠板，並奉送石油氣爐具，燃料由中央供應系統直接輸送。
- 大廈外牆全部舖砌紙皮石，永久如新。



百老滙街126號A座

建築面積：794方呎

實用面積：671方呎

售　價：HK$190,000

一成訂金：HK$19,000

首8個月（免息）

每月付：HK$2,375

以後144個月

每月付：HK$2,000

萬事達廣場售樓處

星期日及公衆假期照常營業

美孚新邨

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣場）

電話：3-728411-4

先施公司主辦

萬紫千紅

萬紫千紅時裝表演，

由日本，菲律賓及本港著名模特兒

演出世界各國最新時裝。

地點：香港會議中心一碧麗宮

日期：一九七七年十一月二十一日（星期一）

時間：下午五時半至七時

茶券：港幣二十五元（港九先施發售）

贊助公司：

Arrow

Pringle of Scotland

REVLON露華濃

Hotel Plaza

先施公司

BOSCH

Dahlberg

西德美國

隱形耳聾機

清晰無比！

無耳線 無雜音

不同凡響 電子咪

獨售備電池（驗耳器設備）廿一年

$890 $680 $480 $280 $190

愛聾行

香港德輔道中45號

九龍廣東道海洋中心大廈商場330室

本港新聞

廿四團體向港督建議
重組屋邨租金委員
指現行租金政策內容含糊不清
要求以綠皮書方式重訂新政策

（特訊）公共房屋租金政策行動委員會昨午假翟匠中心就目前發表之公共屋邨租金政策舉行記者招待會，認爲該建議乃含糊不清及閉門做事之作，並將向港督提交彼等的意見。

市政局議員葉錫恩及鍾世平分別就該建議作出批評。

該行動委員會代表劉保賢在會上表示，新租金政策建議由研究到通過均靜悄悄進行，並未有公開讓社會人士提供意見及討論，實乃單方面之作。建議內容更是含糊不清，尤其對七三年以後屋邨的租金水平是否合理及將來之調整幅度均沒有交代。此外對七三年以前屋邨作兩年檢討租金及檢討標準一項實屬空泛。

劉氏續謂七三年以後甲類屋邨的盈餘達一億多元，故對該等屋邨租金不應以維持，而應降低。此外，對於徵收公共屋邨盈餘標準不應與私人樓宇相比，同時檢討租值標準不應只考慮經常費用之增加和加大盈餘，而應顧慮居民日益增加的生活壓力及低入息水平。

該委員會另一代表黃漢森對記者表示，對該建議行動委員是一致否定及不予接受，該會在短期內將向港督提交一份意見書，主要希望港督能直接參與及在福道一致策建議。意見書內容主要有四點：

（一）重新組織一個由一熟識房屋署及政策和對公共屋邨實際情況有認識及關懷的人士爲首的委員會來制訂公共房屋的租金政策，而委員會應包括有現時公共屋邨的居民代表在內。

（二）制訂的租金政策建議應循合法的程序，以綠皮書方式讓社會人士及有關居民提供意見和討論。

（三）對公共房屋的租金及差餉不能以私人樓宇作比較，公共房屋實爲一項社會福利服務。

（四）新租金政策建議內容後，詞語含糊不清，無恐兩可者，並未詳盡具體訂出辦法。對免息貸款及免費土地用途及處理方法並沒有詳細解釋。

市政局議員葉錫恩在會上表示該房屋租金政策委員會對政策制訂的標準，均以私人樓宇作比較來制訂，並沒有考慮一般市民的入息水平。她指出舊型屋邨現時的租金已可包括一切開支及有盈餘。

鍾世平議員表示，該份建議書雖已公佈但至今仍未傳達到房屋委員會屬下之管理委員會，而身爲該委員會成員之一對該份建議仍未有機會閱覽。此外房屋署司曾指出約百分之七十五的居民是可以負擔現時的租金，僅百分之二十五不能負擔但卻沒有提出怎樣援助他們。

該公共房屋租金政策行動委員會成員現已增加至廿四個團體，此外該會在本年八月中舉行的公共屋邨租金調查報告書現已完竣，並稍在本星期日發表。（田）

圖爲葉錫恩議員在公共房屋租金政策行動委員會記者招待會上發表意見時情形。（本報攝）

改建一二型屋邨計劃進行順利
屋邨重建推行五載
四萬五人再獲配屋
受重建計劃影響成年居民可獲就業服務

（港訊）由於房屋委員會推行重建計劃第一及第二型屋邨約有四萬五千住客已獲得另行編配居住單位。

有關之七千八百個住戶之中，大部份已遷往自己選擇之公共屋邨，其餘住客則喜歡住在其原來屋邨內改建樓宇之單位。

但因爲該項計劃繼續推行，將有更多人需要遷出舊式樓宇，以便能夠進行改善工程。

爲確保能順利推行該項計劃起見，房屋委員會已逐戶訪問住客，並安排與住客會談，以聽取其意見。對於有經濟困難之住客及對於商戶，已給予援助。

受到重建計劃影響之成年人與兒童，亦獲得安排提供特別之就業服務及學校學位。

房屋委員會發言人說：「與該項計劃有關之住客，大多數極爲合作，我們相信重建計劃之益處更廣泛爲人領略時，住客之合作將更爲明顯。」

重建計劃於一九七二年首次在石硤尾邨施行。但一年後房屋委員會成立時開始，推行該計劃之工作速度大爲增加。

現時重建計劃已擴展至其他屋邨，包括石硤尾邨，大坑東邨，大窩口邨及柴灣邨。

在上述各屋邨已有若干樓宇改建，並將單位租與其他行將重建樓宇之住戶，由於改建後之新單位較寬敞，亦可用以減輕居住環境擠迫。

其他已遷空之樓宇，正進行拆卸工程，將土地建築新型大廈，此種工程現在石硤尾邨，大窩口邨及柴灣邨進行中。

去年在樂富邨試行原址改建計劃，使用此種改建方法，在進行改建期間，若干住戶仍可住在該座樓宇。由於該項計劃試辦成功，房屋委員會已將之推廣至其他屋邨施行。

房屋委員會之終目的，是重建全部於一九五四至一九六四年建築之第一及第二型屋邨十二個，該等屋邨之住客近五十萬人。

小評

與共市談判觸礁

本港與共市紡織品輸入配額談判觸礁由貿易處長苗學禮所率領之代表團全體拉隊返港，這一事件，使到全港人士心情沉重，工業界更是憂心忡忡。

但是，我們不必過度憂慮，理由之一，苗禮曾暗示本港仍有談判的籌碼在手，尚未打出，他仍抱有信心使談判達成協議。

理由之二，港督麥理浩爵士在最近立法局會議席上表示：我們不必爲此過份悲觀，因爲：本港與共市的貿易額，只佔本港全部百分之十。對本港雖有不利，但非致命打擊。

詳細解釋屋邨租金政策

房屋委員會屬下的租金政策委員會提出建議後，反對該等建議人士日多，最初只有一個由十五個團體組成的組織聯名提出反對，但在個多月內，這組織的成員已增至二十四個。

反對該等建議人士，不單有屋邨內居民組織，亦有其他的志願團體，而且更有租金政策委員會成員。

反對者日增原因之一，可能由於該等人士未能瞭解各項建議的真正用意。

房屋委員會有實向大衆詳細解釋實施各項政策的用意，並在公佈後再收集各方意見，再研究是否有需要修改原來的建議的需要。

一項政策在釐定時，能廣徵各方面意見是可以減低偏誤的機會，假如租金政策若不幸地偏誤，受影響的人數近二百萬。一項政策若對近半數居民有不良影響，必然會引起很多連鎖性的不利後果。希望房屋委員會從速詳細公佈該建議內容及廣徵各方意見。

半島酒店追上時代
花八百萬改裝內部
改革工程進行中並不中止服務

（新亞社訊）九龍尖沙咀半島酒店，是屬香港及上海大酒店有限公司物業之一，現正花八百萬元，將酒店內部包括吉狄餐廳在內，使半島酒店一切新設計追上時代。

半島大酒店在香港大酒店而言，其門面之堂皇，到目前爲止，實在無人能出其右，從可以說雖視半島，初期該酒店擬在附近與別家公司合作，建成新半島酒店，然後將現有之酒店拆卸改建，後來不知如何，半島酒店與別家公司解除合約，不再建一間新半島，而將半島內部改裝一新，所付出費用祗八百萬元，而且在進行裝修中，可以同時進生意。

現定今年年尾即進行改裝，改裝安成後，半島酒店之商店內寫字樓餐廳，集中在三層地方，有電梯升降，至於酒店內自己所辦之餐廳如吉狄餐廳，開舞會用之餐廳，與司理室則佔有全層。

第一步于十二月一日，先關閉獎長的士够格，而將該地方五千方尺供其他商店用途「的士够格」並非永遠關閉，明年在右翼地庫之下，從新有的士够格及新型俱樂部。

至于吉狄大餐廳現在樓下，將來則在二樓，即今之舞廳所在地方，並將設有酒吧間，可容納一百二十名酒客。

金半島與金鑽均加改革，可容納八十人開雞尾酒會，及五十人叙餐。

一個新會議室將在之沙曼餐廳對面，於下年四月中旬在租出作爲小型餐廳舞會及商業會議之用。

在改裝工程進行中，一切服務並不中斷，關於該酒店面對梳利士巴利道南部及北部，則暫未有計劃改革。

足總教練班 本月底開始

足球總會已經決定舉辦教練訓練班，預算大約二十週時間由十一月底至四月初每星期二、四上午十時至下午一時，地點是足總辦事處或場地課程在陸軍球場，學員只限四十人是年齡在二十一至四十五歲間可報名參加，甲組球員可獲優先報名參加，在一九七八年四月課程完畢後即考試三天，所有科目合格便可獲得文憑，報名者可將報名表格連同學費二百元及身份證明交到足球總會，報名定於廿二日（星期二）交到該會。

向牛頭角油站索二千
一名神經男子被帶署

（特訊）一名男子昨晨在九龍牛頭角一油站遞上字條，謂要索取二千元，經理召警到場將他帶走。被捕男子據說是青山醫院常客，神經不大正常。昨上午十時十五分，他走進牛頭角道亞洲油站，遞一張字條給經理，紙上寫着要索取二千元，經理見他痴痴呆呆，即致電警方謂有人企圖行劫，稍後警員趕至，將該男子帶署查訊。（仝）

華僑晚報馬經貼中
四重彩另連贏多條

華僑晚報馬經貼士，週末又有輝煌成績。簡而清貼士貼中場內當日孖寶，另連贏位四條，零雁最後貼士，貼中第六場之四重彩，另連贏位三條，華僑晚報每逢日賽前一天與夜賽即日均有詳細之形勢分析，各名家貼士，另每天有晨操報導。每次賽事之走位表，亦爲本報所獨有。

簡而清貼士

第一場 8從所願 7永威 3玉叙香
第二場 11寶星 2幸運錢 5壽登
第三場 6紅寶江 6威利 9澳洲蘋果
第四場 驛驤 7天星 星1驪德
第五場 谷5馬 和龍 3海景
第六場 3開心果 7新旺 14中華之光 6金霸
第七場 7先 驊8更多 趣2愛神
第八場 金牌 6特快 12吉利客
第九場 2迫爲 8百味 6七寶

零雁最後貼士

第三場 5幸運兒 10青春萬歲 6威利 石
第四場 天星 星5驛 驤3黑 鑽石
第五場 3海景 1鐵 谷9獲 快龍
第六場 開心果 5大發爵 14中華之光 2祝佳 7新旺
第七場 5獲多寶 2愛神 13兒童樂
第八場 金牌 6特快 1女英雄
第九場 2迫爲 1永 福7傘 破崙

管協專題會議研討
香港與能源問題
定十七日會議中心舉行
各大機構均有派員參加

（港訊）當美總統卡達正爭取對他的能源計劃的支持，並呼籲美國人應付節約燃料的難題，或面對嚴重能源危機之時，本港工商界人士亦將於本週舉行會議，討論能源可能引起的更廣泛問題。

這是香港管理專業協會於十一月十七日在香港會議中心舉辦的第八次每年專題會議。

會議主題爲「香港與能源問題」，不僅吸引大量本港高級管理人員參加，新加坡及日本等鄰邦亦有代表團前來參加。

董建華先生謂：「在擴大香港工業基礎的努力中，多元化委員會可以考慮的一個重要範圍，或許是能源問題。在決定開辦甚麼新工業及甚麼新市場可吸收未來的產品時，能源將是決定因素之一。」

這或許是本港有遠見及進行預先計劃的公司機構幾乎都派遣代表參加會議的原因之一。這些公司包括：

淘化大同有限公司，亞細亞火油公司，美亞保險有限公司，英美烟草（香港）有限公司，美國銀行，東亞銀行有限公司，法國國家巴黎銀行，柏克萊國際銀行，BBC布朗弗里香港有限公司，香港中文大學，萬國寶通銀行，香港塔士古大通銀行，中華電力有限公司，攜和澳鋁有限公司，遠孚銀行，工商學，陶氏化學（香港）有限公司，蜆殼石油（香港）有限公司，太平洋行有限公司，金門（香港）有限公司，香港中華煤氣有限公司，和記企業有限公司，匯豐銀行，香港電話有限公司，香港麵粉廠有限公司，香港酒店，香港九龍貨倉有限公司，ITT國際電話電訊公司，美商萬國商業機器，怡和有限公司，怡和機器有限公司，捷成洋行，香港蜆殼有限公司，海外信託銀行，南華早報有限公司，瑞興百貨有限公司，海陸聯運公司，新鴻基公司，太古洋行有限公司，寶源光學儀器金屬製品廠有限公司等。

這張令人興奮的名單顯示，香港的企業高級管理人員正盡力預先採取行動，而不是對不可避免的經濟因素起反應。

物理治療員十六人
完成三年訓練課程
醫務處長頒發證書

（港訊）物理治療學員十六人，在醫務衛生處物理治療學校完成一項爲期三年之訓練課程，將於本月十六日（星期三）舉行畢業典禮（在伊利沙伯醫院內舉行）。醫務衛生處長唐嘉良醫生將在畢業典禮上致詞，並由唐夫人頒發證書給結業學員。

物理治療在本港是一種隨着需求的增加，而迅速發展的專業。物理治療員如今已成爲醫務衛生處中重要的一組。醫務處物理治療員爲多種疾病，提供廣泛的治療方法，例如利用運動、電療、按摩推拿、熱療、冰敷、水療等方法，使患者康復得更爲快速。此外，物理治療對防止併發症，甚至繼續生命等，也有很大幫助。

分合起實行：方便擴路
天樂里南行綫
祗許巴士行走

（新亞社訊）由今日（星期一）起介於軒尼詩道，與灣仔道之一段天樂里，將禁止一切車輛向南行駛，祗特許有專利權之中華巴士及九龍巴士行駛，換言之，九巴與中巴所有巴士可以自由由天樂里駛出，亦可由天樂里駛入，其他車輛則不許由軒尼詩道轉入天樂里。此事與擴濶天樂里工程有關。

運輸署長麥法成在最近出版之一期憲報公佈其事，并由本月十四日星期一上午九時正開始生效。

麥法誠署長在佈告中指出，道路交通（道路與交通標誌）法例第十八章A節所授予權力，禁止介乎軒尼詩道與灣仔道間之天樂里一段，一律不准通過，祗許有專利巴士才能進出自如，有關禁止車輛由軒尼詩道轉入天樂里將豎立交通標誌俾司機週知。

擴濶天樂里所拆之四間舊四層高樓宇，好似尚有一間未拆，一經拆妥即進行敷設新電車路軌，電車公司早已將所有應用之路軌放存手路邊，可能由星期一起可以即時進行。將來沿軒尼詩道西行，欲轉入天樂里，然後轉到經由堅拿道西，司機所走路程并困難一些，因爲須經之道已是堅道大巴所必經之道，預算交通會比較擁塞，至于上述禁令何日取銷則要視乎天樂里口之擴濶工程而定。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七七年十一月十四日（星期一）起，新增第11A號九龍市區路綫，行走觀塘碼頭至新蒲崗之間，茲將該綫之行車路程、時間及車費公佈如下：

第十一A號路綫（新增）

觀塘碼頭至新蒲崗 經：開源道，觀塘道，康寧道，牛頭角道，誠信道，觀塘道，龍翔道，斧山道，彩虹道，大有街，爵祿街及彩虹道。

新蒲崗至觀塘碼頭 經：彩虹道，斧山道，龍翔道，觀塘道，誠信道，牛頭角道，康寧道，物華街，協和街，開源道及偉業街。

時間表（星期一至星期六）

觀塘碼頭開	新蒲崗開	每隔
由上午六時四十八分至上午九時四十分	由上午六時四十五分至上午九時四十五分	七至八分開一班
由下午三時卅三分至下午八時十一分	由下午三時卅分至下午八時十五分	七至八分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

車費：單程票價三毫

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有七字第六十三號 一九七七年十一月十三日

本會定於一九七七年十二月七日（星期三）下午二時正在灣仔永豐街四至六號二樓本會會所舉行（一）七七年度會員常年大會，（二）開票選舉第八屆選舉委員，選票定本年十一月廿三日發出，除另函通知外，特登報通告週知，務希依時參加，如有積欠會費者請於一九七七年十一月廿一日前清繳，逾期作放棄選舉及被選權論，或因居址遷移而未收到通知及選票者，請來會補辦爲荷。

右通告

全體會員

理事長梁鴻勳　副理事長梁茂 岑廷策 吳述健 代行

澳門大賽車期間暫停代訂船票及葡京酒店新麗華酒店房啓事

啓者：有關本處免費代客訂船票及葡京酒店新麗華酒店房事，因酒店方面所接獲澳門大賽車期間之訂房，已遠比實際房間數目爲多，再無餘額供應本處，故特此宣佈在澳門大賽車期間，即一九七七年十一月十八日至二十日三天內之酒店房及船票，本處暫停代客訂購。

本處對於上述特別情況，深感抱歉，惟澳門大賽車期間後一切服務當會回復正常，每天服務時間爲上午九時至下午一時，及下午二時至四時半，欲訂購週末之酒店房者，則仍需於每週星期一該日內前來辦理，敬希留意。

澳門旅遊服務處謹啓

預購者請駕臨港澳碼頭公開預售處訂購

電話H四五七〇二壹

謝

姻戚世友鄉

先夫周公諱旭賜字修海府君之喪於昨（十三）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

哀此鳴謝

未亡人周陳健輝　庶室蔡瑤麗

孝子昭越 昭超 昭廣 昭興 昭隆 昭佳　女昭美 昭純 昭化 昭慧　泣叩

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

（根據商標法例第四十一款第（六）段及商標規則第四十九條第（一）段）。

一九五九年第九八四號商標（PEROLIN & DESIGN）

一九五九年第九八五號商標（PEROKLEAN）

啓者：THE PEROLIN COMPANY LIMITED, A COMPANY ORGANIZED AND EXISTING UNDER THE LAWS OF ENGLAND, OF 17 CHURCH STREET, RICKMANSWORTH, HERTS., ENGLAND 係上列商標之所有人，已在香港商標註冊處登記在案之註册貨品爲：

一九五九年第九八四號PEROLIN & DESIGN：「清除汽鍋及汽喉系統內鱗狀積垢及防止油漬形成之化學配劑；防止及清除煤烟沉澱物及火垢之化學配劑；用以加入燃油內之化學配劑，以防止及清除殘狀物，制止油漬及減少灰質沉澱物」。

一九五九年第九八五號PEROKLEAN：「清潔劑」。

茲根據一九七六年十一月廿九日所立合約從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣却及讓與THE PEROLIN COMPANY, INC., A CORPORATION ORGANIZED AND EXISTING UNDER THE LAWS OF THE STATE OF DELAWARE, UNITED STATES OF AMERICA, OF 84 DANBURY ROAD, WILTON, CONNECTICUT 06897, UNITED STATES OF AMERICA 承受，而該承受人已依據商標法例第四十三款第（一）段及商標規則第四十一條向商標註冊官申請登記爲該項商標之繼承所有人此佈。

的近律師行 啓

香港太古大廈七樓

一九七七年十一月十四日

（上文當以同日南華早報所刊登聲明爲準）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.587 OF 1977 準於一九七七年十一月十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH NOVEMBER, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港英皇道門牌二七九號——二九一號STATE THEATRE BLDG. 樓下SHOP NO.8（舖位門牌八號）CHAN WING BO (NATURE OF GOODS—FURNITURE & LADIES SHOES——貨物性質——傢俬及女裝鞋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下手之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話五——二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.1028 OF 1977 準於一九七七年十一月十四日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH NOVEMBER, 1977 (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍STAR HOUSE（星光行）（譯音）RM. 820（八二〇室）SO KAM LEUNG (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下手之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話五——二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.1084 OF 1977 準於一九七七年十一月十四日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH NOVEMBER, 1977 (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三四三號——三四九號及西貢街門牌四號及四號A（343—349, NATHAN RD. AND NO.4 AND NO.4A, SAIGON ST.）WING ON INVESTMENT BUILDING 十五字樓RM. 1501（一五〇一室）HENRY ELECTRONIC ENGINEERING CORPORATION (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & WATCH BRACELETS 貨物性質——寫字樓用具及錶手鈪）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下手之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話五——二三零二二四

承業主命貴重（交吉）物業分號拍賣

下開物業將於一九七七年十一月廿四日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行當衆出投。

（一）此物業座落九龍彌敦道525至543A號寶寧大廈七字樓第七二〇單位，香港田土廳註册爲九龍內地段第一〇一八八號不可分割之卅萬〇四千三百一十六份之四百三十五份。面積：約四百三十五英方呎。每年地稅爲港幣一四元正，由一九七二年十一月廿四日計廿一年內每年須補地價爲港幣二千元正。

（二）此物業座落九龍彌敦道525至543A號寶寧大廈八字樓第八二〇單位，香港田土廳註册爲九龍內地段第一〇一八八號不可分割之卅萬〇四千三百一十六份之四百三十五份。面積：約四百三十五英方呎。每年地稅爲港幣一四元正，由一九七二年十一月廿四日計廿一年內每年須補地價爲港幣二千元正。

欲參觀上述兩單位物業者請向九龍彌敦道525至543A號寶寧大廈第一九〇一室謝先生接洽。電話：三—三四七七五零或詢問到下列律師樓及拍賣行

業主代表律師的近律師行 九龍彌敦中心大廈八字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

同啓

國際酒樓夜總會置業有限公司

本公司董事會茲宣佈截至一九七七年三月三十一日止年度，本集團經審核之綜合純利除稅後爲港幣一百九十二萬七千九百一十六元正（一九七六年爲港幣一百四十二萬四千一百八十四元正）。

董事會擬於一九七七年十二月五日（星期一）召開之股東週年大會中建議派發截至一九七七年三月三十一日止年度內之末期股息，每股港幣二仙連同本年四月間派發之中期股息，每股港幣二仙，全年每股股息，合共港幣四仙，與一九七六年相同。

有關本公司之業務狀況將於一九七七年三月三十一日止年報內之董事會主席報告書中向股東報導。

本公司將由一九七七年十一月廿二日至十二月五日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。過戶處在香港德輔道中七十七號，恆生銀行大廈一一零三至四室，WELLWIN (NOMINEES) LIMITED。

承董事局命

秘書

WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

香港一九七七年十一月十二日

敬啓者

敬啓者：本公司學童半價乘車證辦事處由一九七七年十一月十三日（星期日）起，遷往九龍荔枝角寶輪街一號閣樓辦公，特此通告。電話：三—七三七六九三

九龍汽車（一九三三）有限公司謹啓

謝

姻戚世友宗鄉

先夫鄺公熾輝（大蘇）府君之喪於昨（十三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴謝

未亡人何潔芳

孝男燁明 燁滿 燁其 燁倫 燁球 燁斌 燁賢　媳程婉儀 李美霞　暨衆親屬　泣叩

訃告

敝公司董事長高國華先生於一九七七年十一月十日下午六時壽終於九龍法國醫院遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定於十一月十五日（星期二）下午一時在該館大禮堂大殮同日二時出殯安葬長沙灣天主教墳場

謹此訃告

裕華行有限公司謹告

李寶椿大廈716室

電話：五—四四二一九一

本港新聞

設立近兩月接獲查詢千五百宗 反吸毒熱綫電話反應甚佳
查詢掃毒戒毒防範吸毒問題皆有

（港訊）「三——六六八八二二」這個由禁毒常務委員會設立的反吸毒「熱綫」電話，是專為市民解答有關吸毒的問題。

自該「熱綫」電話於九月中設立以來，深受市民歡迎。其間，該處共接獲一千五百多宗詢問，平均每日有三十宗。

據統計：大多數的問題均與戒毒治療有關。顯示諮詢者——其中包括吸毒人士或其親友等——對政府及各志願團體所提供的醫療，康復及善後輔導服務，非常關注。其他問題涉及防範吸毒，掃毒機構及一般性吸毒方面。關於戒毒方面，諮詢者對新設立的醫針治療中心，特別感到興趣。

禁毒常務委員會教育及宣傳組主席施同福在評論這項反吸毒諮詢服務時表示：「市民對該服務反應熱烈，成績令人鼓舞」。

他宣稱：「這項服務頗為成功，因為諮詢者除詢及吸毒問題外，甚至更論及他們的家庭生活。」

施氏又指出若干市民利用該「熱綫」電話提供有關販毒的消息。

不過，他強調該反吸毒諮詢電話並不是代替警方及香港海關現有舉報毒品服務。市民如有任何該等舉報，仍可致電警方毒品調查科（電話五——二七一二三四）及海關（電話五——四五六一八二）直接聯絡。

市政司署禁毒組發言人昨日呼籲市民，如有任何有關吸毒問題時，可儘量利用這個「三——六六八八二二」專線電話。他說：「所有查詢，絕對保密。諮詢處人員會儘量為你解答疑難。」

反吸毒諮詢處的辦公時間為每日由上午九時至下午九時，星期六、日及公衆假期照常服務。

圖示：諮詢處職員正替電話諮詢者解答問題。

市局辦免費音樂班 講授基本音樂知識
歡迎學生盲人及傷殘人士參加

（港訊）市政局將成立一個免費音樂教育計劃，進一步提倡本港的文化，為喜愛音樂的人士提供更多的音樂知識。

此計劃每月舉行兩次的音樂入門講習班及專為已有音樂知識的人士而設立示範講習班。

整項計劃將於十一月十五日開始，直至明年三月結束。在此期間，市政局將在星期六，學校假期及課餘時間內，假大會堂演講廳舉行共十一節講習班，每節為兩小時。

市政局現時已批准以一千元來辦一節定期性的講習班，另外一千五百元來辦一節示範講習班。

該等講習班歡迎學生，盲人及傷殘人士參加，內容包括有關音樂的初級知識和專用名稱，英國及英聯邦國家對表演藝術的研究，以及香港文化活動的介紹。

此計劃是由本港知名音樂家關美楓小姐提議，她亦是市政局的名譽音樂顧問，時常協助推行文化工作，多年來，她對於提倡本港的表演藝術及音樂教育甚有貢獻。

關氏所提議講習班與時下在香港舉行的其他音樂講習班的內容不同。

課程的詳細內容如下：

音樂欣賞（音樂專用名）稱表演風格及表演之形式，樂器之運用：樂譜及樂曲之認識。

國際文化表演藝術：研究英國及英聯邦國家的表演藝術，音樂的表現方式，舞蹈及民族風格及方式。

表演藝術之基本知識（音樂專用名稱）：演講及示範；音樂入門；聽覺及視覺對實習技巧之幫助。

關氏稱，講習班將以參加者的年齡，音樂背景及對音樂的來分組進行，但各組所講授的內容相同，目的是要每位參加者都能吸收利用所講授的知識。

講習班將以中英語講授，關氏並計劃邀請外國的音樂教育人士及本地的音樂家作專題演講，又利用電影，錄音帶，唱片及利用的示範材料，作示範。

示範講習班將由外地的藝術家及音樂教育家主講，是繼初級班而設，內容主要是談談某種特定的表演藝術，音樂器具以及新的表演方式及技巧。

關氏稱，市民對此計劃的反應十分熱烈，現時所有的講習班已預訂一空。大部份的參加者來自女童軍私學生音樂團體，音樂教師將被邀參加或主持示範講習班。

關氏稱：此等講習班對於那些正在參加各種音樂考試的人士很有幫助。此外，又對於那些參觀表演而又因缺乏對音樂的基本知識和音樂專用名稱認識，故未能盡情欣賞表演的年青人，亦眞有裨益。

關氏得到倫敦聖三一音樂學院的協助，在香港首次成爲英國音樂考試制服。她不單是倫敦多家音樂學院首次與香港合聯成立的委員會之主要音樂教師，亦是香港大學外課程部音樂課程的始創人。

她除了擔任香港校外音樂協會的名譽會長和女童軍總會的國際顧問之外，還常在本港某些音樂團體及海外教育團體的顧問。

遷址啟事

本公司由今日起，已遷至下開地址：

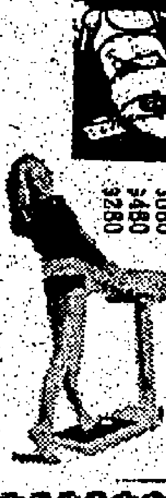
香港禮頓道七十七號
禮頓中心
十八至十九樓
電話：5-791334（20線）
郵箱號碼仍舊爲55號

敬希垂注

GL

仁記洋行有限公司謹啟
（英國英之傑集團）

減肥 健美器材



$890 $780 3680 3480 3280

七名英工商領袖 來香港訪問八天
實地蒐集貿易狀況資料

（港訊）七位英國工商界領袖於上週末由英抵港，他們將在港訪問八天實地蒐集貿易狀況的資料。

這七位工商界首腦將評估香港經濟發展的潛力，以及研究本港堅守自由貿易，自由企業及低稅率的原則，是否足夠鼓勵外國參與工業方面的合作。

他們又將會衡量本港產品的經濟優點，是否在出入口的活動方面，均能證明在擴充及增長中。

此外，他們將檢討產品，原料及服務需求的出路與輸入，而且又將注視品質控制及通訊系統。

該代表團的另一目的，在於觀察本港的運輸，分配貨品及財經方面的設備，以及比較空運與海運貨品的優點。

貿易發展局已爲各團員編排了一項秩序表。這些代表大部分是大公司的總經理。他們將與本港工商界同樣地位的人士晤談，此外又將與銀行家，政府官員及貿易機構的主腦洽商。

這些英國大公司的決策人除了參觀工廠及運輸設備之外，並將與「香港工業總會」討論有關事宜，貿易發展局又爲他們安排了私人商務約會。

這是貿易發展局和「英國航空公司」聯合贊助的訪問團，每年舉辦一次，今年是第九屆。「英航」派出一位高級職員陪同該團訪港。

他們的名單如下：薛斯（史密斯工業有限公司總經理，製造馬達，航空及海上設備）、班度（「班度百貨集團」總經理）、戴雅斯（「戴貝利有限公司」總經理，該公司是處理原料機器的集團）、郝思（「愛迪西有限公司」主席，此公司是國際設計家及建築商）、莫戴迪（「海巴超級市場集團」總經理）、賴斯（「寶威有限公司」集團財政主任，該公司專承造核子儀器及土木工程）及杜爾（「歐洲百貨公司集團有限公司」貨品主任）。「英航」派出職業隨團助理一切。

監獄署長簡能稱讚 少年警察樂於助人

（港訊）監獄署長簡能昨（星期日）表揚少年警察能深入社會及樂於助人，例如醫院裏的病人，傷殘人士，智力遲鈍者及老弱人士。建立了良好形象。

簡氏是在赤柱監獄署職員訓練院，頒發社會服務獎狀予警察少年訓練學校校長白理義時，作上述表示。簡氏同時亦頒發六項小型獎，給少年警察。

簡能在簡短的演說中指出，這些獎狀，不過是一種象徵式的報酬；助人爲快樂之本，渠等工作所帶來的滿足感，才是他們眞正的報酬。

監獄署長簡能昨在赤柱監獄署職員訓練院頒發社會服務獎予警察少年訓練學校校長白理義，讚揚少年警察能深入社會，樂於助人。

船灣垃圾堆填區 十二月進行擴展
填平後闢作康樂場地

（港訊）工務司署計劃擴展船灣垃圾堆填區，以便爲大埔區增闢三點七七公頃土地，以供康樂活動之用。

換言之，當該垃圾堆填區填平及封閉後，將可提供土地共八點五公頃，以闢作空曠地方及康樂場地。此項擴展工程現正招標承辦，可望於十二月動工。

工務司署拓展及機場工程部總工程師黃允明昨日表示，工程包括以衞生及適當的方法，建有系統地傾卸垃圾，建築道路與水渠。

船灣垃圾於一九七四年六月啓用，負責收集來自新界東部地區的垃圾。黃氏說，用以封蓋該堆填區的泥土，來自隔鄰的挖泥區，屆時該處亦可另外提供二點六公頃土地，以供發展用途。他指出垃圾堆填方法不但衞生，而且非常經濟。此外，堆填區工程完成後所得土地，又可充份加以利用，以造福附近居民。

他解釋，垃圾堆填區的主要工程，是按照次序，將垃圾分層散佈在區內，然後以推土機壓平，每層厚約兩米。每填妥一層即蓋以泥土，以防惡氣溢出，及避免引起健康與火警問題。

香港政府註冊非牟利
教育司立案專上院校

國際事務書院招生
INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE

第二期新聞工作學系（逢星期二及四晚授課）

本學系課程爲兩年制，由新聞界知名人士負責講授，本系學生可前往有關報社實習，畢業生成績優良者得由本院推荐前往報社工作，第一期已滿額（逢星期一及五晚授課）

科目：
A．採訪學
B．新聞寫作
C．編輯學
D．時事分析
E．民主國家政治法律基本認識
F．英聯邦國家組織
G．香港社會制度
H．公共關係與社會

入學資格：中學會考畢業
報名地點及時間：上午九時至下午九時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號余寶大廈四樓（三——六七八一〇一）
簡章備索

校長：黃墨海
副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：
A．黃墨海著「世界風雲」每册港幣七元。
B．陳偉宏著「中東問題」每册港幣三元。
代售處：九龍集成圖書公司（油麻地北海街七號A近普慶戲院）
請參加由本院及國際事務協會聯合主辦，逢星期日中午十二時至下午三時在香港大會堂舉行週國際問題公開講座，由黃墨海教授主講。

THE BRITISH COUNCIL
英國文化協會
ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE

一九七八年一月新課程：
（一）各級普通英語，由初級至大學入學程度；
（二）英語會話班，分中級及高級。
以上課程，將在港九兩地上課。
凡報名參加普通英語班者，須經過入學試。

報名及入學試：以先到先得爲準。
報名日期：十一月十四日至二十六日。
地 點：軒尼詩道253號依時商業大厦四樓英國文化協會。
時 間：中午十二時至下午八時。

某大建築公司 高薪聘請管工

土木工程管工數名，應徵者最少具備三年以上之土木工程經驗，須執行及管理由地盤總管指示下之工作，如持有理工學院或其它學院之有關課程證書者優先考慮。

應徵者請將詳細履歷，工作經驗，要求待遇及電話號碼等郵寄香港中環德輔道中廣東銀行大厦1401室人事部經理收，合則約晤絕對守秘。

開業啟事

本醫生定於一九七七年十一月十四日（星期一）開始應診

診 所：香港皇后大道中萬邦大廈1209室
電話：H二二五八四五
診症時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午一時

賀士科醫生
內外科醫學士
皇家內科醫學榮授院士（倫敦）

某大公司誠聘

①商業大廈管理員：男性45歲以下，身高五呎六吋或以上，無不良嗜好，月薪八百元（現任職爲管理員及略識英語者優先錄用）。

②高級管理員：男性，45歲以下，身高五呎六吋或以上，有兩年管理大厦經驗，中學程度，待人接物有禮，有責任心，月薪一千元。

③清潔服務員：不拘性別，45歲以下，勤懇工作，負責商場內之清潔，月薪八百元。

以上空缺一經錄用，須穿制服，每日八小時工作，每月換班輪值。應徵者請將履歷附電話地址及相片寄香港郵箱6096號合則約見，不合恕不退件。

加拿大安略省
NOTRE DAME COLLEGE
招收港澳男女住宿（1978）春季新生

（一）招收G9-G13各級住宿新生50名
（二）本校香港辦事處直接辦理入學申請如被錄取即發入學接受證明書（LETTER OF ACCEPTANCE）以便學生申請領事簽證，省時快捷。
（三）香港辦事處不收任何費用，歡迎來信索取簡章及報名表格或來電查詢。

辦事處：九龍彌敦道787號二樓
電 話：3——815193 3——659838
辦公時間：10:30A.M.——16:30P.M.

工務司署地政測量署

地政測量署署長宣佈

尖沙咀貴重官地定期拍賣

座落地點：九龍尖沙咀東部
地 段：九龍內地段第一〇五八五號
面 積：約四千平方米
用 途：限作非工業用途

拍賣日期與地點：一九七七年十一月二十五日
星期五 下午二時三十分
大會堂劇院

下列一幅官地亦將同時公開拍賣

香港柴灣 盛業街
地段：柴灣內地段第九三號
面積：約一千五百八十平方米
用途：限作工業與貨倉用途

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

香港政府公佈

官地招標承租

下列之官地將予招標承租，截標日期爲一九七七年十一月二十五日中午十二時正。

（一）KX六〇七號（座落九龍啓德飛機場）
面積約九千三百六十一平方米
限作露天停車場用途

（二）KX六一〇號（座落九龍茶果嶺東源街與仁宇圍連接處）
面積約一千五百一十平方米
限作貯放危險性貨物用途

（三）KX六一一號（座落茶果嶺仁宇圍）
面積約一千三百二十七平方米
限作貯放危險性貨物用途

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九七七年第六四六六宗

茲有離婚申請書擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人香王煥前寓九龍觀塘裕民坊六十四號五樓可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取該離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 梅賢玉啓

歡迎學童應徵

名店街招請商場指導員（兼職）不拘性別，年齡十四至十八，品貌端正，口齒伶俐，初中程度，穿制服，無需工作經驗，薪酬以時薪計。

應徵者請將履歷相片，電話號碼等寄香港郵箱6096號。

高露潔MFP牙膏及密碼10號髮乳合辦「網球熱」抽獎
中獎者名單

頭獎林山大賽球拍中獎者二百五十名

[illegible]

ChanC eung Kwong, Lee Yeung Sing, Davie Yeung, Leo Yeung, Yu Hon Wing, Matthew Lee, Li Ming Chi, Wu Kei Wai, Leung Ming Yee, S.M.Wong, Yeung Big Ying, Chan Yip Sing, Wong Kwong Chi, Kwok Wang Leung, Ng Sze Leung, Lam man Kit, Ma Kam Chiu, Liu Shing Chi, Simon Li, Joseph Chau, Li Man Ching, Wong Shu Pui, Lau Foo Lun, Chan Tat Ho, Chiang Kai Sing, Ho Kam Chin, Ho Yau Sin, Le Kwong Bun, Luk Kin Wah, Mohan P.Daswani, Wong Lak Leung, Suk Lan Tang, Raymond Kwan, Poon Piu Fai, Yeung Ti Kim, Lo Tien Ching, K.C.Leung, Michael Lee, Lee Wing Tsun, Cheung Kin Chong, Ma Chin Fai, Tai Ying Yin, Vincent Lee, Ng Tong Po Angela, Cecilia Yeung, Wong Siu Wing, Delon Hui, Yan Man Fai, Au Tak Suen, Lui Kam Tim, Mok Ying Ho, Yuen Man Hung, Shum Yee Lan, Lau Kam Fai, Fok Kwok Keung, Tam Chun Hung, Hui Pak To, Choi Ming, Le Hung Ki, Chan Man Kwong, Joseph Ho, Reggie Wu, Steven King, Chan Ching Wai, Eddy Wong, Le Nim Cho, Chu Kwok Leung, Daisy Chan So Lan, Mak Yuk Tong, Winnie Lam, Ng Yan Kwong, Chan Hing Wah, Chum Ping Kwan, Charle Ke, Lai Pak Jok, Eric Ge Kwok Wing, Thomas Leung, Wong Kok Chi, Wong Wing Kong, Sie Luen Po, Le Leung, Choi Fu, Wong Kai Yuen, Chan Chi Keung, Ho Ki Ming, Johnny Choi, Or Chun Shing, Wong Siu Keung, Hudson Chick Ho Man, Wong Wai Nung, Alex Ma Kam Chung, Lam Yip Cheung, Yuen Chi Shing, Wong Yee Ting, H.L.Chow, Y.M.Wong, Fong Wai Hung, Yee Man Hung

頭獎金夫人球拍中獎者二百五十名

[illegible]

Rita Nip, Shirley Au Yeung, Lo Po Heng, J.Mahoney, Lai Ching Yin, Theresa Jie, Chan Wai Kwan, Law Tuen Wai, Lau Wai Ling, Law Wai Yin, Chong Hon Kuet, Doris King, Elaine Cheung, Carbique Tse, Yvonne Shum, Susanna Chow, Elane Shum, Yu Chiu Kam, Chan Siu Kwan, Lachman S.Sakhrani, Ruben Marcos, Leung Pui Ling, Mei Kwok Fun, So Siu Han, Bess Yeung, Miranda Lee, Cheung Yet Han, Ng Tong Po, Ruell Fay, Lo Mei Hing, Leung Yee Lin, Fanny Chan, Tonny Lee, Lo Ho Sun, Robert Yip, C.P.Tan, B.H.Lee, Chung Han, Stephen Lee, Tee Yim Mai, Wong Yee Wah, Stella Ho, Wong Mei Kuen, Fung Yee Wan, Kitty Cheung, Eleanor Cheng, Michelle Le, Ng Lo Ching, Wu Mei Yuk, K.F.Chan, Lee Ka Yee, Catherine Ng, Eliza Mak, Chow Pik Yee, Loretta Lo, Chong Lai Che, Thomas Cha, Hilda Choy, Lee Chi Ha, Winnie Ho, Y.H.Leung, Lam Ching Yee, Phoebe Leung, Choi Heung Yee, R.G.Anderson, Hung Ching Man, Tam Pui Yin, Soni A.Sakhrani, Shirley Chan, Cheng Sai Man, Chow Wai Fan, Law Sai Hung, Ivy Wai, Yuen Yi Yi, K.M.Cheung, Pamela Cheung, Millie Lam, Theresa Kwok, Hui Kin Wah, Rhonda Chow, Wong Po Wah, Ida Lo, Pang Wing Sheung, Lee Jin Mei, Alvina Tsang, Wong Hen Chi, Donna Choi, Chan Lai Yee, Yung Sau Yin, Kam Yuet Sheung, Sandy Lai, Li Chui Ping, Carmen Lee, Amy Chow, Leung Me Chun, Judeanna Leung, Winnie Ho, Lai Man Wai, Ho Kwok Ying, Tang Shiu Yee, Chan Wai Man, Wong Sai Ming

特別獎Bancroft高級網球一罐五百名

[illegible]

Lee Man Kuen, Ng Tong Po Angela, Ip Wai Ki, Vincent Chung, So Wing Tung, J.H.Pendugast, Ho Hing Lun, Lam Choi Kuen, Chung Hok Lun, Cheng Ka Ming, Ho Shiu Cho, Lau Chia Tong, Yiu Chuen Kay, Lee Hing Lun, H.K.Wong, Wong Yin Kuen, Delon Tam, Chau Chi Hoi, Adam Au Yeung, Lo Che Man, Paul Kwan, C.S.Li, Lam Kin Hong, John Cheng, Lo Kei Kwong, Lung Chung Shing, Wong Yin Man, Lo Chun Kong, Wong Kit, Liu Han Hung, Yee Tin Lung, Cheung Shiu Lun, Tam Woon Mo, Hiu Man Kwong, Choy Chung Bing, Leung Ka Ming, Simon C.B.Mo, Ng Siu Fai, Frankie Yeung, Adam Au Yeung, Wong Kin Hung, Ellen Yeung, Tang Mei Hung, Chung Chui Kuen, Joanna Tsui, Josephine Ng, Ho Lai Hing, Juelagla Ma, Law Man Wan, Law Man Wan, Adam Au Yeung, Anita Lee, Li Sau Man, Chow Wai Ling, Leung Wai Chong, Adelaide Chan, Irene So, Esther Chan, Lee Kwok Bun, Pak Kan Kun, Philip Kwan Kwok Yong, Fok Cham Chin, Leung Kwan Hong, Danny Lau, Wai Yau Man, Mak Wai Chung, Tong Chiu Yan, Cheng Chung Shung, Darwin Lo, Cheng Ngok Lung, Chan Man Fai, Chan Keung Chung, Freddy Li, Wong Chan Kie, Wong Shiu Wong, Pedro Wong Wai Keen, Mary Lo, Ng Lai Yuk, Eleanor Chan, Wong Lo Siu Wah, Winnie Lam, Donald Ngan, Yeung Po Ling, Yeung Big Ying, Wong Mi Sai, Li Yuk Kuan, Phoebe Lai Yin Chung, Virginia Wong, M.Simpel, Ellen Quinn, Paula Kennedy, Yip Wing Man, Helen Wong, Suen Kit Wan, Chan Fung Po, Chan Kit Ching, Lina Yeen, Georgiana Lai F, Cecilia Wong Fu Wai, Ng Suk Ngor, Lam Wai Mai, Lily Woo, Lee Pui Tak, Wan Kin Ming, Fok Cham Chia, Tang Ping Kuen, Chui Yee Kin, Chin Yee Leung, Poon Tak On, D.B.Simpson, Eddie Chong, Fung Shing Kin, Lam Kwong Kei, Ellen Lee, So Kai Cheung, Ho Yan Ming, Kwok Wai Hung, A.F.Page, Peter Wong, Lo Tak Fung, Wong Hon Kwong, Wong King Wan, Peter Wong, Yip Chi Keung, Leung Chi Kong, Edmond, Daniel Chan, Linda Burbidge, Chong Fung Fun, Ho Shiu Che, Au Tak Yee, Lam Kam Yong, Chun Yiu Man, Chan Sau Lin, So Sin Fan, Leung Woon Seng, Li Yuk Ching, Y.S.Stevenson, Wan Chi Wa, R.G.Andison, Sue Mahbubani, Tam Wan Yi, Leung Suk Han, Au Yeung KaWai, Leung Oi Fong, Tse Tsui Yee, Thomas Fok, Yau Kin Fat, Fung Kwok See, Au Siu Cheung, J.D.C.Anderson, Kong Kin Wing, D.B.Simpson, Francis Cheung, Alex Au, Ho Kam Chiu, Y.C.Tang, Geoffrey Somers, Wong Yiu Fai, Lau Chi Fung, Alice Cheng, Tang Chi Wah, Suen Chi Ming, Lee Hon Keung, John Wong, Ng Yau Ho, Willis Kwok, Amy Man, Leung Gung Foon, Georgiana Tong, Lenna Yuen, Lee Wai Man, Belinda Ma, Ivy Le, Theresa Ho, Angela Chew, So Siu Han, Law Tuen Wai, Hilda Fong, Winnie Wong, Winnie Ho, Abby Wan, Tam Yuen Hung, Loveno Lo, Siu Shuk Yee, Jody Chan, Iris Leung, Sandy Chan, Lui Hau Hung, S.K.Jew, Jenny Hung, Lam Lai Wan

中獎者須於1977年11月20日至12月15日辦公時間內（星期六下午及星期日除外）前往香港中區遮打道太子行1423-29室高露潔棕欖公司領獎，逾期作廢。查詢請電5-242041

本港新聞

當局小販若能合作 小販問題可獲解決

北角持牌小販聯誼會新員就職 主禮各長官表示注重雙方合作

（特訊）使政府頭痛已逾半世紀的小販問題，若能相互真誠合作下，是會融洽解決的！民政處、警務處、市政署三個與小販發生關係的部門，都不約而同有此共通意見，昨（十二）晚「北角持牌小販聯誼會」第四屆理事就職典禮席上，東區民政主任周梁淑怡、東區警民關係主任黃少彬、市政局民選議員錢世年於致詞中，都表達出上述從經驗工作中得來的理念。

太平紳士、東區民政主任周梁淑怡女士於致詞時指出：該會成立七年以來，一直都能與政府各部門保持密切聯絡和合作，例如春秧街重舖路軌及因興建新廈而搬遷攤檔等，使各項工程得以在融洽的情況下順利進行，這都是各人互諒合作之成果。

她又表示：北角近年來人口不斷增加，建築業發展甚大，拆卸舊樓興建新廈中，各種問題亦隨之產生，東區民政處一向關懷地區上之發展，尤其是小販問題，本處除不斷和有關部門及地方人士保持密切聯絡外，希望通過該會可以收集多一些寶貴意見，以供政府部門參考，為本區良好秩序及清潔衛生而服務。錢世年對小販與政府間之矛盾問題，亦有中肯之啓導，到會嘉賓有東區副民政主任陳還有，東區聯絡主任招泳林，地區警民關係組鄧光良，民政分區主席李延熙，江裕昌，郭立華，梁輝，聯誼會名譽會長馬沈燾，及社團代表數十人。該會新職員名單為：理事長，劉蘇，副理事長伍立，陳柏堅，主任秘書偉明，葉錫，凌漢森。

（本報記者攝）

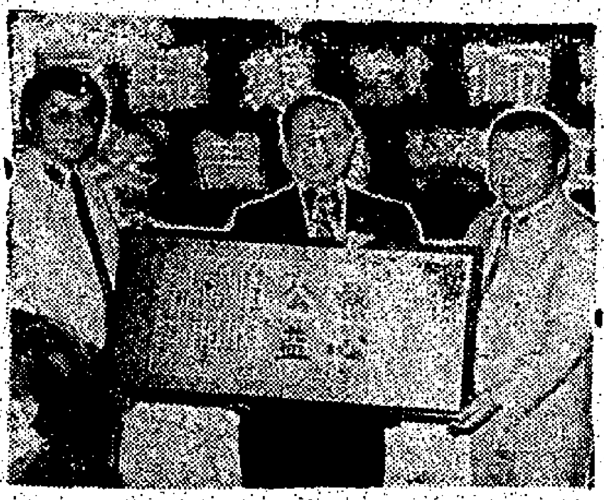
大圍村村公所 青年會國術組 成立就職典禮

（十二）日為沙田大圍村村公所青年會國術組成立典禮，午間二時正假座候王宮舉行醒獅、瑞獅、麒麟點睛儀式，由該村代表主持，繼由籌委會代表致詞，晚間在公所聯歡敘餐。

葵涌風箏比賽多采

港台少年特行錄影

（特訊）葵涌青年服務中心與千禧樂社聯同籌委員會舉辦之風箏比賽，昨在葵涌邨第四座球場舉行初賽，參加比賽者非常踴躍。比賽作品有蜈蚣、風鳳、企鵝、蝴蝶、魚類等，設計精緻新穎，吸引該區居民數千人參觀，氣氛非常熱鬧。並有無綫電視「少年行」節目主持人余慕蓮，編導梁國威，導演邵善發，公關人李達平率領外影隊到場錄影，由該中心負責人及該活動導師接待，並介紹該中心各項活動後，隨即在該球場展開拍攝各種作品，使各參賽者更感興趣，直至下午三時完成。日後將在無綫電視台播影，到時觀眾當可一新眼界。（界）



黃鄧誠師傅、陳啓鏞、陳有明、書記黃超華，國術組教練鄭譜師傅，與會長暨嘉賓頒獎。

（圖為嘉賓與葵涌籌會副會長區嘉佑（左）時送錦屏與鄭黃師傅。）

石硤尾坊會互選職員

郭永昌榮任理事長職

（特訊）石硤尾街坊福利會，新選第六屆理事，日前在該會會議室，互選正副理事長及各部職員，該會會長葉傳賢及上屆正副理事長溫浩根，紀良臣為當屆會長外，互選結果：郭永昌榮任理事長，當選為副理事長：李浩祥，周澄漢，陳漢唐等為副理事長，總務：吳俊英，楊達城，財務：曾河，許若志，文教：曹卜世，張乘權，康樂：邁永茂，吳炳森，慈善：黎信安，丘陵，公關：宋劍，鄭良榮，衛生：張潮記，曾棉，宣傳：林貞記，馮洪，婦女：阮玉儀，吳萍，公安：梁少雄，理事：紀臣臣，劉宗堯，李賢，劉安，李廣明，宋安民，劉孔文，洪子克，鄭美嫻，劉益，梁逐。

與街坊福利會會長郵票同邑官紳，與主首長於酒會中合影一角。（本報記者攝）

和記三菱幸運韓日遊 日前行盛大頒獎儀式

和記及三菱是次頒獎的獎品計有頭獎二名獲「雙人韓日七天遊」。

及三菱和記貿工業有限公司，合辦「幸運韓日遊」抽獎已圓滿結束，並於日前（十日）晚上八時，假香港中環大會堂頂樓博物館舉行盛大的頒獎儀式，招待得獎者及嘉賓出席。除頒獎人各得獎者外，尚有三菱冷氣機港九各零售商，場面異常熱鬧。

（圖右起為吳鴻科經理，頭獎得主王素和杭麗（二獎得主余衛鑫夫人及和記冷氣部經理招國衍。）

今日潮汐

高潮：上午五時二十六分。下午四時三十分。

低潮：中午十二時十八分。下午十時五十六分。

國際事務書院新聞工作學系 本週舉行入學甄別試

國際事務書院開辦之第二期新聞工作學系兩年制文憑課程（逢星期二及星期四晚上七時至九時半上課），中學畢業生可申請，電話：三—一六七八八一〇一，或到尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓，由於報名之學生非常踴躍，該院定於本週舉行入學甄別試，由該院校長黃學海教授，副校長陳偉宏高級講師親自主持。

遊二獎及現金二千元，二獎一名，得「單人韓日七天遊」及現金一千元；三獎一名，各得三菱229-X工業冷氣機一部；入圍獎二十名，各得名貴紀念品一份。

得獎者領獎後互相道賀，而頒獎儀式於一片歡樂中結束。

華僑聯誼會旺角區會會所落成暨首屆就職

鄒偉雄錢世年等剪綵聘證

（特訊）香港華僑聯誼總會旺角區會，前晚假座九龍萬年歡酒樓舉行慶祝會所落成開幕暨首屆會董新員就職典禮，恭請市政局議員鄒偉雄、錢世年，港九各坊會研究會主席蔡滑，葉永滿、華僑總會主席沈番陽及街坊社團領袖郭子樂、鄒木順、林友光、林忠、倪漢林等聯合剪綵並分別主持頒發證聘任書、錦旗。主席王齊樂致開會詞，最後由副主席王一鳴致謝詞，禮成後舉行聯歡宴會。昨參與盛會者有社會中西紳商名流，街坊首長，僑團領袖及各會代表等數百人，場面熱鬧，賓主盡歡。

爐峯讌賀鄒振猷榮獲英女皇獎章

（特訊）香港爐峯獅子會，昨晚假仁聲酒家，設筵讌賀該會前會長鄒振猷榮獲英女皇頒授服務獎章，並由會長黃偉慶副會長簡福飴代表該會送贈，鄒振猷前會長題：「熱心公益」鏡屏乙副，藉表賀忱。

黃偉慶會長致詞，對鄒前會長振猷為社會服務，輸將公益長及領導爐峯獅會之功勞至多稱頌，繼由鄒振猷致謝各位盛情，謙讓難當，並以獅子會為服務獻效份所應為，此次獲獎服務獎章純賴長輩友好與各位同寅匡扶鼓勵，今後以勉雅望，尤盼時賜指導，為會務與社會服務共勉，歡讌舉箸交歡賓主備極歡愉。

是晚出席：會長黃偉慶獅兄嫂，鄒振猷獅兄嫂，何耀棣獅嫂，伍步勝獅嫂，張翔光獅兄，蘇非源獅兄嫂，郭偉健獅兄嫂，簡福飴獅兄嫂，鄒悅富獅兄嫂，梁鈞華獅兄嫂，歐陽奕芳，周廣祥，何紹章，黃寶森，陳鴻基，周漢傑，黃振賓，陳憲民，曾洛生。

當屆職員如下：主席王齊樂，王鳴，何錦飛。總務陳子明，李週，鄧錦棠。財務陳慶，馬智兆，林九。福利梁紹雄，簡順祥，彭熾秋。公關金泉，王仲明，麥偉強。文教陳見明，鄭若陳志華。調查鄧伯良，郭志光，曾永城。服務李啓泰，黃超華，黃滿。稽核翁漢泉，葉松，林君澤。康樂曾慶發，盧裕成，何珠。宣傳林俊英，陳國來。婦女王系勳，吳楚儀，冼淑儀。會董：簡文南，陳才明，王森，馮慶華，王惠坤，李顯揚，周國雄。（奕）

華英昌有限公司旺樓租售

洽詢處：皇后大道中158—164號十二樓
電話：5—456208（9）

租 彌敦道旺舖連閣一千七百多尺
彌敦道232號近佐頓道口，冷氣設備

售 新建唐樓、舖位、寫字樓、住宅
威靈頓街174-178號 · 快將入伙
一梯三伙，只餘數層，欲購從速

租 華英昌中區大廈·皇后大道中158-164號
● 酒樓則數層，萬多方尺，百貨銀行均合
● 冷氣寫字樓220至2615方尺

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加二元，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時截止收稿。

屯門工廠廉售預告

屯門74號地段工業大廈，面向洪祥道及興旺街天后廟四面單邊，每層二萬五千餘呎，分四單位，每單位五千餘呎至七千呎，一九七八年四月完成入伙。地點佳，設計佳，材料佳，工作佳，收租自用均佳，誠為最理想難得投資機會，特備二十七大小車位廉售，凡購買一單位即配售一車位，先買先得，售完即止。歡迎駕臨地盆參觀選購。

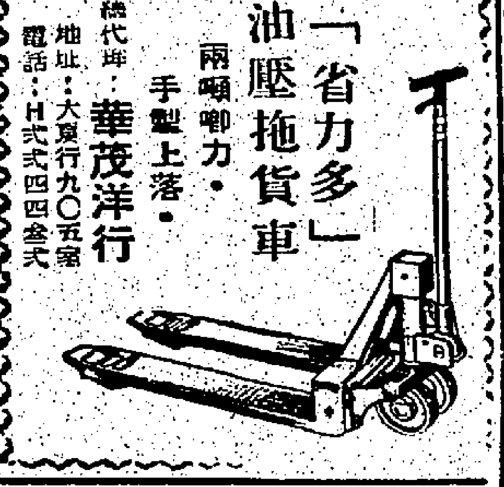
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
辦事處：九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室
電話：三—六七三〇九一至四

公有司限 紹榮鋼鐵廠

SW STEEL

承接建築鐵器包工包料
保證工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二二五五三九一
H二二二四三六一

「省力多」油壓拖貨車



兩噸唧力，手製上落。
總代理：華茂洋行
地址：大廈行九〇五室
電話：H式式四四叁弍

法國克利金退熱片

克利金 止痛 退熱

克利金為各國醫藥界所信賴藥性優良安全，專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快

百部洋行總代理

法國止咳福日露水

日露福 止咳 立止劇咳

安全可靠口老幼適用本藥除咳味可劇咳一服見效立止治傷風咳嗽氣管炎各種咳症

百部洋行總代理

威威商場招租

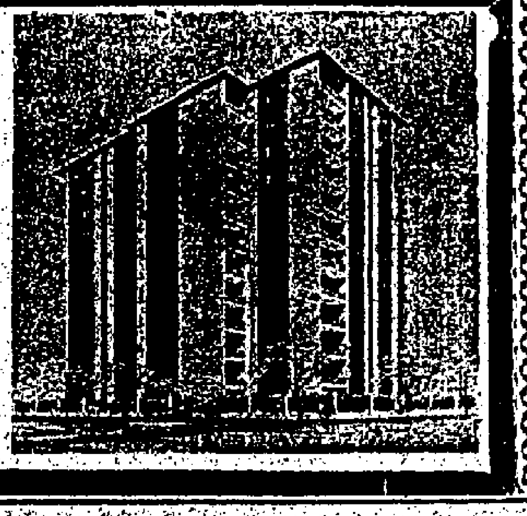
鋪位裝修華麗、大小適宜、規模數目元、月租土瓜灣地土　地址：土瓜灣道八十號（嘉賓酒樓側）電話：六四七一八八

太子花園

三房兩廳　精心設計
氣派華貴　面積1250呎

• 外牆紙玻璃紙皮石
• 美國STANDARD網邊潔具
• 暗線電器裝置
• 安裝防盜及訪客電話
• 媒氣、天線齊全

明年中完成
單位有限　欲購從速



九龍太子道284號（伯爵街大單邊）
兩梯兩伙　交通便利　外型美觀
四面單邊　伙伙向南　環境高尚
古銅鋁窗　茶色玻璃　用料上乘

展圖有限公司　中環雲咸街22-28號四寶大廈1201-2室　電話：5-247094　5-229661

舊水汀爐

英國STEAMBLOC牌
350匹·500匹多個
機件性能良好
廉售四萬餘元
電話：12-249621-2

華僑日報聖誕渡假團

如果你渴望過一個白色的聖誕 請參加

美加西岸旅行團（第47團）

全程十六天　HK$8,300.
出發日期：一九七七年十二月十六日
檀香山—聖地牙哥—拉斯維加斯—
狄士尼樂園—羅省—溫哥華—三藩市。

如果你期望渡一個溫煦的聖誕 請參加

澳洲紐西蘭旅行團（第14團）

全程十五天　HK$9300.
出發日期：一九七七年十二月廿一日
奧克蘭—維多摩—盧多路亞—墨爾砵
—聖堂市—谷山—皇后城—坎培拉—雪梨。

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下　電話：5-251974　5-246379

打響算盤　萬勿走寶

「金石」電子座枱計數機

大特賣

「金石」R-101型
* 紙帶印示
* 十位計算
* 加減記憶系統
* 百分率
* 暫總數及最後總數

「金石」F-1型
* 光能顯示
* 十位計算
* 加減記憶系統
* 百分率、恆數及開方
* 體積特小

特價港幣 388元

特價港幣 198元

「金石」座枱計數機，除以上兩款外，十二位計算尚有F-2型（光能）、R-1201型（紙帶）、R-220型（光能十紙帶）；十六位計算尚有R-320型（光能十紙帶）、以及其他十餘款，款款皆精、性能更勁。

CASIO

總代理：金石貿易公司　九龍海防道35-37號海利行十一樓　電話：3-677077

華僑教育

女童軍李少蘭 冒險勇救兩孕婦 榮獲英勇銅章獎

一位女童軍運動的活躍份子，李少蘭小姐已於十月廿七日香港女童軍協會週年大會中獲頒發一英勇銅章獎。

此獎章爲英聯邦女童軍總部所頒發，目的爲揚女童軍運動中的英勇行爲，而銅章爲最高之榮譽。

李少蘭是香港女童軍領袖獲此榮譽的第一人。

其得獎可謂實在名歸。她曾在長洲官立中學任教，每天皆要乘船往返長洲與港島。三月二日放學回家途中，海上非常大霧，視野模糊，她和數名同事所乘坐的長洲渡輪突然和一艘水翼船相撞。相撞後不久，該渡輪便開始傾斜，李少蘭臨危不亂，立即安撫兩位驚惶搭客，幫助她們穿上救生衣，並鼓勵她們保持鎮定，游向救援船隻。

其後，李少蘭親自扶助兩名孕婦游向趕往現場救援的船，雖然身疲力倦，但各人都幸保平安。

「這件事發生得太突然，根本來不及驚慌，亦沒有時間使我再想及其他事情」。李少蘭說。

「幸而我曾接受拯溺訓練，而且在日常女童軍的活動中，很多時皆要接受挑戰及運用機智，而我們的諾言『準備』亦是希望我們在任何突發事件中臨危不亂。」

李小姐指出：「加上在女童軍運動中，我們時常強調服務他人，所以當時我只覺得我有義務去盡我所能協助他們脫離危境」。

她的英勇行爲得到各方關注，先後獲得數項獎章，包括香港拯溺會所頒發的全年最佳救生員獎，香港仔街坊福利會所頒的海面救生獎和陶建的表揚信。

李少蘭最近接任爲新界東區總監，她對於能獻身於女童軍運動感到光榮和驕傲，而同樣地，我們對她的英勇行爲也感到驕傲。她爲我們建立一個真實的榜樣，證明女童軍運動對培養一個人的性格和品德有着實質的貢獻。

李少蘭首獲英勇銅章獎

何雅明勉青少年 愉快寓於工作 不在物質報酬

葵涌官立工業中學畢業

（特訊）人生實乎知道自己的長處與短處，因此，對工作的選擇應當審慎考慮。我們在工作上所獲得的最高快樂，不是物質的報酬，而是自己對工作所感到的滿足。

副教育司（專業）何雅明昨日在上葵涌官立工業中學作以上表示。

他又說：我們對工作，應採取敬業與樂業的態度，因爲雖然是一件很簡單的工作，亦有人做得好，亦有人做得不好。因此，我們在工作上所得到的滿足，是把它做好。雖然有很多工作在報酬方面並不理想，但工作的價值，很多時是不可以量度的。在這方面感到最快樂的工作者，是那些不把金錢看重的人。

校長葉孔浩亦在會上作校務報告，略謂該校之首屆會考成績令人頗感滿意。該校除注重學業外，並且鼓勵學生參與各項課外活動，以培養學生之才幹及發掘其潛能。

何雅明夫人則授獎及頒發諸生學業獎；頒獎完畢，由學生代表向何夫人致送紀念品，並由該校領袖生長致謝詞。（興）

青年實踐計劃申請 本月底前獲得通知

提高青年對社會關懷 鼓勵思考力

（特訊）在鼓勵和滿足青年人參與社會事務「青年實踐計劃」正繼續推行，本期計劃之申請於日前截止，獲選之計劃，其申請人可於十二月一日前獲得通知，而各項計劃則須於明年三月十六日前完成。

青年實踐計劃是香港社會福利署推行的青年與社會事務的一大規模活動。目的在「提高青年對社會的關懷和服務社會的興趣，鼓勵思考能力，發揮創作才能，增加生活經驗及做人處事的技巧」。

據該方面人士指出：現代的香港青年，社會意識相當高，服務經驗亦很豐富。特別是那些胸懷大志，有領袖潛能的青年，對於一般康樂活動，已逐漸不能滿足他們的發展和需要，他們要發現青年獨特的個性和才幹，要自己組織起來，將一番對社會有益的事，卻苦無服務的機會；亦有一些經驗豐富的學校服務團，畢業離校後，那股熱誠便漸漸消散，實踐計劃正好能提供他們服務的機會，滿足他們的需要和發展。

青年實踐計劃係於一九七四年十月開始推行，其後每年推行兩期，普遍受到青年支持，先後共接獲五百卅份計劃申請，其中二百八十四個計劃獲選，並各得由一百九十元至二千元不等之津貼。於芸芸入選計劃中，下列爲其中一些實例：「家庭樂」——是一項計劃，旨在透過一連串活動，例如青年研討會、家庭旅行、嘉年華會、電影晚會等，向柴灣區居民提供家庭生活教育的知識及發揚居民間互相合作的精神。「美化城市計劃」——青年於油蔴地區推行一項環境美化工作。「喂！排隊啦！」——加強居民對秩序與互助的認識及啓發他們[illegible]

參加青年實踐計劃的小組人數須超過十名，年齡由十五歲至廿五歲，除所屬學校承認之團體外，或其他自由組合的小組亦可申請。（成）

九青年機構千人聯合 大露營慶女皇登基

聖誕假上水鳳溪中學舉行

（特訊）爲慶祝英女皇登基銀禧紀念及增進本港各制服青年機構成員之友情，將於十二月廿四至廿七日聖誕節假期內假上水鳳溪中學舉行千人聯合大露營。成員來自香港童軍總會、香港女童軍協會、民安隊、少年警訊、香港基督教少年軍、少年團、香港紅十字會青年團、香港海事訓練隊、香港交通安全會及聖約翰救傷隊、見習隊等九個制服青年機構。由於參加者來自不同青年機構，彼此陌生，藉以透過上述之聯合活動，互相結識，通過一起生活，共同遊戲，學習，比賽，互相交流經驗，發揚四海之內皆兄弟之精神，此活動實爲本港青年機構一大盛事，極受歡迎。

據悉：於一九七三年香港童軍總會便發起舉辦全港制服青年機構大集會之建議，在該會之贊助及各青年機構極力支持下，於七四年四月中在烏溪沙青年營舉辦首屆「青年隊伍聯誼大會」，當時有來自七個機構之八百名青年參加，是次創舉極爲成功。相隔三秋今續舉辦第二屆，料將有更美滿之成果。（琳）

鼓勵青年參與社區服務 中學生領袖訓練課程下月初舉行

（港訊）爲配合社會服務急劇發展之需求及鼓勵青年參與社區服務，中西區青年事務促進委員會將由十二月三日至十一日舉辦中學生領袖訓練課程。

課程分兩部份，三日及四日以研討營的形式在香港中華基督教會馬禮遜館舉行。其餘三日則於晚間以訓練課程形式假灣仔麟趾夫人訓練中心進行。

課程內容包括領袖才之認識，小組合作與溝通，程序設計，社區認識與服務，委員會工作，如何組織康樂及戶外活動等。由有社會工作經驗之專人負責指導，訓練形式以演講，角色示範，小組討論，實驗室遊戲等手法進行。

訓練完畢後，各參加者須要參加策劃社區服務，使理論配合實際，學以致用。

有意參加本課程之同學，須有中四或以上之程度，費用每位十元。有關一切詳情，可逕到中環國際大廈十八樓一八〇一室社會福利署中西區社區及青年事務處詢問，亦可致電五—四五四五〇四查詢。

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

中國歷史（七） 陳晋中

周代

問答題

（二十）春秋戰國之世，經濟方面有何重大轉變？試詳述之。（一九七三年會考試題。）

答：1. 井田制度之破壞與土地私有制的確立：

A. 由於列國兼併，人口日增，井田制無法維持。

B. 由於商鞅變法，廢井田，開阡陌，鼓勵農人開墾荒地，且可自由買賣，各國爭相仿效，於是井田制已徹底破壞，土地私有制亦正式確立。

C. 地主階級亦因而形成。

2. 工商業之發達：

A. 冶鐵業——由於戰事頻仍，鐵器更廣泛使用，冶煉技術提高。（當時趙之邯鄲及楚吳等地，都是冶鐵業中心；武器方面，以吳越之刀劍，楚之戟矛最有名。）

B. 手工業——由於山林川澤之自然資源大量開發，故當時已有陶製、鐵製、紡織、製鹽、造車、鎧甲等製品。（如巴蜀之竹木器、齊之絲麻紡織、合，之皮革都是特產。）

C. 商業——當時商業十分發達，考其原因：1. 交通便利。2. 山林川澤之開放。時著名之商人有弦高、范蠡、子貢、猗頓、郭縱、呂不韋等。呂氏更因經商致富入秦主政。

3. 貨幣之廣泛使用：

A. 由於工商業之迅速發展，貝幣不足以應付當時社會的需求，因而有銅鑄貨幣之使用。

B. 由於交通日便，貨幣更大量流通。

C. 時流行之貨幣有燕齊之「刀」，韓趙魏之「布」，楚之「爰」，周之「泉」等。

D. 此外黃金白銀也正式使用。

4. 大都市之形成：

A. 由於工商業之發達，大都市隨而形成。

B. 著名之都市：周之洛陽，齊之臨淄，趙之邯鄲，秦之咸陽，楚之郢都，韓之陽翟，魏之大梁，燕之薊，都是商賈聚集，繁華富庶之都市。

5. 交通事業之改進：

A. 由於工商業之發達，須要撥有運無，以便民生，自然導致交通事業之改善。

B. 各國外交和軍事頻繁，交通要道不斷開闢，運輸工具也不斷改進，使國際間暢通無阻。

6. 農業技術之進步：

A. 農具及耕種方法大獲改進，如用鐵製農具及牛耕。並知道利用自然河流灌溉。

B. 政府廣開溝河，注重水利工程，以提高生產效率。

7. 賦稅制度之變動：

A. 政府鼓勵農民自由開墾耕地，而實行計田徵稅，如魯鄭等國已有田稅之徵。

B. 商鞅相秦，廢井田開阡陌，履畝而稅更見徹底。

C. 此外，政府又在市廛或交通要道，設立關卡，徵收稅項。

（廿一）試分析春秋戰國時代，社會劇變之原因。

答：1. 封建制度之破壞與郡縣制之推行：

春秋之世，列國爭強，兼併之風日盛，封建已面臨崩潰之境；至三家分晉後，列國自行郡縣制，郡守縣令已無世襲之恩，封建政體已呈瓦解。

2. 貴族之沒落與平民之勃興：

因封建制度崩潰，貴族走向沒落，淪爲平民；加以諸侯爭強，延納人才，不拘世系，平民中才智之士乘時而起，於是形成布衣卿相之局，如商鞅、吳起、樂毅、蘇秦、張儀等都盡其所長，位至卿相。

3. 諸侯貴族養士風氣之盛行：

由於列國互爭劇烈，對人才之需求更爲殷切，平民才智著碩之士，大批被選拔任用，在政治、外交、軍事、經濟各方面都各逞所長，創下輝煌功績，此爲養士之好處；不過也有不學無術，濫竽充數者，所養的未必盡是人才。時養士者有：

A. 國君養賢：始於齊桓公，以後各國君主都爭相養賢。至戰國養士之風更盛，如魏文侯、齊宣王、秦昭王、燕昭王，都是禮賢下士之明主。

B. 公子養士：如齊之孟嘗君（田文）、魏之信陵君（魏無忌）、趙之平原君（趙勝）、楚之春申君（黃歇），門下食客多至三千人，名滿天下。

C. 官宦養客：時官宦富豪之家亦有養客之風，如秦相呂不韋食客數千，盛況可見。

4. 任俠風氣之盛行：

正當游士追求名利之際，與其相反者任俠之風也頗盛行。任俠者，有舍己爲人，輕生重義之精神，如專諸爲報公子光之恩而刺王僚，豫讓爲報智伯之知遇而刺趙襄子，聶政爲報嚴仲子之德而刺韓傀、荊軻爲了正義替燕太子丹刺秦王政，其等知恩報德，慷慨犧牲，堪稱義士。

（廿二）春秋戰國時代，社會經濟各方面均發生劇變，其中以都市之興起，貨幣之使用及土地制度之變遷尤爲顯著；試析述此三方面之發展概況。

（一九七六年會考試題）

答：（參閱第二十題之第一、三及四項各點。）

（廿三）中國學術思想何以至春秋戰國時代特別發達？試分析其原因。

答：春秋戰國在政治上，雖是混亂時代；但在學術文化方面卻寫下輝煌的一頁。如春花怒放，百鳥爭鳴。究其原因，約有下列數點：

1. 王官失守，典籍流散民間：

古代學術在王官貴族，並裝文獻典籍。春秋後，諸侯兼併，王官失守，典籍因而流散民間，使學術得到蓬勃發展。

2. 教育下移，私人講學盛行：

春秋後，部份貴族失勢，走向沒落，乃以傳授知識爲生。是以學術文化也由貴族傳入民間，庶民有受教育之機會，發展至孔子，首開私人講學之風，於是學術文化更普遍下移。

3. 言論思想得以自由發展：

春秋戰國之世，列國急於發憤圖強，對言論思想，不加抑制，並予以鼓勵，才智之士可任意發言，或著書立說，提出救世主張，以求「言之成理、持之有故」，即爲諸侯所採用，在這種自由競爭中，學術思想自然發達。

4. 交通便利，學術易於傳播：

時列國爭強，兼併之風日盛，大國亡了小國後，即拆除其城牆，使失去隔籬；加以商業繁盛，彼此來往頻仍，也間接促進交通之改善；到了戰國爲了外交和行軍之便，斬山填谷，開闢馳道，旅遊更爲便捷，因而促進學術思想之流佈。

5. 社會政治經濟發生劇變：

春秋戰國之世，社會經濟雖有蓬勃的發展。然諸侯相爭，世道衰微，政局動盪不安，又因人口日增，土地分配困難，社會經濟發生劇變，政治亦充滿危機，於是知識分子爲人挽救時弊，面對現實之社會人生，政治經濟等問題，提出了補救的辦法和主張，他們的言論思想便構成了一種學說；又因各人的思路不同，而產生學說上之派別，如儒道墨法諸家。此種「諸子蠭起，百家爭鳴」的現象，在中國學術史上，寫下光輝的一頁。

6. 諸侯養士，人才見重於世：

時諸侯多致力於富國強兵之道，因此廣納賢士，羅致人士。（如魏文侯、秦孝公、齊宣王、燕昭王及戰國四公子都以禮賢下士見稱。）布衣之士如蘇秦、張儀、范雎等都憑其所長，位至卿相。此種「貴士尊賢」的風尚，激起游士們研究學術的雄心，因而促成百家爭鳴的現象。

（廿四）春秋戰國時代，百家爭鳴，爲中國學術史上之黃金時代。試從當時政治、經濟、社會三方面之演變，論述學術發達之原因。

（一九七七年會考試題）

答：（參閱廿三題答案）

春秋戰國時代學術發達之原因：

（甲）政治方面：

1. 由於諸侯兼併，導致王官失守，典籍學術因而傳入民間。

2. 由於各國致力於富國強兵之道，因而延攬人才，作爲政治上之本錢，遂激起士人研究學術之雄心。

3. 由於各國對言論思想不加抑制，遂促成學術文化之發達。

4. 由於政局動盪不安，知識分子爲了挽救時弊，乃紛紛提出補救的辦法和主張，遂構成各種學說。

（乙）經濟方面：

5. 由於都市之興起，使人才薈萃，促進學術之發達。

6. 由於商業發達，社會繁榮，士人得以致力於學術之研究。

7. 由於貿易發達，商人來往頻仍，有助於學術文化之傳播。

（丙）社會方面：

8. 由於私人講學之風盛行，學術文化普遍下移。

9. 由於諸侯養士，人才見重於世，此種「貴士尊賢」的風尚，促進學術的發展。

10. 由於社會舊有制度之崩潰，爲了適應新社會的需求，遂有新思想的產生。

11. 由於交通方便，旅遊頻繁，學術思想也隨此而傳播。

選擇題（上期答案）

31（A） 32（D） 33（D） 34（C）
35（E） 36（B） 37（B） 38（C）
39（D） 40（B）

下期預習題

（甲）問答題：（二）周代

（廿五）春秋戰國時代，學術思想特別發達，有所謂九流十家者，試列舉各家之代表人物及其學說主張。

（廿六）孔子爲儒家之祖，試列舉其學術思想與影響。

（廿七）試列舉老子的學說主張與影響。

（廿八）戰國時代，儒墨並行，墨子主要思想爲何？試略釋之。又其學說與儒家有何不同之處？試分析之。（一九七〇年會考試題）

（廿九）墨子生當春秋戰國之世，自創新學，成一家之言，與儒家並爲顯學。試概述墨家學說之要點及其與儒家學說不同之處。（一九七六年會考試題）

（三十）試列舉韓非子之學術思想與影響。

（乙）選擇題

（41）周公據殷禮而定周禮，其名稱爲：
1 賀禮。 2 祭禮。 3 軍禮。 4 凶禮。
5 嘉禮。 6 賓禮。 7 吉禮。
A 1 2 3 4 5。
B 2 3 4 5 6。
C 3 4 5 6 7。
D 1 3 4 5 7。
E 1 2 4 6 7。

（42）下列何者爲周平王東遷之原因：
1 遷都洛邑，便於征伐東夷。
2 洛陽地勢，有利進攻退守。
3 洛邑居中，且有晉鄭保護。
4 鎬京殘破，不宜再作國都。
5 逼近犬戎，遷都避免威脅。
A 1 2 3 4 5。
B 1 2 4 5。
C 1 3 5。
D 3 4 5。
E 2 4。

（43）周平王東遷洛邑後，乃將岐西之地賜與：
A秦。 B晉。 C楚。 D犬戎。 E西夏。

（44）下列五項除一項外，均爲春秋時代諸侯所遵守之公法。
A 兩國交兵，不殺來使，不害國君。
B 朝覲天子，異姓優先，以小助大。
C 出師有名，戰時守禮，聞喪退兵。
D 大國來侵，可援禮法，據理力爭。
E 有事會盟，吉凶相告，患難相恤。

（45）齊桓公得以稱霸者，其原因：
1 誅王子帶，平定周亂，深得各國擁戴。
2 齊與周天子同姓，獲得周室鼎力支持。
3 倡導尊王攘夷口號，深得各諸侯推重。
4 用管仲爲相，勵精圖治，故基礎日固。
5 齊地濱東海，富漁鹽之利，經濟優厚。
A 1 2 3 4 5。
B 2 3 4 5。
C 1 3 4 5。
D 1 3 4。
E 3 4 5。

（46）齊桓公的對外政策爲：
A 親善邦交，和平相處。
B 發展貿易，充實國庫。
C 尊王攘夷，抑制兼併。
D 擴充武備，鞏固國防。
E 先南後北，掃蕩四夷。

（47）春秋五霸其先後次序爲：
1 齊。 2 晉。 3 秦。 4 宋。 5 楚。
A 1 2 4 5 3。
B 1 4 2 3 5。
C 1 3 5 2 4。
D 4 1 3 2 5。
E 1 4 3 4 2。

（48）城濮戰後的國際形勢爲：
A 秦齊對抗局面。
B 秦晉對抗局面。
C 晉齊對抗局面。
D 晉楚對抗局面。
E 齊晉對抗局面。

（49）下列那一戰役爲晉文公奠定霸業者？
A城濮。 B鄢陵。 C夫椒。 D邲。 E殽。

（50）下列各項與晉文公有關者爲：
1 因齊桓之力以登位。
2 出兵驅狄以保周室。
3 城濮一役助宋敗楚。
4 召陵會盟成爲霸主。
5 誅王子帶以安周室。
A 1 2 3 4 5。
B 1 2 3 5。
C 2 3 4 5。
D 1 3 5。
E 2 3 5。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◀每日下午五時截稿▶

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街749號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區公處5—231637・旺角辦事處3—840749

中環
吉士笠街
吉舖特價出售
電H-258644 K-309133

筲箕灣 國興樓 廉舖租售
南安街51-55號 弍千柒百餘尺
近街市巴士總站
適合：餐室，超級市場，百貨商場
合意請電 5—633129 630391

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
永建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

屯門工廠廉售預告
屯門74號地段工業大廈
面向洪祥道及興旺街天后廟
每單位伍仟餘呎至柒仟呎
一九七八年四月完成入伙
訂價特廉歡迎駕臨地盆參觀選購
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室
電話：三——六七三〇九一至四

跑馬地山村道18—20號
山勝洋樓
平通跑馬地
每單位750呎
高尚洋樓 兩廳兩房
特價八五 二成入伙
15年付欵 平過交租
電話：5—229162 5—730750（地盤）

廠（倉）房/旺舖招租
（A）青山道永康街工廠大厦地下6000尺樓底特高
（B）鴨寮街（最合布行）地下1000尺樓底特高辦公時間：電5—727259蘇洽

青山道七千伍百呎至一萬伍千呎地下工廠貨倉
廉租
K939634王先生洽

香港仔廠王租售
黃竹坑道四十號新建最新型貴寶工業大厦四樓A及B座共約3,640呎單邊有騎樓及車位適合高級工業及其他工業寫字樓貨倉之用有意者請至上址臨看

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

中區
大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

商業樓宇出租
①永吉街住宅或商業全層七百餘呎租廉
②砵甸乍街城商業區旺舖出租，四百呎至七百餘呎
③中區寫字樓由四百餘呎至仟餘呎設備齊全
洽租電話：H-249311

中區寫字樓出租
德忌立街58—62號
協興大厦四樓
面積六百餘呎
洽租電話5—257111彭築

本報讀者・購買力强
本報內容・包羅萬有
・本欄廣告・
・費廉效大・

九龍青山道470號
（聯邦戲院對面）
樓上住宅 一廳兩房
尚餘數伙 首期三萬
歡迎參觀 月供七百
下月入伙 平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260
德輔道中151號中華大廈306室

銀鑛中心大厦
大嶼山梅窩碼頭
旺舖二間酒樓萬呎
特價租售
洽詢電話：5—252497 5—252557

台灣芝蔴鄉村城
台灣最具代表權力與高尚的樓宇
售$90000餘元起
⑫—424852徐先生洽

超値樓宇尚餘數單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
兆業大厦（105年期）
九龍旺角花園街183-189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
七樓A座三房一廳向南三面單邊 五百餘呎 只售$165,000.00
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）地盆電話：3-956430（假期照常）

兆宜大厦 西環大道西590—596號
住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
596號地下 3000餘呎 租金 11,000.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

本港將有最新型修船設備
值四千萬巨型浮塢 下月底由日本運港

（本報訊）據香港聯合船塢貝理士稱，香港不久將可提供世界新型的修船設備。

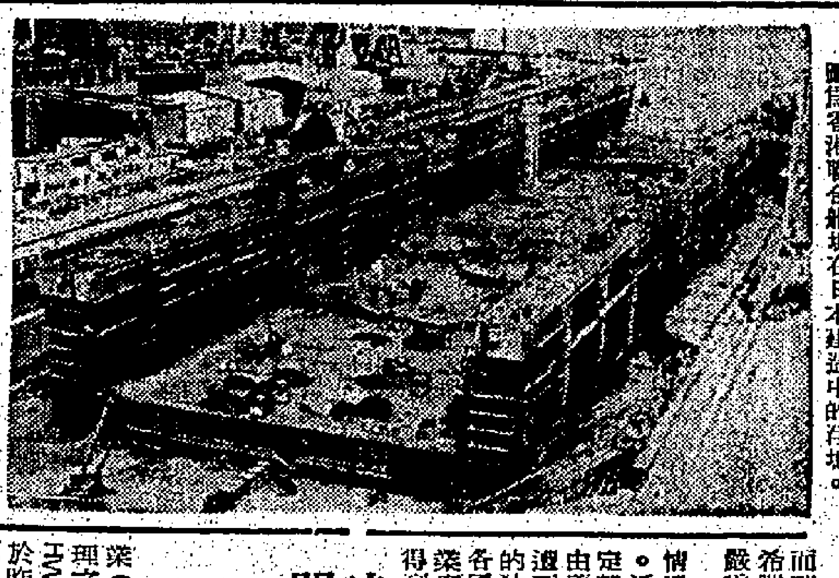
此種設備將由一座正在日本佐世保建造的巨型浮塢所組成，浮塢價值港幣四千萬元。據負責監督此項建造工程的貝理士說，該浮塢長達二百二十公尺，可以處理載重量達七萬噸的輪船。（是能够通過巴拿馬運河的最大型船隻）；甚至可以修理，改裝和保養巨型的貨櫃船。這座新的浮塢將於十二月底由日本拖抵本港，并將泊在青衣島新建成之香港聯合船塢對開海面。

這座新浮塢現已接近完成，香港聯合船塢常務董事何大衛，將於下月初前往日本主持正式命名儀式。

巨型浮塢將會整座拖來港，抵港後將在香港聯合船塢的太古船廠裝配一部五十噸和一部十五噸的起重機，以及其他附屬裝備。

據貝理士稱，香港聯合船塢決定採用浮塢，主要因為它的適應力強，既可以移動但又不受潮汐影響。整座浮塢將由一座位於上層橋面的控制室負責遙遠控制。

香港聯合船塢耗資港幣二億五千萬元，在青衣島興建一座新型綜合船塢，這座浮塢只是其中的一部分。整個計劃將佔陸地及海床面積約二百萬平方呎，於一九八零年初全部竣工。該二億五千萬元的發展計劃之首段工程，將於一九七八年春完成，準備為第一個入塢船隻服務。



圖為香港聯合船塢在日本建造中的浮塢。

油輪過剩逾百萬噸
航運業前景仍繼續看淡

（本報訊）由於航運不景持續，預料造船市場在今年將不會出現很多訂單，而明年的情況將更差。

美國航運業總會會長華德彼德，在格拉斯哥船東及船舶經紀協會的年會上表示：各地的船東都會有同樣的觀感。並認為這個現象的出現，是因為現時油輪業仍有超過一百萬噸的過剩噸位，使不定期的貨輪收貨率亦趨低。

他表示：明年船東將以極審慎的態度以訂造新輪。

他指出：航運業存在過剩噸位是世界性的現象，其他國家的航運業，比諸英國亦不見得情況較佳，甚會更壞。他並透露：目前丹麥的船舶有二成以上擱置，而瑞典則更高達四成。希臘與利比利亞亦受到嚴重的打擊。

但他認為，目前的情況仍不致於完全暗淡。近日美國總統卡特提出部份石油入口貨品要由美國輪運載的議案已遭否決，使正在發展中的油輪業得到鼓舞，而各國政府亦與本國航運業密切聯繫，使航運業得到保障。

大福山自滬十七到港
雅利洲高雄航來
力山那二號明往星加坡

（本報訊）順昌航業有限公司屬下之大福山（TAI FOOK SHAN）號貨輪，訂十七日自上海到港，碇泊B號浮泡上落貨物，翌日（十八）開行，前往新加坡及庇能。

大衆船務有限公司代理之力山那二號（LAKSANA 2）貨輪，訂今日自日本抵港，碇泊B號浮泡，裝卸貨物後，訂明日（十五）啓程前往新加坡及庇能。

香島輪船有限公司旗下之雅利洲（APLIC HAU）號貨輪，訂後日（十六）自高雄到港，碇泊海運橋，上落貨物，訂十八日啓航前往適打、蘇丹號往亞丁。

建華二號開返高雄
泰勒總統明日抵埗

（本報訊）東洋航業（香港）有限公司代理之建華二號（KIEN HWA 2）貨輪，已於昨日（十三）自高雄抵港，泊油蔴地上落貨物後，訂今日（十四）啓航前往高雄。

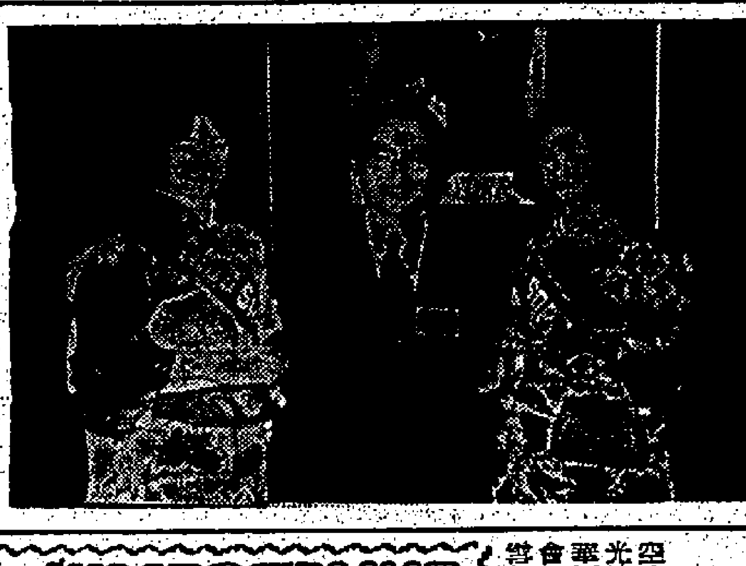
美國總統輪船公司旗下之泰勒總統（PRES. TYKLER）號貨櫃輪，訂明日（十五）自美國抵港，碇國際貨櫃碼頭，上落貨物後，即日啓碇前往羅省，三藩市，西雅圖及溫哥華等埠。

尚有航訊刊在四張三頁

渣華印製來年日曆
八種語文世界發行

（港訊）渣華輪船最近交給本港印刷商承印其一九七八年日曆，為數六萬五千份以八種語言——英，中，日，印，荷，法，德，西，備發行，分贈該輪船公司在世界各地之客戶，友好及同業。

這一期日曆的主題是水鳥，反映該公司與海的密切聯系。渣華輪船香港總辦事處營業經理葉高文說：本公司在鹿特丹之分公司向來負責日曆的全盤製作，不過從四年前開始，將此責任移交香港辦事處，自此我們便在港印刷日曆。原因是我們對本港印刷品質非常滿意，足與歐洲最好的印刷品比美，而價值則更為廉宜。圖為渣華一九七八年度彩色日曆校樣。



圖：日航與札幌觀光協會舉行晚會，七七年度札幌小姐伊藤久美子（左）及森本明子（右）在日航亞洲及大洋區總裁曾原恒陪同下接見各界。（本報記者攝）

元月底組團訪北海道
日航晚會介紹札幌雪祭盛況

（本報訊）日本航空公司與北海道札幌觀光協會，於昨晚假富麗華酒店舉行旅遊推廣晚會，介紹在札幌舉行的雪祭，俾使港人對此馳名國際的盛大節日，加深印象。

日航與札幌觀光協會亦曾於去年聯合舉辦同性質的晚會。

昨晚到會嘉賓有本港旅遊界，工商界及新聞界二百餘人，本年度的札幌小姐森本明子及伊藤久美子亦到場介紹雪祭的盛況。會上並有模特兒表演男女滑雪運動服裝。

明年的札幌雪祭，訂於二月一日至五日舉行。日航亦於明年一月三十日開始至二月四日，均有舉辦旅行團前往札幌，參觀雪祭。

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.14） 載貨：包箱：十一月十八日下午五時；散貨：十一月十七日下午五時

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.46） 載貨：包箱：十一月廿一日下午五時；散貨：十一月廿二日下午五時

收貨站：現代貨櫃碼頭

貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241,5-260900

ORIENTAL LINE

M.S. "HAND FAI" 興輝輪 十一月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生、庇能

M.S. "KINRIKI MARU NO.21" 第21金力丸 十一月十八日由日本抵港 十九日開往星洲、庇能

請各收貨人速來辦理提貨手續

貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國太空人號	American Astronaut☆	11月20日	12月4日	12月5日	12月20日	12月21日	12月22日
美國金戈號	American Lancer	11月27日	12月11日	12月12日	12月25日	12月26日	12月27日
美國靈獅號	American Lynx	12月4日	12月18日	12月19日	1月2日	1月3日	1月4日
美國太陽神號	American Apollo	12月14日	12月28日	12月29日	元月10日	元月11日	元月12日
美國百靈號	American Lark	12月18日	元月2日	元月3日	元月16日	元月17日	元月18日

☆一切貨載截貨時間★★★一九七七年十一月十七日下午十一時

香港——西非綫

快載20呎貨箱赴西非夏慕港，在紐約由地中海非洲航線公司駁運，全程約四十五天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無須延誤之虞歡迎垂詢

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	206	美滿號	11月18日	11月20日	AM. MAIN	207	美滿號	11月24日	11月28日	12月1日
AM. VENTURE	69	美業號	11月24日	11月26日	AM. MAIN	208	美滿號	12月8日	12月13日	12月16日

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	高雄
AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月8日	12月10日	AM. MIST	218	美景號	11月16日	11月17日
AM. MOHAWK	3	美鶴號	12月14日	12月16日	AM. MIST	219	美景號	11月20日	11月21日

港澳總代理：業初船務有限公司 皇后大道中友邦大廈廿四樓（24字） 電話：5-237071,237031.

葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648 澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

JUMBO LINE 澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來船務公司 電話：5-233186-10 香港康樂大廈21樓 業務部：5-262071-20.

澳門代理興記行安宜街11-13號 電話2493

直航 澳洲·雪梨·墨爾砵·阿德雷比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai	11月16	11月17	11月18
安武士Andros	11月28	11月28	11月29
Bunga Angsana	12月15	12月10	12月16

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航線（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.41) 十一月十九日抵港 十九日開行

亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.46) 十一月廿二日抵港 廿三日開行

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.36) 十一月廿六日抵港 廿六日開行

✱有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.2) 十一月廿七日抵港 廿七日開行

★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.22) 十二月十四抵港 十四開行

✱直航：小呂宋。

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3-481775.

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.

（日本散裝貨暫用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線 直航：小呂宋。

金安輪 M.S. "CAMCOT" (VOY.1) 十一月廿三日抵港 廿四日開行

馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN"(VOY.3S) 十一月廿五日抵港 廿六日開行

星馬線 直航：星加坡。

大和丸 M.S. "YAMATO MARU" (VOY.12) 十一月十九日抵港 二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請與

中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10.

業務部電話：5-262071（20綫）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：249

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
★美利怡美利 MAKEVERETT	即日下午六時 ★不往巴生、仰光。	十一月十四日
★大韓怡美利 HUGHEVERETT	十一月廿六日 ★不往巴生、仰光	十一月廿七日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	即日上午十時	十一月十四日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月二十日	十一月廿一日

往：星加坡，椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月廿二日	十一月廿三日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月十二日	十二月十三日

往：喀拉蚩、巴士拿、刁拜、哥林沙、科威特、阿布達比及達文。

曙星 STAR ALDEBARAN	十二月三日	十二月四日

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務·定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運（兼收日韓散貨）

		抵港	開行
泰勒總統	P. TYLER	11月16日	11月16日
甘迺迪總統	P. KENNEDY	11月16日	11月18日
菲路摩總統	P. FILLMORE	11月24日	11月25日
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	11月30日	12月2日
溫寶龍總統	P. VAN BUREU	12月7日	12月9日

★羅省、三藩市、屋倫直通快輪

艾森豪總統	P. EISENAEWES	11月21日	11月22日
羅斯福總統	P. ROOSEOELT	12月6日	12月6日

★特快船期13天直達羅省

新加坡、椰加達直通慈輪（兼收可倫坡、孟買散貨）

羅斯福總統	P. ROOSEVELT	11月18日	11月19日
普業總統	P. POLK	12月1日	12月1日

三天到星加坡，五天抵達椰加達

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021

收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125

貨櫃及顧客服務部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025

落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041

美國太平洋遠東輪船公司 美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

兼收：士托頓、溫蘭、長堤貨櫃。

PACIFIC BEAR 太平洋熊 十一月十九日到港 廿一日開行

T. E. CUFFE 加富號 十二月二日截貨 三日到港 四日啓行

GOLDEN BEAR 金熊 十二月十六日截貨 十七日到港 十八日開行

兼收整運貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG 委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, La Gnaira and Maracaibo

泰邦 TARPON SILVER VOY-VL-022 十一月廿一日抵港 廿六日開行

Santa Marta and Cartagena also Acceptable Via Barranquilla.

快輪 A VESSEL VOY-VL-002AD 十二月七日到港 八日啓行

Calling: Cristobal-Barranguilla-Kingston-Santo Domingo-Maracaibo-La Guaira-El Guamacle-Port Of Spain and Puerto Cabello.

詳情請電總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈25字 電話：5-225046,5-236171.

收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283,12-437220.

澳門代理：新興公司 電話：2512

皇后星 M.S.QUEEN STAR 十一月十五日到 十七日開 往：釜山、仁川。（兼收貨箱貨）

銀星 M/S SILVER STAR 十一月十六日到港 十八日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）

美麗星 M/S MARY STAR 十一月廿一日到港 廿三日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）

新興行船務有限公司啓 電話：五一三二七一（10及九綫） 地址：德輔道中南華大廈八樓

K LINE

西非直航 "FATHER PANOS" 汎羅士輪 十一月十四日落貨 十五日啓航 直航：西非各埠

加勒比海綫 "GUATEMALE MARU" 危地馬拉線 十一月十八日落貨 二十日開行 直航：加勒比海各埠 兼收神戶轉駁中南美各埠

總代理：川崎（香港）有限公司

接備處：豐利行有限公司 康樂大廈1509室電話：5-250141-7

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

太子 M.S. "PRINCE FIELD" 十一月廿三日由日本抵港 廿四日開往星洲、巴生、庇能。

哥頓輪 M.S. "CONCORDANT" 十一月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、庇能。

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：5-249429,5-250241（十綫）

羅立信船務公司 加勒比海航綫

遠東——加勒比海各埠

「安娜保路士」輪 ANNA DRACOPOULOS 十一月十六日抵港 十七日開行

「布圖力士」輪 M.S. PROTOCLITOS 十二月八日抵港 十日開行

往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及京士頓、西班牙港。

FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON & PORT OF RPAIN

收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉

香港代理：福來輪船公司 香港：中區康樂大廈21樓 電話：5-233181（十綫）

貨艙代理：麥浩初父子公司 電話：5-262071（二十綫）

Japan Line CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG. N. T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

陽興丸 M.S. YOKOH MARU (VOY. NO.45) 十一月十八日到港 十六日下午五時截止收貨

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. NO.41) 十一月十九日到港 十七日下午五時截止收貨

天保 M. S. TEMPO (VOY.NO.2) 十一月廿二日到港 二十日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. NO.46) 十一月廿六日到港 廿十日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.36) 十一月廿六日到港 廿四日下午五時截止收貨

有利雅士 M.S. ELECTRO ACE (VOY. NO.2) 十一月廿七日到港 廿五日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。

貴客付貨請駕臨 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七

墨西哥國家船務公司 墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中美各埠

好時發 JOSEFA 十一月十九日抵港 二十日開行

安柏路 AMPARO 十一月廿九日抵港 三十日開行

往：安遜那達、文生路、阿卡滄爾科及中美、科林多港、聖約瑟、彭塔阿勒那斯

For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.

香港代理：福來輪船公司 香港康樂大廈21樓 電話5-233181(10綫) 貨艙代理電話：5-262071（20） 澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司 康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	KAWACHI MARU KII MARU	11月17日	地中海各埠
紅海	SADO MARU HEIDE LEONHARDT	11月16日 11月18日	紅海各埠
東菲	BOSTON MARU	11月16日	東菲各埠
南菲	A VESSEL	12月9日	南菲各埠
北菲	TETI-N	11月17日	北菲各埠
吉大港	WAKATO MARU	11月14日	吉大港各埠

渣華（香港）有限公司

代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）

香港5-241181 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD RIO	利來里奧	十一月廿八日	南非毛里求斯
	NEDLLOYD ALGOA	利來雅高亞	十二月十日	
東非	NEDLLOYD WAAL	利來和路	十一月十五日	東非各埠
	NEOLLOYD MARNE	利來曼娜	十弍月九日	
西非	STRAAT NAGASKI	士打長崎	十一月廿五日	西非各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來加培爾	十弍月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	十二月五日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD WAAL	利來和路	元月五日	
南美	STRAAT HONSHU	士打本州	十一月十五日	南美東岸
	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	十一月廿四日	
墨西哥灣	NEDLLOYD ELBE	利來愛比	十一月三十日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD EEMS	利來綠士	十二月卅一日	
中東	STEENKERK	士添坤	十一月十四日	阿部打比、巴吉、仙文、毛士吉、刁拜。
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來冼路士坤	十二月七日	

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M. S. JAPAN ROBLE 日本樂譜

十二月二日落貨 十二月四日開行

直航：Hamburg, Antwep, Rotterdam, Amsterdam 北歐各埠由漢堡轉

Helsinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothenborg Bersen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockholm, Leixhes, Liverpool, London, Alesund, Trondheim （由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
馬士榮	MAERSK WIND	非洲	十四	馬士基
金星	GOLD STAR	基隆	十四	新興
青星	YOUNG STAR	日本	十四	東洋
力山那三號	LAKSANA 3	日本	十四	大源
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十四	馬士基
威爾騎士	CHEVALIER VELBELLE	基隆	十四	沙咭
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十四	日郵
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	十四	東安
東元	DONG WON	釜山	十四	東宇
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十四	新興
安娜保路士	ANNA DRACOPOULOS	基隆	十四	福來
妙好仙	MUELHAUSEN	日本	十四	東亞
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	十四	馬士基
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	十四	大三
哥頓	CONCORDANT	日本	十四	協成
興輝	HAND FAI	日本	十四	東洋
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十四	福來
南非古吉蘭	S.A.KRUGERLAND	日本	十四	怡和
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十四	香島
金星	VENUS	日本	十四	東方
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	阽館	十四	鐵行
馬臣萊克	MASON LYKES	高雄	十四	怡和
沙利海	SALLY OCEAN	日本	十四	川崎
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	波斯灣	十五	馬士基
金葉	GOLD LEAF	南非	十五	新興
泰來總統	PRES.SYLER	美國	十五	總統
利華達	NEVADA	美國	十五	怡和
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	十五	摩拿
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十五	天祥
雅利洲	APLICHAU	高雄	十五	香島
寶珠島	PEARL ISLAND	高雄	十五	香島
建築家	EXPORT BUILDER	高雄	十五	摩拿
	KOTA MAWAR	中國	十五	太平
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十五	振盛行
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	日本	十五	馬士基
高迪哥夫	GROODEKOVO	事可喜	十五	華林
金山	GOLD MOUNTAIN	南非	十五	新興
義宗丸	GISO MARU	日本	十六	海聯
密執安	MICHIGAN	美國	十六	怡和
德波堤	TRBOVLJE	新加坡	十六	亞運
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	十六	香島
翡翠灣	JADE BAY	日本	十六	大三
鳴門丸	NARUTO MARU	新加坡	十六	日郵
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十六	總統
騰都	TENDO	新加坡	十六	新興
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	高雄	十六	福來
格信	GRANDUNITY	基隆	十六	海上
亞當	IBN ABDOUN	基隆	十七	怡和
利安	HEIDE LEONHARDT	基隆	十七	日郵
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十七	太古
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	日本	十七	東洋
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
森巴華	SUMBAWA	馬尼拉	十七	百保利
泰來	TAMARA	澳洲	十七	百保利
先達康年	STRATHCONON	日本	十八	鐵行
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十八	天祥
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	十八	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十八	川崎
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	十八	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	大阪	十八	川崎
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十八	港郵
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十八	順昌
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十八	總統
美麗一號	MANO 1	釜山	十八	港興
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十八	川崎
百必達	ANDHIKAPUSPITA	日本	十八	百保利
金溪	GOLD STREAM	基隆	十八	新興
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十八	鐵行
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	十八	東亞
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	十九	大三
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	十九	港郵
大和丸	YAMATO MARU	日本	十九	中央
森巴華	SUMBAWA	曼谷	十九	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十九	東洋
金葉	GOLD LEAF	南非	十九	新興
貿易	SL.TRADE	美國	十九	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十九	美輪
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十九	鐵行
企業	UNIQUE ENTERPRISSE	日本	十九	東方
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十九	振盛行
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	二十	馬士基
山打菲	SANTA FE 2	基隆	二十	太古
莎寶	SARAN	日本	二十	大源
巴森	IBN BASSAM	基隆	二十	怡和
金富士丸	KANEFUJI MARU	日本	二十	東源
愛順	FORTUNE CLIPPER	波斯灣	二十	東灣
東城	KOTA TIMUR	中國	二十	太古
日東丸	NITTO MARU	日本	二十	嘉信
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	二十	永泰
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	二十	海運
發利怡美利	BLUE ACE	日本	二十	中海
	FERNANDOEVERETT	印尼	二十	福來
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	二十	百保利
嘉航	CHAR HANG	高雄	二十	嘉鴻
藤臣丸	HUDSON MARU	新加坡	廿一	大三
湖北	HUPEH	新西蘭	廿一	太古
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	美國	廿一	總統
泰邦	TARPON SILVER	釜山	廿一	海運
東山丸	TOKUSAN MARU	馬尼拉	廿一	新興
漢堡快速	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿一	香島
新球	NEW GLOBE	上海	廿一	源源
富士利馬士基	ESTELLE MAEBSK	日本	廿一	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
東燕	DONG YUN	釜山	廿一	東宇
多明尼加丸	DOMINICA MARU	墨西哥灣	廿一	川崎
露佃	LUCID	日本	廿一	天祥
淮林	JHELUM	日本	廿二	東方
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	廿二	海聯
路易萊克	LOUISE LYKES	高雄	廿二	怡和
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	廿二	太平
海星	MARY STAR	釜山	廿二	新興
天保	TEMPO	大阪	廿二	川崎
耶加達	JAKARTA	印尼	廿二	合益
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿二	東洋
	THAMES MARU	歐洲	廿二	大三
金安	CAMCOT	日本	廿三	中央
威沙美亞	VISHVA MAYA	新加坡	廿三	東亞
企業	UNIQUE ENTERPRISE	日本	廿三	東方

今日空郵（星期一）　截郵時間

瑪莉安納島　上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣　正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加　下午一時
越南　下午二時
西德、奧地利　下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、羅德西亞、扎伊爾共和國、尼日利亞　下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布新幾內亞、依馬波里尼西亞、南韓、夏威夷　下午五時

今日平郵

紐西蘭、澳洲、英國、夏威夷、星加坡、馬來亞、斯里蘭卡、沙地亞拉伯、錫丹、越南、布爾那、沙撈越　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
利華達	NEVADA	加州	十四	怡和
士打本州	STRAAT HONSHU	南美	十四	渣華
泰來總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十五	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
金華山丸	KINKASAN MAKU	加勒比海	十五	大三
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
建築家	EXPORT BUILDER	紐約	十六	摩拿
安娜保路士	ANNA DRACOPOULOS	加勒比海	十六	福來
密執安	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	十七	怡和
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十七	新興
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	十七	寶隆
德波堤	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	十七	泛亞
威沙美亞	VISHA MAYA	加州西北太平洋	十七	東亞
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	十八	巨人
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十八	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	川崎
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十八	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州	十九	美輪
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	加勒比海	二十	川崎
貿易	SL.TRADE	美國	二十	海陸
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿一	海運
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	加州西北太平洋	廿二	總統
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	廿二	太平
天保	TEMPO	美國西岸	廿二	川崎
路易萊克	LHUISE LYKES	墨西哥灣	廿二	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿二	山下
泰邦	TARPON SILVER	加勒比海	廿三	海運
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	廿三	海運
柏羅夫斯基	KONS·PETROVSKIY	加州西北太平洋	廿三	華林
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州西北太平洋	廿四	東亞
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	廿五	總統
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿五	渣華
歐洲綫				
河內丸	KAWACHI MARU	黑海	十四	日郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	巴塞倫那勒那亞	十五	沙咭
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡鹿特丹	十六	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦鹿特丹	十六	華林
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹哥顛堡	十八	寶隆
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡鹿特丹	二十	馬士基
東方首長	ORT.CHIEF	漢堡利夏北	二十	港郵
力高拉士	NICOLAS T	地中海	廿三	華山
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿三	華林
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿三	大三
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	廿三	摩拿
	THAMES MARU	漢堡不來梅	廿四	大三
企業	UNIQUE ENTERPRISE	地中海	廿四	東方
澳洲綫				
寶珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十六	香島
騰都	TENDO	澳洲	十六	新興
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十九	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼邁爾	廿三	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	廿四	太古
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿六	太古
印·巴·中東綫				
依士美	SAFINA-E-ISMAIL	波斯灣	十四	太平
遠利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	十四	福來
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	波斯灣	十四	馬士基
施典吉	STEENKERK	波斯灣	十四	渣華
嘉美路	CAPETAN YEMELOS	波斯灣	十四	山下
若戶丸	WAKATO MARU	吉大港仰光	十四	日郵
新馬	NEW HORSE	波斯灣	十四	源源
海昌	OCEAN PROGRESS	波斯灣	十五	大三
瑞通	TRSAT	巡得港	十五	達行
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十五	香島
雅利洲	APLICHAU	紅海	十六	香島
大西洋	UNION ATLANTIC	多哈	十六	海國
金利貝	QUARRY BAY	卡拉奇	十六	明仁
長鋒	EVER PIONEER	遮打巡得港	十七	利達
東城	KOTA TIMUR	紅海	十七	太平
佐渡丸	SADO MARU	紅海	十八	日郵
利安	HEIDE LONHARDT	紅海	十八	日郵
淮林	JHELUM	卡拉奇	十九	東海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	科倫坡孟買	十九	總統
嘉航	CHAR HANG	紅海	二十	嘉慶
青島	GREEN ISLAND	遮打波斯灣	二十	東方
新豹	NEW PANTHER	波斯灣	二十	源源
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	二十	鐵行
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	二十	東灣
巴森	IBN BASSAM	波斯灣	廿一	怡和
東南亞綫				
京加利五號	NO.5 KENDARI	新加坡巴生	十四	雄源
遠利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡	十四	福來
金星	VENUS	馬尼拉	十四	東方
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	十四	海聯
興輝	HANDFAI	新加坡巴生	十五	東洋
哥頓	CONCORDANT	新加坡阽館	十五	協成
海德	HYDE	三寶壟	十五	聯航
力山那三號	LAKSAN 3	新加坡巴生	十五	大源
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	新加坡	十五	馬士基
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十七	東方
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十七	振興行
光大	KWONG TA	新加坡巴生	十七	天祥
東元	DONG WON	新加坡泗水	十七	東宇
福德	FROD	雅加達	十七	華山
瑪耶富納	MAJABULA	印尼	十七	亞利來
美滿	AM.MAIN	馬尼拉	十八	美輪
大福山	TAIFOOKSHAN	新加坡阽館	十八	順昌
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	新加坡	十八	東洋
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	十九	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	二十	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	二十	東源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二十	順昌
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	新加坡雅加達	二十	總統
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿一	振盛行
寶華	PAO HWA	新加坡阽館	廿一	協成
依士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿一	馬士基
	BLUE ACE	印尼	廿一	中海
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿一	中央
莎寶	SARAN	新加坡	廿一	大源
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	廿二	亞利來
露佃	LUCID	新加坡巴生	廿二	天祥
國雄	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷大埔	廿二	建華
台灣·日本·釜山綫				
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十四	福來
	CATAMARCA 2	日本	十四	太古
妙好仙	MUEHLHAUSEN	日本	十五	東亞
格信	GRAND UNITY	台灣	十五	海上
和平釜山	HWAPYUN PUSAN	釜山	十五	東安
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興
翡翠	EMERLD	日本	十七	東方
美霧	AM.MIST	基隆	十七	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	寶利行
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興
渣士尼亞波	JASTARNIR BOR	日本	十九	天祥
美麗一號	MANO 1	釜山	二十	港興
非洲綫				
海利	OCEAN ELITE	西非	十四	大三
沙利海	SALLY OCEAN	西非	十四	川崎
泛雄士	FATHER PANOS	西非	十四	川崎
利來嘉勒歌林	NL.KARAKDUM	南非	十四	渣華
羅塞列奧丸	ROSARIO MARU	東非	十四	大三
南非古吉蘭	S.A.KRUGERLAND	南非	十五	怡和
金星	GOLD STAR	南非	十五	新興
金溪	GOLD STREAM	西非	二十	新興

航訊

法越達成民航協議
西方國家首班客機
定期由巴黎飛河內
途經里昂德黑蘭都蘭喀拉蚩曼谷等城市

（本報訊）法航本周發表的冬季時間表顯示，越南首都河內將首次被包括在航綫之內。法國及越南政府是於本年初達成協議，該航綫爲越南與一個西方國家的第一條航綫。開航日期極可能由本月內開始，但河內的新機場目前仍未完工，而舊機場則未能有足夠設備處理波音七〇七客機，而法航則計劃於明年一月開始使用七〇七客機飛行此航綫。法航將於每星期三有班機由巴黎開出，直飛河內，而於翌日由河內返巴黎。中途站爲里昂、德黑蘭、都蘭、喀拉蚩及曼谷。頭等來回票價爲一萬四千零五十法郎，經濟客位票價爲八千三百一十法郎。（澄）

國際空協向乘客提供
運送處理行李新法
可收事半功倍效果

（本報訊）德國航空公司由本月一日起，已確切執行國際航空協會的新規例，凡乘搭該協會屬下會員航空公司客機的乘客，必須在行李上附上標簽，如若乘客的行李上未有附旅姓名、簡稱或其他個人字母或數字代號標簽的，則航空公司職員務須請乘客附上。德航備有大量行李標簽、行李牌和標簽膠貼紙，供乘客免費索取。

實施此種方法，目的在於加速尋回萬一遺失或錯運的行李。國際航空協會指出，雖然各航空公司由於人爲、機器或技術問題而錯運乘客行李的情況只佔處理乘客行李總數不足百分之一，但即使如此亦足以引起乘客與航空公司雙方的不便，以及要追尋等問題。對於錯運的大部份行李，航空公司通常在二十四小時內尋回並交還給乘客，而其餘的也會在七十二小時內尋回及發還。如超過該時期的，航空公司通常要使用世界性的電腦追查系統，以尋找、辨認和交回行李給失主。通常此種行李都是沒有上物主身份的。

現在，國際航空協會向乘客提供幾項意見，均有助於航空公司處理行李時事半功倍。各項意見包括：

——確定行李已經鎖好，行李內外，均附有寫有姓名和地址的標簽。此種工作在前往機場之前全部辦妥，以免阻滯檢查行李的時間。

——將行李上全部舊的旅行目的地掛牌除去，不然行李有被送往錯誤目的地可能。

——在檢查行李時，確定行李從檢查櫃枱搬到行李分類機械輸送系統之前，檢查人員已將寫上正確目的地的行李牌繫在行李上。

——檢查附在機票上的行李提單，是否寫上正確的目的地。如發覺有疑問，爲者航線經過多個站的話，請行李檢查員確定行李牌上所寫的，是你要將行李運到目的地。

——爲了避免在檢查行李時，既阻滯自己又妨礙別人，確定你所攜帶的行李（指航空公司指定不另收費的行李重量）。這方面儘慮過去經驗或別的乘客所言是不行的，若有疑問則應在啓程前向航空公司索取詳盡的資料。

——將每件行李所載的主要物品列成清單，萬一行李錯運時對追查有所幫助。

——萬一行李沒有送至所稱的地點時，應該立即通知航空公司代表，並提供一切必須的詳細資料，以便航空公司立即展開有系統性的追尋。

——如果你所乘搭的班機是需要的最低限度的轉機時間，是少於規定的話，則切不可要求航空公司或旅行社在兩班機之間給你訂設機或檢查行李，因爲乘客本身可能趕得及乘搭，但行李就一定趕不及的。

加太航舉辦同業比賽
日航職員獲免費機票

加拿大太平洋航空公司爲促進往加拿大的旅遊，日前舉辦一項同業競銷機位比賽，由日本航空公司職員林婉儀奪得冠軍，獲來回加拿大免費機票兩張。

印航贊助爵士樂會主辦
澳門大賽車期內
辦爵士樂演奏會

（本報訊）愛好爵士音樂之仕女，在澳門賽車期間，將有機會欣賞到世界各地爵士音樂名手表演，是項爵士音樂節乃由香港爵士音樂會主辦，由印度航空公司等機構贊助，演奏日期爲本月十七、十八及十九日，表演者包括有來自印度之高沙維爾，日本之ISHIKAWA MUKAI SHIGE HARU TOKII HIDEFUMI，來德里爾施蘆露及美國之高士達等。本次參加爵士樂會之精英，尚有香港多名好手如：東尼加彼奧，米高羅米狄士，羅狄鮑潘納亦參加表演，由加彼奧領導十七人大樂團作特別演奏，大會司儀由來自葡萄牙籍之路易士比亞担任。

澳門是次舉行爵士音樂節及其他節目有如嘉年華會形式舉行，一星期之節目包括有：攝影、美術、歷史文物展覽，世界食品介紹，遊戲攤位等豐富項目，每日中午至午夜舉行以配合賽車盛事。

據負責籌辦此盛會之香港爵士音樂會會長柏士先生宣稱，這次爵士音樂節規模龐大，特別精選最佳音樂好手演奏，是次爵士音樂會能够舉辦皆因澳門政府支持所以能够舉辦，希望港澳爵士音樂愛好者，勿錯過此機會，欣賞爵士音樂。

圖示加太航港澳區營業經理杜中華向林婉儀致送機票，並祝她旅途愉快。

泰航空中巴士
首航抵達本港
今假希爾頓舉行盛大慶祝酒會

（本報訊）泰國國際航空公司之A三〇〇型空中巴士經已啓航行走曼谷——香港——台北——東京航綫。

泰航爲慶祝首架A三〇〇型抵港，特訂於今（十一）日假香港希爾頓酒店，舉辦一個特別慶祝會，節目包括放映幻燈片及泰國舞蹈。泰國國際航空公司之A三〇〇型空中巴士停泊於香港啓德機場。

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直達：
直放：遮打，弓拜，多哈，達文。
時速廿二海哩
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到後一至二天內即可卸貨
子船可直運收貨人自用碼頭卸貨
青島輪 GREEN ISLAND（V.12） 即日開始收貨 十一月廿二日截貨
青谷輪 GREEN VALLEY（V16.） 十一月廿三日開始收貨 十二月九日截貨
特快定期貨櫃兼散裝貨輪
直放：弓拜、達文、遮打及鶴地打。
司勤輪 SCAN TRIOARROW（1977年建造） 十二月九日截貨 十日落貨 十弍日開行
喜樂輪 HEMLOCK（1977年建造） 元月五日截貨 六日落貨 七日開行
自備浮動鐵駁拖船起重機等設備在鶴地打及遮打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE
定期航線直放地中海各埠
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、比魯特及亞丁。
企業輪 UNIQUE ENTERPRISE 十一月廿三日抵港 廿四日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 一月十七日抵港 十八日開行
馬都輪 MOTORIA 十弍月廿二日抵港 廿三日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛路落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、横濱。
時速十七海浬，卸貨特快
金星輪 VENUS V.15（1975年建造） 十一月十四日抵港 十四日開行
翡翠輪 EMERALD V.15（1971年建造） 十一月十七日抵港 十七日開行
貨櫃收貨站：HIT，葵涌 電話：12-225121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-D D434 電話12-401234，12-401177
日本，菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯益倉 電話 5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
泰來 TAMARA 十一月十七日抵港 十八日開行
飛馬 PHEMIUS 十一月二十日抵港 廿一日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
天馬 TEMA 十一月廿九日抵港 三十日開行
天馬連 TEMERLANE 十二月廿九日抵港 三十日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：
尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內線208，210）

百保利
輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141.
WILLINE
香港——中東綫
大立寶 TALABOT 十一月廿一日抵港 廿二日開行
往：弓拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、窦達（MUTTRAH）
收貨站：觀塘聯益倉
電話：三——七五二二四一至五

尚有航訊刊在第四張第二頁

鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Liners
Incorporated in Hong Kong with limited liability
HONG KONG PHOENIX
香港鳳凰
十一月二十日截貨
十一月廿二日開行
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大厦39字樓 5-265031-0
澳門代理：達遠行
澳門永亨銀行大厦四樓 801室
電話：5739

順昌航業有限公司
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 十一月十七日落貨 十八日開行 直透：新加坡 庇能
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 十二月十一日落貨 十二月十二日開行 直透：新加坡 庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十一月廿日抵港 十一月廿二日開行 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月廿六日抵港 十一月廿八日開行 直透：曼谷

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
CN
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		截貨集運	普運	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	11月15日	11月16日	11月19日
東方海員	ORIENTAL MARINER	11月22日	11月23日	11月25日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	11月28日	11月29日	12月2日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 11月20日截貨 11月24日開行
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND 12月2日截貨 12月6日開行
新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG PORT MORESBY, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, & MADANG VIA LAE. 12月14日截貨 12月17日開行

娛樂圈

無綫十週年台慶週 歡樂今宵羣星點將

「歡樂今宵」慶祝十週年台慶週特備節目，由今（十四）晚推出的「羣星點將錄」專題之夜，一連五晚安排別具特色的連串精彩節目，使觀衆在台慶週期內，欣賞到極豐富的娛樂節目。

「歡樂今宵」之「羣星點將錄」，節目專題介紹十年來演出「歡樂今宵」的藝員及歌星今昔情況，何守信在節目中訪問波叔、沈殿霞、杜平等，透露他們參加「歡樂今宵」演出十年的心聲和感想，並播映他們富有歷史代表的精彩片段。

節目中並介紹「歡樂今宵」的歷史相片，其中包括：滿月之喜，六八年七月元朗戶外播映，渡輪迎月，綵演及演，工展演出，寵物比賽等籌爲佳的節目。

有「中國歌后」之稱的張露、紅歌星關菊英、鍾玲玲、劉鳳屏、葉麗儀、徐小鳳、羅文及四朵金花等經常在「歡樂今宵」爲觀衆獻歌，觀衆可以在今晚節目中再度看到他們從前演唱的情況，這些紅透樂壇的歌星，今晚並齊齊應邀在節目中演唱，而何守信、吳孟達、盧海鵬、梁尚華四位男藝員合唱一曲「半斤八兩」。

曾經在「歡樂今宵」拍檔演唱的歌星，藝員鏡頭，也將在節目重現，他們包括：筷子姊妹花，羅文和肥肥，李香琴和譚炳文，鄭少秋和汪明荃，森森、彬彬、蕭蕭和李振輝。

壓軸好戲由全體「歡樂今宵」藝員及歌星大合唱，恭賀無綫電視十週年台慶。

在今晚的節目中特別安排一項長途電話訪問，訪問遠在美國的歡樂之宵，已經離開「歡樂今宵」十年之久，在十週年台慶這個日子裏，她將通過越洋電話，表達出她的心聲和向廣大觀衆問好。

圖爲「齊瓦哥醫生」演員奧馬沙利夫和謝拉婷卓別靈的演出。

路易曼史東的力作 火海浴血戰將重映

路易曼史東，一八九五年九月三十日出生於羅西亞州的衛里活些顯著名導演，現在他已經沒有再執導演筒了，年青一輩的觀衆很難得到機會欣賞他那些充滿雄渾氣魄的作品，除非是看他的舊影片。巧的很，近期正有一部路易的影片推出重映，片名叫做「火海浴血戰」，由李察威麥領銜主演，還有在當年仍藉藉無名的羅拔韋納，此外尚有積皮遜斯，卡路馬登，李察戴等合演。

從一九二五年開始，到六十年代初期，路易先後拍過「七罪人」「雨」「西線無戰事」「幸運舞伴」「巴黎之春」「人鼠之間」「凱旋門」「紅色小馬」等片，其中尤以目前重映的「火海浴血戰」及「叛艦喋血」聲噪名，自然「西線無戰事」更成爲戰爭片的典範之作。路易擅於處理戰爭片的氣氛，描寫士兵的心理深刻動人，對戰爭中的人性刻劃入微。

在比利時將爾大學受教育後，路易即涉足電影界，最初是做剪接工作，兼理其他雜務，一面仍不斷在各方面求取學習機會。後來他進入聯美公司的製片部，一九二五年開始執導第一部影片，好評如潮。三十年代初期，他即已得過兩座影藝學院頒贈的最佳導演金像獎，從此即成爲第一流的大導演。

傷逝 森田健作 光芒四射

日本歌壇，男歌星輩出，像森田健作、三浦友和等，但小小的歌壇留不住他們，不久，全被正努力招青春派戲的電影圈羅致，成爲獨當一面的小生。

演過「曲終魂斷」的森田健作，今年拍了一部叫做「傷逝」的新作，這部戲是松竹公司的新攻勢，用尖銳的手法表達年青人對社會、家庭、朋友、愛情的多愁善感。森田健作在片中是一個多方面的人，在家裏他是叛逆的兒子，在學校他是用新方法教學的好教師，對愛情他與女學生不顧一切地相戀，對朋友他曾親手殺死共患難的老友，這一切複雜的情感，都在考驗他的演技。

「傷逝」的導演市村泰一，本來對戲中角色要求嚴，他認爲演過「曲終魂斷」青年的森田健作，在那剛硬、高大的外表下，應該有他柔情的一面。在演出「傷逝」時，森田杰出的演技，使到導演並沒有默認錯。事實上，森田有廣濶的戲路，況較三浦友和更適合演這類內容較深的電影，所以他亦不必在「傷逝」中高歌一曲爲號召了。

分析師生戀的「傷逝」中森田健作與小林由枝。

佳視世界童話集 今開始革新內容

佳視世界童話集，由今（十四）日開始，革新內容，增加項目，安排於星期一至六晚上六時零五分播映，並由孫麗潔及公仔麵贊助。

世界童話集內容大革新，增加新項目，每晚除了由小主持人寶寶與多多外，更有公仔面人物與她們一起主持節目，並介紹當日佳視節目精彩片段及兒童創作天才介紹，歡迎小朋友將他們的作品：圖畫或勞作送往佳藝電視或香港九龍郵箱七〇七號。還有每晚不同的卡通故事，以及最適合小學生收看的智力測驗，而正確答案會在第二晚節目內播出的。

今晚新安排後第一集，六個大頭仔一齊與觀衆見面，此後每晚有不同的大頭仔主持節目：週一是大哥仔，週二金牌仔，週三什錦仔，週四咖喱仔，週五沙爹仔，週六米粉仔，告訴你寶寶與多多都懂一句兒語，可將小公仔變大公仔的，有趣得很，小朋友不要錯過這個最適合兒童收看的節目。

在維園停車場 阿B跑車被拆骨 四隻輪呔不翼飛

阿B最心愛的黃色跑車，放在維多利亞公園的停車場，突然被人拆去四隻輪，變成無輪跑車。阿B昨日發覺此事時，心痛的忍不住流下淚來，只好向保險公司報告，要求賠償，據阿B表示：即使保險公司答允賠償，自己亦要損失不少的，總之，當作是破財擋災便是。

「幸好『追趕跑跳碰』和『第二道彩虹』都已經拍竣了，否則，可就麻煩了。」阿B說，原來，他這部車在上述兩片都上了鏡，做了「汽車明星」。由於阿B這輛跑車，在兩部片中，拍了好幾天戲，曾爲阿B發了一筆小財，如今，剛好被偷去四隻車輪，看情形，阿B這一筆意外之財，將會被用得七七八八了。

本來，阿B昨日要用到車的，但因車輪被偷，被迫用的士代步。阿B與車行的人很熟，車行答應以最快的速度，爲他的「汽車明星」配上四個車呔，使他可以在路上飛馳。

週一繽紛咁嘅聲 周潤發扮演探長

一具屍體，三位女郎爭認係兇手，拿出三樣殺人兇器，結果無一與屍體上的致命傷吻合，究竟是什麼一回事？要知道案情的發展，都不能錯過今晚「繽紛咁嘅聲」中的粵語片劇場「九九九誰是兇手」，片中除了周潤發飾演「曹探長」外，合演的尚有繆騫人、鄭則仕、劉一帆、劉雅麗等。

周潤發和繆騫人正是有情飲水飽，在「家二三三」中，他們就食麵飽當飯啦，合演的還有高妙思，鄭則仕和劉國誠。

編號二〇〇的舞伴一直表現甚爲出色。

王羽的瑣碎事 每年自導自演一部片 勞斯萊斯給自己欣賞 家中竟有三溫暖設備

王羽新作「神拳大戰快槍手」上映觀衆反應不俗，嘉禾公司負責人又準備買他一九七八年的影片了，原來王羽在最近七年來，是每年自編自導一部影片，而部部都有不錯的成績，他七八年的新片，目前已經是在籌備之中了。

王羽七年來的作品，是由首部「龍虎門」開始，接下來是「黑白道」「戰神灘」「獨臂拳王大戰血滴子」「虎鶴雙雄」和最近七年的這部「神拳大戰快槍手」，王羽當日說起他導演這些影片時，很感慨的說，想不到眨眼便過去七年了，七年來他本人的變化很大，體格也不胖嘟嘟了。

說起來王羽非常愛他的女兒，尤其近一年香港發生了綁架事件之後，他一有空便在家陪女兒，他一個月前買了一部勞斯萊斯，但也不想在台北市上太招搖，總共只開出過三、四次，他說擺在家中車房，自己有空欣賞一番，或開了在屋前打個轉，也是一樂也。王羽那間在陽明山的別墅還有三溫暖設備也齊全的，難怪許多影中老友都常去他家作客了。

圖爲王羽在「神拳大戰快槍手」的演出

李作楠明日來港

李作楠昨電話通知香港記者朋友，他於明日（星期二）下午來港，因他爲第一公司導的「救身」要在香港開鏡拍九日戲，此外他又關心「鷹爪與螳螂」的賣座情形，自己前來看看觀衆的反應。

越劇紅樓夢六好

區區

劇本裏還有一句話很妙，是賈政毒打寶玉後，賈母趕來阻止，大罵賈政，賈政誠惶誠恐道：「……老太太說這話，做兒子的如何擔當得起！」賈母大怒：「我只講了一句話，你就禁受不起；你那樣的棍子，難道寶玉就禁受得起了嗎？」使得賈政無言可答。——不過這兩句對白寫上就有的。

從整個看，越劇「紅樓夢」劇本是非常地成功的，它將「紅樓夢」扼要地概括了出來，次要人物除去，而將必要的角色處理得經緯分明，個性突出，內涵充實，多處有改動，尤其是結尾，然而無損而是強化了原作者（曹雪芹）的旨意。

導演手法，從經營氣氛到場面調動是「居高臨下」，氣魄非凡，靈活生動而又不怪異，見功力處頗多，除了「洞房」、「焚稿」之外，「哭靈」很難，雖然容易討好，然而「調度」「葬花」一場也處理得很靈活。「賞花」一場也好；「寶黛初見」除了王文娟有錄音畫面的表現外，導演也起了烘托作用；至於「傻丫頭洩密」一場則構圖、氣氛、直至演員身段均屬上乘之作：「好似晴天、沉了陸地，魂如風箏斷綫飛，橋斷、樹倒、石轉、路迷，難分辨南北東西。」這道盡了黛玉此時此地的心境。紫鵑到來，她才逐漸恢復神志，精神崩潰了。一個「碎步」身段，如一片樹葉一般，給狂風吹墜下「飄」到了橋上。令人嘆爲觀止。

「洞房」一場戲怎樣處理？說起來是知易行難。一個平凡的導演也能將就拍得出一個中庸水平來，因爲這場戲原本就是全劇的高潮——賈寶玉喜做新郎哥了，他對賈敘說：「林妹妹，今天是從古到今、天上人間第一件稱心滿意的事啊！」接着向新娘一一數說自己是如何等待佳期，今後又將怎樣地「無限美」。突然他淘氣地揭開了新娘的紅蓋頭，眼前出現的赫然是個薛寶釵！然後是一場暴風雨，他呼天搶地；方才明明是與林妹妹成親的，怎麼一霎時都變了？……真正是晴天霹靂，當頭捧喝，一向驕養、得寵的賈寶玉如何禁受得起？況且他夢寐以求的佳人不見了，「鵲巢竟被鳩來佔」。（未完）

無綫昨日舉行慈善旅行 梁淑怡偕夫婿女兒參加 「百萬跳」昨晚午夜結束 梁麗嬋今明錄查根問底

△無綫慶祝十週年紀念，昨日假九龍西貢萬宜水庫區舉行慈善旅行，參加者逾萬人，得善款超過十萬元，此筆善款將悉數捐給新界慈善委員會作爲在沙田興建一座體育中心之用。

慈善旅行於昨天九時假大網仔舉行剪綵儀式，由港視代總經理羅仲炳、港視助理總經理周梁淑怡雖然腹大便便，但仍然堅持偕夫婿及女兒一起參予步行，朱玲玲是藝員中唯一參予慈善旅行的一位，這位港姐，精力充沛，儘誇不甘後人。

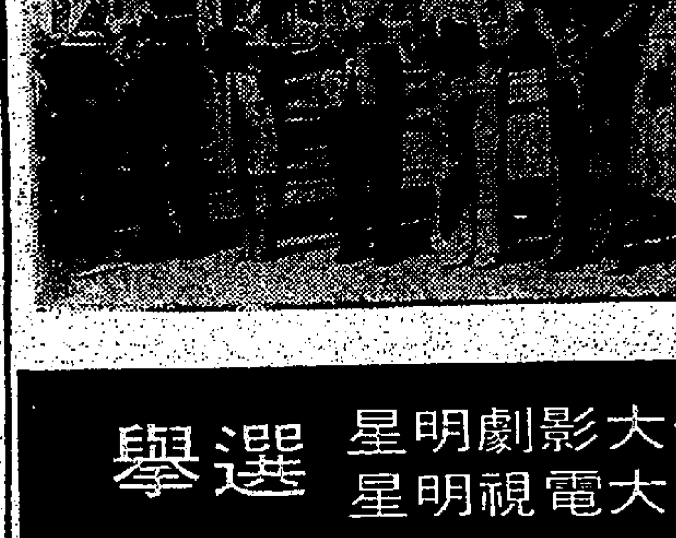
旅行路線沿途設有八個有獎遊戲攤位，計有梁麗嬋、程乃根主持的「查根問底」，周潤發、繆騫人主持的「繽紛新靈感」，黃杏秀、羅志強、鮑萊琳演出的「一屋兩伙三人行」，劉松仁、鄭少秋、黃允財的「陸小鳳」，韓瑪利的「K一〇〇」，黃汝榮、飛機仔的「跳飛機」，白文彪、汪明荃、任達華、陳嘉儀的「家變」，李添勝、王愛明、俞明等的「歡樂今宵」，昨日的慈善旅行雖然參予者人數衆多，但因爲預先做好準備工作，所以整個行程秩序良好。

△歷時的慈善公益舞會「百萬跳」，前天下午四時十五分開始至昨晚深夜十二時，連續三十二小時的跳舞比賽，由千多人的參予者逐漸減少至昨日下午，尚剩十來對仍然堅持下去，其中一個四十來歲編號一八一的男人，精神十分充沛，贏的當局對他的熱心公益甚爲感動，表示如若他無法獲得名次，公司亦會頒發給安慰獎，另一個編號二〇〇的女孩子，她和她的舞伴一直表現良好，很有奪標的希望，但到昨日下午三時多，這個女孩子忽然腳部抽筋，只好暫停比賽，經過半小時的休息，恢復正常後，她又繼續參予比賽行列。

△離開電視界投身娛樂圈的梁麗嬋表示月來生活很開心，她一點也不後悔她的選擇，由她和程乃根主持的「查根問底」今明兩天即錄映最後一集，她希望結束這個節目後，能參予「歡樂今宵」和話劇的演出。

右圖：大導演路易曼史東力作「火海浴血戰」中一幕。

左圖：梁麗嬋、程乃根今日錄映「查根問底」。



一無綫昨晨在大網仔舉行慈善旅行，羅仲炳、朱玲玲、朱漢萊等人主持剪綵。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

選舉辦法：

（即日開始，至十一月卅日截止）

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七七年度「十大影劇明星」「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票了。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者留意細閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡在香港拍攝而於一九七七年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾擔任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七七年度在電視中曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可選十人。

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或砵甸乍街中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度 十大電視明星選舉票

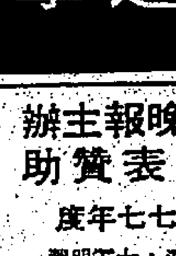
我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

猜圖辦法

選舉十大影劇、電視明星附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，每名可獲領獎贈入場券兩張，另在入圍獎二百名中，再抽出五十名有獎讀者，由精工表送出貴重名貴獎品。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度
十大影劇明星 十大電視明星 選舉
有獎猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

華僑教育

朗誦節今盛大展開 三萬八人參加 打破歷屆紀錄 主席何家松謂學校普遍重視朗誦活動

（特訊）第廿九屆香港學校朗誦節定於今（十四）日盛大展開。香港學校音樂及朗誦協會於昨日下午假美輪酒店招待傳播界，並介紹本屆朗誦節十位中英文評判員。

本屆朗誦節參加人數共三萬八千人，內計參加中文朗誦項目共二千五百人，英文朗誦項目一萬三千人，人數之多，破歷屆紀錄。參加本屆中文項目者計有：個人：四千五百人（去屆爲三千六百人）；集誦：四百七十隊（去屆爲二百八十隊）；參加集誦人數二萬一千人（去屆爲一萬一千人）。

比賽場數共一百一十場，比賽地點共十處，計香港四處，九龍四處及新界兩處。

參賽人數增加 大會推動至力

據主席何家松指出：本屆朗誦節參加人數之多，打破歷屆紀錄，此與香港學校及音樂朗誦協會多年來努力推動及學校對此項活動普遍重視及認識有極大關係。

何氏又謂：香港學校及音樂朗誦協會由去年開始，在暑假期間舉辦朗誦研討會，請對朗誦素有研究之專家及學者介紹朗誦的意見及經驗，俾各教師能參巧他人之長處改善自己的短處，此可能促成學校特別重視朗誦，而加強學生此方面的訓練及鼓勵學生參加，以提高學生中文程度及語言表達的能力。

頒發三種獎狀 是精神上鼓勵

爲獎勵起見，主辦大會去年開始，頒發三種獎狀：計（一）七十分以上者獲「良好獎狀」；（二）八十分以上者獲「優異獎狀」；（三）九十分以上者獲「榮譽獎狀」，此三種獎狀之頒發，是一種精神上的鼓勵，何家松主席指出：此亦是令到本屆參加人數劇增的一個原因。

本屆朗誦節除原有之各獎旗及銀盃外，更增加五個優勝銀盃，分由主席何家松，本屆評判余光中，黎覺奔、陳頤南及譚錫麟等五位捐出。

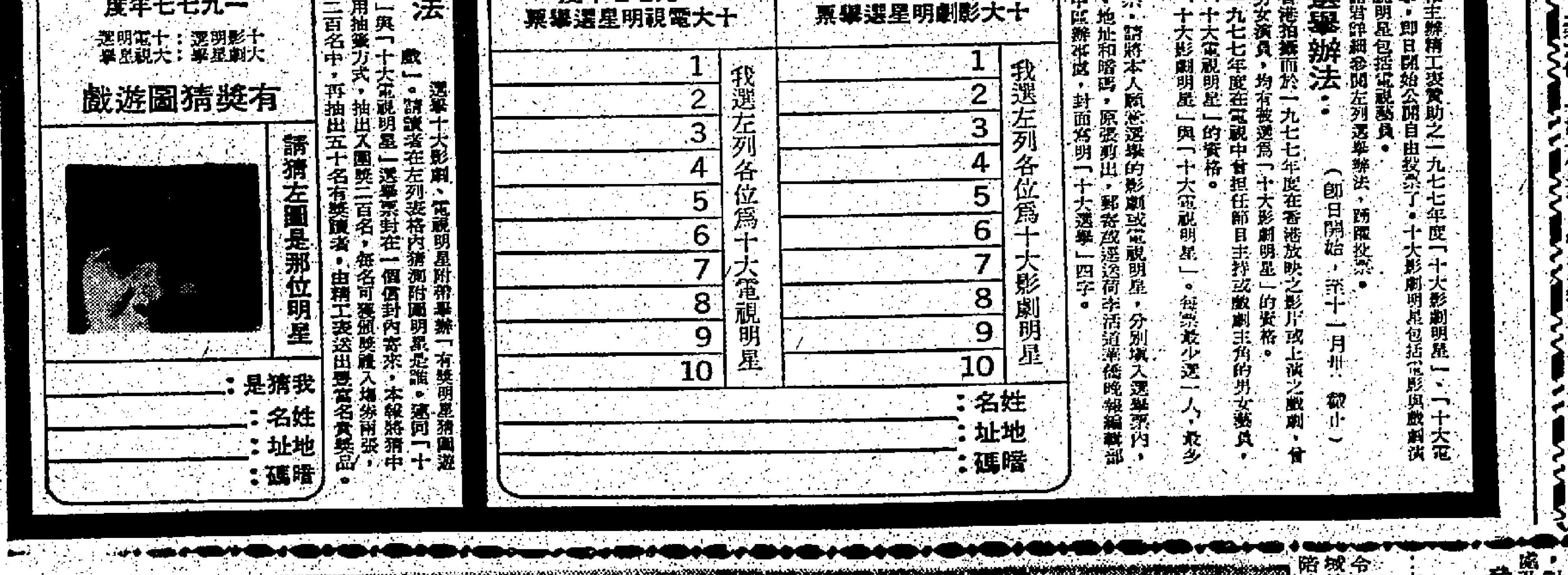
中英評判十人 銀盃新增五隻

本屆評判員共達十人是一個紀錄，中文朗誦評判計爲：何沛雄博士、余光中、李援華、林寶儀博士、容宜燕、陳頤南、劉家生、黎覺奔、英文朗誦評判計爲：巴拉、麥娜及史丹利、湯頓。

本屆朗誦決賽共分四場舉行：（一）散文集誦總決賽定十二月二日上午十時，假聖瑪利女校舉行。（二）國語項目個人獨誦及集誦定十二月二日下午六時在九龍華仁書院舉行。（三）小學個人項目獨誦及集誦定十二月三日下午二時在九龍華仁書院舉行。（四）中學個人項目獨誦及集誦定十二月三日下午六時假九龍華仁書院舉行。

明年一月舉行 四次優勝表演

由市政局與香港學校音樂及朗誦協會合辦之四次校際朗誦節優勝者表演晚會定在明年一月五日、一月八日（以上兩次爲中文），一月六日及一月七日（以上兩次爲英文），在大會堂音樂廳演出。（琳）



香港童軍九龍地域週年大會操，代三軍總司令祁百川主持，會長陳景福、主席甄球、地域總監吳鉅源、大會官孔尚光陪檢。（本報記者攝）

童軍九龍地域會操 三軍代總司令主檢 祁百川准將強調重質不重量

（特訊）香港童軍九龍地域昨（十三）日下午假九龍加士居道球場舉行大會操，由代三軍總司令祁百川准將主檢，並頒發會友委員及童軍領袖長期服務獎章，優異服務徽章，功績勳章，傑出服務獎狀及感謝狀等。

大會操於下午三時開始，祁百川准將偕同香港總監蒞臨，地域會長陳景福、主席甄球、地域總監吳鉅源等陪同至檢閱台，旋即升旗，地域總監吳鉅源以中英文領導全場童軍及幼童軍進行會操，大會操總指揮恭請祁百川准將檢閱童軍，然後童軍團呼。

分列步操敬禮

會長陳景福，主席甄球，總監吳鉅源陪同司令檢閱童軍並頒獎，會長陳景福致歡迎詞，略謂：「九龍地域童軍獎狀之頒發，是對服務優異之委員及童軍領袖致以感謝。」

九龍第十一旅

地域名譽會長吳兆麟頒發紀念品予九龍十一旅（九龍華仁書院），再由童軍知友社主席謝柱祥頒發謝柱祥錦標予九龍十一旅，會長陳景福致送紀念品予代三軍總司令，幼童軍代表獻花予祁百川夫人，總會樂隊表演。最後，大會操總指揮致謝詞，領導全場童軍向祁百川伉儷三歡呼。會後招待各嘉賓及全場童軍，是日出席嘉賓及童軍等共五千餘人。（琳）

受分列式步操敬禮後，主禮人祁百川准將致訓詞，略謂：童軍成員共有一萬多名，在童軍總會而言爲最大之數目，本人得悉各位更計劃吸收更多新成員並願及維持一貫之良好水準，本人認爲新成員之多或少此乃次要問題，更重要者乃爲今後能保持現有水準，本人相信童軍總會對此必定密切注意。

個人：作爲童軍或幼童軍，各位所學一定多，尤以

修養：自己執行工作，是如何去明白

處世：自己環境，即在簡陋環境中

良方：亦能適應，因爲各位已學到各種生活必需之條件，如木工、救傷、煮飪等等，此可增加各位將來踏入社會信心，此外特別是童軍規律更能使各位認識真友誼，信念，忠心，勇敢與敬，此既屬個人修養，亦處世良方，各位樂意幫助他人，無論老者，弱者及生活困難者，爲各位最有價值的一課。

香港總監馬基頒發總監委任證書，主禮人祁百川准將頒發長期服務獎章，優異服務獎章。

尚有教育消息刊在第四張第一頁。

本港新聞

國父百十二齡誕辰
中山圖書館辦展覽紀念
華僑總會青山紅樓致敬

（特訊）中山圖書館前日在該館禮堂，舉行紀念國父孫中山先生一百一十二齡誕辰儀式。

儀式由沈亦珍博士主持，並講述國父生平事蹟。

沈氏讚揚國父創立中華民國及推行三民主義思想，不但光照中國，而且光照世界自由國家。並讚揚國父一生爲革命事業推翻滿清，領導革命之崇高精神。

在舉行紀念國父誕辰儀式後，在館內舉辦國父生平圖片及著作展覽會。出席紀念國父誕辰儀式有：林翼中、黃麟書、羅香林、熊式一、沈亦珍、梁永燊及王成等。（濟）

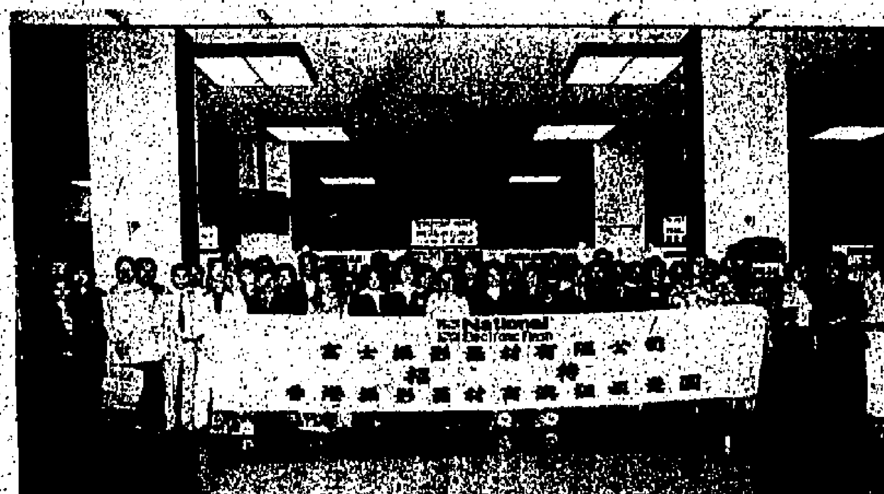
（特訊）香港華僑總會，以昨天爲國父孫中山先生百十二齡誕辰，特舉行隆重紀念儀式，該會首長沈雲陽、蘇浦、余國山、鄭碧珊、郎啓桑、張禮炳、余兆安、何燦然、潘有江、陳定海、朱國華、王育榮、曹忠、曹勝來、梁蔭、高潔、陳定國、張响、陸國忠、鄭之桂、鄭木順、冼凌、蔡文浩、湯紀龍、廖瑛、劉紫垣、潘廣仲、周偉然、伍海、甄順華、張義讓、王達暖、徐華、紀良臣、黃勤芳、潘棣芝、梁志剛、葉兆邦、張明、王一鳴、劉德、彭錦才、周輝良、陳大偉、梁佐材等，首先於昨上午十時，率領該會董事、會員、數百名，青年、學生、工人等，專車遊迎赴青山紅樓，向國父紀念碑前獻花致敬，瀰吊古今。晚上七時，假座九龍亞皆老街龍威酒樓，舉行國父誕辰紀念大會，儀式莊嚴隆重。

沈雲陽主席在大會致詞中指出：世界革命偉人，中華民族救星，國父孫中山先生，當日目睹滿清腐敗，積弱，政治黑暗，深知億兆同胞處於暴政壓迫下，非反清無以自救，非革命無以生存，因此，在國內及海外，到處奔走宣傳革命，贏得國內全體同胞，及海外全體華僑出錢出力支持，遂決心向滿清進擊，雖然經過多次挫折，而愈挫愈奮，百折不回，而革命黨人，旋毅然於辛亥年十月十日在武昌起義，一燃革命火花，結果一呼百應，推倒滿清專制政體，建立亞洲第一個自由民主的中華民國，使我同胞在滿清二百餘年奴役下恢復自由，國父之豐功偉績，不特我炎黃華胄肅然起敬，即使世界各國，亦咸表欽崇，我們今天紀念國父誕辰，必須要實踐其一切遺訓，更要把殘暴之赤匪，完全消滅，大陸重拾錦繡河山，今後，更服膺三民主義，全心全意，建設新中國，必須知世界任何横逆，必被正義擊破，自由民主陣營，將獲得永遠勝利，願我全球僑胞共同努力，體會斯旨，以毋任企盼促進世界大同，旋即舉行聯歡叙餐，筵開數十桌，情況熱鬧。

中山圖書館昨紀念國父一百一十二歲誕辰，沈亦珍博士主持紀念儀式，並講述國父生平事蹟。（本報記者攝）

樂聲牌閃光燈招待 經銷商號暢遊紐澳

由日本松下電器生產的樂聲牌製品，不但種類繁多，而且品質亦極優良，就以其出品的閃光燈爲例，就一直深受本港愛好攝影人士歡迎，而日本廠方亦不斷推陳出新，設計各類最先進閃光器材，故樂聲牌閃光燈能在香港攝影器材市場上獨執牛耳，實非倖致。樂聲牌電器香港總代理信興電器貿易有限公司及其經銷商富士攝影器材有限公司，爲酬謝各零售商本年努力推銷樂聲牌閃光器材之雅意，特免費招待推銷成績特別優良之五十餘商號前赴澳紐暢遊，全程十四天，遍遊澳洲紐西蘭各地名勝，並特別由松下電器駐港代表中嶋和雄先生，富士攝影器材公司董事長孫建業先生，及信興電器董事黎鳴冲先生等陪同照顧，一行六十人，已於十月九日出發，並將於十一月廿三日返港。



圖爲該團出發前在機場留影

荃灣籌開辦 中國舞蹈班

（特訊）荃灣文藝康樂協進會所屬舞蹈促進委員會，將於本月底至明年二月間開設初級中國舞蹈訓練班，歡迎區內居民報名參加。

該會過往曾多次舉辦舞蹈訓練班，獲得區內人士非常熱烈的反應，名額早滿，尚有學員未及報名參加，可見區內人士的興趣十分之濃厚。是次開班日期爲十一月廿八日（星期一），上課地點爲葵涌麥理浩夫人中心，自開課後每逢星期一晚上五時半至七時半上課，名額限四十人，全期三個月，收費卅元。由劉佩雄任導師，主要內容爲基本步法及指法，東方古典舞及民族舞等，有興趣參加的人士，可向石籬邨第十四座石籬諮詢處索取報名表格。（致）

三M思高潔防汚服務 令高級傢俬防水防油

採用高級傢俬布製造之名貴傢俬，以往因爲清潔及保養上之困難所以購買人仕未見特別踴躍；但由於「思高潔」一防汚服務，可令傢俬布防水防油及防漿，一經施噴，即可令傢俬保持清爽潔淨，歷久如新，所以現在購買高級傢俬人仕，可以有更多選擇。

「思高潔」防汚服務，爲三M遠東有限公司所獨家提供，對高級及名貴之傢俬布傢俬，具有極佳之防汚及保護效能。該服務目前已漸次爲多數人的認識，更無形中有助傢俬布傢俬拓展銷路。

韓國高麗參中心 九龍分公司開幕
韓總領事專賣廳要員剪綵

高麗參中心爲增加服務，特於尖沙咀增設分公司，並於日前（十一日）開幕，由韓國專賣廳業務局長金昌熙，大韓民國駐港總領事李昌洙，樂天商事株式會社人參次長愼賢宰，韓國高麗人參興業株式會社專務劉永陵，韓國高麗參港澳獨家總代理趙光利有限公司董事長趙廣海主持剪綵儀式。

尖沙咀高麗參中心位於柯士甸路十九號康定大廈地下。據總經理趙廣海表示，該公司自成立以來，業務不斷得以繼續成長。去年，該公司曾作市場統計。據結果顯示，爲求對顧客提供更妥便之服務，實有增設門市部之需要。尖沙咀高麗參中心遂告誕生。

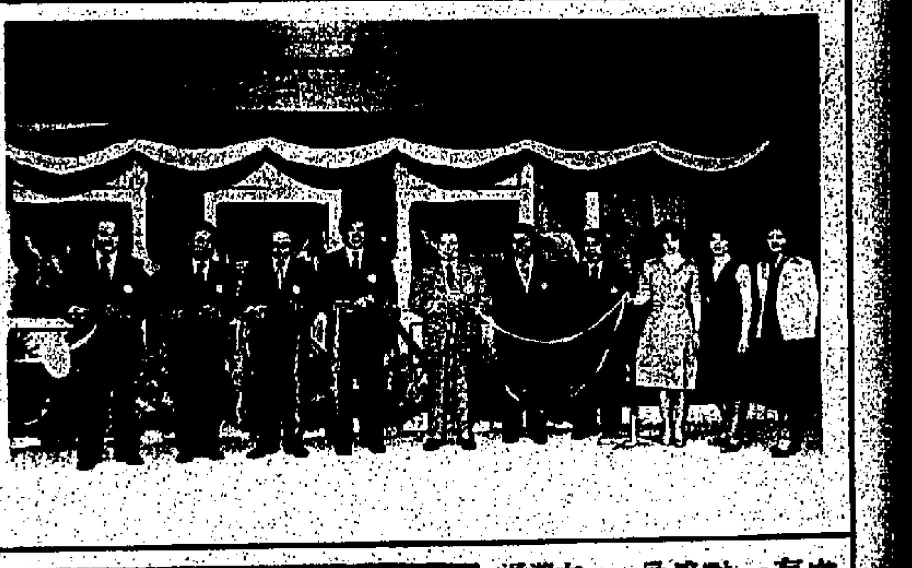
爲慶祝尖沙咀分公司開幕，並酬謝顧客多年之支持，由即日起至本月廿六日止，凡到港九高麗參中心選購高麗參或高麗參製品，一律九折優待。

高麗參中心爲大韓民國專賣廳之高麗參陳列中心，經銷韓國官庄高麗參及高麗參茶，精九，精粉，飴等製品，總公司設於中區韓國大廈地下，創業以來深受各界人士所擁戴。

圖示：高麗參中心尖沙咀分公司開幕剪綵左起：樂天商事株式會社人參次長愼賢宰，韓國高麗人參興業株式會社專務劉永陵，韓國專賣廳業務局長金昌熙，大韓民國駐港總領事李昌洙，趙光利有限公司董事長趙廣海。

帆船海鮮菜館開幕

跑馬地口摩利臣山道八十四號由萬事通企業公司所經營之帆船海鮮菜館，新人事，新作風，重新裝飾，富麗堂煌，經於本月十日式開幕，設有酒會招待嘉賓，該菜館首腦董事長祁汝，董事總經理鄭兆英，董事經理麥昌，董事林君博，董事許立義等親自款待，情況熱閙。其營業時間：每日下午六時至凌晨四時，每晚有電子琴演奏，由名歌星主唱，海鮮晚飯，宵夜，聽歌特別怡神，有飲有食，一流享受，服務最佳，爲飲客最好去處。



圖爲帆船海鮮菜館昨開幕，由右起：林君博，祁汝，許立義，鄭兆英，麥昌，各首長與來賓舉杯敬飲時攝。

太古城第四期推出 採取抽簽方式出售

（港訊）太古城第四期住宅單位推出，鑒於置業人士反應非常熱烈，太古地產有限公司已決定採取抽簽方式出售。凡於十一日上午九時三十分前已申請者，均可參加抽簽。

自太古地產有限公司宣佈推出太古城第四期住宅單位後，連日來置業人士垂詢甚衆，且有部份人士於星期三（九日）晚上已開始排隊，候至昨晨，中環太古大厦及鰂魚涌太古城之兩處售樓處，均有人龍輪候。太古地產一位發言人稱，該公司對置業人士之熱烈反應感到滿意，並認爲應以最公平方式出售，最佳辦法實爲採用抽簽。據悉，是次出售之單位總數爲四百一十六個。第四期之其他住宅單位將會在短期內推出。

圖片說明：前日（十一日）上午出現在中環太古大厦外之輪候人龍，該人龍由太古大厦干諾道中方面之門口開始，沿干諾道中遠至聖佐治大厦，至太古大厦之遮打道方面之門口繞通。

美麗華斥資數百萬元 向伊高購入電腦系統

美麗華大酒店最近耗資數百萬港元向美國伊高（ECCO）公司購入先進電腦系統，全部裝置工程將預期於本年十一月底順利完成，未來將配合該酒店業宮西翼新厦六百個房間應用，以前該公司曾委派專門技術訓練人員抵港，以便開始專業訓練該酒店各部門有關人員，訓練程序包括講座研討與實際操作等，同時並講述有關該公司電腦系統效用及功能。

（圖爲伊高公司向該酒店人員講解電腦系統使用情形。）

計劃開拓瑞典市場？

瑞典
權威貿易機構
徵求港產
消費品（非食品）
及工業製品

某大瑞典貿易機構徵求本港廠商供應產品，以擴展入口貨品系列，該機構在瑞典本土市場的經營範圍包括消費品及工業製品。

消費品方面，特着重於園藝用品、家庭自製品、嗜好及消閑品、五金製品等項目。工業製品方面，主要爲工具器械、包裝用品機器及方法。

如果貴廠的產品屬於上述項目，如果貴廠有意開拓瑞典市場，請將產品目錄或說明書，連同交貨細則寄下。

一切資料或諮詢應以英文爲準，信封面並請註明"International Marketing—Sweden"，郵寄華僑日報信箱 28 號。

大華銀行集團爲東南亞規模宏大的國際貿易銀行，今日已將其大華銀行香港分行遷至商業中心區德輔道中卅四至卅八號繼續爲各界提供更完善的服務。本分行新行址正象徵着本集團在香港及亞洲區擴展業務的里程碑。大華銀行集團包括大華銀行、崇僑銀行及利華銀行，共擁有七十八間分行遍佈在香港、新加坡、馬來西亞、東京、倫敦及紐約各地。

本集團具有四十年以上在東南亞經營銀行業務的經驗，尤其在出入口資助業務方面享有穩健的聲譽。而在黃金買賣、亞元市場以及海外資助等業務更爲活躍。本集團綜合資產總額超越港幣八十五億元。大華銀行香港分行在德輔道中的新行址將提供服務齊全的銀行便利包括貿易資助及實業貸款。本分行經理彭賢贊君及其屬下全體職員恭候各界，

光臨指教，無任歡迎。新電話號碼爲：5-257171(8條綫)。
本集團在香港之其他分行如下：
大華銀行九龍分行，旺角亞皆老街16號。電話：3-948291。
崇僑銀行香港分行，干諾道中15至18號。電話：5-233037。
崇僑銀行九龍分行，彌敦道749-C號。
電話：3-816283。

大華銀行集團
東南亞規模宏大的國際貿易銀行

罷工潮足以破壞英國經濟穩勢

自麵包工人揭起工潮開端，繼而有電力工人、消防員、煤礦工人、鐵路工人及碼頭工人踵起效尤，使復甦中的經濟面臨冲擊，卡拉漢應趁民意支持機會，對工會採取强硬的整肅與教誨啓導

英國經濟才能有機會復元，否則工會長期苛索行爲始終是英國之頑症。

英國首相卡拉漢表示，英國現正處於驚濤駭浪中，原因是英國經濟又再面臨工潮爆發的冲擊。自麵包工人罷工成功後，十一月一日電力工人連續怠工，迄今尚未停止，至於煤礦工人又提出加薪百份之九十一的要求，更令政府頭痛不已，而定於十一月十四日罷工的消防工人，至今未有善法調解，政府將動用軍人暫代消防員。此外，碼頭工人、公務員、鐵路工人及海員紛紛要求加薪逾百份之十，與英國政府每年只限加薪不逾一成原意不符，假如政府無法安撫這批工人，剛剛復甦生機的英國經濟，必然是會重新受到窒息之害的了。

據外電報道：英國首相卡拉漢的內閣於十一月十日晚決定，對設法瓦解加薪限制的工會之恐嚇下，不改變其政策。當電力工人就加薪而展開態時十八日的野貓式罷工之際，卡拉漢即堅決加强其少數工黨政府的反擊通貨膨脹而實施的加薪一成限制。他亦受到一次民意測驗的鼓舞，該接受充詢的英國人十居其九均贊成採取强硬路線來對付不安份的工會。卡拉漢評論說：「這次民意測驗是我多年來見到的最驚愕和值得注意的一次。」并補充說：「許多團體去製造一種緊張氣氛是錯誤的。」但他沒有說出任何團體的名稱，明顯是指英國的二十萬六千名煤礦工人，他們正要求加薪百份之九十一，定於下週跟國營煤炭局展開談判。然而，政府面臨工會對加薪抑制的憤怒性情緒，而一班工人，包括碼頭工人、公務員、鐵道工人和海員都紛紛要求加薪超過百份之十。英國四萬名電力工人中的四千名進行的罷工已瀕臨瓦解，盡大多數工人已被國家煤礦局正式拒絕。但尚未有動力以避免消防員定於下星期一日開始復工。罷工者要求提高他們的入息，可是政府謂加薪限於一成。國營電力局報道：在週四晚，英國一百卅七個電力站中只有三處停工，另四處則在正常操作之下。若干罷工領袖報緊持并號召全面性罷工，使英國陷入黑暗的冬天。惟電力局說：料週五不會有任何停電。

卡拉漢同時表示，英國雖正在驚濤駭浪中，政府不會被反對某薪工資限制政策的罷工所擊敗。他在國會致詞時，造成日均有停電經有兩周的一萬一千電站工人的非正式怠工已經瀕於瓦解。全國一百三十七個電站中，僅有三個仍受影響。現有暗示二十六萬人的全國礦工工會將和緩其加薪百分九十的要求，此項要求今日已開始的第一次要求加新的全國罷工中，約八百六十架女神式救火車已由陸軍中取出備作一萬一千名匆匆訓練的軍隊之用。首相卡拉漢在下議院中稱：我們正在驚濤駭浪中，且有些波浪已越過範圍。但那不是我們要被阻及說我們要被擊敗的理由。因我們并不是被擊敗的。礦工執行委員會在倫敦會議中決定延緩如何提出年會中所擬的決定。執行委員會決定尋求早日與煤礦局會談，以討論面工人週薪一百三十五鎊的要求。小册子已分發全國救火計劃，卡拉漢今日與部長舉行會議，以研究下週的救火如何防止火警及救火。

回憶英國在十月三十一日宣佈不再干預外匯市場，使英鎊自由浮動，其主旨無非是避免資金大量流入，使英鎊匯價上升，英倫銀行不必再拋出英鎊以壓抑英鎊匯價上升，造成英國政府在市場供應過量，刺激通脹年率上升。在權衡利害之下，英國政府在逆脹與出口不利之矛盾中，而保持通脹年率不致上升，以絕後任由英鎊浮動，而其用心無非是着重抑制通脹上升，以絕工人利用通脹上升藉口而要求加薪，這政策對英國貨出口是不利的。

值得指出一點，十月二十六日，財相希利的退稅計劃，亦是安撫工人的政策。政府用心良苦，但工人仍許索要求大幅加薪，故此民意測驗亦支持政府的强硬態度。亦可反映出工會的無理要求，已受到有良知的英國市民所鄙棄。

在黑池舉行的總工會大會上，雖然以七對四的比數通過每年限制加薪不超過一成，我們當時已指出，部份死硬派的工會會個別要求加薪。結果是麵包工人揭起工潮的開端，且麵包工人在獲得其要求才復工，此舉無疑是助長工人氣焰。繼而效尤的工會開始蠢蠢欲動，計有電力工人、煤礦工人、鐵路工人及碼頭工人等，聲勢是不可忽視的。特別以煤礦工人爲甚，其要求加薪幅度高達百份之九十一，更强過政府答應其要求，如政府不答應則進行罷工。

由於工潮陰影籠罩英國，已使英鎊匯率止升回跌，由十一月二日起英鎊兌美元由一英鎊兌一點八五八美元的高峯，跌至一點八三二八美元，十一月三日再跌至一點八一一美元，四日續跌至一點八〇六美元。至十一日英鎊兌美元始回升至一點八二二美元。同時倫敦股市亦受工潮影響而告下跌，在十月三十一日英國金融時報指數爲五百零二點七，直至十一月十日，金融時報指數已跌至四百八十三點九，相差達十八點八，由此可見工潮對英國經濟影響之深了。亦足以證明投資人士對工潮影響經濟深具戒心。

英國經濟正因北海石油增產而使英國經濟有所改善，加上旅遊業蓬勃發展而提供了不少就業機會。可惜英國工業生產實在仍是停滯不前，依賴工業發展而提高就業機會就端賴勞資合作，故此英國工人不自覺，動輒要求大幅加薪，使工業產品競爭力削弱，間接導致資方不能承担工人苛索，如果罷工風潮再起，英國工業經營就更困難了。特別是罷工使英國大量損失工作日，生產成本自然就更高，同方國家又要負担失業救濟金，一方面人力浪費，一方面支出增加，在此因循關係下，英國經濟前景實使人失望的了。政府有責任拒絕工會這種不合理要求，同時要加以制裁的。

現時卡拉漢表示對工會之要求表示强硬態度；工會要求不遂，勢將引起大罷工，消防員方面尚可由軍人代替，但其他行業工人能否以軍人代替，將是政府今後面對工潮問題困難癥結，假如工潮再起，英國經濟及社會秩序會陷於紊亂，如果政府向工會屈服，英國前途從此斷送在工會手上。卡拉漢面對此難題，能否妥善居間調停，將關係到英國今後前途，事實上，卡拉漢應趁民意趨勢，重重反擊工會橫蠻無理的苛索，務使致全國於險境於不顧的工會，得到全民與政府强硬的整肅與教誨啓導，英國經濟才能有機會復元，否則工會長期苛索行爲，始終是英國內在的大敵。（李剛、麥鈞一九七七年十一月十二日）

商場廉潔風氣的漸進之道！

我們歡迎港府對商場回佣，終於採取了「既往不究」的待遇。我們仍然希望當局把反防賄條例的回佣部份加以適當的修訂，使到工商界能夠與衷誠「守法」，而達到建立香港商業廉潔風氣的理想。

港督麥理浩爵士十一月五日在一項聲明中宣布：廉政公署將不受理任何在一九七七年一月一日之前所犯罪行的投訴及證據。但那些經已被接見、通緝及逃離本港的人則不包括在內。

廉政公署發言人進一步指出，港督的特赦令聲明是「適用於全體公務員及社會人士」，因此應當是包括工商界在內的。特赦令是適用於一九七七年一月一日以前，至於今年一月一日之後仍授權廉署調查的所有貪污案件。換言之，今後仍然照樣調查所有貪污案件的宗旨不變，去年曾搞到滿城風雨的有關商場上的防止賄賂法案的回佣問題，廉署將採取既往不究的政策。

消息傳出後，本港工商各界人士的反應都相當好。他們認爲此舉不但消除了過去商界中一些人因曾經收取回佣而一直存在心裏的暗影。另一方面，由於本港在工商機構的行政及對外交易，均有本身的制度，以致在交易方面使一些同行經常未能給予充份的諒解，甚至一些機構的職員或不滿任職公司的制度，而引起一些誤會。過去一些機構的高級職員有被同行與下屬誣告收黑錢以達成某項的交易，而廉政公署的嚴厲處理態度，勢可使這些誣告事件消除。同時更有助於今後商場上廉潔風氣的成長。

我們認爲，港府在處理「警廉事件」中採取的一連串措施，都是相當英明的。誠然，隨後廉政公署是適應香港特殊環境的決策。不過，我們認爲所謂回佣問題，既往不究，只能是對過往所發生的回佣問題的原諒，並不徹底。事實上，回佣習慣在香港已有近百年歷史，許多行業從業員是依照例金額以爲生的，要改變這種商場上的習俗，決不是一朝一夕的事。而且

無可否認，今年以來廉政公署在處理回佣問題上，似乎已經暫停下來了。但我們認爲，這只是一種現象而已，實質上這個法例仍然是存在的。這個法例相當繁複，而且頗具彈性，確有值得商討之處，例如其中一條法例上這樣寫道：「一個代理人或僱員，不論他是代其委託或僱主進行買或賣，倘若事前未經其委託人或僱主同意，而接受佣金，折扣或回佣，作爲他私人利益者，便犯了貪污罪」。但現方裏極則確，習慣上都有許多的不易適應之處，主要如很多商行，合夥人俱屬老板，許多保證經紀都是經理銜頭，假如僱主同意即爲合法，即有無所適從之處：大公司給予回佣，亦不能每單俱指定收取佣金者，要向其僱主同意。又如公司方面給予佣金與否，亦不易時刻取得僱主同意。對於海外買家代理人，每不易取得所謂僱主的同意，然後給予佣金，因爲海外買家代理人每每係屬經紀性質，像這樣之一條法例，在實際的商場交易中，就每使商人大感困擾，無所適從。

長期以來，廉署並未主動檢舉回佣事件，只在受理舉報情況下才執行法例。因此，大家都承認廉署目前僅是依照法例授權而行事，並無擾民的傾向。但是，現在民衆深感法例頗有不合情理之處，且有矯枉過正之嫌，不管法例的立法精神如何正確，適時提出重新審查與修正，實屬明智之舉。

建立公平廉潔的社會，人人有責，特別是提倡商場上的廉潔道德，更是值得支持的。但回佣問題是一項行之久遠的習慣問題，在法律上就法律的解釋而言，非常重要，因爲法律的制定，無論如何審慎週密，仔細分析，亦不容易盡善盡美，如前述未經委託人同意之佣金問題，即有很多不易適當的地方。以對海外買家代理人付佣，即極明顯。但目前根據所悉者，如製衣業在產品外銷接單方面，即有因爲頗多限制而受影響，而其他行業的出口競爭力量是顯而易見的。在本港內部的經濟活動上，亦因這個法例的約束而大爲減弱。無論從那一方面來看，這個法例根本的缺點就是與現實大爲脫節。因此，我們認爲防止賄賂條例應當重新審訂時，對「未作適當修訂」的「主同意給予回佣亦可能違法」的「無勸誘成份，收受雙方自願的」爲合法，因此，要改良此一回佣習俗，而習慣效果，必須要作廣泛的宣傳和教育，使市民認識，到改給予一個過渡期間，並在新法例施行之前的一段較長時間內，逐步教育，式的宣傳是按步就班，以最恰適的方法，社會實際環境，廣被民衆接受，作適當修訂，仍然是符合「羈貪倡廉」的方向，因此，我們相信此舉將得到工商界人士大力支持。同時，亦使到工商界人士能在不妨礙經濟活動的情況下去遵守新的法例，而達到建立香港商場廉潔風氣的理想。（李剛、龍文一九七七年十一月十一日）

航運業的淡季將要延長？

從港美綫輪船運費擬於明年再行提高

海運出口生意已連續淡了兩個月，料到年底明春遠洋貨開始大量付運才會轉旺，唯上週港美綫運費又提明年提高百份十五，此舉可能做成帶頭作用，而本港外貿前景不安定，加價會做成反效果，實值得細加研究。

自九月份開始，由於聖誕貨及冬季貨輸往歐美付運已告完畢，本港海運出口生意淡，已連續淡了兩個月，這一部份是因季節性淡月的關係，但海外新單退縮也是個成海運業淡季早臨的因素。雖然航商相信到了十二月份遠洋明春貨品付運，海運業生意又會恢復旺態。不過，從今年港商接入的明春新訂單看，海運生意能否有特殊的旺態出現，目前尚難以判明。

就目前本港的海運業務概況顯示，但歐美市場銷售的明年夏季成衣及紡織品，在十一月初雖開始有些運出，但數量尚不算大。預料從今年十二月到明年二月，才會逐步進入付運高潮。原因有兩點：（一）目前塑膠玩具業正處於產銷淡季中，平均開工率約爲七成，出口貨量比七八月份減降。但料從下月初起，將會有較多玩具運往西歐、英國、荷蘭等國家。這些玩具多要在今年十二月底或明年一月初運到歐陸港口，以便當地入口商可趕及享用明年的「普通特惠稅」定額，即爭取以較低稅的關稅入口。（二）香港及歐洲共同市場紡織品輸美國限額協定，均將於今年十二月底滿期，爲盛貿十二月協定將減少配額的剩餘數量，以保持明年的出口配額，不致被扣減過多。十二月份運出的成衣和新紡織品，也總會比平日爲多。因此，已連續轉淡兩個月的海運出口生意，預料到十二月份將會好轉。

但是，正當本港航運業感到一個淡季不接的期間的時候，航運業卻傳出了一個令人憂慮的消息。剛在九月份開始提高運費百分之十一點五的港—美綫航運公會，又提議在明年再提高運費，其對港貨的外銷有不利影響。是明年美國既將加强其限制本港紡織品入口，而本港與歐洲共同市場的紡織品談判亦陷於僵局。這使到紡織品業的出口貨源更減少，而本年度港美國家對明年的入口貨也不見有好轉的預期。因爲未敢樂觀，一些玩具商也不會作出增運而造成十二月至明年二月的旺態。美綫出現這種擬於今年提前的預測，因爲在今年九月起，運費加價之後，港商所接的反而少了不少，這反映出今年港貨運美運量比去年爲少。

有關港—美綫運費一事，美綫綜合去年加運費的報導指出：本港多家參加港美綫運費協定組織的船公司，最近已聯名向付貨人發出通告說，爲了「彌補經營成本的大幅度增加」，決定於明年內把此綫出口貨運費提高百分之十五，加運費將分兩期實行，先由明年三月一日起，加運費百分之六，明年九月則再加百分之九。

如果以現在公會船收取玩具往美國東岸的運費，爲每尺碼噸六十四美元，明年九月加價百分之十五後，運費將變爲七十三元六毫美元，與去年九月的每噸五十八美元相比，即兩年內共加價近百分之二十七。又如棉製成品運往美國東岸，去年九月的運費，爲每噸六十四美元，現爲七十二美元，明年九月則再加至約八十三美元，即兩年內共加價近三成之多。

本港的歐商和出口商均認爲這些主要貨品的運費增幅頗大，無形中削弱了港貨在美國市場的競爭能力，結果將會對港商接入新單發生影響。他們希望運費公會在研究增收運費問題時，應先與「香港付貨人委員會」作充分的協商討論，和詳細地考慮到船東和港美商人兩方面的利益問題，而不該由貨運公會單方面作出加價決定。一些航商也認爲在美國經濟復蘇呆滯和明年美國將加强限制香港紡織品入口的影響下，貨運公會實在不容樂觀。現在貨運公會宣佈明年要再加運費百分之十五，這確會使港貨輸美的成本增重，從而在銷路方面也會受到一些壓力。另外，貨運公會及「運費協定」組織也可能預見到明年港貨輸美生意可能比今年轉減，它們有意藉再加運費來維持在貨運轉淡時仍有較佳利潤。但若從香港船商和出口商的角度來看，則明年港—美綫出口貨物運費再加百分之十五，這個增幅無論如何都是太大了。

香港付貨人委員會亦隨即表示反對，據該會認爲船公司於九月已增加運費百份十一點五，而這些加運費之要求，實在是缺乏之支持。該會對於十三個月來之接次遞增運費實在是很難忍受。同時，船公司之行動對貨運會成立之原則上，簡直背道而馳，原則上，該會是希望運費應該均衡地增加，而於一年內不能提高運費超過一次。

現時一般付貨人的心目中有一個更大的憂慮，就是雖然航商在美綫增加運費，但實際是提點到時能否在航商與付貨人的商議下有所更改尚未可知。但姑勿論如何，一旦港—美綫加運費無可避免的話，勢必會做成帶頭作用，屆時，其他綫的船公會也相繼提高運費，其對本港的對外貿易影響率自然更大了。

明白說，在此出口趨勢靜淡之中，港—美綫航運又擬於明年加運費，無疑是對付貨人當頭打了一記悶棍。況且，從目前整個形勢看，明年的對外貿易初步估計增長會繼續放慢，自然對於明年的出口貨運生意也不能有過於樂觀的。主要原因有幾點：（一）由明年起，美國將加强限制香港紡織品入口，去貨量的遞增率，將由今年的百分十六點五減至百份一點五。（二）香港與歐洲共同市場的紡織談判，則現在更由僵局而變爲無限期休會，香港的談判代表亦於上週末返回本港。共市要求明年香港紡織品輸去的數量，要比一九七六年削減百份十三，如最後談判結果真如此，則明年船運貨往西歐的數量也勢將減少了。（三）雖然目前多種新興工業品（包括攝影器材和電子祖錶等），但這些產品，多數交由飛機運出，生產輸不到船公司來做。付船數量較大的新興工業產品不多，而成衣及紡織品輸去西歐則將會減縮。凡此均爲影響明年海運生意的一些主因。

總括來說，今年以來，本港海運生意大體維持在淡態中，而且公會船與非公會船之間的生意競爭相當激烈。事實上，現時有些船東在香港收貨往歐洲及中東，運費均已比公會價目削減二成半至三成，有些船東收貨往美國，則比公會價目減低約一成半。在除清項頂開支後，船東實在要蒙受虧損的。另一方面，香港在今年頭九個月內的海運出口貨量只比去年同期增加百份七，但出口船隻數目卻增加百份十一，反映出一般出口船隻的生意被分薄了，加上現時歐美船隻的噸位過剩現象正日趨嚴重，許多普通貨輪和下水一兩年的貨櫃船均難找出路。預料明年來港活動的商船還會再增多。因此，在香港出口貿易前景不安定的情況下，航運業的生意競爭將會更趨激烈。而運費的提升，能否可以維持船商在淡勢中較佳的利潤，或會做成因加價而減的反效果，實在是值得細加研究的。（張錦超一九七七年十一月十一日）

國際性供應過剩的事實 是農產品行情迭降的造因

蘇聯動手採購時，穀物行情無疑是將會逐漸回升的。

國際商品行情從春天起，黃豆、棉花、銅等就開始跌價。拿代表性的國際商品行情指數——路透社商品行情指數（以一九三一年九月十八日爲一〇〇）來說，今年一月二十二日創下一、七五七·一的史上最高紀錄後，於五月六日降低至一、六〇〇關，八月八日更降低至一、五〇〇關之間，顯然在三個月之間，原因是小麥、玉米、黃豆、砂糖豐收，棉花、咖啡、可可等的供給過剩，需要減低所致。

棉花行情以三月爲頂峯，其後每磅從近一美元的紀錄一度跌至每磅五〇美分。棉花市場現在已經跌至每磅五〇美分，與去年十一月比較約低落一成，黃豆價位相近。原因是本年度（七七年八月——七八年七月）美國棉花的生產可能是四年來的最高豐收，加上世界性的增產所致。十一日發表的美國農業部在本年度棉花生產預測是一千三百五十三萬包（每包約二百十八公斤），比上年度的大約一千五十萬包，將增產近三〇％。本年度末庫存可望比上年度增加七〇％或五百二十萬包，僅大於棉花行情每磅在三〇美分至四〇美分之間低迷的七四——七五年度末的高度庫存水準。

除了美國之外，印度、巴基斯坦也可望增產，根據國際棉花顧問委員會（ICAC）預測，七七——七八年度的世界產量將與七四——七五年度史上最高產量一、三六〇萬包同水準。雖然到八月底爲止的需要階段庫存量的三倍，僅及世界消費量的三、八個月份，但消費低迷的緣故，幾乎不感利任何迫。

黃豆，美國黃豆今年初至四月之間行情劇升，使得農家種植意願大爲提高，產量大增，因而行情急轉下跌。在今年三月——四月種植時候的行情是每英斗（二七·二公斤）九——一〇美元，曾升至生產成本的一倍以上。由於收穫量達十六億四千萬英斗，確實可以使得創下史上最多產量，行情劇跌，現在芝加哥行情每英斗跌至五·六七美元。不過，由於低價帶來的輸出增加，尤其是蘇俄將動手採購的消息傳出後，行情略見回升，市場觀察家認不致跌至五美元以下。

小麥形成指標的芝加哥行情直線下跌，八月跌至每英斗（二七·二公斤）二·二五美元，顯然已跌至蘇俄大量採購而供需緊迫前的七二年時之低價位。其後由於美國限制播植計劃推展，以及蘇俄採購行動，使目前行情回升至每英斗二·五〇美元左右，但七七小麥年度（七七年六月——七八年五月）的季末庫存達十二億英斗，足可供一年以上的輸出量，所以行情還是欲振乏力。

玉米，八月中芝加哥行情每英斗（二五·四公斤）跌至一·八一美元，創下自七三年五月以來的低價紀錄。預估收穫完成的七七年度（七七年十月——七八年九月）的美國產量可望達六十三億三百萬英斗。比七五年度的五十八億英斗，七六年度的六十二億英斗將是三年連續的創新過去最高產量紀錄。在十月初的季初庫存是八億八千萬英斗，比去年同期增加二倍。美國農業部說，若干美國國內需要量有可能增加，但三季末庫存可望增至十億英斗。據報導，美國農業部長柏格蘭在記者會表示，蘇俄今年的穀物採購可望增至二千萬噸，美國有意接受此項採購。

通常蘇俄動手在國際市場大量採購穀物時，都會引起國際行情的暴漲，例如七三年蘇俄大量採購八百萬噸小麥時，就引起世界性的穀物價格暴漲，使得當時美國政府採取限制輸出的地步。因此，如果此預測是正確的，那麼穀物行情無疑地也將逐漸回升。不過，美國爲促進穀物的出口，抓住蘇俄採購之機，而作刺激市場的看法，也有可能是一廂情願的看法。

砂糖，四月以每磅十一美分爲巔峯而回跌，至九月即跌至六·六九美分。這是自七二年十月以來的最低價。因此石油危機發生的砂糖暴升，已經完全勾消了。原因出於世界性的供需鬆弛。據西德李比德公司最近發表的七六——七七年度（七六年九月——七七年八月）的世界砂糖供需情況說，截至八月底的庫存爲二千五百四十六萬噸，比年度初（七六年九月）增加三二·八％，這是生產增加一〇·六％，超過消費增加一〇·三九％所致。

對於砂糖價格的慘跌，生產國並非袖手旁觀。以設立二百五十萬噸的平準庫存爲骨幹的國際砂糖協定，預定明年一月起生效，不過目前仍未產生功效。

國際美元重跌

是心理不安的反映，已過份，嫌却是實情

在十月整個月，美元在日本和西歐全面下跌，至今跌風未息，使到全世金融界感之大驚失色。美元究竟將跌到甚麼水平？美國政府究竟作何打算？聯邦儲備銀行爲何不入市扶盤？這一連串疑問在全世界凌厲的跌風下，都暫時屏息停頓。

自從今年初開始，美元已逐漸下跌，到了十月初才變本加厲，在今年十個月間，美元對日圓跌了十八巴仙，由二九二日圓跌剩二四七日圓，跌得最慘。對英鎊也跌了十巴仙，對馬克跌了四巴仙，對法國佛朗和意大利里拉也跌去一巴仙。在初時一般人只注意到日本的對美出超，認爲日圓增值是美國方面對日貨入超的一種保護措施。但日圓增值引起美元的全面跌風，西歐各國貨幣一致騰漲，到了本月一日，英國首先無法支持，決定任由英鎊上升，英鎊在二日之間馬上漲了五巴仙。於是一般人才覺察到事態嚴重，問題已不止是日美的貿易調整，而是美國的經濟情況和美國的政策。是不是美國已決定使美元全面貶值？爲何美國不支持美元，任其自由下跌？

美國財長布雷門達瑞上月已三次說過，需要堅强的美元，美國將保衛美元，但是這些話都不曾兌現。

不但外國金融界感到迷惑不解，就是美國國內的商家也感到憂慮和悲觀。美國的兩項最大麻煩是：（一）國際收支不敷，特別是貿易赤字，去年赤字是一百五十億美元，但今年預料是二百五十億至三百億美元。（二）失業者人數達到七巴仙左右，而且自今年四月至今，一直不見好轉，而且鋼鐵業和輕工業都還在繼續裁員。美元跌價，對這二點是有利的，即是說美國貨在國外將跌價，美國的輸出可望增加，貿易赤字將減少，而輸出工業將復興，增加僱用人數。

美國國內現在正在鬧不景氣，消費品銷售量在今年第三季已經衰退。華爾街的股票行情已跌回一九七五年的最低點。即是說美國的經濟復甦由一九七五年開始，到現在已經停頓下來了。

然而，美國的經濟生長率今年大約有五巴仙（年率）。這並不壞，但是主要是由於農業豐收，工業並不振作，所以不能樂觀。通貨膨脹也跌到四巴仙餘，在西方集團中只比西德遜色，但這也不足欣喜，因爲是由於不景氣所致。爲了抑制通貨膨脹，提高利息對美國人的影響特別大，因爲美國人幾乎人人以分期付款的形式購物，欠銀行債務很大，這就使到行情更加慘淡。

在行情消淡，失業增加，出口減少的捲土重來之下，一般人對美國政府感到普遍的不滿，原因爲華府似乎袖手旁觀，並無全面振興經濟的措施。本宣佈要進行財政改革，全面減稅以刺激經濟，另一方面又要節省能源，減少輸入石油，卡特政府在九月公佈，但至今毫無消息，別無良策，只能大罵油商牟利，白宮與國會之間的蜜月已渡過，政府當局受國會阻肘，看來卡特政府一時也沒有速效的辦法，美元再跌就是一種心理不安的反映，雖然反映已嫌過份，但卻也是實在的情況。這兩天因爲聯邦儲備局主席聲明美元保衛與抽緊銀根的決心，美元才告站定下來。

美元是西方集團的中心貨幣，美元一跌，影響到各國的財政和經濟都受到重大影響，直接影響各國國民生，看來再召開一次國際貨幣會議，共謀穩定各國匯率的善策，已是急不容遲了。另一方面，我們相信華府的袖手旁觀政策，也將會作出明顯的改變了。（南津·一九七七年十一月十二日）

明年石油價格將會如何？

凍結與略爲提升都有其可能

美元恢復强勢足以減低油價上升的壓力

下月二十日石油輸出國組織又將舉行會議，討論明年的油價問題。日來關於明年石油價格，凍結又成爲熱門話題。美國財政部長布魯門塔爾自非洲及中東之行後表示，「很可能」明年產油國會把油價凍結。他在和伊朗、沙地阿拉伯、科威特的官員會談後，說：「一上漲之事」，他感到石油上漲對美國和其他工業國家將會有「非常不利影響」。美國能源部長斯勒辛格也同持此觀點，任何油價上漲都會損害世界經濟的復甦。

石油輸出國家組織（OPEC）會員國對於布雷門的話，並不全部同意。有些國家表示了同樣的看法，認爲世界石油供給仍然過剩，因此不會提高油價；但也有些國家持不同的看法，要求組織將油價提高百份之五至十。

科威特參加石油輸出國組織（OPEC）之官員說，科威特將在會議中採取同意這個水平以下的幅度。溫和派的沙地阿拉伯主張凍結油價，但有些則主張提高。

美元恢復强勢，以減輕提升油價的壓力。

內部安定保持法治

將帶來工業投資新的高潮？

工業家認爲香港的繁榮建設在工業旅遊與金融三大支柱上面。由于海外市場限制愈甚，工業投資殊爲迫切，希望多元化諮詢會配合內部安定形勢能眞正達到增加新投資的理想。

港督麥理浩爵士在十多天的「警廉風暴」中，充分表現出賢明的政治家的風度，在所採取的一連串措施下，不但使事件平息下來，而且對於本港的法治基礎，作出了提高長期投資信心的貢獻。本港大工業家、紹榮鋼鐵廠董事長指出，鋼鐵業是本港長期投資的工業，和提高香港的投資信心是相輔相承的。換言之，香港只有內部安定，才能維持法治；同時只有在法治的先決條件下，才能保證安定。

因此，香港內部的安定，是世界許多國家工商業在國際上的轉口、旅遊與金融活動的重要因素，不論工業、旅遊、金融業都與香港的法治和安定有密切關係。外來投資及本港生產利潤再投資信心就會加强。香港在政治上的特殊背景，使本港居民一致期望的是一個穩定與法治的環境。近年來由于中國鄰近地區以及亞洲、非洲、印支半島的變色，不斷發生政變，這些地區的人民生活受到影響，更加證明法治的重要，本港的繁榮，與工業、旅遊和金融三大支柱是建設在內部安定上。

共市單方面限制港貨入口？

從雙方談判破裂，香港代表日昨返港，署理工商署長杜華指出，香港對共市讓步已到了極限，只好中止談判的事態來看，局面是緊張的，共市是否採取單方面行動惹人憂慮。

香港與歐洲共同市場對紡織品的變通協定談判，已經超過四星期，竟陷入僵局狀態。本來在過去四週內，港府談判代表已經盡了最大努力，並且還作了必要的讓步，希望達成協議。在斷續進行談判中，提出具體數字向共同市場各國代表說明香港工業的困境，香港代表當然瞭解共同市場必須維護其會員國本身的紡織工業，可以同意作有限度的犧牲。詎料共同市場當局對香港並不瞭解，更沒有對香港工業的生存作出同情。

本月四日香港代表已向共同市場委員會提出一項最後建議，希望扭轉談判的僵局。由首席談判代表苗禮善正式提出。接着，苗氏在本月六日發表的聲明中指出，談判缺乏進展及陷入僵局，基於下列四點：（一）共市所建議的八項最具敏感性紡織品，涉及大量削減香港一九七六年的貿易。其中六項非爲保護其會員國的工業，而是使共市得以將香港的部分貿易，重行分配與其他供應地區，難怪香港對共市建議中該項條款難以接受。（二）正如共市本身的談判人員已承認，在談判期間，共市一直未有向香港提供一套完整的建議。因此，共市的談判代表發覺，實在無法就共市對香港的要求，作出全面性的評估，以及對其要求作出反應。（三）共市完全漠視貿易的傳統方式，而意圖將現時紡織品分類制度徹底改變。負責實施紡織品限額制度的香港官員，曾估計假如制度下以實施，將配額重新計算以符合新制度之要求，最少需時兩個月，或者可能四個月。香港談判代表已對共市談判代表指出這樣的混亂和困難，將對共市的入口商及顧客構成極大的損失。最後，共市的一份協議草稿建議內容包括多項規定，具有剝奪香港出口管制的作用。香港代表已使共市完全明白，維持出口管制對香港地位是屬於重要的，以便可以盡量利用任何限制協定所提供的有限度出口機會。雖然在談判期間，共市會向香港代表提出出口管制正式保證，但共市代表不時重回到那些實際上是入口管制的建議。

共市「政治及經濟敏感類」的產品名單上的首項產品即棉紗，香港沒有這類貨品輸往英國以外的共市國家，而香港紡織品對共市輸出只佔共市入口貨品總值百分之零點三，所以對的任何困難，實在不能歸咎於香港。至於其他七項特別敏感的產品，香港已建議自動將一九七八年的出口量維持於一九七六年的水平，而非根據多種纖維協定而達致的一九七七年較高水平，這是二項重要的讓步。香港當局相信這建議完全符合共同市場所聲明的目的，即穩定一九七八年的入口量，使維持一九七六年的水平，以保護共市各國的工業。

至於共同市場要求控制卅九種類外紡織品，香港準備自動限制其中三十項，其餘九種紡織品輸往共市數量不多。香港就該三十種紡織品所建議的一九七八年限額，係以一九七七的自動限額爲根據。這些產品係根據現行香港對共市協議所採用的分類辦法，分爲十八個項目。這協議爲雙方貿易所熟悉的，並不會產生共市建議內新方法中所預見之困難。根據這些建議，香港是願意遵照多種纖維協定，由一九七八年一月一日起，重訂一項爲期五年的變通協定。

誰料香港提供一份合理的最後建議，共市代表竟然不肯接納，主要是因爲有關最敏感性的產品方面意見分歧，這些產品包括長褲、T恤、恤衫、運動衫、短褲及襪等，正是共市九國最有力要求削減配額的項目。及至本月八日，共市委員會宣佈與香港進行的紡織品談判，已告無限期延長。並聲稱如果香港拒絕依照共市所建議的基礎恢復談判，則共市將不可能保持現時建議的限額水平，而將香港的配額減至十一萬八千噸，即較一九七六年的數字減少百分之廿二。這是企圖迫使香港完全接納共市削減香港紡織品出口配額的建議。

由於對共市的談判停頓，香港代表團可能返港。據外電報導，本港首席談判代表貿易處長苗禮善表示，他已向香港當局傳達意見，覺得有必要返港親自報告目前情況。外電引述消息來源稱，香港談判代表團返港，將使共市與其主要供應者之一，恢復談判的接受希望受到挫折。共市建議香港削減輸出一萬三千噸或在一九七六年水平，即削減百分之九，使明年配額僅卅十三萬八千噸。共市官員稱，共市對香港提出的配額數量，仍然有效，但如果無法進一步談判，共市將把給香港的若干配額，轉給其他供應者。他們表示，共市希望避免採取單方面行動。

署理工商署長杜華十日在立法局表示，香港代表已收到通知，將於一兩日內返港。不過，香港退並非意味談判終止，在有任何進展時，會繼續。他指出，香港對共市的讓步已到了極限，然而共市還不滿足，這是談判陷入僵局的主因。現在共市委員會以中止談判以及準備採用單方面擬定的新限額加强於香港，硬性削減香港的若干配額，而將之轉給其他供應者。結果如何，現在尚難預料。但我們最感迷惑的一點，就是英國爲共市會員國之一，而香港與英國則有從屬關係，但爲什麼英國完全沒有對香港作出半點支持？實在匪夷所思！（關鳳翔。十一月十三日）

華僑經濟

秋風雖起蛇店未肥 野味市銷陷入「冬眠」

蛇宴，蛇羹，各式野味補品紛告推出應市，但落行仍屬冷冷清清，業積普較去年同期退步兩成至三成，續後約兩個月的旺市能否扭轉劣勢，實不令人感到樂觀。

天氣已見寒，原應是補品去銷最當時得令的日子，但今年各類野味貨銷的失利，又怎叫商人不高歌一曲「悲秋風，醉在夢」去稍紓內心的鬱結呢！

去年今日，蛇店和一些供應補品的食肆，都由於氣溫下降而獲得不少生意，蛇膽、菊花三蛇羹，蛇宴，燉野味等大行其道，商人都以喜悅的心情去迎接這每年一度的旺市。今年今日，雖然酒家已貼出蛇宴單招徠顧客，並且在宣傳方面痛下功夫，但由於老饕進入「多眠」，整個銷市是顯得冷冷清清，一間酒家東主向記者指出，在各類野味中，蛇可說是冬天進補最受歡迎和普及的食物，就去年而言，本港供作食用的蛇便超過一百萬條，平均九個居民就吃去兩條蛇。

由於食蛇的普及，蛇宴已成爲酒家食肆多季時的王牌菜，每當秋風初起，老饕便有「先食爲快、進補及時」的雅興，務需吃下一、兩副蛇膽後，始覺寒氣盡消，但今年光顧蛇宴的生意，退勢是令人感到震驚的，不只是大排筵席的情況減少，就算光進食蛇羹的市民，也較往年同期爲少，現時的生意都是較爲零碎的。生意減縮的原因，主要是由於今年工商業普遍放慢，市民消費力退步的直接影響，但蛇價趁升則激食品售價調高，也做成日前疲弱銷市的更大阻力。

蛇業商人指出，蛇價漲升和經營成本加重，也爲業務推展帶來很大的不利，今年蛇價的大幅度提升，主要是來貨疏缺和漲價的關係，本港蛇的來源主要是內地，約佔市道的六成；其次是泰國、越南、澳洲、印度等國家。內地供港的蛇以飯剷頭、金腳帶、三綫索、過樹榕爲主，稱爲「四蛇」，是食用蛇之上品。此外，尚有過山烏、水蛇、銀腳帶、百花蛇、蘄蛇等，種類頗多。

商人說，今年內地供應的各類蛇，價格都見調高一成，而且從九月份輸港的數量而言，也較去年同期減少一成至二成，至於東南亞地區所供應的蛇類，價格也有同幅的提升，但由於這些地區的蛇全年都沒有多眠，故不太受食家所歡迎，而這些蛇則因肉質較肥，通常是製造蛇羹的理想材料。此外，運費、租金、工資的上漲，也直接地加重成本；同時，當局加強管制蛇店，亦令蛇業經營較前困難得多了。商人續說，月前市政局曾發函通知各蛇店，僞造保險蛇肉出售能否合乎衞生起見，每一間蛇店必須撥地設立劏房，最低限度要四十平方呎，商人指出，這種行動，無疑會加深經營蛇店的困難，一方面是裝修方面要花耗數千元，另方面則是直接減少存放蛇類的面積。由於內地供應的蛇，通常數量都不穩定，有時多有時少的情況已成爲慣技，故任何一家蛇店，爲着保持足夠貨量起見，通常均要存放較多的蛇，在店內待旺銷時需要，現時此法例的執行，無形中使存放面積較前縮小，若內地有較大量供應時，存放便會出現困難。此外，以往蛇店是受漁農處管轄的，但踏入市政局管理後，所有蛇店除需領取以往的各類牌照外，現更要加領一個名爲新鮮糧食店牌照，每年牌照費是五百元，以上種種的措施，無一不是困阻此業發展的絆腳石。

受這些因素的影響，今年三蛇價格較去年提高，就以三蛇膽計，目前每副要四十元至四十五元，較之去年同期的三十三元至三十五元便見增加了百分之二十五以上了。照目前市面的消費力而言，一副三蛇膽要四十多元，每碗羹也售五元，實在非一般市民所能輕易負担得起，若銷路不能普及化，蛇店所受的打擊是可以理喻的。從目前市道的表現，中、上環一帶的蛇店由於經商客人較多，故熟客較其它地區爲穩定，受影響亦較細。但反觀其它地區，由於客路多是一般普羅大衆，疲態是相當明顯的，部份店號的生意落行竟較去年同期減少三成，若現時的買賣情況持續下去，後果是令人感到担憂的。

至於其它野味方面，銷勢也未見爽朗，一間國產野味經銷商譚先生說，今年水鴨、鷓鴣、鵪鶉、竹絲雞、斑鳩、火鳩、山雞、果子狸等動物貨價大體上保持在去年同期的水平，其中有個別品種因來貨增減而有輕微的變動。他指出，一些已受人工繁殖的野生動物，如兔子、白鴿等均爲一般人士進補的食品，據估計，白鴿每年銷量達一百八十餘萬隻，平均每日銷量達五千隻，故已成爲普羅大衆最受歡迎的食品。

譚先生又稱，雖然現時是例常性的旺季，但今年生意非常呆慢，這與去年到貨瞬間售罄一空情況相比，確有大不同，以踏入秋季至今來說，落行起碼減少兩成，市道的初銷期並不甚好。他解釋說，市道不前與本港人士今年購買力減弱有關係，事實上兩大經濟支柱的紡織成衣業發展放緩，工人收入下降，均造成市面購買力下降，特別對並不一定要消費的「野味」補品市道減弱。此外今年港府加強對小販經營路多撈蕩亦是主要原因之一，比如往年這段時間，小販均購進多種「野味」攤貨，但由於港掃蕩行動次數增加，小販被迫不貨或減少擺賣「野味」，以免「走鬼」，這無疑對「野味」的銷量帶來沉重打擊。他強調，事實上目前有牌照經營「野味」的只有蛇舖和很少量的店舖，由於申請牌照異常困難，故絕大多數小販均無法正當攤貨，鑑於此，今年小販受到特別多的掃蕩行動，「野味」的銷量因此逐漸下降。

綜合各有關商人的意見認爲，今年野味的貨銷情勢是難感樂觀的。目前所期望的，是繼後天氣能有一段較長而嚴寒的日子，使「好食」的本港市民能樂意「解囊」。（何寶棠，十一月十二日）

◁本港一週經濟分析▷ 南洋資金流入復增及其它

去週間（十一月七日至十二日）本港經濟情況，以南洋資金流入復增，最受注視。工業方面，很多類工廠好轉，但勞力供不應求，亦爲新的動態。商品方面，食米、食糖、棉花、棉紗、布匹較有變動。酒店方面，全部客滿，反映旅遊季提早，亦受關注。

南洋各地資金流入復增

南洋各地局勢始終動蕩，資金調港路見增加，但仍比近年最旺盛時期減少過半，因華僑經營所需，每有資金回流，成泰匯價堅的主因，此外，國際利息高，美元熱錢流港亦減，支持港市美元兌價堅勢。

儘管南洋諸國政府對當地資金外調嚴密監視，但由於彼邦政局始終動蕩，比如上月泰國又出現政變，目前新上台政府似未全面安定下來，而印尼及馬來西亞的共黨游擊隊亦經常活動，影響所及，當地的中產階級及豪富階級，一有機會便將資金抽調離境，近旬來，南洋逃資調港比前略有增加，就是基於上述原因所致，特別是泰國方面，逃資流入本港較其他地區來得多些。

本月來，由南洋各地調入本港的資金，約較七至九月這三個最低潮月份，同增百分二十左右，但仍比近年旺盛時減少了一半以上，惟另一方面，最近亦有若干資金回流泰國，這是當地華僑生意經營需要。形成星、泰匯價堅態。旬來，泰匯企穩於二二七至二二八點○○港元間。星匯則維持在一九三點五○至一九四港元之間。

上週銀行同業拆息升而復降，週二活期拆息最高升至五厘，這是英商大銀行繼續收縮對同業拆借放款的影響，但到了週五，文明顯回降，已降至三厘，顯示業內頭寸轉呈鬆弛。

工業生產轉旺勞力不足

最近主要行業開工均較前轉旺，但由於商業、旅業、建築佣用增多，轉業作小販的亦衆，故工廠勞動力有供不應求之勢，工人工資亦有應穩反升之現象。事實上現時平均開工率只爲八成左右，廠家恐進入旺季時勞動力更感缺乏，而工資升幅將會更大。

現時本港棉紡業與織布業開工率繼續提高，個別紗廠且恢復每日三班全力生產，星期日亦輪班開工。此外，製衣、玩具及電子等主要行業最近開工率亦較前有所提高，反映本港工業已開始漸晉入旺季。

雖然多種主要行業開工均較前提高，但事上整個工業平均開工率只有八成左右，原因是較早時開工率頗低，其中以紡織衣業較爲突出。

在平均開工率八成左右情況下，最近許多中型廠竟然出現勞動力短缺的現象。大廠亦有同樣的情況發生，但事態並不很嚴重，暫時影響不大。

工業剛開始轉旺而且開工率只得八成，便出現勞動力短缺的情形，在往年來說，是較爲少見的。造成目前此種情形是有其特殊因素的。其中主要是由於較早時開工率較低，許多工人收入不穩定或較前減少，因而轉業者衆。其中以轉到建築、飲食及商業部門的較多。

大陸晚造新米價格提高

上週食米成交繼續減少，主要原因是好質新米供應稀少，買家對次質舊米不感興趣。大陸晚造斎田米首批運到，開始提估，天字新絲苗每担提升至一百卅六元，仍要配搭舊米，預料繼續運到的晚造新米仍然俏市。

目前泰國晚造新穀尚未有大量登場，正是青黃不接時候。因此，泰國普通大米及谷仔米訂價報升，但本港米市尚未有反應，因爲第四季額已經訂滿。曼谷出口商報價：百巴仙香米每噸仍爲三百四十五美元至三百六十美元，百巴仙普通白米每噸升至三百○六美元及三百一十美元，谷仔米每噸升至二百九十五美元，糯米每噸仍爲二百六十美元。

倫敦原糖創五年來低價

上週砂糖市，尚無大變化，雖然倫敦原糖現貨創五年來新低價，但對本港糖市未有影響。

倫敦原糖現貨價格大跌原因，係受美國提高食糖入口稅影響。因爲美國是輸入食糖最多的國家，當世界食糖產量增加，供過於求的時候，又受到美國增加入口稅的壓力，目的是減少食糖入口。

上週倫敦原糖現貨價格大跌，每噸最低八十五鎊，創五年來新低價。

（合衆國際社華盛頓八日電）美國農業部長伯格蘭，今天請卡達總統將進口食糖稅，每磅提高四仙二厘，藉此使美國政府補助國內甜菜及甘蔗糖生產的新計劃，發揮預期的作用。但他提出的增加進口糖稅的建議案中，並無任何關於改變外糖進口限額數量的建議。

他同時宣佈：准國內提煉甜菜糖的行業，按每磅一角四仙二厘的數目，向銀行借款，提煉甘蔗糖者，則按每磅一角三仙五的數目向銀行借款。以便他們獲得收買本造甜菜及甘蔗所需的資金。

另據農業部次長懷特表示：預料美國國內的消耗者，在進口食糖增稅後，將爲所付的糖價每磅也只多付三個仙。他說：提高進口食糖稅的草案，可望於今明兩日內，獲得卡達總統批准。

巴基斯坦棉花價格續降

巴基斯坦棉花訂價續降，本港棉紡業訂購轉多，近日由一家棉花商行售出十二月至三月付船的NTSG棉花二萬三千七百包，C&F，每磅成價四角七分美金，分由很多家紗廠訂入。這是準備紡製O・E紗的，雖然並非全部適合使用，還要配搭其他一部份較高級棉花，但O・E紗成本亦可以減輕一些，配用棉花每磅約五角二分美金，紡成一包O・E紗出廠成本約一千四百四十元，紗廠售出二至四月交貨每包一千五百二十元，倘有八十元毛利。

九月中巴基斯坦棉花開始恢復來新實盤，本港一家棉紡廠作試辦式訂入NTSG棉花三百包，C&F，每磅五角二分半美金，現在價格比較九月中一批成交價已降了百分之十。[illegible]

[illegible] 棉花C&F每磅五角一分至五角二分美金，巴西五級半棉花C&F，每磅五角美金。

港產空氣紡棉紗供應緊

去週港產棉紗市，[illegible]空氣紡棉紗（O・E紗）供應較緊，[illegible]精梳幼紗銷暢，[illegible]南韓棉紗大部份已運到，[illegible]巴基斯坦棉紗售出期貨有一萬包，[illegible]船邊交貨售價較低。

目前O・E棉紗供應緊的原因，是織造牛仔布及斜紋布用紗增多，毛紗較精梳棉紗至於卅二支、四十支精梳棉紗，亦因針織廠需求增加，銷量估計比一個月前增加百分之二十。

轉，巴基斯坦棉紗運到，低，船邊交貨售價較低價，因爲一批棉紗係較[illegible]但每包有數十元毛利，[illegible]南韓棉紗來貨仍少，[illegible]故此仍未能充份交現，現貨價格仍然堅挺。

港商訂購大陸布匹增加

[illegible]四十吋）毛斜胚布每碼一元六角，一二八×六〇息丁胚布（卅八吋半）每碼二元七角五分，九〇×五〇（四十八吋半）CB紡胚布每碼二元四角八分。

全港酒店客房已告滿額

本港一萬三千三百四十七間酒店房間，目前幾全部客滿，這情況將會持續至十二月中旬。根據香港旅遊協會的數字顯示，目前香港共有酒店五十一間，合共爲一萬三千三百五十九間，但全部房間只有一萬三千三百四十七間，今年約酒店雖少不了兩間，但房間反而多出十二個。由此可見香港旅遊業蓬勃之勢，亦顯出香港旅遊旺季已提早與延長。

每年九月至十二月通常是香港旅遊業的旺季，因爲這段時間天氣轉涼，同時又多適逢廣州交易會開幕。但香港再鬧酒店荒已很明顯，酒店業協會主席戈立在今年八月已警告，如果港人不打算計劃興建新酒店，到了一九七八年，香港將又面臨酒店荒。（自平）

商品需求呆滯 日本批發價上月報低降

日本銀行宣佈，十月份的批發物價較上個月下降百分之零點三，因爲日圓的幣值對美元急升，故。依照一九七七年一百點爲準，十月份批發物價指數爲一六八點二。

該銀行說，與去年同月相比，指數上升百分之零點一，由於十月份日圓對美元比九月份上升百分之四點四，有助於降低入口產品的價格。由於商業復甦時日的拖長，商品需求呆滯不前，也是十月份批發物價下降的原因之一。

日本銀行預測，批發物價在十一月份再下降百分之○點三左右，假如日圓匯率仍留在二四七對一美元的界限上。該銀行又說，推測日圓對美元的幣值在本財政年度餘下的幾個月內仍會維持目前水平，所以，批發物價到本財政年底結束時不會有任何增長。

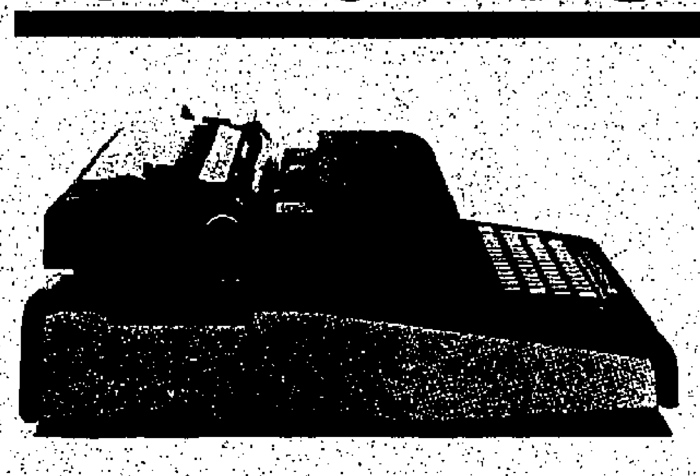
國際豆油續漲 菜豆油藉疎挾升 生油市銷慢按定

（特訊）上，中生油市價堅，不甚現貨交投轉慢，連帶期貨亦少成盤，國際原豆油續報升卅一至廿三點，菜籽及豆油值疏挾升，期貨亦沽好，濟香油廠油無何變化，擺油局部[illegible]

非洲生油皇冠轉拆三九〇元，轉手大盤按三八〇元，[illegible]

No other electric office typewriter can give you all the advantages of the new

Lexikon 90 series



The electric office typewriter that tops the lot

INTER-CHANGEABLE TYPESTYLES

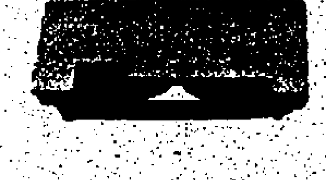
VARIABLE LENGTH OF CARRIAGES

FIXED TYPING POSITION

CORRECTING RIBBON DEVICE

invisib

SILK OR CARBON RIBBON CARTRIDGES



Authorized Agents
MANNIX & CO. Tel. 5-744083
SOUTHEAST O.E. Co. Ltd. Tel. 5-796797
YEE KAI Office Machine Tel. 3-303064

olivetti

Olivette (H.K.) Ltd. 香港好利獲得有限公司 Tel. 5-782031

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久 信用昭著
經營一切銀行業務
總　行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大厦在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處、香港總行
執行董事：韋時禮
經　理：韋爾舒
　　　　沈照瑞
總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西40-50號
新蒲崗分行
康強街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

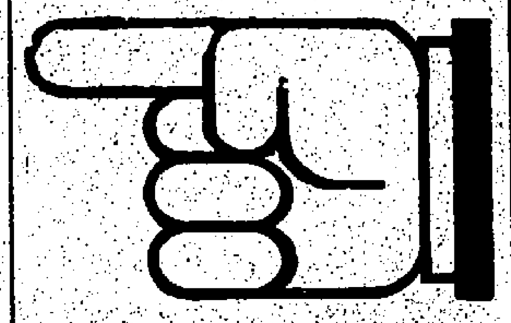
香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總　行：德輔道中國際大厦　電話：5—458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5—435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5—465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5—796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3—945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3—820148
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　電話：3—265127
經營一切銀行業務・代理通達全球

THE BANK OF CANTON LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

香港		
總　行：香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行：香港堅道利街二十九號	電話	5-239650
北角分行：英皇道三八二至三八四號	電話	5-706231
灣仔支行：香港軒尼詩道四十一至四十三號	電話	5-278341
西區分行：香港干諾道西四十八至五十一號惠州大厦	電話	5-436322
九龍分行：長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行：九龍新蒲崗譚華街七十四至七十六號	電話	3-270145
大角咀分行：大角咀道一二三號至一二七號	電話	3-950131
油麻地分行：彌敦道五二八號統佑大厦	電話	3-841191
荃灣分行：沙咀道二〇二號	電話	12-430115
海外分行		
星馬總區管理處、星加坡分行、亞元存儲部：星加坡萊佛士碼頭丹戎大厦	電話	92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號	電話	89855
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大厦	電話	234-7073
附屬公司		
澳門廣東銀行有限公司：澳門十月初五街一三六號	電話	2323

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
一九七七年六月三十日結賬
實收資本 1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘 2,340,120,869.09銖
存款及其他款項 55,675,372,800.82銖
總資產 59,215,493,669.91銖
@4.38—港幣13,519,519,102.72元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中頭刊銀行　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762800, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦・紐約・洛杉磯・東京・大阪・新加坡・吉隆坡・雅加達・台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長：陳弼臣



銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（近北京道與北京道交界）
尖沙咀郵政局信箱5190號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

美國既得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。
——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。
——設有環球通訊系統，直線電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。
——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。
——電腦設備，買賣交易，快捷妥當。

香港分行：
——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。
——與紐約總行直線聯絡。
——每交易天提供廿四小時服務。
——協助大企業公司籌集資金，上市及美股投資。
——每週經濟評論及研究報告，提供投資者參考。
——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

[illegible]按三八四元，特級貨按[illegible]青島生油[illegible]北越貨[illegible]菜籽油[illegible]

[illegible]桶，歐洲交貨[illegible]入口商[illegible]

[illegible]二〇〇桶本月付船淨油二百元，三月付船一九二元，中國大陸煉豆油轉拆二十一二月付船[illegible]美國[illegible]

油成一九〇元，又八〇[illegible]桶一二三月付船成一八[illegible]七元[illegible]勞工滑香油現成二三〇元，飛馬二四號到[illegible]

按二三五元。荷蘭搾油沽硫價堅，三桶，金鑛按穩二[illegible]九〇元[illegible]居方有供銷，上海貨五月[illegible]〇罐一九五元，星洲[illegible]

金杯按二一〇元，日本美味八〇罐成二二〇元[illegible]三吉一〇〇罐二〇〇元[illegible]到岔倉成二〇五元[illegible]

華僑經濟

金鈔市道一週分析

九九金市，最高九四二·二〇，最低九二三·〇〇，收市九三五·六〇，比較上週回跌三元四角。塲內現貨交收只四千五百両，頂倉補入。外匯走勢，加元美鈔電法郎荷盾跌，馬元坡元台幣德馬克菲披索瑞法郎印盾軟，英鎊泰銖日鈔升，澳鎊穩，印啤意里拉韓元企。

去週本港金鈔市道，大勢轉呈疲軟，價格多告低落，與上週情況相較，誠有天淵之別。九九金炒風雖仍熾盛，成交減縮，做價二度衝上九四〇元關，終亦站立不穩而告低回。美元內外因素影響下跌，歐英鎊穩升，做價續告跟起。外圍西歐金市反覆向好，先因國基會拍金後獲利回吐增加，價格方面滑落，倫敦報盤低至一六四·四〇美元，迨傳沙地阿拉伯考慮以英鎊作爲油價結算，黃金聞風先漲，事後雖經闢謠，但空穴來風，看好心理未能全消，加以中東局勢不安，美元軟弱，對金市有一定刺激作用，金價反覆回扳，週五加法市塲休息，更導致好友托高，升至一六七·九五美元，爲二年來高價位。美國十二月黃金期貨合約尚有一百卅餘萬安士，交易所雖經迅速增至一百一十餘萬安士，仍需繼續貯入以備持有合約人到期收取，紐約期金價由週初一六六·二〇美元，步步升至一六八·九〇美元，是金價跌後回升原因之一。南非部份金礦藏量枯竭，新金出現又未能補充，出產將告減少。今年黃金產量約爲九百五十噸，其中南非佔七一三噸，蘇聯黃金估三五〇噸，加上各國中央銀行及國基拍賣二百噸，總供應總數一千四百五十至一千五百噸。世界工商業需求黃金繼續增加，需求量估達一千三百五十至一千四百噸，其中將有一百五十噸用以鑄造金幣，不會再在市塲銷售，所以黃金供需會出現扯緊，也是看好金市原因之二。此間九九市却出現反常現象，表現相當恍惚，金價與外圍行情脫節，應升不升，貨源交收減縮，新市塲供應不敷，過呈炒風仍然熾烈，相應沉寂，外圍金價扳升長盤跟高，便多買操作，乘勢哄抬，見價位已高，持有黃金者便乘機推售，貨盤壓力遠大於承接力，而有貨在手者基於價高勢危，不敢加碼購入，反告獲利推售，美德瑞士商亦跟風炒金，大陸財團經常在金市圖取利潤，致金價脫節低下。全週做價走勢，週一、二、三及六日跌共十五元四角，週四及五日升共十二元，差距低三元四角，與外圍普遍上升不可同日而語。至於主要外幣，美元因歐市疲弱，此間銀行短期頭寸需增折息扳高，部份推售美元；海外資本復有調來，供過於求，價乃回順。歐英鎊受美元低落相應提高及一度傳以英鎊結算油賬扯升而告跟高。其他外幣由於美備銀行表示恢復美元堅強，多作技術調整。此間九九金交投轉慢，每日數量平均約廿六萬兩，全週五天半總額一百五十六萬兩，比較上週一百八十萬兩，減少廿六萬兩。場內上牌現貨交收四千五百両，比較上週二萬四千八百両，減少二萬零三百両。息最高去二元三角，最低去一元五角，反映炒風熾烈一斑。全週做價走勢，週一收市價九三一·五〇，最低週二之九二三·〇〇，最高週五之九四二·二〇，週六收市價九三五·六〇，首尾差距高四元一角；比較上週六收市價九三九·〇〇，下跌三元四角。

附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報盤如下：倫敦週二報一六四·四〇，最淡週三之一六四·八〇，最好週四之一六七·五〇，週六爲一六七·九五，首尾差距高三元五角半美元；比較上週六之一六五·九〇，上升二元零五仙美元。[illegible]

[illegible]

附表一　九九金（單位每両港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
七日	九三九·五〇	九三一·五〇	九四〇·七〇	九三一·一〇
八日	九二五·〇〇	九三一·〇〇	九三二·〇〇	九二三·〇〇
九日	九三四·〇〇	九二九·四〇	九三六·二〇	九二八·七〇
十日	九三四·〇〇	九三〇·〇〇	九三五·五〇	九二九·二〇
十一日	九三七·〇〇	九四一·四〇	九四二·二〇	九三五·五〇
十二日	九三七·〇〇	九三五·六〇	九三六·九〇	九三五·〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
七日	四六九·三〇	四六八·二〇	四七〇·五〇	四六九·四〇
八日	四六八·五〇	四六七·八〇	四六七·八〇	四六九·五〇
九日	四六八·四〇	四六七·七〇	四六九·七〇	四六八·八〇
十日	四六八·〇〇	四六七·六〇	四六九·二〇	四六八·六〇
十一日	四六七·七〇	四六七·四〇	四六八·九〇	四六八·二〇
十二日	四六七·七〇	四六七·四〇	四六八·七〇	四六八·五〇

新邨消息

梨木樹邨建足球場缺乏用地難以實現

居民教師指邨內建運動設施不足　和宜合道運動場落成現況可改

葵涌梨木樹邨的四萬多居民，均苦於該邨的康樂設備不充份，並熱切希望當局能在該邨設立一個足球場。

據邨民稱於該邨地處偏遠，而附近又沒有可供踢足球的場地，學校的體育教師都對此問題感到頭痛，認為少了一個像樣的球場，是對他們在施行體育活動教育的一項障礙，並在運動比賽及集會時乏一個舉行的場地。

本報記者就居民的申訴，特往該邨視察，並詢問該房屋署人員，記者所見，該邨共有十四座大廈，而小學則有五、六間，學生在上體操堂均在附近的籃球場及空地舉行，並不覺得擠迫，惟獨未能見到一塊面積較大，足以容納數百人的運動場所。

據該房屋署一發言人稱，該邨在近三年間均增設許多項康樂設施，至今共有三百六十多項，單就籃球場便有八個之多，所以該邨的遊樂及運動場所是不會出現缺乏的情形。至於要求設立足球場一事，不久前，一些團體及學校亦曾提出是項要求，並建議在第八和第九座間的空地上興建，不過鑑於足球場所產生的噪音及可能對民居造成損壞的問題，是項要求不獲接納。

至於為什麼該邨沒有足球場的設立呢，這關乎整個城市計劃，一來該邨所佔人口比例少，二來政府已計劃在和宜合道興建一個運動場（現已興建中），該運動場除有足球場外，並有跑道的設備，及有汎光燈照明，可供晚間之用，落成後，將可為梨木樹、石蔭邨及附近居民提供運動及比賽的場所。（源）

梨木樹邨內學生私用籃球場及遊樂場上體育課。

遊樂場協會辦康樂計劃提供邨內兒童正當活動

本月在慈雲山邨舉辦多項活動

香港遊樂場協會之康樂輔導乃透過非形式化的康樂設施服務，給予青少年適當的幫助，以解決其困難和問題，並藉參與活動以促進人際關係，藉集體精神並進一步培養他們的人格及領導才能。

該會現時共有二十個康樂輔導工作單位，分佈在各個公共屋邨。該康樂輔導的特色是利用外展工作的技巧，是利用公園或遊樂場無拘無束的環境向一些在上述地點遊蕩的青少年提供康樂服務。所以青少年可按其自己的興趣而隨意參與。此外另一特色是康樂輔導的「基地」只是公園或遊樂場內一細小為士多房而已，主要用作存放各樣康樂設施，不像一般青年中心或社會服務機構般有其一定的建築物及室內設備。

據該會慈云山康樂輔導處輔導員張淦梅表示，輔導處不單只提供康樂服務，還包括一些問題個案的處理，或替他們組織活動，或在球場提供功課的輔導，所以是沒有硬性的形式而視乎個別的情況而定。

輔導計劃的另一目的，是在工作的過程中，工作員在遇到有個人問題青少年時，例如進學和就業，給予他們指導和幫助。該種工作的特點是：（一）不需入會，（二）地點通常是公園和遊樂場，（三）接觸經常到公園的人，（四）青年可以自由地說出他的興趣，而活動就根據他們的需求而編定，（五）由工作員組織和編定的活動是據需要而提供的。

該計劃的領袖角色和職責是要（一）鼓勵和指導青少年選擇康樂活動和遊戲。（二）提供康樂活動和設備，以及執行管理和輔助工作。（三）在一個有設備的環境裏，幫助青少年正確和有效地利用自由時光。（四）同利用公園的青少年建立起有意義的友誼，利用遊戲小組、興趣小組、社會或服務小組等來幫助他們發展身心。此外，[illegible]

[illegible]

該會慈云山輔導處在本月計劃舉辦一連串的活動，歡迎區內八至十六歲青少年參加，活動在慈云山邨中央球場舉行：

（一）歡樂角——十一月十九日，下午三時舉行，歡迎區內八至十六歲青少年參加，費用全免。

（二）足球機大賽——十一月廿二日，下午三時，歡迎區內十四歲青少年參加，費用每位一毫。

（三）石膏模型製作小組——逢星期日，上午九時卅分在慈雲山東區福利大廈地下舉行。

邨內活動

（四）足球小組——逢星期三，下午三時舉行。

（五）雲獅籃球大賽——逢星期五，下午三時舉行。

（六）太平山一日遊——本月廿七日舉行，歡迎區內八至十六歲少年參加，費用兩元，及自備午餐。此外該輔導處在十二月[illegible]各青少年報名參加。（田）

黃大仙義工班　歡迎青年參加　報名明日截止

由黃大仙民政處、黃大仙社區中心及青年事務處[illegible]合辦之黃大仙區義工訓練課程，將於本月[illegible]開始。[illegible]課程主要目的是培養青年人互助互愛的精神，發展自我，並認識社會服務。[illegible]課程結束後，學員將被安排往黃大仙區內各服務機構服務。

有意參加者，請於本月十五日前親往黃大仙民政處或黃大仙社區中心報名。[illegible]（田）

公私樓宇住客消費形式各異

屋邨住客租金支出較少　交通購物不便開支增加

以下是房屋署最近才向外界發表的一項調查，比較公共屋邨居民與私人樓宇住客的一般消費支出。

	公共屋邨住客	私人樓宇住客
糧食費用	六三·一四	五〇·七一
屋租	五·七八	二一·五四
燃料費及電費	三·四七	三·三一
煙酒費	三·一四	二·二一
衣着鞋襪費	三·八五	三·八〇
購買耐用物品費用	一·四五	一·三八
購買其他什物費用	四·四〇	四·七四
交通費	四·九七	三·八〇
服務費	九·八〇	八·五〇

（以上數字全屬百分比）

該項調查之對象，以消費能力在四百元至一千四百九十九元之間，調查係於一九七三年進行，至今雖已相隔數年，但亦可看出兩者在消費方面的差別。

由上述調查可以看出，公共屋邨住客，在租金方面的消費，約等於私人樓宇住客的四分一左右，而在交通購物各方面的消費，則比私人樓宇住客較多，這或許是新邨地點較遠，交通不便，因而費用亦增加了。事隔數年，公共屋邨租金曾數度調整，居民在租金方面的支出，已有所增加，但不多估總消費的兩成，增幅不可謂不大。（柏）

小盆栽種的花卉

石竹，剪秋蘿

圖丁

石竹，有好多品種，不過我很喜歡盃小盆栽種的石竹。

栽種石竹一般都是用播種法，現在正是播種石竹的時候。

每年從外國都會運來許多石竹的種子，是用紙包的，售價不會很貴，普通的是二元至五元左右就可以買到一包了，一個紙包的石竹種子，可以播種許多盆石竹了。

石竹，原產於南歐，是石竹科宿根性花卉，近年外國栽培特盛，有的植株很高，這些適宜作切花用，我們在花店中用以插花瓶的一種就是了。這一類的品種大都是栽於地上的，在這裡不談了，我們談的是栽於花盆中的矮生的石竹，此種石竹，中國的方名稱之為「剪秋蘿」。

石竹的開花期是在春夏之間，所以秋天播種是最適宜的，亦有人在一月間進行插條繁殖，因其容易發根性，扦插後即年便可開花了。不過，我仍然喜歡用播種法繁殖，用播種法可以得到較完整植株。

播種石竹，首先用一淺盆，土壤以微帶粘性的最好，表土要細緻、平整，然後把種子平均地播於表土上，可微微覆土，但不宜覆土過厚，播種後八天，便見出芽。

最初出的葉稱為「子葉」，亦有人稱為「假葉」，至苗長出三四片真葉時，便可進行第一次移植了。

第一次移植於苗床中，如沒有苗床設備，亦可用一淺盆，在一盆內移入十至二十株小苗，土壤宜用微黏為佳。移植後植株於植株間皆可互相碰到葉子時，便可進行定植了。我們可以把它移入一個四寸的盆中，每株一盆，若有花壇，可移入花壇的底部，因為它是矮生的，可作為花壇底部的裝飾花卉。

移植後，至開始生長，生長安定之後，即可施肥了。（第一次移植於苗床時，我們可以進行摘芯工作，即把頂芽摘去的意思）。植株生長旺盛，把頂芽摘去，使之多出橫枝，這樣將來開花茂盛。但有時因花數過多，影響花形，花色惡劣，所以亦不宜要求過多的花，在開花時，我們留意葉腋下之側芽，把這些側芽摘去，營養集中在花朵上，開花更為肥美、豐滿。由定植至開花，施肥三四次便可。

扦插石竹，以砂及普通園土各一份混合，剪取有二三個節為一段，把它插入土中，插後宜放在遮陽的地方，亦不宜給雨淋，保持盆土濕潤，不久即可發根，並可見有新芽生長，此時便移植。

中文大學校外課程　魚類養殖法

海水水族箱

（海洋公園高級水生植物飼養專員）錢炳輝

首先我得正本清源，海水水族箱的基本要求和一般淡水水族箱並無兩樣，兩者不能混為一談。

在密封式（CLOSED SYSTEM）養魚法中，最基本的就是需要盛水的容器——水族箱。一個良好的水族箱應具備的條件：（一）適當的材料，（二）堅固的結構，（三）足夠的空間，（四）優美的陳設。

材料選擇：盛載海水的容器，需要具備能耐腐蝕性，因為海水的高度鹽分，與許多物質（尤其是金屬物）產生強烈的化學作用，結果產生毒害魚類及無脊椎動物的金屬鹽（氯化物），所以被選作水族箱的材料，必需證實不會與海水發生作用產生有毒物質和本身穩定無毒的，此外不透水性和硬度也很重要。

現行被採用製作水族箱的材料包括有：水泥、木材、石棉、玻璃纖維、樹脂玻璃和玻璃等。黏接，包括有油灰、瀝青、混合膠和矽膠（SILICON RUBBER）等。各種材料均具備其特有的性質，這裏，我們只談作為觀賞性的水族箱所用的材料。玻璃纖維製水族箱，優點是硬度大，堅固穩定和可塑性大，可以設計成各種不同形狀的水族箱。它的缺點是不透明，但只要正面接玻璃或透明膠片，問題便解決了。樹脂玻璃或一般稱為透明膠片，亦是透明體水族箱，價錢並不便宜，尤其是塑膠缸價值不菲。塑膠缸的缺點是容易被刮花，並且會有變黃的現象出現。玻璃是最普通的了。海水水族箱，一定要金屬部份不與海水接觸，如今時下的玻璃缸已採用金屬框的古老方法，直接利用矽膠接連玻璃片，更新的設計包括採用各種顏色的矽膠，配成繽紛的鮮艷，更有圓拱的全玻璃缸、圓角無邊的高級產品。

支架結構：為了便利觀賞的緣故，很多水族箱均用支架支撐，除了美觀外，更要注意支架的承擔力，因每一立方呎的海水重六十四磅（每加侖海水重八·五磅），所以一定要考慮支架所能負荷的能力。時下支架用的材料包括有：不銹鋼、玻璃纖維和柚木框架，不銹鋼架和玻璃纖維架都顯出線條美，但因為海水具有腐蝕性，一般不銹鋼雖不易被氧化，但其銲接點比較脆弱，當發覺框架有問題時，應迅速流空水族箱內的海水，再尋求補救辦法。至於柚木框架則可以配合傢俬的設計，並且可以隱藏過濾器，放置於客廳中，可以表現出豪華的氣派。

空間問題：在觀感方面，一個優良的水族箱，應有廣闊的視野面和深度，同樣重要的問題是要考慮飼養魚類的習性，提供足夠的轉圓空間，例如穿梭遊的魚類用長方形水族箱，上下遊的魚類用圓缸，迴游的如八彩鯛用高身水族箱等。在飼養魚類的環境中，因水循環問題，水與空氣接觸面非常重要，標準的設計是表面積與横切面，應為二與一之比，但可利用壓力泵增加水的循環，補救表面積不足的缺憾，現在因材料方面的進步，可將水族箱設計成各種不同的五面體和六面體，增廣視野和深度。

陳設問題：再三強調任何放置在水中物質，必須被證實完全無毒的和不會做成水質污染的物質。陳設的基本材料如石頭（層積岩、卵圓石），貝殼和珊瑚枝等，此種物質在放置於水族箱之前需先行加以消毒，消毒的方法可利用漂白水或一般市面上出售的消毒藥水浸上一兩天，然後用大量清水沖洗，如有附生在珊瑚枝上的蟲，亦可用漂白水洗去。珊瑚中和其他寄生物，仍然有活的生物，或此等無脊椎動物在不適當環境下，多數死亡，污染水質，必須經過淡水泡上幾天，清除腐爛的死屍體，才放進水族箱內，往往尖銳的缺口，容易使魚類受傷，必需避免。

在裝飾設計方面，高大的裝飾品，應放在後方兩側，遮掩過濾器，中間放置較小的為佳。裝飾品易積藏污垢，應定期加以清理。

花鳥魚虫週刊

第二五三期　園叟主編

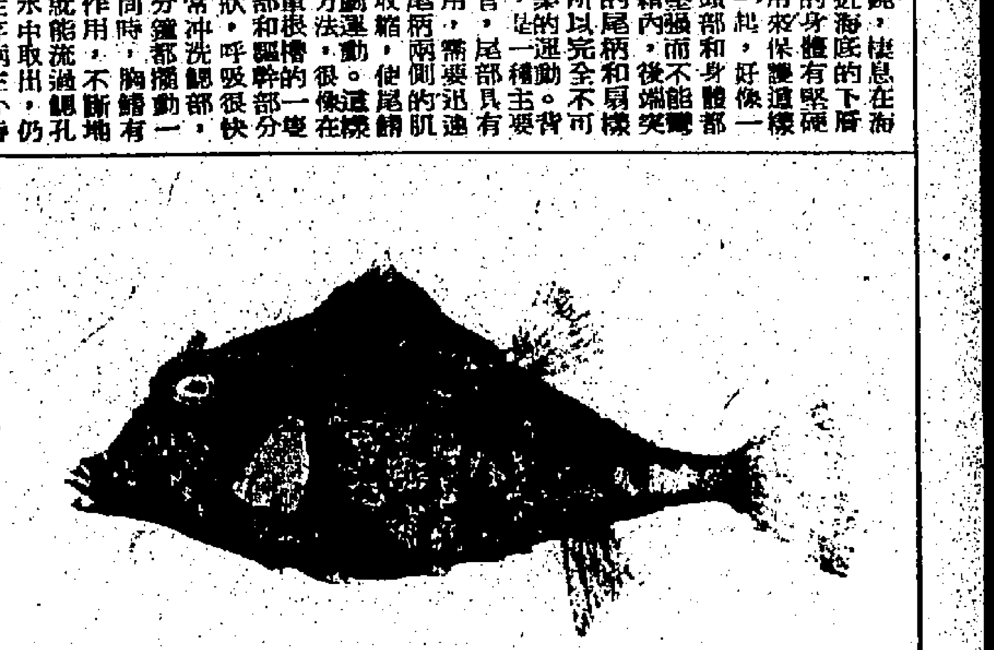
外形怪異的海水魚

木盒魚（楊桃魚）

陳蘇

海水魚之中，有許多是外形怪異的，其中之一，就是木盒魚，又名叫做鎧河豚。在海中游泳很遲鈍，或接近海底，棲息在海底的下層。這種魚的身體有堅硬的骨板連在一起，用來保護身體，好像一個箱子。頭部和身體都被包圍在堅硬的骨質箱內，而後端突出的尾柄和扇狀的尾鰭，所以完全不可能做蛇一樣的運動，背鰭和臀鰭，是主要的前進器官，尾部具有槳的作用，前進時，尾柄兩側的肌肉會交替收縮，使尾鰭向左右急速運動，很像划小船。使用單槳的方法運動，頭部和軀幹部一樣成骨箱狀，呼吸很快，靜止時一分鐘都擺動一八〇次。同時，胸鰭有幫助呼吸作用，不斷地運動，水就能流過鰓孔。假定從水中取出，仍然可以生存兩三小時。倘若把魚放在地擺動着，因為在空中已經吸入了空氣，在一時之間，而不能沉到水底。魚的甲板，變為大的六角形，形成一堅硬的骨骼，各板互相吻合，其中箱的一端有外露的口，另一端是棘的尾。骨箱的形狀，有三角、四角或五角，它的一邊或數邊有堅硬的棘，當被捉時，會發出像狗吠的聲音，是魚因壁上有特別的肌肉收縮。色彩上非常鮮艷而帶稀奇，較任何的海水魚類，來得美麗。而且雌雄的顏色都不同，雄魚的體側背部是綠色，腹部是檸檬色，頭部是青色，雌的顏色比較不顯明和淡些。美麗的顏色含有警戒的意義，好像警告世人，還有對別種魚類顯示危險的訊號，使別種魚類不敢來侵犯它，從生物學上來講。

木箱魚，英文名字叫做BOX FISH，學名叫做OSTRACION IMMACULATUM，屬脊椎動物，魚類，硬骨魚類，固顎類，鎧河豚科，形狀像河豚，皮面有堅甲形的骨片，恰像裝甲一般，身體不能屈伸，但鰭部及尾部都能動作，口部小，吻狀突出，口部低，和胸鰭的基部同在一平面上，眼高，兩眼間凹入，唇厚，為肉質，齒較小而突。多產在太平洋及中國海，日本海以及印度一帶，一縱列的鱗數為板狀有九塊，身體的橫斷面為三角形，但成條魚看來，是不規則的七角形。脊鰭和臀鰭，都有九刺，全體多數是板塊色，體旁各骨片有青色點，普通的成魚約長五寸左右，這種魚是有劇毒的魚，絕對不能吃，祇能放在水族館來作為觀賞魚類，游泳動作慢而笨，是十分受人歡迎的魚。



盆栽與我

[illegible]

古樹與蒔花

盆栽與古樹之所以得人喜愛，是打破品種的好壞的問題，而決定於樹的姿態的問題。

這是許多盆栽花木所不同的，普通的花木，則以物罕者為貴，於是講究新的品種，罕見的品種，這種追求有時是無窮無盡的，比如以蘭花為例吧，人工交配種日新月異，今天你引種新的品種回來，過得幾個月，另一個新的品種又出現了，好像小姐們的新裝一樣，使人目為之眩，古樹盆栽就沒有這種追求，反要求一種永恆的栽植，時間越久就越貴重，沒有蒔花那樣，什麼都要追求新，古樹却剛剛相反，我喜歡古樹如此，否則永無止境的去追求，那真是一件相當使人煩惱的事情。

蟋蟀談

秋蟲屋侶

「通金錢」中尾之中而有一小孔，內行人呼之為通金錢，亦蟀中之大忌者也。

「龜尾」蟋蟀不論如何上等顏色，如配龜尾一條，斷為下品，棄之可也。

「交叉尾又名麻花尾」此等中尾有如麻花一樣，乃蟀中之下品。狡滑之蟀販，將中尾扯去，變成一邊較短，只得一邊子實，冒充其名曰單子實，其實已犯過造手者也。

「旁鐘或稱旁尾」如花旁鐘以幼為佳，花旁鐘以針者更妙。其色澤以藍旁鐘最佳，白旁鐘或粉旁鐘者次之。

「黃旁鐘或指天鐘」黃旁鐘故老相傳為蟀之下品，及特別粗大而不純幼者亦不佳。老蟹亦云，黃旁鐘祇不得痛，被咬即走，信不信由你也。

「玉尾」如里蟀或青蟀上配一對玉尾，即為上上大將軍。其旁尾有如白玉一般顏色，而又生來純幼，蟀無雙也矣。

「千金易得異品難求」蟋蟀萬隻精妙可遇而不可求，然亦有運氣使然。望有等蟋花數萬元，欲求一蟀而不可得；有等一則花十元八塊而得一上上大將軍者也。

體育

各項康體活動

南區

由於港島南區人仕對康樂體育活動之熱烈歡迎，政府康樂體育事務處南區分處在悉心策劃下將舉辦下列各訓練班：

羽毛球訓練班

本班由十一月十五日至十二月十六日逢星期二、五下午七時至九時假華富邨大禮堂上課，全期分十課，收費十元，有意參加者，請留意，閱悉該班經已額滿。

中級游泳訓練班

第二期開班日期：本班由十一月十八日至十二月十六日逢二、四、五下午六時十五分至七時四十五分假香港仔黃竹坑泳池上課，費用全免，歡迎區內各界人仕參加，該班名額三十，額滿即止。

南區太極班

由於太極拳對身體健康甚有裨益，故極受市民歡迎，本班將於十二月上旬開課，共四十八課，歡迎區內人仕參加，全期費用十元，茲將各班上課時間及地點列如下：

甲班逢二、四、六下午八時至九時假黃竹坑邨上課。乙班逢一、三、五下午八時至九時假田灣邨上課。丙班逢二、四、六上午七時至八時假黃竹坑邨上課。丁班逢一、三、五上午六時卅分至七時卅分假香港仔水塘旅遊區（即郊野公園）上課。

又訊：港島四區羽毛球賽定於十一月廿七日假西區般含道英皇書院舉行初賽，十二月四日假黃竹坑陳白沙紀念中學舉行決賽，報名費用五元，各界人仕可向政府康樂體育事務處各分處索取報名表格，閱悉近日報名者十分踴躍。

以上各訓練班資格可向香港仔大道五十二至六十四號政府康樂體育事務處南區分處索取，查詢電話：五—五三一一一一內線十號。

油尖區

文職人員小球賽

政府康樂體育事務處油麻地區分處，為提高區內商行及公私機構之文職人員對足球運動之興趣，及培養優良之體育精神，特舉辦「油尖區文職人員小型足球錦標賽」，據悉：是項比賽將於十二月三日開始，至七八年元月八日止，逢星期六、日下午三時至七時，在尖沙咀九龍公園足球場（暫定）舉行。凡在油尖區各商行或機構（政府或私人）服務之男性職員，願意遵守比賽規則者，不拘年齡，均可組隊參加。但凡在七五—七七兩年內在足球總會註冊之球員，不得報名。費用每隊收費十元，截止報名日期：十一月廿四日，限十六隊參加，額滿即止。

報名表索取處：（一）油麻地康樂體育事務處（廣東道政府合署六〇七室）。（二）油麻地民政處（廟街二六〇號）。（三）油麻地社區及青年事務處（北京道五七號六樓）。查詢電話：三—六八二五八五。

旺角區

土風舞訓練班

政府康樂體育事務處，將於本月廿三日至七八年二月廿二日舉辦「土風舞訓練班」。據悉：該班逢星期三晚上七時半至九時，假九龍旺角洗衣街漢文師範同學會小學內舉行。凡對土風舞有興趣而願意遵守訓練班規則者，年齡在十六歲以上，均可報名參加。名額三十，額滿即止。費用五元。報名表可向廣東道政府合署七樓六〇九室政府康樂體育事務處旺角區分處索取。查詢電話：三—六八一五一七。

九龍城區

減罪杯男排球賽

由九龍城民政處、政府康樂體育事務處九龍城分處、九龍城警民關係組，九龍城社區及青年事務處聯合主辦之「撲滅罪行杯男子排球賽」，將於下（十二）月四日至七八年一月十五日，逢星期日上午九時至下午一時，在九龍牛津道英華書院內舉行。

據主辦者表示：凡居住、就讀、或就業於九龍城、九龍塘、紅磡、土瓜灣及何文田區之男性，均歡迎組隊參加。報名費每隊十元，報名即日開始，至二十三日止。報名時每隊須有負責人及隊長各一，全隊報名球員（連隊長）共十人，並要填報名表兩份。報名表索取處：（一）馬頭角道一號二樓十三室，政府康樂體育事務處九龍城分處。（二）蕪湖街三十二號，九龍城民政處紅磡民政分處。（三）何文田邨第八座，九龍城民政處何文田民政分處。（四）亞皆老街九龍城警署，九龍城警民關係組。

離島區

大嶼山騎馬樂

「跑馬跑得多」，當你看到騎師們馬上的英姿時，你也會有騎馬的念頭嗎？現在有一個很好的機會，只要你付出十元，不獨可以一償騎馬的素願，而且還可順道作一次大嶼山旅行。

一個定名為「大嶼山騎馬樂」的活動，將於本（十一）月廿六日開始，至七八年二月十八日止，在大嶼山昂平茶園舉行。這個利用餘暇使青年人能一享騎馬運動樂趣的活動，係由政府康樂體育事務處離島區分處主辦。凡年齡在十六至四十者，均可報名參加。性別不限，離島居民優先接納。每次名額四十，每人費用十元，包括梅窩至昂平來回專車及騎馬費。現錄該項活動之舉行日期如下：（一）十一月廿六日。（二）十二月十日。（三）十二月十七日。（四）十二月卅一日。（五）七八年一月七日。（六）一月廿一日。（七）一月廿八日。（八）二月十八日。以上八個活動日期，參加者可就自己方便而選擇參加。每次活動均於上午九時在梅窩碼頭集合出發。申請表可向中環國際大廈二四〇五室，政府康樂體育事務處離島區分處索取。查詢電話：五—四五四六一六。

西貢區

家庭體育康樂營

在今年的聖誕節和元旦假期中，你想兩口子和子女們快快樂樂地渡過一個既可暢渡假日又可學習一兩門體育技能的快樂時光嗎？如果你的回答是「想」的話，那麼，你絕不能放過由政府康樂體育事務處西貢戶外康樂中心舉辦的「家庭體育康樂營」。

據悉：該家庭營係以家庭為單位，凡家長均可攜同其子女報名參加，性別及年齡不限。名額五百四十名，額滿即止。為便利參加者，主辦方面備有專車由九龍城碼頭開出，接送前往西貢營。

在營期間，活動項目分為兩大類：（一）體育訓練項目，包括：彈網、溜冰、獨木舟、射箭、回力網球、細網、劍擊、小型高爾夫球、土風舞、球類、遠足、單車等。（二）康樂活動項目：包括：羽毛球、乒乓球、康樂棋、民歌、綜合晚會、棋藝、趣味遊戲、溜冰、健體班等。

為使參加者有機會選擇入營之時間，本次家庭營有三期（每期一百八十人）。該三次營期計為：（一）十二月廿二日至廿五日。（二）十二月廿六日至廿九日。（三）十二月三十日至七八年一月二日。費用除政府津貼部份經費外，參加者須繳交之費用為成人五十元，兒童（十四歲以下）三十元。費用包括膳宿、交通及教練等各項費用在內。報名表可向九龍土瓜灣馬頭角道一號六樓，政府康樂體育事務處或政府西貢戶外康樂中心各區分處索取。查詢電話：三—〇三〇一一一內線三六一。

晚間太極拳班

政府康樂體育事務處西貢區分處，為提高區內居民對太極拳之興趣，以達強身健體之目的，將於本（十一）月中開始，舉辦晚間太極班（圓拳），以適應一般日間上班工作之人士。

據悉：該太極班將由十一月十四日至七八年一月廿五日，逢星期一、三、五，下午七時至八時半，在西貢墟萬宜新遊樂場舉行，全期共上課四十八小時，分三十二節進行。學員每位收費十元，歡迎各坊眾參加，不限年齡性別。表格索取處：（一）西貢區政府康樂體育事務處（新蒲崗政府合署三一七室）；（二）西貢鄉事委員會；（三）坑口鄉事委員會；（四）西貢社區中心；（五）灣景街十四號光明百貨公司；（六）蠔涌明記。報名時可利用背頁印備之回郵地址，免貼郵票，儘早將填妥之表格寄回。接受報名後，將另通知繳費。查詢電話：三—二七三一七七。

東方舞及彈網班

政府康樂體育事務處西貢區分處，將於本（十一）月下旬，假西貢清水灣道三育中學，舉辦東方舞訓練班及初級彈網訓練班，有關詳情如下：

（甲）東方舞訓練班——該班將由十一月二十一日起至七八年一月二十三日止，逢星期一、五，下午四時至五時半舉行，全期共分十五節，收費五元，歡迎十一歲以上之青年男女參加，名額限三十人，報名由即日開始，十一月十五日截止。

（乙）初級彈網訓練班——由十一月廿九日起至七八年一月十七日止，逢星期二、四，下午四時至五時三十分舉行，全期收費五元，歡迎八至二十歲之青少年參加。

據悉：以上兩訓練班之報名表格，均可向下列各處索取：（一）西貢康樂體育事務處（新蒲崗政府合署三一七室）；（二）三育中學；（三）上洋村復興號。報名時可利用背頁所印備之地址，將填妥之表格，免貼郵票寄回。如有任何查詢，請電：三—二七三一七七。

灣仔區

政府康樂體育事務處為灣仔區人士提供下列各項康樂活動：

西方土風舞班

該兩班將於十一月二十九日至一九七八年一月十九日逢星期二、四舉行，初級班上課時間為下午二時至三時三十分，中級班上課時間為下午三時三十分至五時，假大道東呂祺官立小學上課，全期收費每位五元。

初級乒乓球班

本班將於十一月十六日至一九七八年一月十八日逢星期三、六下午三時至五時假大道東呂祺官立小學上課，全期收費每位二元。

女子初級排球班

本班將於十一月二十日至一九七八年一月二十二日逢星期日下午二時至四時假何東女子職業學校上課，全期收費每位二元。

初級羽毛球班

社區及青年事務處聯合主辦。本班將於十一月二十一日至十二月二十三日逢星期一、三、五下午四時至六時假灣仔愛群道戴麟趾夫人訓練中心上課，全期費用每位只收十元。

初級滾軸溜冰班

本班將於十一月二十五日至十二月十五日上課，時間為晚上七時三十分至九時，十一月份上課日期逢星期二、五，十二月份逢星期一、四，全期學費每位二元。

初級彈網訓練班

本班將於十一月二十日至一九七八年一月二十二日逢星期日下午三時至五時假灣仔軒尼詩道官立小學上課，全期收費每位五元。

太極拳初級班

政府康樂體育事務處、市政局市政事務處合辦四太極拳初班，各班名額均為五十，凡區內十五歲以上之人士對太極拳有興趣者，均可報名參加，各班之活動時間及地點如下：

（甲）早晨太極班 由十一月十四日至一九七八年三月三日止逢星期一、三、五上午六時三十分至七時三十分假灣仔華仁書院球場上課，全期收費每位十元。

（乙）洛克道晨早太極班 由十一月二十八日至一九七八年二月八日逢星期一、三、五上午七時至八時半假洛克道休憩公園（小童群益會側）上課，全期收費每位十元。

（丙）寶雲道晨早太極班 由十一月二十九日至一九七八年二月九日逢星期二、四、六上午六時半至八時半假寶雲道休憩公園（近網球場）上課，全期學費只收十元。

（丁）黃昏太極班 由十一月二十九日至一九七八年二月九日逢星期二、四、六晚上七時半至八時半假高士威道摩頓台排球場上課，全期收費每位十元。

以上各項活動，歡迎區內各界人士參加，報名表格索取處：政府康樂體育事務處灣仔區分處（軒尼詩道一九九至二〇三號東華大廈三〇三室）。查詢電話：五—七二八四四，灣仔民政處（軒尼詩道二〇一號地下）。

行通知繳費云。

十九開港島水運

為提供港島中西區、南區、東區及灣仔區泳員有互相切磋泳術之機會，政府康樂體育事務處主辦，灣仔民政處、中西區民政處、東區民政處、南區民政處、灣仔民政區康樂會、中西區康樂會、東區康樂及體育促進小組，港島南區康樂體育促進會贊助之「港島水運大會」將於七七年十一月十九日（星期六）下午一時至六時假灣仔摩利臣山泳池舉行。賽員全部為目前各區水運會成績優秀之代表，泳員泳術精湛，屆時必有一番激烈之競爭。

比賽項目分：男、女子幼童、少年、青年及成年共八組。項目有五十公尺自由式、胸泳、背泳及蝶泳；百公尺自由式，胸泳及背泳。另有各港島區政府機關接力邀請賽，邀請隊伍計有社區及青年事務處、消防事務處、市政事務署、皇家警察、民政事務署、房屋署及政府康樂體育事務處等。

該日開幕典禮由政府康樂體育事務處總監府康樂體育主任梅美雅女士、灣仔民政主任梁寶榮太平紳士、中西區民政主任馮戴碎太平紳士、東區民政主任周馨娣太平紳士、南區民政主任聶宋華太平紳士、灣仔民政主任、中西區康樂會主席、東區康樂及體育促進小組水運會副主席、港島南區康樂體育促進會會長、港島南區康樂會主席黃周美麗女士主持剪綵儀式，隨即由灣仔民政主任梁寶榮太平紳士致歡迎詞，陳永先先生致謝詞，比賽開始首先由港島男女子四人接力邀請賽角逐，計有港島各政府機關接力邀請賽，隨即上演個人比賽項目。是日之比賽估計定必旗鼓相當，捧場者必可大飽眼福，相信屆時定有一番熱鬧。

（上）男子高級組一百公尺背泳，右至左：㈠鄧浩光，㈡方念明，㈢張潤輝，㈣張志光，㈤徐德成，㈥朱國新。周兆倫頒獎
（下）男子初級組一百公尺蛙式，右至左：㈠鄧國光，㈡劉志雄，㈢麥富思，㈣關大雄，㈤錢永賢，㈥黃偉舜。陳曉軒頒獎

（上）男子高級組一百公尺自由式，右至左：㈠鄧浩光，㈡陳兆宇，㈢倪宇立，㈣李敬明，㈤溫俊年，㈥張志光。麥林秀皓頒獎
（下）男子初級組五十公尺背泳，右至左：㈠陳文濤，㈡黃偉舜，㈢錢永康，㈣王啓順，㈤黃澤新，㈥錢永年。李慕如頒獎

爵士舞及健體班

近年來，現代爵士舞在本港已漸流行，能運用現代爵士音樂節奏，配合流行舞步之步法，創作出具有活力之舞蹈，及健體之用。政府康樂體育事務處，有見及此，並為推廣該項活動，增加本港人士對爵士舞及健體之興趣，特舉辦爵士舞及健體訓練班，並聘得本港著名舞蹈家為導師。該班將於下月一日起開辦，分初級、中級兩期，每期十二節，各班分兩類，凡年齡在十五歲以上之男女均可報名參加，名額有限，額滿即止。完成課程後，並發給證書。報名表格可向各區辦事處索取。

市政局排聯辦工商盃今報名

市政局與港九排球聯會主辦工商盃排球比賽，已經籌備妥當，即日開始報名，預算在十二月五日起至十二月十八日止，歡迎各工商機構參加，報名表格可向大會堂或市政局各區辦事處索取。查詢電話：五—二二七三〇。

世界溜冰冠軍，蘇聯代表慕絲娃及米尼哥夫最近在東京舉行的蘇日溜冰表演賽作示範。（合衆社）

呂明才中學校運 卅八項大會新

香港華富邨聖公會呂明才中學於本月九日、十一日假香港仔黃竹坑運動場舉行第五屆週年運動大會。出席大會有該校校長、全體員生、嘉賓及學生家長共達千人，場面極為熱鬧。

是屆運動會競賽項目共達八十項，分男女甲、乙、丙、丁各組，經兩天激烈角逐後，共刷新三十八項大會紀錄，成績璀璨。大會更邀請聖保羅書院，華仁書院，皇仁書院，聖伯多祿中學，赤柱聖士提反中學，陳白沙紀念中學參加男子接力邀請賽，至於女子接力邀請賽則邀請得聖士提反女校，聖嘉勒女中，何東女中，赤柱聖士提反，培德女中，陳白沙紀念中學參加比賽。結果男子組由赤柱聖士提反中學奪得冠軍，女子組則由培德女中獲得。

此外，大會為培養各學生團結和合作精神，特設「班際團體合作獎」，內容包括運動會壁報設計，班旗，班徽設計及啦啦隊比賽，結果由中四K班以四十五分奪得冠軍。大會於十一日下午一時由校長吳美文博士頒獎，並主持閉幕禮。

大會全部成績如下：

團體成績

男子甲組團體冠軍中五K　亞軍中五S　季軍中五H
男子乙組團體冠軍中三L　亞軍中五K　季軍中五S
男子丙組團體冠軍中二S　亞軍中三L、中二H（雙亞軍）　季軍中二K
女子甲組團體冠軍中五LS（雙冠軍）　亞軍中五M　季軍中五H
女子乙組團體冠軍中五M　亞軍中四K　季軍中三H
女子丙組團體冠軍中二H　亞軍中三L、中二L（雙亞軍）　季軍中一L
班際團體合作獎：冠軍：中四K
學會接力賽：冠軍：國藝組；亞軍：童軍隊；季軍：啦啦學會

全場個人成績

男子甲組冠軍：張耀德　亞軍：黃漢基　季軍：陳志強
男子乙組冠軍：梁志昌　亞軍：吳成寶　季軍：胡志安
男子丙組冠軍：陳禮文　亞軍：郭永德　季軍：馮祐偉
女子甲組冠軍：區女香　亞軍：紀婉華　季軍：劉雪蓮
女子乙組冠軍：徐燕蓮　亞軍：黃美儀　季軍：梁美金
女子丙組冠軍：葉小慧　亞軍：陶國瑜　季軍：梁潔貞

接力邀請賽

（男子組）
冠軍：赤柱聖士提反中學　四六秒七
亞軍：聖保羅書院　四七秒五
季軍：華仁書院　四七秒六

（女子組）
冠軍：培德女子中學　五七秒二
亞軍：聖士提反女校　五七秒四
季軍：赤柱聖士提反女校　五八秒正

男子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
一百公尺	關恆芬	十二秒	楊勳明	鄧國俊	（新）
二百公尺	楊勳明	二五秒二	關恆芬	李素輝	
四百公尺	李振賢	五五秒一	陳志強	陳達華	（新）
八百公尺	李振賢	二分十七秒五	張耀德	楊友澤	（新）
千五公尺	黃漢基	五分十七秒九	王偉忠	區紹熙	（新）
五千公尺	祝程祥	十九分九秒	胡志安	李振賢	（新）
一百一十公尺跨欄	林耀生	十九秒正	陳志強	譚紹強	（新）
四百公尺跨欄	陳志強	一分七秒二	林耀生	郭永秋	
跳高	陳志強	一公尺六八	袁沛充	陳彥生	（新）
跳遠	王偉忠	五公尺三一	楊友澤	陳鍾華	
三級跳遠	黃漢基	十公尺六十	林志雄	羅錦雄	
擲鐵球	張耀德	十公尺四三	譚紹強	黃光磊	（新）
擲鐵餅	張耀德	二六公尺七十	梁志雄	黃光磊	（新）
標槍	梁志雄	三三公尺九十	黃達強	黃漢基	（新）
四百公尺接力	中五S	四九秒二	中五K	中五L	（新）
千六公尺接力	中五S	四分四秒九	中五K	中五M	（新）

男子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
一百公尺	吳成寶	十二秒一	梁志昌	梁建賢	（新）
二百公尺	胡志安	二七秒五	關肖興	梁漸強	
四百公尺	梁建賢	一分一秒正	李賜弟	吳志雄	（新）
八百公尺	李成坤	二分二四秒七	祝程祥	馮天和	（新）
千五公尺	祝程祥	五分二秒三	李成坤	馮天和	（新）
一百公尺跨欄	吳成寶	十六秒正	李賜弟	譚國安	（新）
跳高	梁志昌	一公尺五四	楊啓賢	林長健	
跳遠	黃德健	四公尺八六	黃子強	馮天和	
三級跳遠	馬耀祖	十公尺十五	楊啓賢	郭國強	
擲鐵球	梁志昌	十一公尺一五	梁建賢	張健民	（新）
擲鐵餅	劉源保	二七公尺六三	胡志安	吳成寶	（新）
標槍	黃文德	三十公尺五十	胡志安	關國偉	
四百公尺接力	中五S	五一秒五	中五K	中二H	（新）
千六公尺接力	中五S	四分二一秒五	中三L	中三H	（新）

男子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
一百公尺	鍾健文	十二秒五	雷威堅	陳禮文	（新）
二百公尺	鍾健文	二五秒九	徐廣俠	譚紹光	（新）
四百公尺	郭永德	一分五秒三	馮祐偉	蔣浩超	（平）
八百公尺	梁恩健	二分三七秒三	郭永德	馮祐偉	（新）
一百公尺跨欄	陳禮文	十八秒八	于汝棠	潘衛中	
跳高	譚慶鵬	一公尺四三	馬兆洪	李少良	（新）
跳遠	雷威堅	四公尺六二	湯耀榮	蔡建勳	
擲鐵球	于汝棠	九公尺三五	黃浩榮	馮祐偉	
擲壘球	潘衛中	五一公尺五八	陳禮文	葉永恆	
四百公尺接力	中二H	五六秒二	中三L	中二S	
千六公尺接力	中二L	四分四九秒	中二K	中一S	

男子丁組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
六十公尺	黃文亮	九秒二	陳浩明	陳永亮
跳高	江仲權	一公尺二五	葉思聰	譚振華
擲壘球	王偉程	三九公尺三五	黃達明	李懷谷

女子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
一百公尺	區女香	十五秒	劉婉儀	許業英	
二百公尺	區女香	三十秒六	龔麗霞	梁多嫦	
四百公尺	紀婉華	一分十六秒一	劉小雲	陳雯霞	
一百公尺跨欄	李小美	二十秒二	紀婉華	張瑞芳	（新）
跳高	區女香	一公尺二九	李小美	劉婉儀	
跳遠	紀婉華	四公尺〇三	劉小雲	—	
擲鐵球	劉聲蓮	七公尺六九	陳美金	張瑞芳	（新）
擲鐵餅	劉雪蓮	十九公尺九五	許業英	李麗娟	
標槍	陳美金	十五公尺二六	溫鳳儀	梁美娥	（新）
四百公尺接力	中五L	五八秒二	中五H	中五S	（新）
千六公尺接力	中五L	五分十四秒五	中五M	中一L	

女子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
一百公尺	徐燕蓮	十三秒九	梁美金	石美蘭	（新）
二百公尺	徐燕蓮	二八秒七	梁美金	石美蘭	（新）
四百公尺	陳美德	一分十一秒四	梁慧君	關婉儀	（新）
一百公尺跨欄	葉小明	二十秒二	黃美儀	—	（新）
跳高	徐燕蓮	一公尺三四	區知僞	許伊華	（新）
跳遠	呂幗蘭	四公尺二九	梁美金	陳美德	
擲鐵球	黃美儀	六公尺二五	高慧儀	郭燕霖	
擲鐵餅	黃美儀	十五公尺二四	梅潔芳	吳秀碧	（新）
標槍	黃慧玲	十二公尺一〇	麥淑妍	吳秀碧	（新）
四百公尺接力	中四S	一分二秒正	中五M	中三H	

女子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	
六十公尺	梁潔貞	九秒二	李月儀	陳美玉	（平）
一百公尺	葉小慧	十四秒四	梁潔貞	陳玉蓮	（平）
二百公尺	葉小慧	三一秒二	吳美玲	陶國瑜	（新）
跳高	陶國瑜	一公尺二四	鍾慧儀	譚慧桃	
跳遠	葉小慧	三公尺八一	陳玉蓮	石麗齡	
擲鐵球	陳婉冰	六公尺四九	朱小芳	黃秀玲	
擲壘球	蘇綺霞	三三公尺二二	陳婉冰	吳美玲	（新）
四百公尺接力	中二H	一分三秒三	中一L	中二L	

女子丁組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
六十公尺	洪詠慈	九秒八	鄭美芝	張鳳球
跳高	張鳳珠	一公尺一七	郭靄儀	鄭美芝
擲壘球	陳映瓊	二五公尺四十	郭靄儀	陳健儀

工人世界

柴灣社區服務中心 舉辦忙裏偷閒服務
每日中午撥出地方供職工消遣 同時每月將安排一次戶外活動

社會福利署柴灣社區服務中心，為使區內工友在中午工餘之暇，獲得一所正常康樂及休息好去處，特舉辦一項「工友忙裏偷閒」活動，在該中心閱覽室及開放各場所，免費歡迎工友，於中午膳後前往休息及從事其喜愛之各類輕鬆娛樂活動，俾恢復精力，促進下午開工時之工作效力。

據該中心總務廬氏指出：該中心舉辦上述「忙裏偷閒」，是屬一項純為工友而設之服務。是項服務全屬免費。自上週開辦以來，雖然開放時僅一週，但每日中午前來中心參與之工友，達四、五十人，人數可能陸續增加，需求頗見殷切，彼謂：「忙裏偷閒」服務，約可容納職工百名，倘需求過殷，該中心將考慮開放其他場所，務求充份容納。

該服務，定每日中午十二時至二時開放，免費歡迎區內工友（不限年齡），學生亦受歡迎，前來中心休息及從事其喜愛之消遣。在此段時間中，中心將同時開放其他場所，如乒乓球，圖書室，羽毛球，籃球，排球場等，而供應之康樂消遣，計有刊物閱讀，康樂棋，象棋及其他棋等。

為配合職工需求，該中心將計劃，每一個月為參加之工友安排一次戶外活動及其他一連串活動，目前暫定計劃，預期於本月底舉辦一次旅行，歡迎工友參加，如欲查詢實情，可電五—五七三三七六八聯絡。（行）

勞工處青年就業輔導組提示： 擇業前要自我分析 何種工作適合自己
體質學識智力特長興趣性情環境 七點均經詳加考慮可防止入錯行

我們很多時候會有入錯行的經歷，使得自己的長才及個性，並不適合目前的職業，因此未能發揮工作，取到應有之成就。從工作中必然減少甚多的樂趣，逃避工作而不少人向傾難，生活不快樂。明知入錯了行，不能深受苦痛，或是職位難求，尚算目前是儘差的，放作工不甘自己……

的文職工作很容易令人修讀，但若從事工作，增廣才能，有關方面的從事，甚至上述例子，會及新舊皆為增進學識，這些彌補的方法，因此歸根結底，最好防治從於……我們是否擇業之前，了解自己，而出最理想青年的自我分析，勞工處青年就業輔導組提供方法，供選擇職業前……包括體質、學識、智力、特長、興趣、性情、環境等七方面。

……力若何？特長方面：特長是指在某些範圍內的專門能力，你擁有那些？

興趣方面：你對那類工作最感興趣？你的興趣是否偏向某方面？是你能夠持久的嗎？性情方面：你是否能獨力工作？你的性情堅定嗎？環境方面：你的家庭環境如何？家人對你的職業是否有影響？……（待續）

街邊小販攤檔 廉價貨受歡迎

天氣漸冷，換季其時，家庭主婦，就肩頭日來。節省開支，為家庭主婦一般要求。……其……逛街者……

在街上……物品……便宜……等物。附近市集……

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供就業介紹服務，現有下列空缺：

拉絨技工兩名 男性，月薪七百五十元。初中程度，略懂英語，具一年以上拉絨工作經驗，年齡在二十歲左右，在中區工作。

兼職司機一名 男性，每星期工作兩天，月薪六百元。中學程度，懂英語，具有關經驗，退休公務員更佳，備良好態度，年齡在四十五歲以上，在赤柱工作。

門警兩名 男性，月薪一千元。中學程度，能操英語，具看更或守衛工作經驗，持有車牌，年齡在四十至五十歲，在中區工作。

銀行會計文員一名 男女均可，月薪一千元，英中會考合格，操流利英語，具兩年會計工作經驗，年齡在二十歲左右，在中區工作。

酒店司閘兩名 男性，薪金連小帳約共一千元。中學程度，能操簡單英語，身高五呎七吋以上，需穿着制服，年齡在四十至四十五歲，在中區工作，需輪班。

汽車修理員兩名 男性，月薪九百五十元。小學程度，具多年修理汽車經驗，年齡在二十至四十歲，在田灣工作。

鋼具廠技工一名 男性，月薪面議。小學或以上程度，具多年鋼製餐具磨光工作經驗，年齡在廿五至三十五歲，在西環工作。

市場業務助理一名 男性，月薪一千三百元起。英中六或以上程度，英文良好，如具有關經驗更佳，年齡在二十至二十五歲，在北角區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證件，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，亦歡迎僱主利用該股協助聘請職員之服務，與該股任何一間辦事處聯絡。其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號東區大廈下層，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號合署五樓，電話：三—六九五五二一；新蒲崗爵祿街七號地下，電話：三—二一一九；深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三—七〇二九三；九龍仁街分署三樓，電話：三—四二〇四八六；荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：〇—四二〇四八六；新界屯門……二〇一五四號；新界大埔……二號地下，電話：一二—六六五一八三。

華僑馬經

老吉主編

週日晨課例必冷落
世運英雄初露佳態
森林之皇火氣十足

昨早晨課，出試馬相當多，有賽程者亦多，現將各駒操練情況，報導以供參攷。

世運英雄譚文就試一段廿五秒四，全程走來，勁力十足，馬匹狀態肯定在水準之上，周四潛質雖非突出，但火氣已足，當有資格在此一戰。

森林之皇由東尼試半哩，廿七秒二，廿七秒二，與山皇拍跳，全程搶轡而馳，馬匹火氣十足，當係有備而戰，近期有備，估計必拼無疑。

拔都雄風陳子銓試半哩，卅四秒三，卅一秒二，全程走來，氣平勢弱，馬已見退化，力度雖有以前水準，今次今爭，機會當難有好，未會過信。

東尼譚文就試半哩，卅五秒，卅四秒，三腳跳方式，未肯快跳，馬肯定在勇態中，近期亦見有意打磨，估計必有意出戰，三甲有望。

定勝來由李漢明與譚文就拍跳，卅二秒一，全程走來，勇態仍保，身定肯未足，今次出爭，機會自然。平大不舞，跨輪試半哩，卅五秒，全程走，手可賞，力度未見，亦惜有足夠備戰，今次會自然同安試，機必發，多利騎，卅秒三，譚文就廿八。

梁偉德騎金路，半呷，卅三秒，卅一秒，走來兩駒不相伯仲，金路腳患影響，而金匙則成熟，仍未十足，今次有備而戰，仍未可過信，此四腳患馬……（慶哥）

銀禧大賽下週展開
一連舉行兩日一夜
各班皆有機會捧盃
女皇盃聖安道盃同時舉行

紀念英女皇伊利沙伯二世登基廿五週年的銀禧慶祝活動，由下週展開，賽馬亦擔任其中一項角色，馬會定下週末（廿六日）展開為期兩週（包括兩次日馬及一次夜馬）的銀禧大賽，此期內舉辦的銀禧盃，係一項永久性的挑戰盃，今屆可能由第二班馬擔任，以後將用另一班擔任，每年一度，又將在期內舉行的女皇盃，為第一班馬賽事……盃現任馬會賽事主任的鮑愛克（當年騎馬中文名字為斐谷）在當年贏了「明山」一駒，勝出半冷門為「蘭斯老夫」，練馬師溫奎每派四十三元七角，今日說來，本港廿五年前的舊話，已是賽馬已由簡單化為職業化……一班馬均有機會，外埠……銀禧大賽跑兩日一夜……

夜馬總動員，遂形成全體現役馬總動員。週末（十一月廿六日）賽程如下：第一班，一八〇〇公尺，英女皇盃；第二班……一三〇〇公尺……獲勝者將贈銀禧紀念盃……十一月卅日（星期三）夜馬……第四班……聖安道盃……獲勝者可獲贈銀禧紀念盃……

七匹馬除名
四匹已毀滅

本季賽馬經過九天比賽，有七匹馬被除名，其中有四匹，因傷患欠佳，退休日已被毀滅，另外三匹退休後，改充腳馬。

退役後毀滅的馬為：吉利皇子，滿利駒，狀元，石器時代。

退役後改腳馬有：氣功，摩威鹿及猛龍。

○品一件，第三班一六五〇公尺……第五班一八〇〇公尺……獲勝者將贈銀禧紀念盃……

銀禧大賽銀禧紀念盃的首天報名，將於本週三（十六日）止截，至於另外兩天（下週二（廿二日）及下週三（廿三日））則在下週一止截，屆時即可編定分場公佈。

王賢康老兄與其公子明彰世兄之「鴻勝」，寄在沈保馬房由潘納策騎，屢戰無功，如果不是沈保向明彰世兄懇求，阿康哥早已比馬搬倉了，現在潘納擒青得「美國會杯」，此馬可以暫時擱置搬倉，但，阿康哥遇馬頭及領杯都不參與，可見其激氣，此次做了第三班一八〇〇公尺，升一班已是大大便宜，且看沈保再將之「收」到幾時再贏。圖為明彰世兄領銀杯後之影。（老吉）

四重彩冷頭熱腳
每派四千七百餘

昨日第六場公開賽跑四重彩，結果跑出兩冷門，因此派彩不俗，是場十三匹列陣全為第一班良駒，萬能俠開閘即搶放，帶到落山逸氣，脫出，就此一放到底，勝來易如，大公爵初段持質後勝，中游之光後上壓倒新旺而跑第三，兩熱延遲，良駒佳運出。

今期四重彩開出二、五、十四、七，前兩者為冷門，故運氣派彩有八百餘元，後兩者則為熱門份子。

據馬會宣佈是期總投注為七百四十九萬二千二百九十六元，共有一千二百七十二注中彩，每注派彩四千七百一十九元。中彩人士可於明日（星期一）上午十一時起到各場外投注站領彩。

老敵談馬

杜保羅初次開齋
老繆沙刀下留人
潘納贏鴻勝騎得太差

上週末九場賽事，大熱門祇有第二場的「幸運錢」與第四場的「驊騮」贏出，其餘七場都失守，最慘的是摩加利第三場的「幸運兎」，白禮棣第五場的「鐵滿谷」，薛卓時第六場的「開心菓」，白禮棣第七場的「獲多寶」與摩加利第九場的「追傷」，其中，除了「鐵滿谷」跑第三之外，其餘四場皆無位置。

摩加利仍舊令人失望，雖然贏了「幸運錢」與「海景」兩場，但「幸運兎」與「追傷」好慘，「幸運兎」轉直路滑蹄傷左足，「追傷」在上下山時被困在內欄，樹大招風，無怪會時時被困了。

杜保羅到底以「特別快」開了齋，可是贏得多險，池仔攔計真好，主師不騎「特別快」，如果騎至少可贏二馬兩、三個馬位，現在大敵手「金牌」剛剛贈了老繆沙，來得真好，刀下留人，「特別快」只贏了一個馬頭，險哉險哉。於是可見，杜保羅認真騎功差了。

潘納雖贏「鴻勝」，可是騎來特別差，馬主是我的老友王賢康老哥和他的公子明彰，將「一西好馬」寄在包尾練馬師廐中，如果不是沈保向明彰世兄求情，好已拉了倉了，這一次沈、潘都擒擒青，一放不能收，做得了第三班馬跑一八〇〇公尺時開大勝，可見潘納騎功之差，贏兩、三乘難道做不到，現在升一班而不跳班，且看將來如何吧。

老敵

本週賽馬又復日以繼夜
魏德禮嘉遜殺到

本週賽馬又復日以繼夜，星期三（十六日）跑夜馬，星期六（十九日）跑日馬，兩次秩序均不俗，日馬九場有兩場新馬介入，夜馬跑七場，場場皆有彩備，估計今次夜馬會比日馬旺台。

本週三跑夜馬，因七時半開跑頭場，比平常早半小時開跑，有關七場排位及編場，將於明日（星期一）上午編定公佈，六環彩由第二場串到第七場。

本週末跑九場，下午一時十五分開跑，主要錦標為五陵會盃賽，七場賽馬，磅碼相當強，有關配磅將於明日（星期一）評定公佈。

英國騎師魏沙份，上週末抵達參戰，鄭棣池馬房中孖寶卻無緣，特別快杜保羅開齋，永福由劉同安獲勝。

擔任布廐主師的英國騎師魏德禮，擔任歐廐主師的英國兩屆冠軍騎師嘉遜，將可能趕及在本週相繼到港，有可能趕及在本週末上陣。

至此過江猛龍全數齊集，快活谷的賽馬將進入更高潮。

白禮棣、何鑑森，鄧蘇停賽至本月十七日，換言之，祇有週三夜馬不能上陣，本週末又可參戰，至於韋志豪則停賽至本月廿日止，本週末仍不能上陣。

九場勝負距離一覽

（第一場）

馬名		
從心所願	冠軍	冠軍
出口第一	三馬位	三馬位
好兄弟	個半馬位	四位半
榮慶	半馬位	五馬位
好伯爵	一馬頸	五馬位
威勁	四份三	五位三
粉紅鑽石	一馬位	六位三
教父	一位三	八位半
大快車	一馬頸	八位半
永威	兩馬頭	十位半
谷中文豪	一馬頭	十一位半
玉釵香	一位一	十一位三

（第二場）

幸運錢	冠軍	冠軍
驊威	個半馬位	個半馬位
嘉諾登	一馬頭	個半一頭
豪證	一位一	兩位三
新寶	三馬位	五位三
自由萬歲	四份三	六位半
勇將軍	兩馬位	八位半
寶星	一馬頸	八位半
交響	一馬頭	八位半
龍飛	短馬頭位	八位半
按鈕機	一馬位	九位半
皇冠之光	一位一	十位三
森麗金剛	三馬位	十三位半

（第三場）

威利	冠軍	冠軍
澳洲蘋果	一馬頸	一馬頸
金喜來	短馬頭位	一頸短馬頭
青春萬歲	四位半	四位半
幸運兎	半馬位	五馬位
小寶貨	一位三	六位三
紅寶江	一馬頸	六位三
維京一號	短馬頭位	六位三
永利	兩位半	九位一
得選馬	兩馬位	十一位一
龍都	一馬頭	十一位一
凱旋登	四位一	十五位半

（第四場）

驊騮	冠軍	冠軍
天皇星	兩馬位	兩馬位
黑鑽石	半馬位	兩位半
明珠	三馬位	五位半
百好	四份三	六位一
關得	個半馬位	七位三
百家樂	個半馬位	九位一
來來來	個半馬位	十位三
龍圖	四份三	十一位半

（第五場）

海景	冠軍	冠軍
馬如龍	短馬頭位	短馬頭位
鐵滿谷	一馬位	一位短馬頭
獲快龍	兩馬位	三馬位
赤先鋒	兩馬位	五馬位
穩定世界	兩位三	七馬位
紅星	一位三	八位三
上味	一馬位	九位三
士皇帝	短馬頭位	九位三
羅薇	一位三	十一位半
奇蹟	一馬頸	十一位半
寄蹤	一馬頸	十一位半
駿馬	三馬位	十四位半
森伕	兩馬位	十六位半

（第六場）

說遜笙	冠軍	冠軍
大公爵	三馬位	三馬位
中游之光	個半馬位	四位半
新旺	半馬位	五馬位
開心菓	一位一	六位一
黛麗女	四份三	七馬位
永得	三位三	十位三
金爵	半馬位	十一位一
萬能俠	兩位三	十四馬位
利是吉	兩馬位	十六馬位
劍童	一馬頸	十六馬位
歐呀	兩位三	十八位三
福利寶得	半馬位	十九位一

（第七場）

鴻勝	冠軍	冠軍
先鋒	十馬位	十馬位
更多威	兩馬位	十二馬位
幸運心願	一馬頭	十二馬位
喜盈利	一馬頭	十二馬位
獲多寶	兩馬位	十四馬位
飛鼓	兩位半	十六位半
皆利年	四份三	十七位一
金家寶	兩馬位	十九位一
凱旋	半馬位	十九位三
京直樂	一馬位	二十位三
愛神	一馬位	廿一位三
保健	六位半	廿八位一
啟中雄	半馬位	廿八位三

（第八場）

特別快	冠軍	冠軍
金牌	短馬頭位	短馬頭位
月球石	兩馬位	兩位短馬頭位
綠枝仔	半馬位	兩位半
吉利客	四份三	三位一
奔得	半馬位	三位三
女英雄	一馬位	四位三
必得勝	四份三	五位半
駿華	四馬位	九位半
首領	半馬位	十馬位
威震四方	三馬位	十三馬位
金牡丹	半馬位	十三位半

（第九場）

永福	冠軍	冠軍
直捷黃龍	兩馬位	兩馬位
名將	一馬位	三馬位
幸運王子	一馬位	四馬位
小情人	兩位半	六位半
追蹤	短馬頭位	六位半
百味	短馬頭位	六位半
俱得嘅	短馬頭位	六位半
拿破崙	三位半	十馬位
七寶	半馬位	十位半
得心應手	半馬位	十一馬位
金伯爵	五馬位	十六馬位

華僑教育

陶建論高等教育指出
專上院校發展計劃
應考慮畢業生出路
個人水準高低定專上文憑價值
除非大學理工擴展學生仍進專上學院

（特訊）教育司陶建昨晨在樹仁學院假大會堂舉行之第二屆暨第三屆聯合畢業典禮時表示：專上學院發展計劃必須顧及其畢業學生之出路，是否達到恰當程度。

陶氏謂：否則，專上教育之大量需求，與社會所需要者，可能形成脫節。無限制之擴展專上教育，很容易導致極度社會不滿現象。

目前一般觀念，認為政府不應改變專上學院之私立地位。

陶氏繼續表示：政府深知，除非大學及理工學院能加以擴充，使學額比現時計劃中的為多，否則，高中及專上學生仍繼續進入專上學院就讀。其次，適宜就讀的學生，不應因無力繳交學費而被摒諸門外。因此，該項資助不會用作增加兩間註冊專上學院，政府與專上學院當局磋商後，對將來資助計劃辦法，將加以考慮。

不過，教育司指出，專上教育課程，種類繁多，為本港適宜升學之畢業學生提供選擇，而且以部份時間上課或與工作經驗有關之課程，亦屬不少。

陶氏謂：專上學院之文憑，通常需四年時間才能獲得，但是大部份全日制課程，卻能在少於四年內完成。本人認為此點是值得注意者。

對於專上學院文憑之價值，教育司指出，實際上，一個未來僱主對該文憑之價值，完全視乎文憑持有者個人所獲致之水準而定。

陶氏表示：正如各位所知，公務員職位，是歡迎專上學院文憑持有者申請，但仍要視乎其人是否適合該職位而獲得考慮，適合時便會受聘。其起薪點將介乎大學畢業生與大學入學試高級程度合格人士，二者起薪點之間。至於水準問題，完全是個人表現的問題。

假如僱主以有文憑持有者為其工作而感到驕傲，完全由於僱主對僱員目前之表現及潛在能力，極具信心所致。此種成就對母校同學之前途，受益至大。

例如新聞系畢業生尚投入報紙或電台電視工作，社工生則受僱於社會福利機構，會計系畢業生則入會計師樓，深獲好評。

胡校監又特別指出：今屆有六名法律商學系第一屆畢業生，而該系為本港首創，以法律專門知識而輔以商業，相信對本港工商界必有助益，為社會需要培養專才。

（五）加強與海外大學合作：今夏與美國州立東北大學合辦授學分的暑期課程，已進入第五屆，甚受青年學子歡迎及工商企業界重視，具體促進中西文化交流。

（六）未來發展：樹仁中學在香港仔黃竹坑自建校舍將於一九七九年完成，而北角寶馬山大專興建校舍，亦預期可於一九八二年完成，屆時將踏入一新里程。

畢業生代表潘文瑩致答詞，表示：今後定採以堅定態度，本「敦仁博物」校訓，為社會人羣服務，以發揚樹仁精神為職志。

今次獲頒文憑者：計第二屆五四名，第三屆一四四名，其中文史系十八人，英文系十一人，新聞系十八人，會計系十二人，工商管理系七十二人，社會學系四十一人，社會工作系卅六人，法商系六人，共一九八名。

胡鴻烈校監透露
樹仁學院自建校舍
一九八二可望完成
港府承認專上資格後首次畢業
教育司陶建頒授文憑幷致訓詞

（特訊）樹仁學院第二暨第三屆聯合畢業典禮，昨在大會堂音樂廳隆重舉行，由教育司陶建頒授文憑及致詞。樹仁學院近二百名畢業生，披黑袍，戴方帽，魚貫登台，領受港府所承認的專上學院文憑。

盛典於上午十時卅分開始，首由校董會主席黃宣平致詞，繼由校務監督胡鴻烈博士報告校務，指出樹仁在最近一年來的六項重大成就。

（一）遷新校舍：由於跑馬地成和道校址不敷應用，已於九月遷入灣仔萬茂里廿三號自置之新校舍，樓高七層，依山面海，交通便利，并已如期開課，而原址則作研究中心。

（二）增設新系：去年增設法律行政系，今年增設歷史系及經濟系，使日夜班共有十五個學系，開設課程達二百四十餘種，每週上課時數共達九百餘小時，規模益見壯大。

（三）擴充學額：樹仁學院暑期接獲新生入學申請逾二千份，經筆試與考試之嚴格甄選後，約三分一考生獲准入學，已較原定學額五〇〇名，日夜共有增加百分廿，現有學生一八〇〇名，對大學學位不足所形成的升大學困難，產生一定的緩和作用。

（四）畢業生充分就業：除少數畢業生出國深造及赴海外外，幾乎全部畢業生均在本港就業，並成為適當工作，學以致用。

樹仁學院畢業證；（左上）校監胡鴻烈致詞；（右上）教育司陶建進場，胡鴻烈陪同；（下圖）董事會主席黃宣平致詞。

上屆中大入學試各科試題出版

（港訊）香港中文大學消息：該校一九七七年度入學資格考試各科試題，經已釘裝成冊，由即日開始，分別在下列地址公開發售：（一）香港中環郵政總局大廈政府刊物銷售處，（二）九龍樂道辰衝圖書公司及（三）港九各大書局。該書每本定價港幣伍元正。

二屆畢業生

文學院

中國文史系　廖惠芝

英語文文系　梁倩如

新聞學系　張耀至、關德遠、梁國棟、潘樹泰。

商學院

工商管理學系　區漢明、陳漢潮、陳淑芝、張興宗、傅炳森、馮金海、許漢生、許綿、高毓灼、黎正堅、李宇鐘、李浩棠、李廣達、李玲崧、李偉華、蘇國中、孫釗餘、戴志強、鄧祺、曾國棠、黃家務、章啟、霍承霖。

會計學系　王惠強。唐錦英、陳珊莉、林玉琦、黃保貞。

社會科學院

社會學系　陳華碩、陳影……

三屆畢業生

文學院

中國文史系　陳少萍、鄭樹德、朱博文、何麗珠、甄千戀、梁麗兒、吳國城、石成錦、葉麗芝。

英語文文系　陳傑樞、陳惠民（優異生）、朱傅文、張少萍、趙玉華、龔文美。

社會工作學系　區偉光、張少瓊、張瑞英、劉潔芳、麥維合、潘彩言、王慧兒、葉錦桃、朱館安、朱國滿、郭華傑、李幗眉、任秀玲、梁李富、梁李合（優異生）、莫演鑫、蘇燕屏、施華卿、徐香香（優異生）。

新聞學系　張寶娟、李炳興、梁桂蓮、梁熾光、謝厲華、何家明。

商學院

工商管理學系　區功頤、陳文偉、鄭蘇宜、陳慧瑜、鄧耀男（優異生）、鄭佩儀、張永頤、趙景霞、連瀅桐、曾善業（優異生）、何朱毅英、何勉誠、何泳美、何煥欽、葉志明、江志文、鄺林坤、鄭杏儀、鄭淑儀、劉明、劉盛根、劉信光、劉慧蓮、李斌、李德成、李金良、國華、梁泰亨、盧傑揚、羅一、謝巧雲、陸啟釗（優異生）、吳家彥、吳英怡、鄒守敖、士芬、鄒頌怡、鄭淵萍、唐婉明、曾家求、曾華山、尹成仁、鄧淑萍、王寶元、黃德智、邱志、黃采嫻、伍秉強、姚德澄、余薔楓。

會計學系　鄭振威、鄭莊、倪少琨、郭德雄、黎艷貞、李盈強（優異生）、黃麗薇、袁齡茵。

法商學系　馮少棠、關潔瀅。

社會科學院

社會學系　陳麗麗、陳鍾梅、鄭鑾鴻、張志鴻、莊旗、周桂強、朱達英、何光政、林麗娟、林月鑾、李靜賢、李唐發、李國標、凌金鸞、雷穗鳴、梅振華、吳家瑜、吳顯華、孫玉芳、孫玉顏、曾芷華、謝幹維、尹浩源、温以壯、黃國。

社會工作學系　陳極、張鼎昌、張月華、蘇楷貞、鍾穎恭、馮鑑施、何兆琛、江志成、張澤敦、賴穎華、劉鳳美、劉夢珍、劉偉明、劉叢朋、李建賢、謝德育、馮月笑、吳佩、吳國棟、吳美瑤、貞、潘文瑩（優異生）、田、冼麗新、黃炳軒、金菊、曾翠瑤、王增長、吳少華、余淑華、黃仁明、王麗冰、黃慧賢、麥鴻駿、伍華楨、冼慶培。

賓夕法尼亞大學同學會
行政委員會新幹事選出
連立文蕭雅倫分任正副主席

（港訊）美國賓夕法尼亞大學（香港）同學會，日昨宣佈該會七七至七八年度行政委員會新幹事。

連立文被選為該會主席，其他會員包括：蕭雅倫，義務秘書蔡冠欽，及財政孫寶璣。

該會的主要目的是為增進該校留港校生之間的友情及相互間消息的聯系，亦作為該大學在本港的服務媒介。

歡迎舊生參加

該會始創於一九六〇年，現有會員六十多名，每月舉行午餐例會及晚餐聚會。該會現正呼籲該校留港舊生，參與該會為會員，有意加入者請與香港皇后大道中八號，萬國寶通銀行連立文君或史丹利街九號德廈，孫伯偉建築師樓的孫寶璣君聯絡。

榮獲六項金像獎巨片！

WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS!

紐約 凱聲

下期 盛大獻映

諾貝爾文學獎名著搬上銀幕

大導演：大衛連生平最精心得意傑作！

新藝瑪國際影片公司榮譽發行不朽巨片！

場面偉大、故事感人、演技精湛

齊瓦哥醫生

阿歷堅尼斯 茱莉姬絲蒂 湯．葛德利 謝拉婷卓別靈 奧馬沙里夫 麗泰德辛嫻 洛．史德嘉 蘇賓麥肯拉 羅富李察臣 ．領銜主演．

俄國大革命期間一段動人的愛情故事

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAKS

DOCTOR ZHiVAGO

MGM　Cinema International Corporation

豪華．大華．華聲

法國癲馬夜總會

歐洲公司榮譽發行 空前大胆傑作

夜總會主人自資現場實地攝製．前所未有

CRAZY HORSE OF PARIS

兒童不宜

大爆特爆．火速訂座

享譽全球最高貴的夜總會最精彩節目搬上銀幕艷舞多場養眼醒目

窮聲色之美！極視聽之娛！

報館訪員大飽眼福 體育專家大讚好波

神拳大戰快槍手

王羽 自導 自演 自製

行家有公論：王羽好功夫。古龍橋段新

可以睇到如此生動場面

柔道切腹．人頭落地

今天全綫五場

化屍確係聞所未聞 忍屍重屬銀幕初見

本片資料豐富 宜於細細欣賞

古龍 編劇

龍飛 秦之敏 領銜主演

金剛 張盈眞 領銜主演

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 好景 萬年 澳門 南灣

兒童不宜

RETURN OF THE CHINESE BOXER

嘉禾午夜場 俠士 鏢客 殺手

華僑日報出版

香港年鑑

精裝每本廿元

京都．麗聲

聯美公司轟動世界緊張刺激動作片王

鐵金剛大戰金手指

滿座 今天五場獻映

正牌鐵金剛：辛康納利 最威水之作！

雪科比 安娜白 烈曼。 聯合主演

特藝七彩

兒童不宜

正牌鐵金剛！勇猛又堅強！打鬥兇狠，驚心動魄！

鬥到風雲變色 打到日月無光 動作多於一切

GOLDFINGER

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

新都 快樂 樂聲

李察威麥「遊樂場驚魂」男主角　羅拔韋納「沖天大火災」巨星：　卡路馬登「鐵血將軍巴頓」主角：　積皮連斯「四虎將」巨星：　李察般「萬劫精忠傳」巨星：

第二次世界大戰最悽厲慘酷一役 霍士公司千萬金圓不朽戰爭片王

下期三院盛大獻映

動員人力物力財力之鉅空前就發？

火海浴血戰

HALLS OF MONTEZUMA

毀滅日軍火箭基地 何只勇敢 更以智勝

噴火坦克施威 漫山熊熊烈燄 宛城火煉地獄

麗宮

空前擠擁 今天請早

共立公司懸疑驚險扣人心弦驚世巨獻

海上驚魂三十三天

非丹娜蕙

下期獻映

鹹濕天堂

香港保護兒童會

紐約 凱聲

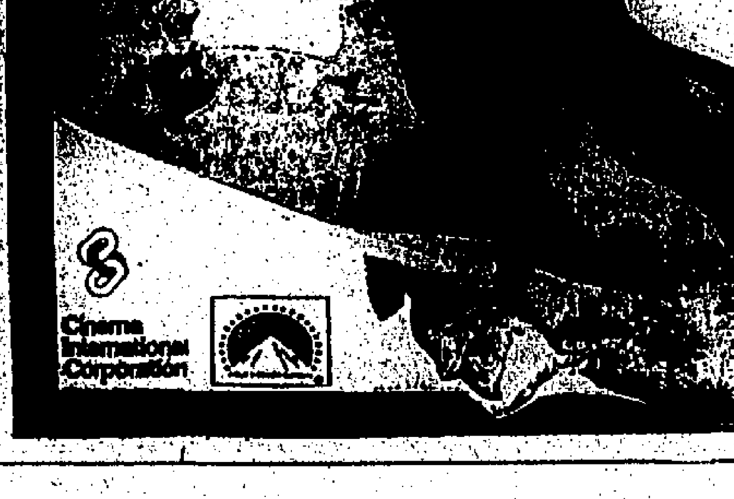
全新手法 全新作風 全部動作 全無冷場

滿座 第三週 今天！ 五場

李安納 韋定花 奧利西 荷西 米高約 三大巨星聯合主演

請即定座

榮獲兩項金像巨獎！



殉情記

時代青春氣息現代化莎翁名劇！

多情男女看完再看 到處重映 盛況依然

ROMEO & JULIET

特藝七彩

莎劇聖手國際大導演：齊費里尼 生平最精心傑作！

Cinema International Corporation

海運．百樂

文正公司超級喜劇

一味引笑 夠晒疊惑

兒童不宜

風流醫生[illegible]仔

教師艷色動人！ 人人指望龍穿鳳！

下期盛大聯映

熱鬧逗笑養眼！

莉莉嘉烈蒂 潮頭十丈艷俏女星

情愛高手 米雪甘紐奴 英俊生角 阿華栽萊利 領銜主演

the natural sciences teacher

。有多少隻小狗。

圖上有許多隻小狗，牠們重疊重的堆在一起，現在請小朋友數一數究竟有多少隻！告訴你一個小貼士，數目是超過五隻以上。（毛毛）

兒童天地

（第四八一七期）

勿過份崇拜偶像

小朋友：

你們喜歡崇拜偶像嗎？昨天我乘巴士上班，和我同車的還有幾個多少學生，看她們的年紀大約是十二三歲，她們正談論着偶像的問題。

甲學生說：「我最喜歡溫拿的阿B，又英俊，又有型，他的唱片我不知買了多少次。」

「阿B有什麼好？我最喜歡做陸小鳳的那個西門吹雪，又好打又瀟洒，他的古裝扮相真是無得彈，最衰每星期只做一集，假如晚晚做就好了，我一定追到完爲止。」另一個短頭髮的女學生說。

「你們的男偶像有什麼好？我最鍾意米雪，她的相片我收集了不少，你們不信，我現在書包也有一疊，給你們看看。」乙女孩子。

她們幾個吱吱喳喳談論她們的偶像，好不開心。

我認爲每一個人崇拜他們心目中的偶像是沒有什麼不好，但問題就是不要沉迷得過份，有些人因爲崇拜得過份，去排斥別人甚至荒廢自己的學業或工作，做出一些無聊的舉動，或者模仿偶像的形態，那就實在太幼稚無聊了，你們年紀還少，應該多把時間精神放在學業上，不應因崇拜偶像而荒廢功課。

唐姨姨

小常識

△美洲有一種叫做鳴鳥的雀，牠能夠模倣各種聲音，牠每次可以不停地唱半個小時至一小時之久。但當效鳴鳥被人捉住，關在籠子裏，就會減低唱歌的活力，牠會作人類吹口哨聲或軍樂等。

△啄木鳥專門捕食樹幹裏的虫，先用咀敲擊樹幹，聽着發出的聲音，就知道害虫的潛伏，牠才啄破樹皮，有一個洞，通到害虫蟄居的隧道內，把舌頭伸進去釣取肥嫩鮮美的害虫，做牠的食料。

△鴕鳥的食物是植物性的物質，大都吃草類，有時吃昆虫、小鷄等，有時爲了幫助消化，也要吞下些石子、玻璃、紙張、釘或木塊，牠是很貪吃的，牠所見到，接觸到的東西都要吃。所以，牠的肚裏常常很飽滿。

△有一種在中美洲尼加拉瓜的蟲名叫切葉蟻。牠能把各種樹葉咬成碎片，運回樹根下洞內的巢中，然後再細細咬碎，與泥土混齊，上面栽培菌類，做牠們的食物。牠們的運輸隊伍很長，當牠們在林裏走時，有半里至一里多長呢！

△養金魚的人，常在魚缸裏放進幾根水草，不要以爲水草僅是裝飾，因爲水草能利用溶解在水裏的二氧化碳，再加入周圍取之不盡的水，借助從太陽光裏得來的能量，製造成自己的需要的東西，在製造過程中，它們將無數副產品——氧氣，給魚兒。

△爲什麼水能滅火？水能撲火，是因爲水把燃燒的物體和空氣隔開了。水有一種特性，它一碰到熱的東西，就會奪去它大量的熱，同時放出大量的水蒸汽，水蒸汽把燃燒着的物體包圍起來，使它和空氣隔開，沒有空氣，物體就不能燃燒。

△狗在熱的時候，爲甚麼要伸出舌頭來？我們在大熱天的時候，或者在運動之後，身體一發熱便要出汗，流汗是把體熱排出，有調節體溫的作用，使身體的溫度不會繼續昇高。狗的身上，不像我們的身上有汗腺，所以牠不出汗。但是，在天氣熱，或者是跑路的時候，身體一感到熱，便伸出長舌頭，使水分由咀裏流出來，這樣，身體裏面的熱就可發散出來。（若荷）

·動物園·

犀牛

若荷

犀牛是一種很古老的動物，遠在人類有歷史之前，就有牠的存在。牠的軀幹很粗，皮厚而堅韌，身體像牛，頭很長，有一只角生在鼻上。牠的視力很差，最厲害的武器是牠的獨角，能抵敵人。

犀牛對於人類不會侵害，即使在極飢餓的時候，也不會侵犯人類的。牠以小樹的葉子做食糧。所以，牠對於不侵犯牠的動物是不去理會的。

康樂家庭

物價在今天·
氣溫漸寒氈被暢銷
各式床上保暖用品售價一般所差不大

現在正屬深秋，其實節令已進入立冬了。此時候，雖然天氣在日間中很熱，氣溫徘徊在廿二度至廿七度之間，但於早晚則已有點寒意，涼風陣陣之下，睡眠時已需要準備一件毛毡在床上以便隨有使用。如果在早晚出門也應該多帶一件外套，否則很容易着涼。有些怕冷的人，不但已改穿厚質的衣服，睡時亦蓋上薄棉被了。總之，這個忽冷忽熱的天氣下，大家必須開始準備寒冬的衣著及床上用品，因爲隨時會被寒流所吹襲的。

相信大家都已見到，任何一間大百貨公司或商店，甚至專售床上用品的店舖，近日多紛紛將毛毡及棉被之類搬出擺售，這是應時的物品。同時，有很多任經紀的推銷員，也挑着各式各類的毡被上門推銷了。那些上門推售的被還有一個好處，便是爲那些經濟不好的家庭，而他們確需要添置被的，分六個月或十二個月分期付款，甚至十八個月任由顧客分配，還給他們一個月只需付一二十元左右，這樣，確是很受一般普羅大衆所歡迎，可惜，由於本港的治安不好，一般人對於上門推銷的人士，都採取不受理的態度，明知可以每月付少少錢或購買應用品，但他們都寧願到百貨公司或市面的店舖付全費購買的。所以，據知那些上門推銷的毡被生意是不大好的。反之各店舖和百貨公司的毡被卻生意非常旺盛。

至於今年毡被的價格，一般價錢與去年所差無幾，有部份是略貴多少而已，現時市面所售的混紡毛毡，大約是五十元，最大的每張約售一百五十元以上，則細比一點的約售四、五十元，但如果是六、七十元的毛毡，則較貴一點，英國貨約售每張一百五十元以上，那些純羊毛毡每張售四、五百元，高級毛毡售價遠六、七百元，亦不外於二百餘元。至於尼龍被，每張約由四五十元至一百多元，但那些中國廣花棉胎，比較少用，每張約由四五十元至一二百元不等。目前市民比較少用這類棉被，一般都認爲不夠溫暖。最夠溫暖的要算毛毡被及棉被，每張約售二三百元至一千元，是有平有貴，往往是要根據自己的經濟和需要而定，選擇的時候，同是一張被，價格各有千秋的。

男女冬裝

聽濤會日前舉行時裝表演，展出一批由詩韻時裝公司自歐洲進到之秋冬新裝。圖爲兩款男女服裝，右是男士雙襟羊毛絲料寬身外衣，配反領，並有腰束同料帶子，左是鎗紅純毛款飄長大衣，配皮毛領長大衣。

漫談蘋果

蘋菓是一種最普遍的水菓，差不多人人都會喜歡吃的。

據說：「如能每天吃蘋菓一個，就可保長年免看醫生」，由此可知，蘋菓對人體健康是有很大好處的。蘋菓幾乎整年有得出產，只是多寡而已，所以，爲保持身體的健康，每天不要忘記吃蘋菓一顆。

至於，蘋菓的味道是有酸性與甜質的，那是種類不同所致，通常……

[illegible]

金錢的運用

婚姻講座

石金言

本文以「金錢的運用」爲題，是劃分兩階段論述，第一階段是婚前——包括友誼建立之始，進而踏入戀愛的途程；第二階段是婚後夫婦間對收支如何支配與掌握家庭經濟的主權究將誰屬？

經驗告訴我們，金錢問題，無論在情侶間或夫婦間，如果運用不當，常常足以構成破壞或影響兩人之間的感情。……

[illegible]

及的毛病，因爲表現得闊綽，餽贈有加，雖然是討好女方歡心手法之一，但如果措置失當，作用適得其反；而且，如果因而使女方生愛，就主要是金錢與高貴享受的魔力……

[illegible]

彭新醒 陳肖霞 大喜

彭新醒先生與陳肖霞小姐，昨日舉行結婚典禮，晚上七時假座銅鑼灣幸運年酒樓設宴款親友。新郎彭新醒君，年青有爲，新娘陳肖霞小姐，系出名門，郎才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。昨親臨道賀親友達數百人，筵開數十席，並有歌唱助興，場面熱鬧，賓主盡歡。（本報攝）（圖爲：彭新醒、陳肖霞與雙方親友合照）

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

雅達 5-237171（4綫）5-230790 3-684411

澳洲、紐西蘭	12天 21/12
曼谷、芭提雅	5天 23/12 28/12
歐洲七國	20天 17/12
日本北海道雪節特選	7天 1978 2月1日
鹿兒島、南北九州	7天 19/11 24/12
馬、星、泰聯遊	10天 22/12 19/1 8/2
檀島、美加西岸聖誕特選	16天 22/12 1/2
東京週末遊	5天逢星期五出發
菲律賓聖誕特選	6天 22/12 27/12

安排世界各地旅遊．免費協辦各地簽証

香港德輔道中歷山大廈2101室　九龍香港酒店大堂

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大：5/12 22/12 3/1 23/1　夏威夷羣島：5/12 23/12 3/1 23/1
曼谷芭提雅：29/11 23/12 24/12 25/12 3/2　鹿兒島東京：22/12 24/12 21/1 4/2 25/2
泰馬星聯遊：20/11 21/12 23/12 25/12 3/2　九州韓國：22/12 24/12 21/1 4/2 25/2
馬星聯遊：29/11 22/12 25/12 15/1 5/2　韓國濟州島：27/11 11/12 23/12 24/12 25/12
澳洲紐西蘭：22/12 5/2 23/3　非洲仙境遊：18/12 25/12 5/2
台灣阿里山：25/11 15/12 20/12 23/12 24/12 14/1 21/1 4/2 5/2 6/2　菲律賓碧瑤：5/12 22/12 23/12 24/12 25/12 21/1 4/2 5/2 6/2 7/2

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

香港德輔道中51號其昌人壽大廈三樓2室　九龍彌敦道100號中華大廈商場[illegible]

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

免費請您遊埠

（免費名額四十名，包括菲律賓五天遊20名及台灣九天遊20名）

凡由即日起至12月17日止，報名參加半島主辦往世界各地1978年4月份前之遊覽團者，即可獲得抽獎機會並定於1977年12月19日假座半島大酒店舉行抽獎，除免費遊埠外，並免費贈送美國最新型旅行喼，由於各團名額有限，報名從速。

即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。

九龍尖沙咀星光行808室至809室　香港德輔道中其昌人壽大廈七樓

大地 5-233260 5-264133-8

九天韓日：11月27日 12月23.24.25日 1月14日 2月4.6日
八天九州本州：12月10.22.24日 1月7.21日 2月6日
七天日本珍珠：12月3.20.23.24.25日 1月7.21日 2月6.7.8日
五天東京：12月23.24.25日 2月5.6.7.8日
五天韓國：逢星期五出發
七天、九天台灣：逢星期六出發
六天菲律賓碧瑤：12月22.23.24日 2月6日
七天菲島碧瑤：12月18.24.30日 2月1.6.11日（逢星期六出發）
十天馬星泰：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
七天馬星：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
五天泰國明珠：（逢星期五出發）12月23.24.25.26日
美加聯遊：12月24日 2月7日

免費協辦各地簽証．代售世界各地機票

香港德輔道中萬宜大廈二樓一二〇至一二四室

鐵行 5-263181（4綫）

承蒙各界人仕錯愛
各歐遊團參加踴躍
將於十月下旬推出
～冬季特備節目～
廿天歐洲冬季特選
（只辦一團，出發日期十二月九日）
免費代辦各地簽証，代售世界各地機票
並備有各地特備節目，歡迎垂詢

香港德輔道中[illegible]大廈[illegible]樓

安達 3-686231 5-266421

6天東京：24/12 26/12　菲律賓每週六出發
日本本州：21/12 26/12　台灣：19/11 24/12 25/12
星馬泰：23/12　美加東西岸：21/12
7天馬星：23/12　美加西岸：21/12
澳紐十二天 24/12 7/2 25/3

九龍尖沙咀麼地道九龍中心大廈五樓　香港威靈頓街14至24號威靈頓大廈四樓

康福 5-258131 4綫 3-693271 2綫

韓日九州七天 12月24 2月4日
日本本州日光 12月12.22.24日
鹿兒島南北九州 12月22
韓國日本日光 12月19.24日
日本北海道雪節八天 2月1日
美加西岸 12月19日
台灣 11月19 12月10.23.24.25.26.30日
韓國五天 12月24日
馬星泰聯遊 11月20日 12月22
馬星 11月20日 12月22
菲律賓 11月18日 12月23.24日

香港德輔道中萬宜大廈622室　九龍尖沙咀[illegible]星光行909室

世界 3-673121 5-225181

美加西岸	15天 10/12
全美加	22天 11/12
南非黃金國	14天 3/12 5/2
歐洲假期	20天 11/12
韓國日本聯遊	8天 21/12 4/2 24/3
韓國四天特選	4天 21/12 4/2 24/3
韓國週末遊	4天 逢星期六出發
漢城斧山慶州	5天 逢星期五出發
日本本州特選	7天 23/12 5/2 25/3
馬星聯遊	7天 21/12 3/2 22/3
曼谷芭提雅古城	6天 21/12
東京週末遊	5天 逢星期五出發

代售世界各大航空公司．巴士．輪船．火車票代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室電話：3-686147

九龍尖沙咀半島酒店大堂　香港大道中[illegible]一一〇五室

汽車

第198期

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

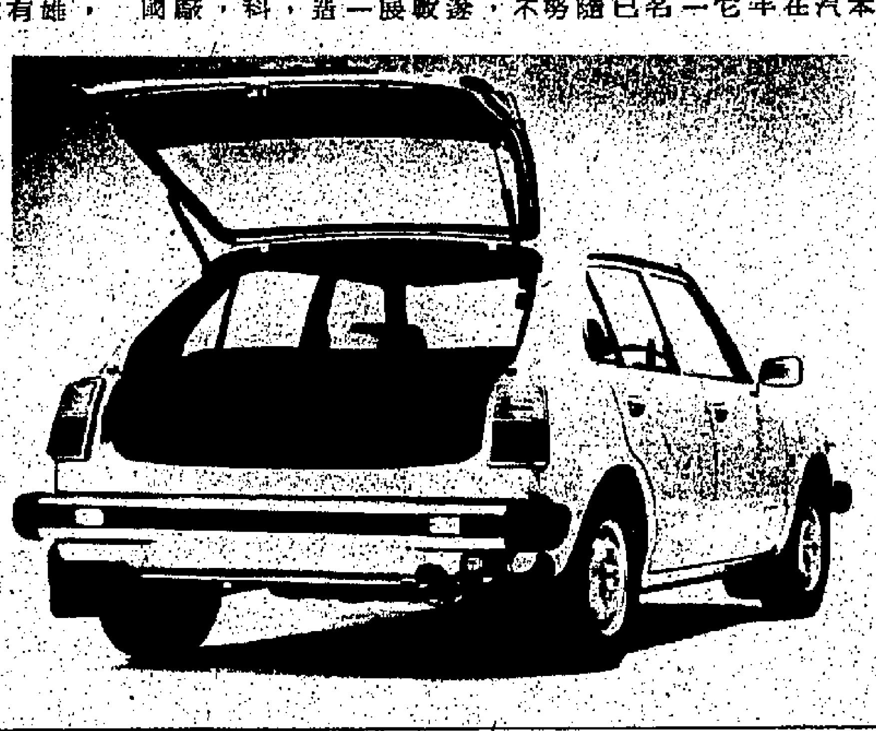
思域經濟實用屢獲崇高獎譽

雅廊與思域雄視車壇

當日本「本田」汽車製造廠在一九四八年成立時，它祇不過是一間寂寂無名的車廠而已，但其後隨着廠方之努力發展及不斷改良下，遂「本田」在短短十數年間，發展成為世界一大汽車製造廠，同時，多項汽車科技術創新，更促使該廠贏取了不少最崇高榮譽，進而在國際車壇上具有領導性地位。

自本田思域於七二年面世後，該車系由於外型高貴大方，馬力雄渾強勁，車廂寬敞舒適，加上應有盡有之安全設備及特別經濟耐用之出衆性能，故不祇家喻戶曉，深受全國八十多國超過一百三十萬個車主一致歡迎，同時更榮獲最多「最佳」與「第一」獎譽包括：七三年全日本最佳汽車設計獎，七四年全美國優秀入口汽車獎，七四年全美國最經濟實用汽車金輪獎，七五年全美國最佳經濟汽車榮衛，七六年全美國最經濟實用汽車榮衛，七六年「全美國完全經濟駕駛比賽第一」獎譽及七七年香港經濟駕駛比賽全場總冠軍等。

本田車廠繼思域車系在國際車壇上獲得空前成功後，於去年再次以最先進之科技及設計精華，推出本田「雅廊」觸跑車，不祇具有最優美觸跑車輪廓，並備有本田車廠之最經濟慳油優點，同時，雅廊在榮獲獎譽方面亦是不遜思域多讓，其中例如：全美國最佳購買選擇，七七年最佳汽車設計，七七年全日本最佳設計汽車，七七年美國完全經濟駕駛比賽冠軍及七七年全美國最經濟實用汽車獎；憑着以上多項佳績，證明雅廊的是出類拔萃，無與倫比，而訂車期之長達數月，更顯示出雅廊獲得車主極大信心，與本田思域媲稱互相輝映，雄視車壇。



新欵掀背式思域 具卅二項新設計

雖然本田車系擁有如斯驕人成績，可是該廠卻並不因此而自滿，相反，本田更刻意改良，精益求精，以迎合市場需求及領導最新潮流。最近，本田車廠又隆重推出一九七八年新欵本田思域，除具備該廠一貫優良傳統—經濟耐用，安全舒適外，更擁有卅二項新設計，包括採用本田雅廊之最優美掀背式局門，外型益添高貴，車廂特別寬裕，同時，後座更可向前摺平，方便隨時容納體積龐大之行李及貨品，此外，車廂豪華設備亦是應有盡有，包括人造皮與耐用纖維座椅，倍增舒適享受；此外，其新穎之車前設計，不但充份表現出思域一貫優雅，靈動之特性，並具有十足跑車韻味，加上後座無比之機械性能，最能滿足現代汽車愛好者最嚴格要求。新欵思域除承襲了

參賽快意名車 和記大厦展出

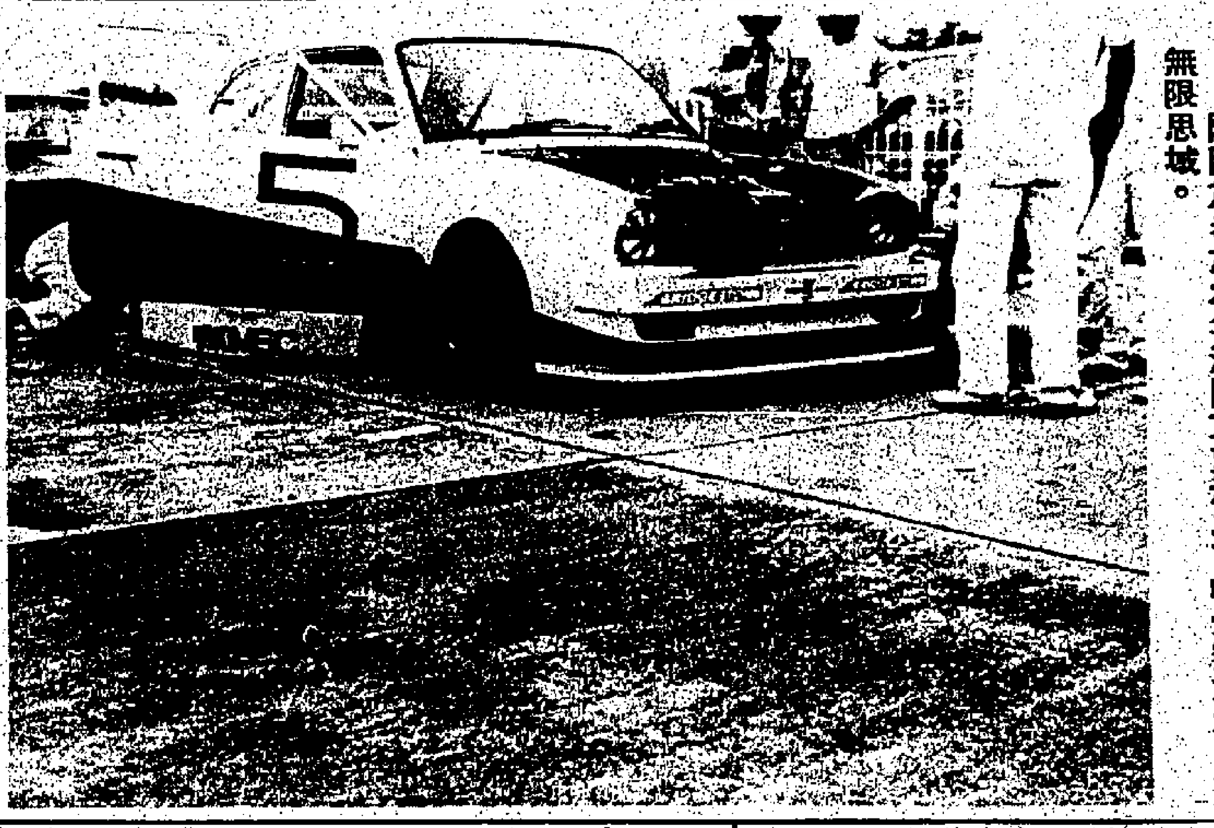
意大利快意牌一三一雅霸型名車，在一九七七年三萬公里倫敦至雪梨大賽車中，是第一輛賽畢全程的柴油機車，現已空運抵港，將在和記大厦展覽。圖片說明：和寶有限公司屬下快意牌香港代理之都靈汽車有限公司營業經理莫兆棠，爲該車展出作準備。

具備多項優點 新欵本田思域 深受各界歡迎

美觀大方之雅廊式車頭網外，且加配有設計先進之擾流器，大增高速行車時之穩定程度，配合其他標準設備例如空氣檔、通風口、引擎透氣孔、前後輪防泥膠檔及附有軟膠保護角之安全泵把等，可為乘客提供主動性的安全保障。更而，新思域另有著名本田高級效能原廠冷氣及靈活暢順之自動波可供選擇，予乘客無窮行車樂趣。

最值得一提者，乃是本田之原廠冷氣設備系統，由於擁有多項專利證明，故較一般汽車冷氣為先進，絕不影響機器之高度性能及免除嘈雜聲，壓縮器由鋁合金所鑄造，並具有三個氣筒，乃是最快捷及最高效能之冷卻設計，永無水滾及過熱之虞。

加上引擎電磁力離合及自動調節引擎轉數等多項專利設計，使停車時冷氣機供應仍源源不絕，實在是不可多得，據悉，一九七八新欵本田思域，自十月初推出之來，由於具備多項優點，故迅即深受各界歡迎，同時，該車之首次展出，亦獲得空前的成功，參觀試車者絡繹不絕，預料該車在本港汽車市場定能佔有一席重要的地位。



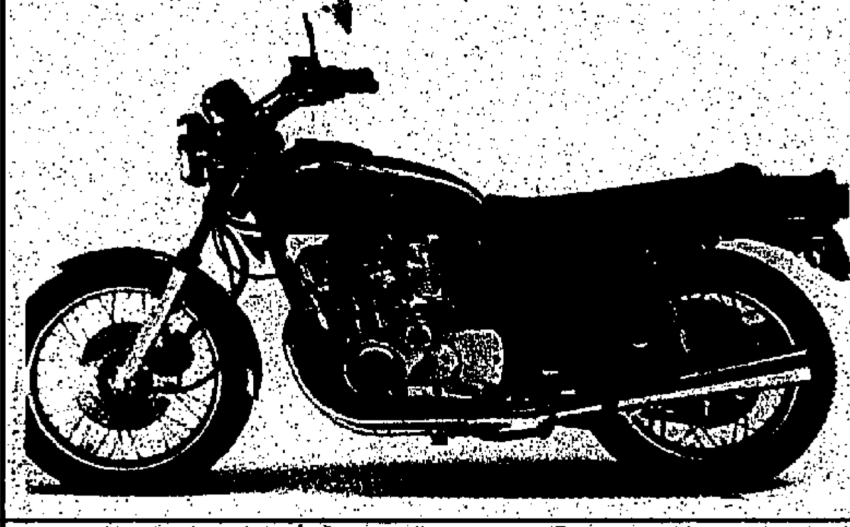
附圖為參加本年澳門東望洋二百哩大賽之本田無限思域。

鈴木電單車 風行全世界

鈴木GS系四行程電單車，是鈴木廠近年最成功的產品，該廠向以生產著名的二行程電單車而名聞遐邇，并有三行程車王國之稱，鈴木電單車行銷七十餘國，其中每年輸往歐美兩地佔總輸出額百分之四十八。

近年來鈴木廠已注視市場發展的趨勢及用者的要求，并打破傳統的觀念及種種的限制，四年前推出一欵重型二行程車—GT750首輛日製機車採用水冷引擎配備雙前碟型製，適合歐美高速道路行駛，那時在源油危機威脅下，電單車市場暢旺，銷量創新的高峯，訂單源源不絕，鈴木廠大有應接不暇，頻頻刊登招請員工廣告，與此同時技術研究部正忙於研究四行程機車，推廣更多品種適應顧客的需求。從設試驗幾欵還未面世的新車，其中包括四行程GS750及GS400機車四輛運往美國供給有關代理商們試用及探討有關研究改革的要點，這數輛還未面市的新車，其設計之完善，性能之佳，令同業一致讚賞，事實證明鈴木車在設計生產的機車上的一項重大突破。

一九七六年冬天鈴木GS750及GS400兩欵新電單車正式面世，採用先進的雙頂凸輪軸四引擎（GS400雙引擎）并創設自動調節軸鍊，平衡軸設備之豪華爲同級之表表者新車深獲歐美人仕所樂用，一九七七年初，美國一份電單車權威什誌CYCLE GUIDE以鈴木GS750作實地試車報導，并大加讚賞，推崇備至，譽爲後來居上之超級電單車，所以在短短的數月間，鈴木新產品在歐美已奠下良好的市場。輸出額已增加百分之二十四，間中還出現供不應求的情況GS750及GS400首批新車進銷本港，是由本年四月開始，一連數月，每月新車未到港前，均被訂購一空，目前GS已是本港最流行的電單車譜，代理商勝利車行加速趕運新車以應本港人仕所需，據悉本月初有一批新車運到并在九龍洗衣街一七五號及香港譚臣道一〇九陳列，歡迎各界參觀。



圖爲鈴木新產品GS750型電單車

標緻604 豪華且舒適

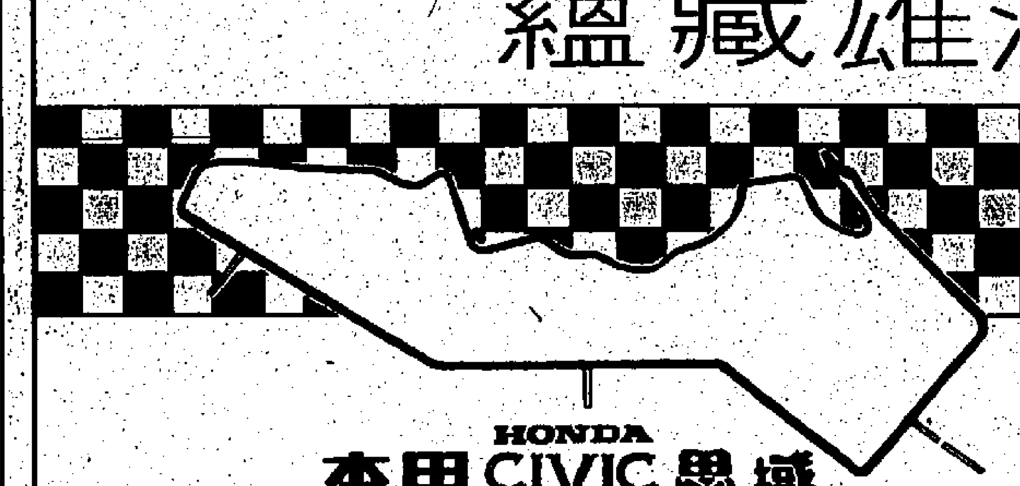
六〇四是標緻最高級的一種全新設計車型。在總體尺寸方面，它比五〇四稍爲大一些（長九吋，輪距長兩吋）。事實上部份車身冲壓件與五〇四相同，特別是前面的頂蓋及兩個前門。引擎固定在兩個麥花臣支柱之間，以後輪驅動。標緻在佈置方面採用半拖曳桿式懸掛，比富豪的活後軸複雜些，但比雷諾三〇的前輪驅動略爲簡樸點，六〇四比較注重於面向消費市場。因而，容有寬暢的車廂和更大的馬力。

發動機採用全合金製做，容量爲二六六四CC，各個缸具有單一的頂置式凸輪機構。輸出馬力136/5750轉/分；輸出扭矩一五一磅呎/三五〇〇轉/分。五有兩種傳動裝置可以任意選擇；一種爲手控四速傳動，另一種是GM新自動三速傳動裝置。採用有動力輔助的齒輪與齒條轉向裝置，前輪普遍採用通風式的碟型剎車器，前後懸掛系統配備以螺簧及前後橫向穩定杆。

現展出
中環恒生銀行大厦
地下商場
合群汽車公司
百德新街、太子道及
最新啓用之尖沙咀漆咸道陳列室

new HONDA
本田 CIVIC 思域
HONDA AIRCON　HONDAMATIC

顧後瞻前
1978思域掀背式房車
具有優美跑車化外型
蘊藏雄渾勁力

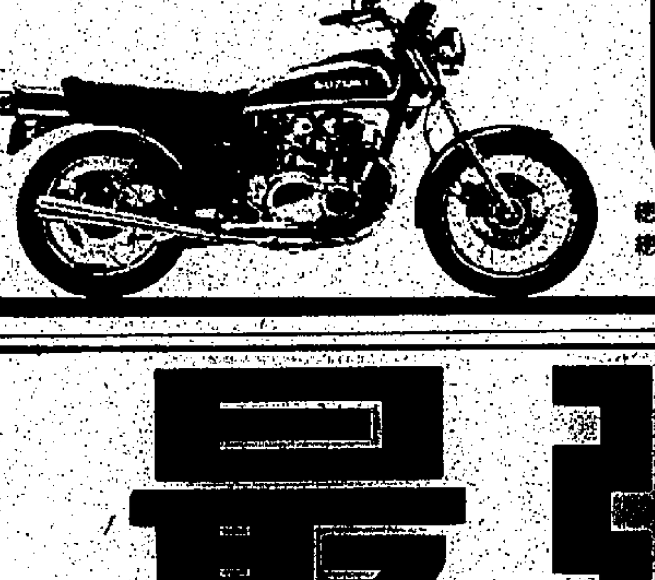


HONDA
本田 CIVIC 思域
賽車隊
No.26無限思域
日本鈴鹿大賽十月十六日及十一月六日冠軍
參加澳門東望洋200哩大賽
No.5及No.6無限思域方程式賽車
日本鈴鹿大賽十一月六日冠軍
參加澳門格蘭披治大賽

價值$45尼龍風褸
特價$25*
並附送下列贈品
1. 28"×40"彩色本田汽車海報
2. 本田汽車雙面膠貼紙
3. 澳門東望洋200哩大賽賽程表
合群汽車公司陳列室有售
*特別優待思域與雅廊車主
（數量有限）

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司
香港百德新街56號 電話：5-779188（4線）
九龍太子道152號 電話：3-802231（10線）
九龍尖沙咀漆咸道39號 電話：3-696151（4線）

後來居上
鈴木GS750 四行程高級電單車設計先進・性能超卓・各地人仕樂意採用・爲一後來居上之超級電單車・
GS550 以GS750 設計爲藍本・45匹馬力・¼哩13.52秒・雙碟刹掣・豪華儀錶
GS400 DOHC雙頂凸輪軸・自動調節軸鍊・平衡軸・全日本同級銷量冠軍



香港陳列室
總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行
九龍旺角洗衣街175號・K-969971

最強力
最抵用

FUSO
FP117L
FM215L
三菱FP117L及FM215L八至十噸重型貨車，輪距長達198.8吋及203.1吋兩款皆配有風油軚裝備。
• FP117L 最高總重量 16.8公噸
最大馬力 215匹
• FM215L 最高總重量 14.0公噸
最大馬力 160匹
歡迎致電3-301387本公司貨車部接洽垂詢。
MITSUBISHI 三菱汽車

總代理：
環宇汽車有限公司
陳列室：九龍登打士街仁安大厦23-24號 電話：3-301387・九龍亞皆老街1114號恒隆停車場地下（近旺角道）電話：3-968504
元朗分代理：力新車行 電話：12-768570、荃灣分代理：華達行 電話：12-423187
澳門代理：順利車行 電話：6992
特約經銷：宜仕車行 電話：5-783781・聯昌車行 電話：12-911711・青山汽車有限公司 電話：12-813000-2

汽車

第198期

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

思域經濟實用 屢獲崇高獎譽

雅廊與思域雄視車壇

當日本「本田」汽車製造廠在一九四八年成立時，它祇不過是一間寂寂無名的車廠而已，但其後隨着廠方之努力發展及不斷改良下，「本田」終在短短十數年間，發展成爲世界一大汽車製造廠，同時，多項汽車科技的創新，更促使該廠進而在國際車壇上具有領導性地位。

自本田思域於七二年面世後，贏取了不少最崇高榮譽，該車系由於外型高貴大方，馬力雄渾強勁，車廂寬敞舒適，加上應有盡有之安全設備及特別經濟耐用之出衆性能，故不祇家喻戶曉，深受全國八十多國超過一百三十萬個車主一致歡迎，同時更榮獲最多「最佳」與「第一」獎譽包括：七三年全美國最經濟實用汽車榮衛，七三年全日本最佳汽車設計獎，七四年全美國優秀入口汽車獎，七四年全美國最經濟實用汽車金輪獎，七五年全美國最佳經濟汽車榮衛，七六年全美國最經濟實用汽車榮衛，七六年「全英國完全經濟駕駛比賽第一」獎譽及七七年香港經濟駕駛比賽全場總冠軍等。

本田車廠繼思域車系在國際車壇上獲得空前成功後，於去年再次最先進之科技及設計精華，推出本田「雅廊」轎跑車，不祇具有最優美轎跑車輪廓，並備有本田車廠之最經濟慳油優點，同時，雅廊在榮獲獎譽方面亦是不遑思域多讓，其中例如：全美國最佳購買選擇，七七年全美國最經濟實用汽車獎，七七年全日本最佳設計汽車，七七年英國完全經濟駕駛比賽冠軍及七七年全美國最佳汽車設計；遠超以上多項佳績，證明雅廊的是出類拔萃，無與倫比，而訂車期之長達數月，更顯示出雅廊獲得車主極大信心，與本田思域堪稱互相輝映，雄視車壇。

新款掀背式思域 具卅二項新設計

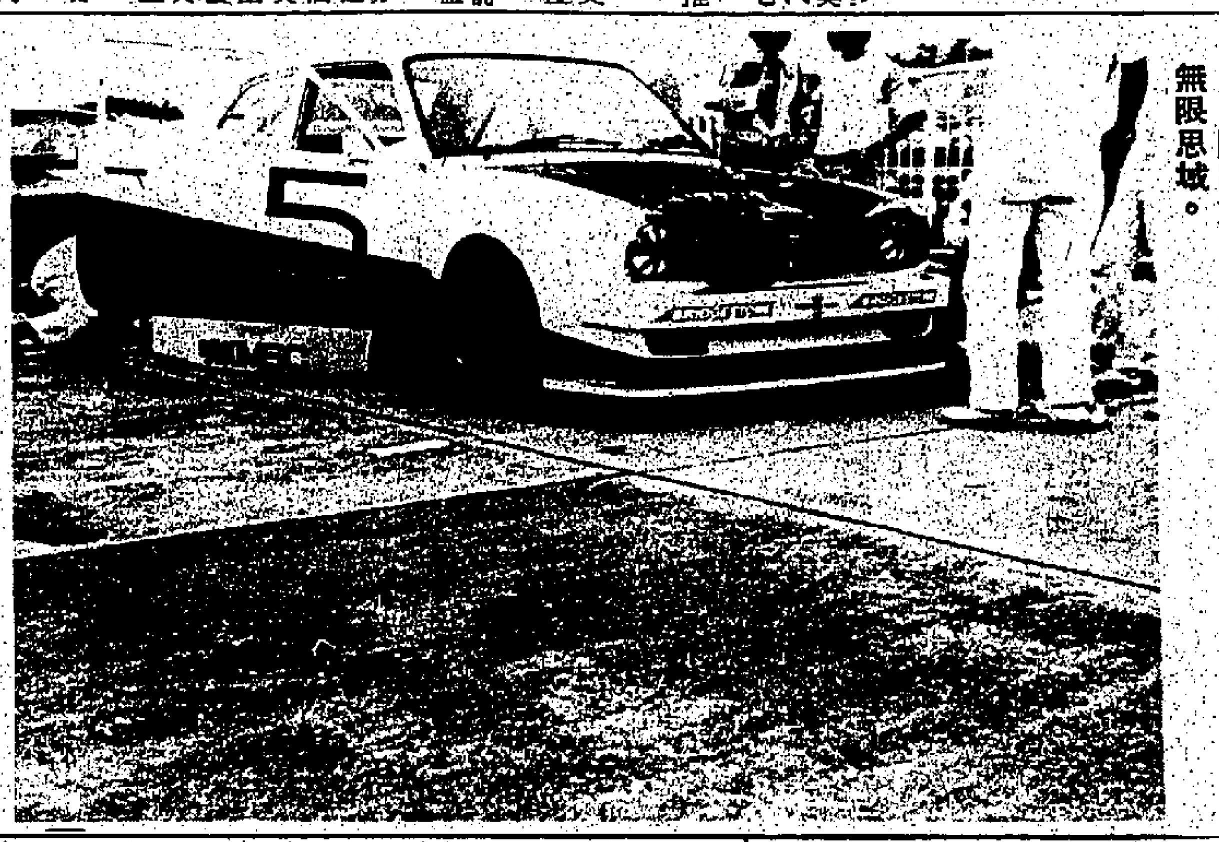
雖然本田車系擁有如斯驕人成績，可是該廠卻並不因此而自滿，相反，本田更刻意改良，精益求精，以迎合市場需求及領導最新潮流。最近，本田車廠又隆重推出一九七八年新款本田思域，除具備該廠一貫優良傳統——經濟耐用，安全舒適外，更擁有卅二項新設計，包括採用本田雅廊之最優美掀背式尾門，外型益添高貴，車廂特別寬裕，同時，後座更可向前摺平，方便隨時容納體積龐大之行李及貨品，此外，車廂豪華設備亦是應有盡有，包括人造皮與耐用纖維座椅，倍增舒適享受；此外，其新穎之車前設計，不但充份表現出思域一貫優雅，靈動之特性，並具有十足跑車韻味，加上凌厲無比之機械性能，最能滿足現代汽車愛好者最嚴格要求。新款思域除承襲了

具備多項優點 新款本田思域 深受各界歡迎

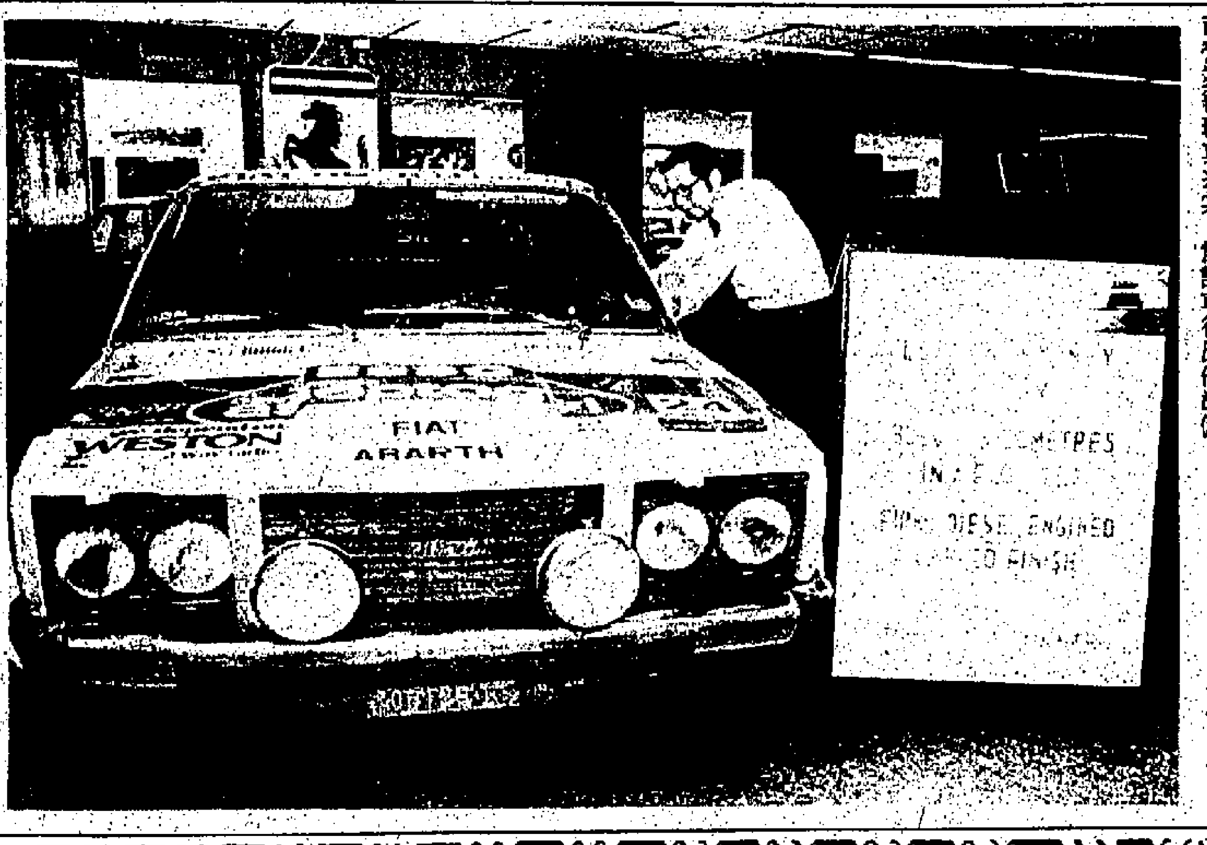
美觀大方之雅廊式車頭網外，且加配有設計先進之擾流器，大增高速行車時之穩定程度，配合其他標準設備例如空氣檔、通風口、引擎透氣孔、前後輪防泥膠檔及附有軟膠保護角之安全泵把等，可爲乘客提供主動性的安全保障。更而，新思域另有著名本田高級效能原廠冷氣及靈活暢順之自動波可供選擇，予乘客無窮行車樂趣。

最值得一提者，乃是本田之原廠冷氣設備，該款高效能之冷氣系統由於擁有多項專利證明，故較一般汽車冷氣爲先進，絕不影響機器機之高度性能及免除嘈雜聲，壓縮器由鋁合金所鑄造，並具有三個氣筒，乃是最快捷及最高效能之冷卻設計，永無水滾及過熱之虞。

加上引擎電磁力離合及自動調節引擎轉數等多項專利設計，使停車時冷氣機供應仍源源不絕，實在是不可多得。據悉，一九七八新款本田思域，自十月初推出之來，由於具備多項優點，故迅即深受各界歡迎，同時，該車之首次展出，亦獲得空前的成功，參觀試車者絡繹不絕，預料該車在本港汽車市場定能佔有一席重要的地位。



附圖爲參加本年澳門東望洋二百哩大賽之本田無限思域。



參賽快意名車 和記大廈展出

意大利快意牌一三一雅颯型名車，在一九七七年三萬公里倫敦至雪梨大賽車中，是第一輛賽畢全程的柴油機車，現已空運抵港，將在和記大廈展覽。圖片說明：和寶有限公司屬下快意牌香港代理之都鐵汽車有限公司營業經理莫兆棠，爲該車展出作準備。

標緻604 豪華且舒適

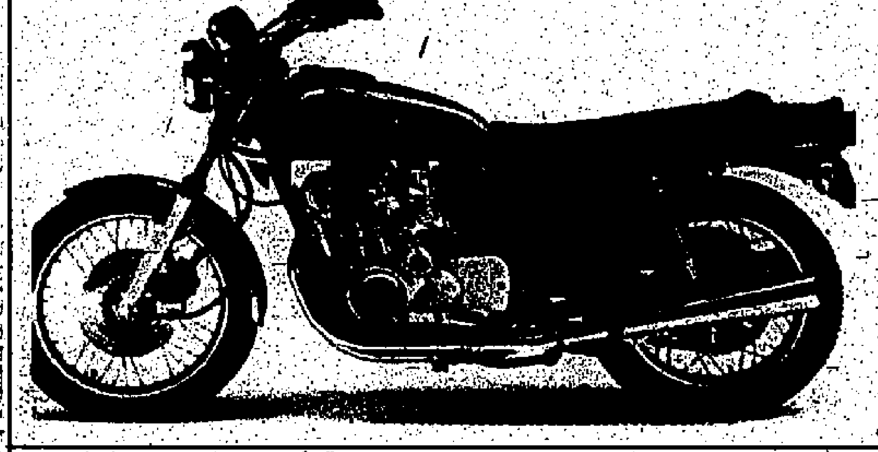
六〇四是標緻最高級的一種全新設計車型。在總體尺寸方面，它比五〇四稍爲大一些（長九吋，輪距長兩吋）。事實上部份車身沖壓件與五〇四相同，特別是前面的頂蓋及兩個前門。引擎置定在兩個麥花臣支柱之間，以後輪驅動，採用半拖曳桿式懸掛。標緻在佈置方面比富豪的活後軸複雜些，但比富豪二四〇的前輪驅動略爲簡便點，六〇四比較注重於面向滑翼市場。因而，將有寬暢的車廂和更大的馬力。發動機採用全合金製做，容量爲二六六四CC，各個缸具有單一的頂置式凸輪機構。輸出馬力136/5750轉/分；輸出扭矩一五二．五磅呎/三五〇〇轉/分。有兩種傳動裝置可以任意選擇；一種爲手控四速傳動，另一種是GM獨立自動三速傳動裝置。採用有動力輔助的齒輪與齒桿轉向裝置，前輪普遍採用通風式的碟型剎車器，前後懸掛系統配備以螺簧及前後橫向穩定杆。

鈴木電單車 風行全世界

鈴木GS系四行程電單車，是鈴木廠近年最成功的產品，該廠向以生產著名的二行程電單車而名聞遐邇，并有三行程車王國之稱，鈴木電單車行銷七十餘國，其中每年輸往歐美兩地佔總輸出額百分之四十八。

近年來鈴木廠已注視市場發展的趨勢及用者的要求，并打破傳統的觀念及種種的限制，四年前推出一款重型二行程車——GT750首輛日製機車採用水冷引擎配備雙前碟型掣，適合歐美高速道路行駛，那時在源油危機威脅下，電單車市場暢旺，銷量創新的高峯，訂單源源不絕，鈴木廠大有應接不暇，頻頻刊登招請員工廣告，與此同時技術研究部正忙於研究四行程機車，推廣更多品種適應顧客的需求。積極試驗幾款還未面世的新車，其中包括四行程GS750及GS400機車四輛運往美國供給有關代理商們試用及探討有關研究改革的要點，這數輛還未面市的新車，其設計之完善，性能之佳，令同業一致讚賞，事實證明鈴木車在設計生產的機車上的一項重大突破。

一九七六年多天鈴木GS750及GS400兩款族新電單車正式面世，採用先進的雙頂凸輪軸四引擎（GS400雙引擎）并創設自動調節軸鍊，平衡軸設備之豪華爲同級之表表者新車深獲歐美人仕所樂用，一九七七年初，美國一份電單車權威什誌CYCLE GUIDE以鈴木GS750作實地試車報導，并大加讚賞推崇備至，譽爲後來居上之超級電單車，所以在短短的數月間鈴木新產品在歐美已奠下良好的市場。輸出額已增加百分之二十四，間中還出現供不應求的情況GS750及GS400首批新車進銷本港，是由本年四月開始，一連數月，每月新車未到港前，均被訂購一空，目前GS已是本港最流行的電單車，代理商勝利車行加速趕運新車以應本港人仕所需，據悉本月初有一批新車運到并在九龍洗衣街一七五號及香港灣仔道一〇九陳列，歡迎各界參觀。



圖爲鈴木新產品GS750型電單車

現展出
中環恒生銀行大厦
地下商場
合群汽車公司
百德新街、太子道及
最新啓用之尖沙咀漆咸道陳列室

new HONDA
本田 CIVIC 思域
HONDA AIRCON HONDAMATIC

顧後瞻前
1978思域掀背式房車
具有優美跑車化外型
蘊藏雄渾勁力

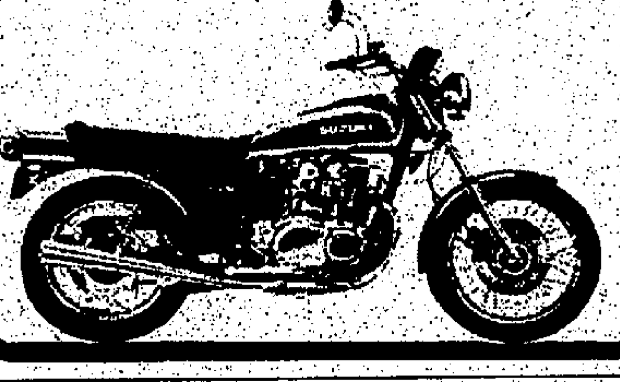
HONDA
本田CIVIC思域
賽車隊
No.26無限思域
日本鈴鹿大賽十月十六日及十一月六日冠軍
參加澳門東望洋200哩大賽
No.5及No.6無限思域方程式賽車
日本鈴鹿大賽十一月六日冠軍
參加澳門格蘭披治大賽

價值$45尼龍風褸
特價$25*
並附送下列贈品
1. 28"×40"彩色本田汽車海報
2. 本田汽車雙面膠貼紙
3. 澳門東望洋200哩大賽賽程表
合群汽車公司陳列室有售
*特別優待思域與雅廊車主
（數量有限）

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司
香港百德新街56號 電話：5-779188（4線）
九龍太子道152號 電話：3-802231（10線）
九龍尖沙咀漆咸道39號 電話：3-696151（4線）

後來居上

鈴木GS 750 四行程高級電單車設計先進．性能超卓．各地人仕樂意採用．爲一後來居上之超級電單車。
GS 550 以GS 750 設計爲藍本．45匹馬力．¼哩13.52秒．雙碟剎掣．豪華儀錶
GS 400 DOHC雙頂凸輪軸．自動調節軸鍊．平衡軸．全日本同級銷量冠軍



香港陳列室

總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行
九龍旺角洗衣街175號 K-969971

最強力
最抵用

FUSO
FP117L
FM215L

三菱FP117L及FM215L八至十噸重型貨車，輪距長達198.8吋及203.1吋兩款皆配有風油軚裝備。

- FP117L 最高總重量 16.8公噸 最大馬力 215匹
- FM215L 最高總重量 14.0公噸 最大馬力 160匹

歡迎致電3-301387本公司貨車部接洽垂詢。

MITSUBISHI 三菱汽車

總代理：
環宇汽車有限公司
陳列室：九龍登打士街仁安大廈23－24號 電話：3-301387・九龍廣東道1114號恒隆停車場地下（近旺角道）電話：3-968504
元朗分代理：力新車行 電話：12-768570、荃灣分代理：華達行 電話：12-423187
澳門代理：順利車行 電話：6992
特約經銷：吉仕車行 電話：5-783781・聯昌車行 電話：12-911711・青山汽車有限公司 電話：12-813000-2

華僑經濟

去週港股價互有榮辱 週息百分率較多升

（特訊）去週香港交易所股票市價互有榮辱，故去週之週息率相應有升降，週息率上升者計有安達臣大廈、長江實業、信昌、城都地產、亞洲航業、維達、港機工程、中華煤氣、港燈集團、九龍倉、信託、匯豐銀行、電話公司、黃埔船塢、和記地產、萬邦航業、怡和、怡和證券、東方貨櫃、九龍巴士、新世界發展、太平洋行、保華建築、聯邦地產、會德豐船務、大生地產、華光地產、南聯實業及長江製衣等。週息率下降者計有亞洲保險、凱聯酒店、九龍煙、中華巴士、均益倉、隆道公司、青洲英坭、置地公司、恆生銀行、海港企業、大酒店、油蔴地小輪、合和、新昌集團、美漢、美麗華酒店、生力啤、信德、寶光、新鴻基地產、太古地產、友聯銀行及永安公司等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十一月十二日週息率	十一月五日週息率
聯合企業	七•九四	七•九四
亞洲保險	六•七七	六•九八
安達臣大廈	四•九七	四•九〇
凱聯酒店	四•七九	五•〇〇
長江實業	五•七一	五•六一
捷聯	八•八四	九•三〇
信昌	七•九五	七•七八
九龍煙	四•四七	四•五五
中華巴士	三•〇三	三•三三
均益倉	二•三三	二•四八
城都地產	八•四九	八•三三
隆道公司	四•六八	四•七三
亞洲航業	九•〇〇	八•七四
維達	九•一八	九•一三
青洲英坭	二•一五	二•二〇
港機工程	四•四八	四•四一
恆隆	七•四四	七•五三
恆生銀行	二•二〇	二•三一
海港企業	七•一八	七•三七
中華煤氣	四•〇六	四•〇二
港燈集團	四•〇八	四•〇四
九龍倉	四•二八	四•二五
置地公司	五•一七	五•二一
信託A	五•九三	五•八二
匯豐銀行	三•三〇	三•二八
大酒店	三•〇七	三•二一
電話公司	四•九二	四•八八
黃埔船塢	三•三三	三•二七
油蔴地小輪	四•二二	四•五〇
合和	四•九二	五•〇〇
新昌集團	七•一七	七•三三
和記地產	六•八〇	六•六二
萬邦航業	六•八二	六•五九
怡和	四•八九	四•六八
怡和證券	七•四四	七•三二
九龍巴士	六•二九	六•二二
[illegible]創興	七•三七	七•三七
美漢	六•四二	六•五〇
美麗華酒店	三•五一	三•九二
新世界發展	四•八六	四•七九
東方貨櫃	七•四七	七•三七
保華建築	六•六〇	六•五三
聯邦地產A	七•四九	七•四五
橡膠信託	一〇•四三	一〇•四三
生力啤	四•三一	四•四二
信德	九•五五	一〇•三七
星島報業	八•一五	八•〇六
寶光	一一•二一	一一•三二
新鴻基地產	七•七一	七•七九
太古洋行A	四•七六	四•六九
太古地產	六•八五	七•〇五
大昌地產	五•五六	五•七四
大生地產	六•七二	六•六七
[illegible]	七•九五	七•八七
友聯銀行	三•九五	四•二七
華光地產	六•四九	六•三三
華光航業	八•二九	八•二三
會德豐A	六•〇〇	六•〇〇
會德豐船務A	九•四六	九•二一
永安	二•五四	二•六〇
南聯實業	一三•三〇	一三•一六
麗豐國際	七•三六	七•一三
長江製衣	一二•五〇	一二•一五

遠東證交所一週股市報告

上週股市略帶閃糾，大盤做價進退不一。除週二出現強力反彈之力及週五有輕微回挺外，大致走勢頗爲閃縮。而言，週內雖不乏買家，但仍以賣家稍佔先手。收市時，各項股份做價互見，交投情況頗爲活躍，但成交額與前比較亦覺遜色。

週一股市大幅折回，成交量亦隨而放緩。早盤開出，獲利回吐出現，令市道轉弱，其後當家繼續節節領前，故一般成價顯著有失，迄午市收市中段，行情方略告止跌回定。遠東指數失守二四•五五，以二〇六五•〇九收市。

週二股市又見改觀，買家重新落場下，走勢與成交量同時復趨上揚。啓市表現即呈堅穩，未幾在買家重新落場下，做價紛紛強力回彈，藍籌股固然大步向上，而不少細價股表現亦覺出色。收市時，各類股份進度均佳。遠東指數回挺四五•〇七。

週三股市大勢平定，股價普遍下降一二，交投仍然活躍。中小型股份續受買家抬捧，常中不乏佳作，且進度頗大，反之大部份藍籌股走勢轉疲，行情多輾微回落。遠東指數報低一四•五九。

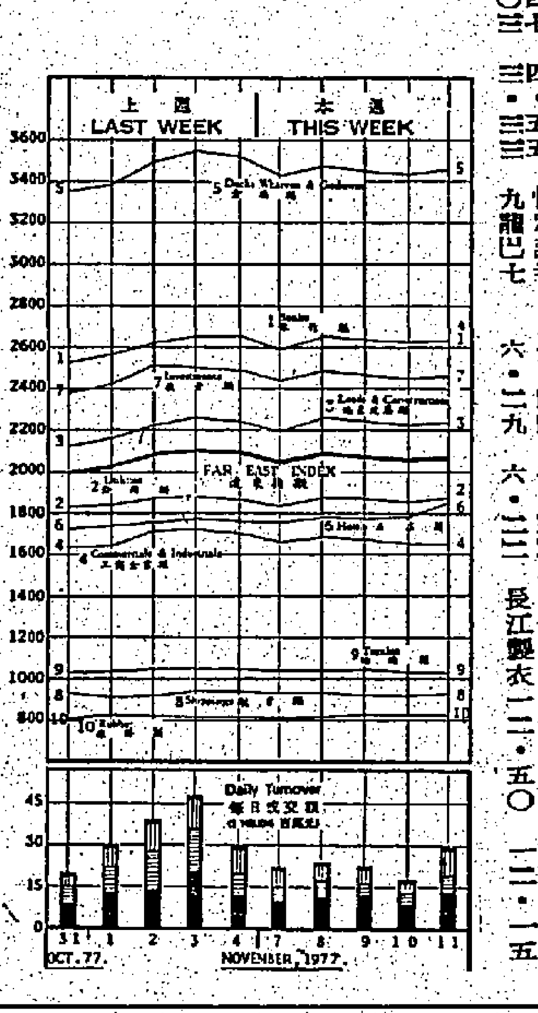
週四成盤略見減退，各類股價先跌後穩，收市時與前比較仍覺有失。上午大部份時間受賣家支配，致行情紛紛撤落，迄中午時，市況方稍覺好轉。午後買家陸續回增，走勢遂能逐步改善。遠東指數下跌一四•七八。

週五市道重趨硬朗，做價交投齊步向上。雖有個別股份因連日來升幅已大而略爲調低，然買家自始至終仍微佔上風。收盤時，大部份成價比前報高一二。遠東指數微升八•六八。

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2044.57	2085.78	2044.57	2065.09
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	426.36	434.49	426.36	434.49
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	365.31	370.35	365.31	370.35
金指數 KAM INDEX	377.71	383.85	377.71	383.85
銀指數 NGAN INDEX	367.18	370.80	367.18	370.29

全週成交額 WEEKLY TURNOVER

全港 ALL H.K.	112.25 = 100%
遠東 FAR EAST	53.80 = 47.9% 17.03 (shares億股)
香港 HONGKONG	26.91 = 24.0%
金銀 KAM NGAN	30.71 = 27.4%
九龍 KOWLOON	0.83 = 0.7%



一週經濟大事

△據本港統計處發表的本年一月至九月貿易詳細數字，顯示該期間內之本港產品出口總值達二百五十四億七千一百萬元。入口及轉口總值分別爲三百二十億八千二百萬元及七十億八千九百萬元，與去年同期比較，出口總值增加了百分之六點九或十六億四千九百萬元；入口總值增加了百分之十一點四或三十六億零四百萬元；而轉口總值亦上升百分之九點二或五億九千八百萬元。

△南洋各地局勢始終動盪，資金調港略增，月來約較七至九月低潮回增百分二十，仍比近年旺盛時減半。因華僑經營需要，每有資金倒流，形成星馬價堅態。國際需求與高價亦升，使美元之勢錢在港亦告減少，應持港美元與利率堅勢。

△本港工業開工較前轉旺，但現時平均開工率仍只八成左右。而工廠勞動力已有供不應求之勢，係由於商業、旅業及建築偏用增多，且轉業小販亦衆的關係。中型廠缺人現象爲多年來僅見。半月來工資薪給應聲反升，漲幅百分五至十。對社會通脹恐有不良反應，多行製造廠出口競爭，不利較早低價接單廠家多勝，無利可圖或貼補皮費。

△美東岸碼頭工潮運續反應，本港出口空運業異常繁忙，旺上加旺。艙位出現全面供不應求，待運貨物擁塞，亦帶來若干不良反應。

△本港與歐洲共同市場紡織品協議談判已無限期停頓。有關此次談判情況，據署理工商署長杜華在立法局辯論施政報告時稱：香港在談判中，曾作出多項讓步，但純粹由於我們拒絕接受額外削減，及香港共市有權獨行獨斷地將香港的出口貿易轉分與其他供應地區，上述讓步仍遭拒絕。此等讓步包括：香港同意在最敏感類別的紡織品方面，以共市一九七六年的限額爲一九七八年的入口水平爲準，雖然這與多種纖維協議中新訂配額不能少於前年配額的原則大相逕庭。香港是此類紡織品的主要供應商，又據表示，我們仍然能夠希望共市重新考慮我們提出的，暫時的休息亦可使共市重要讓步，以及體察到這些讓步對他們那方面的重要。

△據中共政府宣稱，由今年十月一日起，大陸工人當中有百份之四十六獲得加薪。此次加薪大部份是惠及工資比較低而又有許多年工作經驗的人，至於月薪人民幣九十元或以上者，則不在受惠之列。

△據日本民間信用調查機構發表一月份全國企業破產狀況，負債額一千萬日圓以上的，共計一千五百九十七宗，負債額二千二百三十一億日圓（帝國徵信所調查）。就宗數來說，自六月以來，連續三個月在一千宗以上，所謂「危險線」的一千宗，同時創十一月以來的最高紀錄。破產企業中，資本在一千萬日元以上的，共計一百三十七宗（上月一百二十三宗），佔百份之八十七點三（由三千萬至五千萬的一百八十九宗），顯示中堅企業倒閉的佔多數。

△據本港憲報發表一項與勞工賠償有關之新草案，該修訂草案將於下一次提交立法局審核。上述新草案定名爲一九七七年勞工賠償（修訂）（第二號）法案，該新草案建議將勞工賠償條例之適用範圍擴大，以便包括月入達五千元之非體力勞動工人（以代替現時之月薪二千元）及建議將根據該條例提出法律訴訟之期限由十二個月延長至廿四個月。上述兩項乃分別由法案第二及第四條加以規定。新法案之第五條另有規定，如僱主延遲付給合約所訂定之賠償超過廿一日者，須額外付給百份之五或五十元附加費（以較大之數爲準。）

外資在港設廠增 十底值逾廿億元 較去年同期增七千萬元 集中電子紡織化工三類

（港訊）截至十月底止，外資在港設廠投資總額達二十億一千七百九十萬元，比去年同期的十九億四千五百一十萬元，增加七千二百八十萬元。在外資之中，以美國的投資總額最大宗，佔百分之五十一，共十億二千九百萬元，比去年同期的十億二千一百萬元，增加七百七十萬元，今年的增幅並未顯著上升，反觀，瑞士的投資總額突增，卻引起人們的興趣，瑞士於了解……

日資在港設廠仍排列第二位，投資總額至十月底止共二億七千五百萬元，比去年同期增加……當大。

……早於在港開設一家印布廠，以設計和印製花紙的圖案，而投資共七百萬元，投資額增加至四千二百卅萬元，同期的……

美食品週一展出 數百種特產應有盡有

美國太平洋西北地區委員會將於下星期一及星期二在香港酒店舉辦食品展覽會。展出食品將達數百種，約爲美國西北部愛達荷州，俄勒岡州及華盛頓州特產。至目前爲止，已有三百多名本港食品進口商表示願意參觀展覽會。

該委員會發言人昨日指出，美國西北部三州已向本港及遠東其他地區出口大量食品。美東市場仍有很大潛力，不少亞洲人至今仍不知道上述三州生產極爲豐富之多種食品。美國西北部三州出口食品，有許多適合中國人口味。

展出食品包括通心粉，各種罐果，如著名之杏仁糖果，葡萄酒，蘋果，兎子肉，急凍鮮菜，果仁，罐頭水果，果漿及果子汁等。該區亦大批出口海鮮，下週展覽會亦將展出多種海鮮，如螃蟹，蠔及蝦等。

發言人說，美國西北區果園規模止可謂擧指可數，產品甚爲豐富。食品加工業爲該區規模最大製造業之一，俄勒岡州一州爲美國提供八分一之急凍食品，該區生產麵粉，蜂蜜及調味品，亦爲東方，墨西哥，意大利及法國購食品。

第一波士頓公司 在星設附屬機構

美國第一波士頓公司總部設於紐約，國際投資銀行第一波士頓公司昨宣佈，該行已成立一間新附屬公司——第一波士頓（亞洲）有限公司，第一波士頓（亞洲）有限公司總部設於星加坡。

新界版

解決增闢土地各問題 擬訂報告書

鄉議局與港府特別委員會連開三次會議 研究有關收地拆遷補償議題

希望下月中 可全部完成

（特訊）新界鄉議局與政府研討該局訪英代表團交涉文件之出席會議代表，將於本月十七日（星期四）舉行首次會議。出席代表之成員爲：主席陳日新、副主席張人龍、曾運、房屋委員會主席鄧志良、土地委員會主席劉皇發、沙田區業漢良、大埔區黃源章、荃灣區楊彼得、元朗區戴權、楊少初、西貢區劉觀生。

該局此次會議目的主要在研究有關土地問題，以便於本月廿一日與最近始告成立，由簡悅强爵士爲主席之特別工作小組委員會（土地問題工作小組）召開之首次會議時，提供意見。

據悉：特別工作小組委員會之成員爲：主席：簡悅强爵士。委員：王澤長議員、梁少初議員及另一尚待委出之立法局議員。官守委員：班禮士、洪保康。新界鄉議局佔四席爲：正副主席陳日新、張人龍、曾運及土地委員會主席劉皇發。一名額外委員陸腓從、秘書係明揚（前任沙田理民府）。

據說：委員會之工作，主要研究解決「土地增闢委員會」報告書所列之種種問題，如有關收地、拆遷及補償等。

有關方面表示：該特別委員會之工作，希望在下（十二）月十五日前研究完成有關問題報告書，因此會議期排得很緊密，在本月內已安排三次會議。（木）

鄉議局土地委員會 就新界土地各問題 發表意見書

劉皇發建議訂市鎮法案 贊同設屯門諮議會

（特訊）新界鄉議局爲維護居民及民衆土地權益，對政府在新界所施行之土地政策，尤以近年因發展而大量徵收民地，缺乏適當安置及公平合理補償，因而引致種種問題，多年來該局曾透過多種方式，與政府交涉談判，惟迄無圓滿解決。

該局土地委員會主席劉皇發，就有關新界土地問題，日昨發表其對該問題之意見書，茲節錄如下：

鄉議局自去年以來，即銳意在土地政策方面，與新界司協商及研討，以期令到政府在土地政策推行方面，公平對待新界人士及達成鄉議局之目的在維護新界人士或在新界投資人士之利益，是以鄉議局有加聘地政專業人士爲顧問於前，並責爲文顯露目前本港法例（即官地收回法案及城市設計法案），對新界業權之不良影響；及聘請皇家大律師於後，針對政府無論在法例上及政策上對新界人士有不公平之處作呈文，以備鄉議局訪英團呈交聯邦事務部大臣。

唯時至現在，政府方面仍未作出任何明確答復，以達成一個合理而又共同所能接受之方案，而對鄉議局所聘之皇家大律師作出共同意見書，祗答復謂；政府不擬與鄉議局在法律上作任何爭辯。而各大律師所彈劾之官地收回法案，政府則認爲並無不合法之處。至此除非鄉議局採取與政府訴訟途徑外，否則兩方各執一詞，到底亦無法決定該官地收回法例。究竟能否合法地被運用以收回新界大批土地以作新區域發展。如鄉議局擬在這方面採取訴訟之途，渠本人亦絕對贊成。

本人以爲一個法例之所以能爲法律之一部份，固不僅限於基本立例之初是否合法，亦決定於該法例是否合理。不經合法途徑衍生之法例，固屬取消，但不合理之法例或法則，亦應修改。現在本局與政府之意見分歧，實不限於收地之合理與否。猶記地政專業人士於去年拾月致送本局之意見書，內容除指出官地收回法案如用作收回舊批約地以發展新區可能有不合法之處之外，並指出餘法例還有若干可供非議之處，例如：

（甲）在收回居住樓宇時，業主或租客，俱除樓價外，不能獲得其他賠償以補償收樓所引起之一切千擾及妨害，在目前法例下，對於千擾及妨害，政府只顧付出撫恤性賠償。

（乙）該法例之十二條C項。往往令業主不能獲得足夠賠償，以與被收回之物業之市價相比。另外該意見書亦提及在收地時，即使業主答應收取「乙種換地公函」作爲賠償，政府亦不應單方面定出被收回之地之底價，而不給與業主向土地審裁處要求審裁之權利。

同時涉業人士亦提出制定「新市鎮法案」以確保新界人士之利益。該法案之草擬內容，在保障業權方面有下列之建議：（甲）在訂定某區爲新發展區之前兩年，政府應公佈其計劃以使業主得知其土地有發展之可能性。

（乙）新市鎮發展委員會應包括鄉議局主席爲當然委員。

（丙）所有受發展影響之業主俱應得到合理賠償，無論所受影響是否由於土地被收回或在於發展方面受到限制。

（丁）每一發展區內，政府應撥出一部份可供發展之土地，讓區內之業主換地發展，共享區內繁榮。

專家有建議 可消弭歧見

渠以爲鄉議局除繼續尋求法律解決政府現在收地是否合法之餘，亦應將地政專家之建議，提交新界司研究，假若上述之建議如能被採納，則鄉議局與政府之歧見，根本上是可以消弭。（木）

（特訊）港府當局，爲配合新界各區發展繁榮，將吸取更多民間意見，行將在若干地區設立諮議會在這諮議會制度未推行之前，新界若干鄉紳賢達，日來紛紛表示意見，屯門鄉事會主席劉皇發、太平紳士亦發表意見書，內容如下：

港督麥理浩爵士於本年十月五日在立法局會議席上發表施政報告，建議在新界各區設立諮議會，照港督在報告中解釋，由於「新界的生活環境轉變很大，與二十年前完全不同」（報告第七十一項）「古老農村社會實際上已不再存在」（報告第七十二項）「都市化及迅速發展地區的行政設施也因此變得不足（第七十四項）於是有諮議會之設立、而諮議會之職責爲「就影區居民福利有影響之事項提出意見，有關事項包括由中央部門推行涉及全港的政策對當地之影響當地之設施及康樂事務的發展，以及如何使用由鄉村公用工程基金撥給彰區的欵項」（第八十一項），綜合上列解釋，設立諮議會之主要目的乃爲改善整個區內居民的生活及其環境，特別在康樂和文娛方面提供更大的服務。

將一個農村社會發展成爲新市鎮，由於人口之急劇增加，將來當會面臨許多社會問題，倘若欠缺一個完善計劃去配合環境之轉變，則其所引起之種種問題，均足以影響及防礙今後地方之發展，荃灣發展初期情況便是一個有目共覩之事實。

屯門現時人口約四萬餘人（包括原居民及外來居民），然而將來新市發展人口便會激增至五十萬人，其情形與昔日之荃灣發展初期無異，所謂前車可鑑，吾人等對此問題宜不容忽視。而事實上照目前本區之環境及趨勢，諮議會之設立確有其實際之需要，根據報告中指出此舉對新界原居民傳統權益並無多大影響，而對外來居民亦能兼顧。（然鄉事會之權力是否因而有所影響，此實爲新界居民極其關注之問題。）從港督報告稱：「嘗試辦計劃獲得成功及受到當地人士歡迎事例看來本人估計當局在新界地區推行諮議會制度之可能性十分濃厚。

基於上列因由，本人不擬對當局設立諮議會妄下評議，然本人根據在本鄉多年工作之經驗所體會，擬就此問題作出一些意見，提供當局參考。

原居移居民 須同心協力

根據報告第八十三項列出，諮議會之成員全屬委任，由理民府或市鎮專員任。主席，其他委員包括非官方及當地的官方人士，非官方人士成員以當地鄉事會主席爲核心，此外亦由其他對該區有貢獻之團體中委任適當人選爲非官方成員，至於來自鄉事會之成員數字則以該區發展程度及新舊居民人口比例而定。從上項報告看來，將來諮議會中非鄉事成員當比鄉事成員席位數目爲多，此點殊有檢討及改善之必要，甚以免引起新界原居民誤會當局有意犧牲新界原居民之利益也。同時本人須鄭重指出，在新界未有諮議會設立之前，鄉事會所肩負之責任實異常繁重和艱鉅，從本鄉過去發展事例足以證明鄉事會其存在之價值，而當局對鄉事會爲地方作出之貢獻，實不容予以否認和抹煞，者況且當局在新界發展，對新界原有居民利益及生活環境不論直接或間接均會有重大之影響，以屯門爲例，在今後數年間，便有爲數約十條之村落因發展而遭遷拆，爲着保障及照顧新界原居民及現時居住之居民利益，同時使鄉事會有充份機會轉達居民意見及對地方發展設施提供建議起見、本人謹提請當局，諮議會之成員應以鄉事方面爲重心，而鄉事會之正副主席，該區太平紳士與發展有關及有地區代表性之村代表應獲委任爲諮議會委員。

本人之提出上述建議並非存心偏重原居民方面而對外來居民有所忽視，本人只是認爲一個新政策或政制之推行，首先必須得到原有地方人士之支持合作方能有所收效，倘若忽視原有地方人士之存在價值，很容易會產生反效果作用，本人希望藉地區諮詢委員會之溝通，將會令屯門區（甚而新界各地）原居民與移居人士密切聯繫，大家和衷共濟，同心協力，爲地方建設及繁榮作出貢獻，同時希望通過諮議會可使在新界鄉村都市化演進過程中，令居民之權益皆可獲得保障。倘若當局能接納上項建議，本人深信諮議會在本區地方上更能發揮其效用。

社會是一天一天的進步，時間和物質文明足以改變一切，世界上並無一種永恆不變的社會制度，然而本人等只希望新的改變能爲民衆帶來幸福而已。總之，本人認爲一個新的制度的推行是對民衆有利的話，我們是應該有所贊同和支持。（君）

元朗加强取締非法木屋 管制已查十六萬間 千四百間尚待處理

每日清拆十間·並向住客警告 五億發展市鎮十年完成

（港訊）港府在新界發展迅速的地區加强取締非法搭建木屋之運動，現已伸展至元朗。

元朗理民府最近完成一項對區內所有臨時建築物之調查，並即將採取一項雙管齊下之行動，控制這個問題。

據元朗理民官譚錫表示，這項行動包括對十六萬五千間經調查之建築物，加以管制；另一方面則將調查後所蓋搭之建築物，予以清拆。

他說：「此外，在理民府人員參與調查工作之同期，已有若干清拆工作進行，我們估計約有一千四百間建築物，尚待處理。

「我們現在開始一項有系統之計劃，每日清拆大約十間此類建築物。這個數目隨着計劃之進行，更可增至每日十五間。

「我們並正加強木屋區之日常視察工作，經過該項調查後，辨認新蓋搭之非法建築物將較爲容易。

「我們已儘可能向此等建築物之住客發出警告，並已知會元朗區各鄉事委員會我們意欲進行之事。」

元朗區之取締非法建築物運動與正在鄰近大埔區進行者相彷，而該區之清拆工作近月來已告加强。

譚氏說：「正如大埔之情形一樣，元朗區有爲數甚多之臨時性而未經許可便私自蓋搭之建築物，此等建築物在以往基於種種原因而被容忍。

「但鑒於環境因素及港府爲區內各項現代化發展而耗費之大量金錢，我們不能任由這情況發展下去而不加以抑制。

「有關元朗之發展，舉例而言，港府已指定撥款五億元，以便在未來十年間，將之發展爲一個現代化及設備齊全之市鎮。」

譚氏補充說：最近完成之調查，旨在爲日後之管制政策，提供一個基本方針。他又表示：理民府將發出書面授權書予大部份經過調查之臨時建築物，表示已獲得正式承認。

「那些被發現對環境不合適者，則必須加以清拆。其中一例是一幅耕地被充作用途，而引起染污，及對鄰近地方造成其他不良影響。

「我們必須爲改善環境及本地居民之生活情況而繼續努力，此點實爲重要，並會優先進行。

「此外，甚多木屋居民及土地業主在此等建築物內設立非法工業及商業經營。此等經營對那些正常途徑投得工業用地之合法經營者，甚不公平。」

譚氏表示：爲協助此項運動進行起見，新界民政署現正編製一本小冊子，解釋有關建設建築物及將之加建的各項規定，並特別强調在進行任何工程前，必須獲得理民府批准。

他說：「這本小冊子對理民府外勤人員之努力有很大幫助。他們經常向涉嫌違例人士當場發出警告。」

華僑教育

九十四位童軍獲 愛丁堡公爵獎章

吳樹熾議員昨致詞頒獎

（特訊）香港童軍總會愛丁堡公爵獎章頒獎禮，昨（十二）日假九龍覺士道該會禮堂舉行，吳樹熾議員主禮。儀式在下午二時三十分開始，香港總監馬基致歡迎詞，繼請愛丁堡公爵獎勵計劃委員會主席吳樹熾議員頒發金、銀、銅各項獎章予九十四位童軍。

香港童軍總會早於一九六九年註冊爲香港愛丁堡公爵獎勵計劃之執行支部，並積極鼓勵其成員除接受本身之童軍訓練外，更應參加獎勵計劃之金、銀、銅章考驗。多年來，成績甚爲理想，特別在近數年，考獲各級獎章之人數，較前倍增。

港會自本年四月十六日起，已成爲世界童軍組織之成員，由於地位與各訓練支部之訓練計劃有所改變，故有關過往童軍參加愛丁堡公爵獎章考驗之程序，亦須從新研究。惟由現時至明年三月底止，有關一切考驗程序將仍維持現狀，在這段期間中，有關方面將深入研究，希望屆時能訂出一個新的考驗程序。

吳氏又謂：「各位獎章，相信已深深體會到你們所付出之努力是不會白費而有一定代價的。希望今日獲取金章的童軍，能撥出部份時間，幫助其他童軍，使其獲取這項獎勵計劃的銀章或銅章。而獲取銀章或銅章者，更須再接再厲，爲獲取較高一級的獎章而繼續努力。」

九人考得金章

獲金章者有：馮鑑標、麥偉明、李錫武、[illegible]樹開、黃世光、張銓、[illegible]尚[illegible]、周國熙、陳永安。

銀章三十六位

獲銀章者有：陳子全、林浩幫、張鐵軍、林[illegible]明、劉達明、余元、黃宇森、趙鋆明、林慧民、麥偉光、許鑫[illegible]……[illegible]

銅章四十九位

獲銅章者有：沈鑫、郭兆江、馮德華、尹國[illegible]、梁[illegible]、張天、吳[illegible]、劉光……[illegible]

朗誦節二零一組賽事 比賽時間改上午舉行

（本報特訊）參加本月十六日（星期三）第二十一組中文朗誦比賽的同學請注意，該組比賽時間由下午改爲上午九時，而比賽地點不變。[illegible]

主持揭幕儀式。（本報記者攝）

教育隨筆

特赦令和教師

陸　健

張追官小教師提前退休事懸而未決，安排津小教師縮班第一度出現樂觀消息，却因教署一連串的否認而又烏雲密佈。

否認之一是過去三年曾保證資助小學額教師不會因縮班而失業（言下之意是今後也不會有這樣的保證）。

否認之二是曾在十月八日與教協會代表會談時承諾過：「肯定有足夠的教育工作崗位供縮班超額教師調職繼續工作」。

對於否認之一，教協會曾致函行政立法兩局非官守議員辦事處，要求翻查檔案，證明這個「保證」在過去三年的確是存在的。

對於否認之二，教協會曾發表評論，說如果否認這點，即等於會談失敗，要求再度舉行會談，以求澄清。但教署的答覆是：「無再度舉行會談的必要」。

真相究竟如何，其實不難查明，第一項有紀錄可查，第二項是最近一次會談的結果，這次會談有二十人以上參與，起碼還有二十個人知道事情的真相。

筆者無意在這裏追查真相，却不過心裏有一個疑問：爲什麼當局始終不讓教師們安心工作，要他們爲職業問題惴惴不安？

近日的警廉事件，港督下了特赦令，讓那些過去犯了輕微貪污罪的公職人員，今後可以安心工作。但奉公守法，勤勤懇懇工作的教師，爲什麼却沒有安心工作的權利，而要終日爲職業問題担憂呢？這對我們全港市民的子弟究竟有什麼好處？

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

英文（七）　魯榮光

ENGLISH (7)

Letter — 2　W.K.LO

c. The language can be more casual but it is better to avoid the use of slangs.

d. Correct sentences, correct punctuation and spelling must be observed.

e. Keep to the correct length required.

f. The style, though more casual in a friendly letter, should be natural and sincere.

g. Use short sentences. As a matter of fact, the expressions and sentences used should be as easy as speaking to a friend.

h. write legibly.

i. If it is a situational composition, make sure that you have made use of all the information given and that you have written something appropriate to the topic.

5. The Ending

In writing an informal letter, you may end your letter in the way you feel suitable for the occasion. The common ways of ending your letter are:

In a public examination, you are advised to adopt the following endings as it will make things easier for you.

--If you are writing to your brother or sister, use

Yours affectionately,

--If you are writing to your friend, use

Yours sincerely,
OR
Yours truly,

You should also note these points:

a) The first word 'Yours' is in capital letter;

b) In 'Your loving son,' we use 'Your', NOT 'Yours', 'loving' NOT 'lovely'. Therefore, it is wrong to write

Yours loving son,
Your lovely son,

c) There is a comma after the last word.

6. The Signature

If you are writing to your intimate friend or a member of your family, you just write your Christian name or your personal name. Your surname, usually, is not included here.

But, if you are given the full name of the writer of the letter in an examination, you may put it down in full as told.

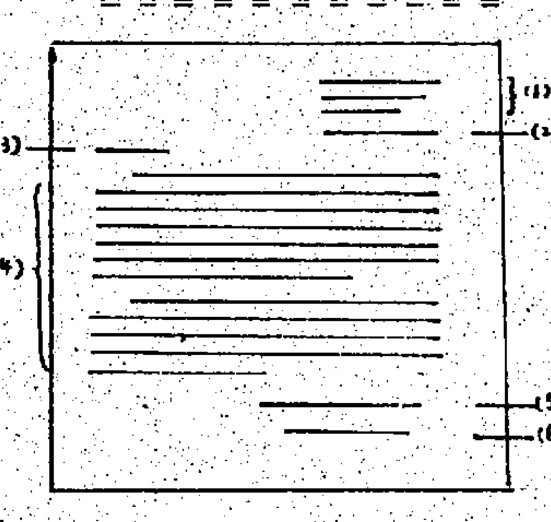
HERE ARE SOME USEFUL PHRASES AND SENTENCES FOR VARIOUS OCCASIONS.

1. Congratulations to you on ....
2. I have heard from .... that .....
3. It is a long time since ......
4. I was glad to receive your letter on ......
5. I am looking forward to (receiving) your reply.
6. With best wishes to you and to your family.
7. Best regards to your family.
8. I am sure (that) you will ......
9. I was so sorry to hear that ......
10. I hope that you are keeping very well.
11. All my best wishes for your success.
12. I was delighted to hear that......
13. I have asked a few friends to come and I wonder if ....
14. As your friend, I feel it is my duty to .....
15. It is a pleasure to be able to help you.
16. I would like to ask you a favour.
17. Thank you very much for ......
18. I am very sorry that I was unable to ......
19. I wish to offer my sincere apologies for ....
20. It is very thoughtful of you to ....

= = = = = = = = = = = =

The following is the LAYOUT OF A PERSONAL LETTER:

= = = = = = = = = = = =



1. The sender's address;
2. The date;
3. Greeting;
4. Body;
5. Ending;
6. Signature.

學能推理練習專欄

智慧社主編

數字推理練習十七

綜合練習三

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線

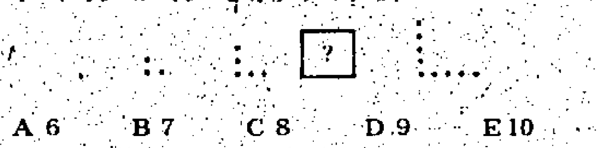
1. 3^2+2^4 =?
A 5　B 14　C 25　D 36　E 45

2. 一平角與一鈍角之差是幾度？
A 少於90°　B 超過90°　C 超過270°　D 0°　E 90°

3. 在1.6849中，「1」的值是「4」的值的幾倍？
A 0.25倍　B 2.5倍　C 25倍　D 250倍　E 2500倍

4. 下列五個圖形中，那一個與其他四個不相同？

5. 下圖的空格內，應有多少圓點？

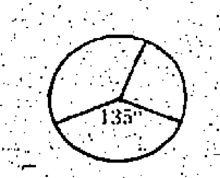


A 6　B 7　C 8　D 9　E 10

6. 下圖的正立方體，若依虛線分割成四個大小不相同的小長方體，問四個小長方體表面積之和與原來的正立方體的表面積之比是什麼？

A 1 : 1
B 2 : 1
C 2 : 3
D 1 : 3
E 不能計算

7. 妹妹有硬幣32枚，分配比例如下圖，問她所有的二角硬幣共值幾元？



A 1.8元
B 2.0元
C 2.2元
D 2.4元
E 不能計算

8. 自强有40元，小華比他多8元，美娟所有是小華的$\frac{3}{4}$，美娟有
A $(40+8)$元$\div\frac{3}{4}$　B 40元$\times\frac{3}{4}+8$元
C 40元$\div\frac{3}{4}-8$元　D $(40-8)$元$\times\frac{3}{4}$
E $(40+8)$元$\times\frac{3}{4}$

9. 某船最初向北行駛，後來因故向左轉了45°，它的新方向是
A 西　B 西南　C 西北　D 東　E 東北

10. 甲由P地往Q地，第一天走了8千米，第二天比第一天多走$\frac{1}{4}$，若第三天只須走第二天的一半就到達Q地，問下列那一項是不對的？
A 第二天走2千米
B 第三天走5千米
C 第二天所走是第三天的2倍
D 第三天比第一天少走3千米
E 全程共23千米

11. 小圓有餅乾若干塊，其數在50至70之間，若分給4人，則餘2塊，若多分3人，亦餘2塊，問小圓有餅乾幾塊？
A 50塊　B 54塊　C 58塊　D 60塊　E 62塊

12. X比Y大，若它們的和比Y大8，它們的積是24，Y是多少？
A 192　B 32　C 16　D 3　E $\frac{1}{3}$

答案				
	1 C	2 A	3 D	4 E
	5 B	6 B	7 D	8 E
	9 C	10 A	11 C	12 D

明年藝術節·特別顧及青年口味

香港藝術節節目內容指導安東尼·沙達形容一九七八年藝術節節目是：「今年我們爲每一個人均可找到適合自己觀衆的節目，而且特別顧及廿一歲以下青少年的嗜好。」他表示，別節目安排。非但·尚狄木偶劇團在藝術節期間將特爲青年演出一場，戴安·華域及墨西哥民族舞蹈團亦會爲青年作特別演出，上述三場演出皆廉收票價。

「伯恩茅斯交響樂團作排練時，我們將安排准許青年人進入會場觀看。」

談及來屆藝術節一般情況時，沙達說：明年藝術節主要特色是多樣化。喜愛音樂人士，可以一睹由瑞森節目弓弦樂團以至合理·布特三重奏之風采，此外尚有兩個大型交響樂團及一個中樂團演出。

爲喜愛舞蹈之人士，我們將帶來充滿歡樂的墨西哥民族舞蹈團。戲劇方面，將有古典的「羅斯瑪沙姆」……該劇剛在倫敦上演，大獲好評；同時亦有令人捧腹大笑的喜劇之一的拜基特名著「屈身求愛」及最佳近代劇之一，此外還有如「驟乏與樂時光」的另一種形式，尚有默劇「除」……具有一格與充滿創造性的非·華。

域·克之流行音樂會及一偶劇·沙達及助理藝術指導威利士·安東尼·[illegible]去年曾在港爲藝術節籌備工作，今晚離港返倫敦。作最後安排，[illegible]

音樂事務統籌處 實施兩項青年訓練新計劃

音樂事務統籌處監督賀[illegible]柱邀請全港青年音樂家參加兩項訓練計劃。有關之詳細情形，今日公佈。首項訓練計劃爲青年音樂訓練，所有演奏中、西樂器之青年人均可參加。他們將經常參加此項訓練計劃之團體音樂活動……[illegible]

香港藝術節反串劇門券搶手

[illegible]該劇是一九七八年藝術節最吸引觀衆的項目之一，門券已售出約值十萬元……[illegible]

「本劇……」自十一月起，郵購訂票開始的首六天，已售出總值十萬元價值的門券。此數只較去年郵購服務開始的第一個月售出門券總值略少。

藝術節安排 五齣粵劇上演

明年藝術節粵劇節目籌備工作經已接近完成，香港藝術節粵劇團定於一九七八年一月十八日至二十二日每晚八時在大會堂音樂廳公演一齣名劇，以作爲藝術節節目。五齣劇爲「戎馬干戈萬里情」、「林沖」、[illegible]……

成明合唱團盛大演出 將於十二月在大會堂舉行

成明合唱團自去年三月成立以來，在本港著名歌唱家成明的訓練下，於今年大會堂首次演唱，其風格之成熟，質素之佳，可謂一鳴驚人，大獲好評。現市政局將於十二月十一日與該團聯合主辦一場音樂會，在大會堂音樂廳舉行。屆時將有百人大合唱參加演出。

成明合唱團今次再度公演，將包括四組各具特色的中國合唱歌曲：（一）中國歌劇合唱三首（二）屈文中作曲的「李白」詩組曲四首，（三）首演屈文中最近完成的「家鄉的歌」四首，（四）壓軸演唱「森林綠色的海洋」及「大渡河」。

成明在這次音樂會中主要將担任獨唱及領唱節目，幾組重頭的百人大合唱已邀得本港著名指揮吳節基先生客串担任。

音樂會邀得澳門傑出的男高音沈永保先生首次來港助陣，沈先生早年畢業於「瀋陽音院」，後在中央樂團工作曾兩次隨團出國演出，六四年來一直在澳門從事音樂教育工作。今次演出將選唱「三套車」歌劇托斯卡的「星光燦爛」等曲。

音樂會並邀得本港著名女高音黃環香担任獨唱演出屈文中作曲的「春思」、「送友人」等曲，此外更邀得成明的摯友著名鋼琴家王宣業獨奏兩首樂曲，備望華的「敘事曲」及李斯特的匈牙利狂想曲第六號。

其他担任及領唱節目的還有成明的高足黃願、廖倩堅、鄭戀、麥單、陳戀良等。至於担任鋼琴伴奏的則有李響本港的鋼琴名家王守潔及李冰玫、余天麗、李詩禮等小姐，她們的伴奏將使音樂會大爲生色。

這場規模大，陣營强，內容新穎，備受各界注目的音樂會，門票（學生票）四種，分爲十五元、十元、七元、三元，已於八日開始在大會堂票房公開發售。

本港著名男高音歌唱家成明先生，原籍浙江，於上海出生及長大。十四歲已開始從事藝術活動，早年爲上海歌劇院演員，一九五五年（十九歲）進入北京中央音樂學院攻讀聲樂專業，師承著名聲樂教授湯雪耕先生，後期隨該院副院長喻宜萱教授深造。一九六〇年大學畢業後即執教於西安音樂學院從事聲樂研究及專業聲樂教學十餘年。

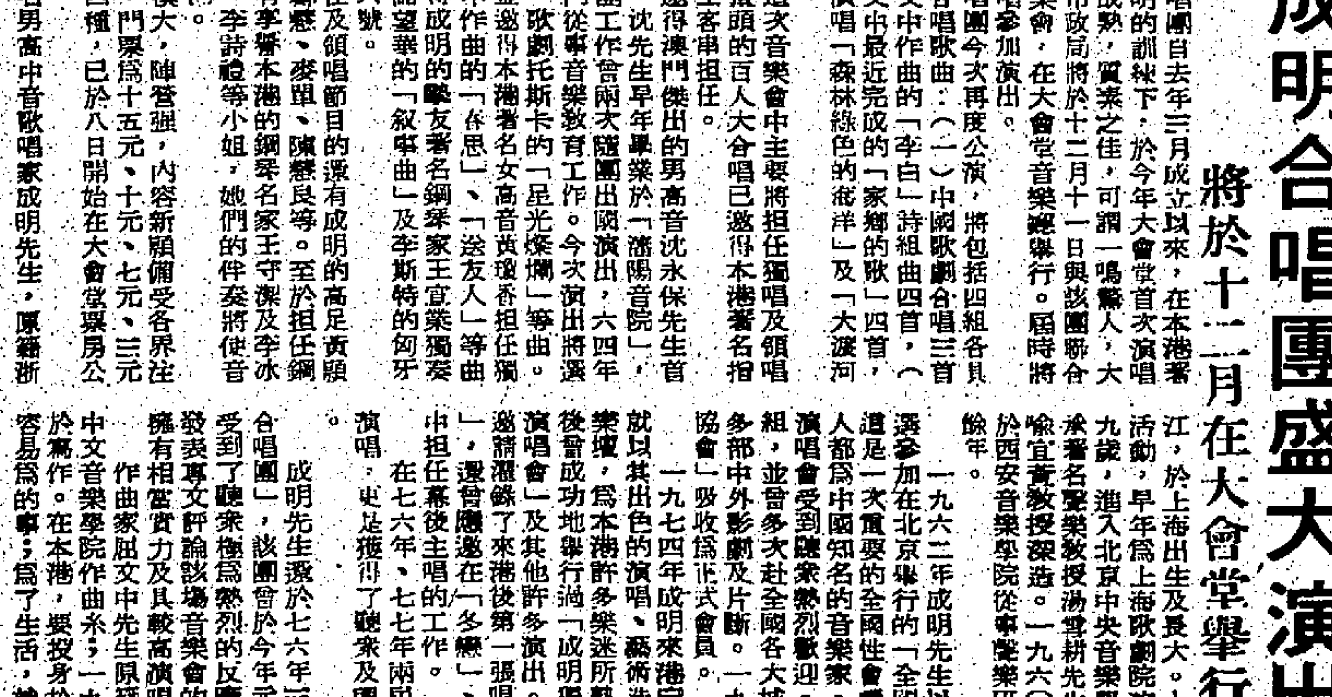
一九六二年成明先生以青年歌唱家資格被推選參加在北京舉行的「全國獨唱、獨奏會議」（這是一次重要的全國性會議，全部與會代表數十人都爲中國知名的音樂家）。會議期間成明的公開演唱會受到聽衆熱烈歡迎。同年被選入出國演出組，並曾多次赴全國各大城市巡迴演唱，演出過多部中外影劇及片斷。一九六三年被「中國音樂協會」吸收爲正式會員。

一九七四年成明來港定居，在很短時間內他就以其出色的演唱、藝術造詣、經驗而享譽本港樂壇，爲本港許多樂迷所熟悉和歡迎。成明來港後曾成功地舉行過「成明獨唱會」、「成明學生演唱會」及其他許多演出。去年應風行唱片公司邀請灌錄了來港後第一張唱片「我唱山歌多快活」，還曾應邀在「多戀」、「狼吻」等多部電影中担任幕後主唱的工作。

在七六年、七七年兩屆香港藝術節中成明的演唱，更是獲得了聽衆及輿論的特別讚賞和推崇。

成明先生還於七六年三月領導創立了「成明合唱團」，該團曾於今年元月進行了首演，演出受到了聽衆極爲熱烈的反應，本港許多報刊也對此發表專文評論該場音樂會的成功，認爲該團爲本港擁有相當實力及具較高演唱水準的藝術團體。

作曲家屈文中先生原籍四川人，畢業於北京中文音樂學院作曲系；一九七五年來港後，致力於寫作。在本港，要投身於寫作工作，是一件不容易爲的事；爲了生活，就必須工作；作曲得到的報酬是極低微的，其他的工作會佔去許多作曲家的創作時間，往往祇能斷斷續續的進行，多時因此而作停滯，在極大的妨礙。然而，屈文中先生却於創作上依然是多水準的作品；在短短的一年多的時間裏，他寫出了不少有民族音樂的濃厚感情，在短時間內寫出了「何，塔吉克」之外，還有除了「何，塔吉克」口音樂小品三首，管弦樂曲「十面埋伏」、三部大合唱「李白詩組歌」以及其他藝術歌曲和鋼琴小品等多首作品。其中廣東音樂「十面埋伏」，及大合唱「李白詩組歌」等已演出過，得到聽衆和讚賞的歡迎和評價。他的作品中，尤其「十面埋伏」、「在天」之的音樂會中演出外，「在天組歌」、「家鄉的歌」將分別由「成明合唱團」內演出；同時，「李白詩組歌」亦會在「成明合唱團」的音樂會中，再次重演。



著名歌劇「蝴蝶夫人」 大會堂音樂廳演出

香港管弦樂團由市政局主辦及雅樂社合唱團參予演出的著名歌劇「蝴蝶夫人」將於十一月十九日（星期六）、十一月廿一日（星期一）、廿二日（星期二）及廿三日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳作盛大演出。

蝴蝶夫人一角，由本港著名女高音江樺女士担任。江女士在羅馬第一次担當歌劇女主角巳夫奧·貝格倫，……[illegible]

時裝演這個劇式，此外更在澳洲國立廣播公司的電視演出這一舉世聞名的歌劇。美國海軍上尉平克頓一角，則由美國男高音約瑟·史尼漫擔任。史尼漫曾在紐約市立歌劇團及波士頓歌劇團任首席男高音，曾與舉世聞名的女高音比華莉·薛爾絲合作演出「弄臣」一劇。

此次「蝴蝶夫人」歌劇的演出，由盧景文先生担任導演和美術設計。盧景文先生現任香港理工學院院長助理，對舞台設計、歌劇和現代戲劇的導演極具心得。此外，大會堂演出的統籌工作也由雅樂社合唱團納入演出的姬絲劇達。

歌唱方面，除雅樂社合唱團外，還有本港著名男中音范斌，男低音陳先祖和鈴木一小華則參予演出。而陳歡鑾小姐担任。這次歌劇演出門票十元、二十元及三十元，現巳在大會堂票房發售。

將在英國接受全日制之特別音樂訓練課程。在宣佈此項獎金時，鄭氏謂音樂事務統籌處將會繼續設置獎學金額，發給具有前途之天才青年音樂家。設置獎學金之目的，在使這致相當水準之若干演奏人士能夠變成職業音樂家。獎學金申請人士將由音樂事務統籌處成立之特別小組試聽甄選。入選之申請者，將獲發來回旅費，課程費用及生活津貼。訓練課程完滿結束後，各人須返港爲青年音樂團體服務。

有關上述兩項訓練計劃之詳情，章程及申請表格，可於香港銅鑼灣恩平道八號嘉蘭大廈五樓音樂事務統籌處、各區民政署及新界理民府索取。

申請表格，應於列明之截止日期前填交香港銅鑼灣恩平道八號嘉蘭大廈五樓音樂事務統籌處任何詢問，可以電話（五—七七九〇〇七）與音樂事務統籌處人員聯絡。

有關英國帝凱音樂戲劇學院詳情之章程，可向音樂事務統籌處參閱。

伯恩茅斯交響樂團 節目簡介

本屆藝術節期間，伯恩茅斯交響樂團將爲本港聽衆演出西貝流士、貝多芬、布拉姆斯、德伊札克、史瓦壽納、李斯特、李察·史特勞斯等作品及三位英國名作曲家——華爾頓、狄伯特及布烈頓等作品。

伯恩茅斯交響樂團道次來港，分別由該團指揮巴夫奧·貝格倫及日本著名指揮家一九七二年出任該團首席指揮。他以擅長演繹西貝流士作品而聞名。該團今次的客席指揮渡邊曉雄，與該團有密切關係，過去多年指揮渡邊曉雄與這個樂團演出多次且贏得很高評價。

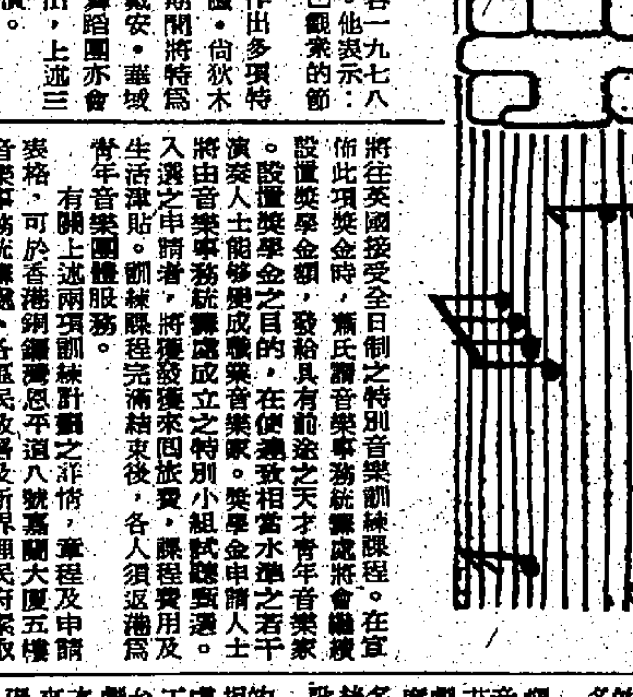
早在一百多年前，英國曾被歐洲大陸人冠以「沒有音樂的土地」。但今日英國早已脫離這個不榮譽的稱號，成爲歐洲的音樂中心之一。英國能夠在世界樂壇獲得今日的地位，應歸功於她擁有許多著名的交響樂團，伯恩茅斯交響樂團正是其中之一個。

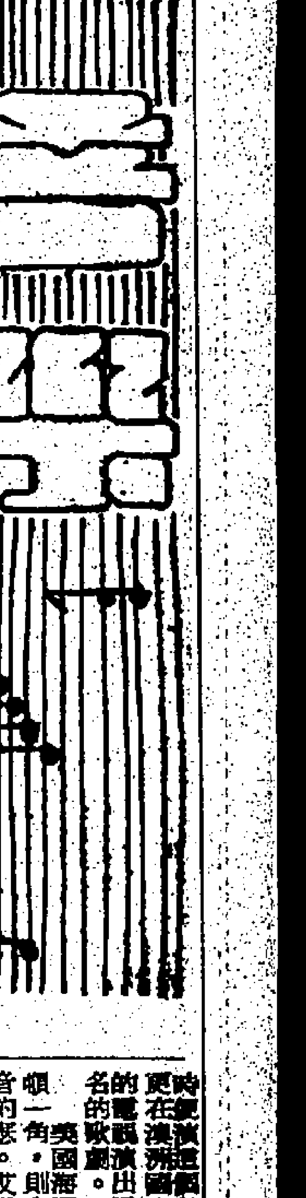
伯恩茅斯交響樂團從創團開始到今，曾遭到不少艱苦日子，而且一度面臨瓦解的邊緣，幸好該團在帳屆指導領導下，渡過危機，取得今日地位。

六零年代以前，該樂團只有英國人才曉得，到六零年代中期，在該團羅馬尼亞籍指揮康斯坦丁·西爾斯特的領導下，在荷蘭、西德、捷克、東德及波蘭等國演出，才開始爲歐洲人所熟識。伯恩茅斯交響樂團這個名字開始爲歐洲人熟識。目前該團正爲EMI唱片公司灌錄全部交響樂作品，他們所灌錄的西貝流士「交響詩」的唱片，曾在英國獲「格蘭美」音樂獎提名。

「……」、「[illegible]血染春秋」及「梁祝恨史」，由本港著名粵劇伶人林家聲、李寶瑩、梁醒波、靚次伯、阮兆輝及任冰兒領銜主演。門券由五元至四十元，有關售價日期則容後公佈。

本港指揮家郭美貞女士與作曲家屈文中先生





Fiesta Filipina VIA SPIL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

Fiesta Filipina

出發日期

11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31日
〔1978年〕
1月1,4,6,7,10,12,13,16,18,19,22,24,25,28,30,31日

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

特別加班
全程足六天
上午出發晚上返港
費用＄1290
11月24　12月16,19,20

聖誕加班
A全程六天＄1290
12月16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
B全程七天＄1290
12月16,18,27

本團特點：

* 航空公司、各大酒店及旅遊機構特別贊助，無論酒店、膳食、交通均勝人一籌。
* 乘搭國內航機來往碧瑤，免除長途跋涉之苦。
* 全部採用一流大酒店，節目多姿多采，包括四晚不同情調夜總會節目。
* 酒店及交通工具全年訂妥，絕無臨時更改之弊。
* 特備餞行茶會，由專人講解各項入境手續及旅遊知識。
* 經驗豐富之領隊隨團服務，特為團員安排夜遊節目。
* 聘請菲律賓旅遊當局認可之粵語導遊，幫助深入了解當地風土人情。
* 每月十多團出發，成行客已逾萬人，報名前歡迎與其它旅行團作比較。

行程簡介：

第一天　香港—馬尼拉（住宿花園大酒店）
第二天　馬尼拉市區近郊—大谷地（火山湖）—紫盞夜總會（住宿花園大酒店）
第三天　馬尼拉—碧瑤—首尼夜總會（住宿松園大酒店）
第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會（住宿假日夏宮大酒店）
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場（住宿假日夏宮大酒店）
第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會（住宿花園大酒店）
第七天　馬尼拉—香港

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
夏宮假日大酒店 RESORT HOTEL
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

＄1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

百樂旅遊社有限公司 5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290
日本　全本州七天 HK$2590　大阪京都富士山 東京日光鬼怒川 逢星期二出發 依期出發
曼谷　芭堤雅六天 HK$1590　盡覽佛國勝蹟 一流酒店·四晚表演 逢週六及週日 依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ON SEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司
菲律賓碧瑤七天$1290 11月5,7,8,11,13,14,
日本全本州七天 $2750. 11月5,15,26.
泰星馬十日遊覽 $2990.
日本東京富士山$2250 日本韓國十天$3290.
台灣阿里山芝蔴$1550 泰國曼谷巴提雅$1588
美加西岸遊$7790
澳洲八日遊$5850 澳紐十二日$8280
專辦澳洲簽証 海洋公園碧麗宮一星期日
中環德輔道中40號通明大廈501室 5—229779·5—228511

康達 3-852667 3-855060 彌敦道...安置業大廈1503室
台灣　四天＄795　七天＄1540　九天＄1690
菲島　＄1290　＄1380　豪華七天團
韓日　五天＄1890　福岡板門店　回程可留台北
曼谷　五天＄1599　六天＄1680　CI簽証免費
代辦泰台菲證代售各大航空公司機票

聯耀 5-266681-4 四線
七天暢遊 菲律賓
馬尼拉－碧瑤－蟳島樂園－百勝灘
飛機來回碧瑤,免除長途六小時巴士顛簸之苦,暢遊馬尼拉市區名勝,大窩地火山湖,菲島文化村。百勝灘瀑布,豪華海上賭場,艾蘭廸渡假勝地遊覽最新渡假勝地—蟳島樂園,參觀精彩鬪雞,住宿五星酒店,如馬尼拉花園,夏宮假日,新松園等,四晚情調不同夜總會,可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發
中環德輔道中香港華人銀行大廈1603A室

捷運 5-222451 5-230743
台灣　環島豪華團　九天＄1790　七天＄1590　六天＄1460　住宿一流大酒店 逢星期六出發
曼谷　芭堤雅五天＄1599　CI免簽証費　逢星期六出發
韓日　五天聯遊＄1790　逢星期五出發　代辦各國簽証 代售各地機票
中環威靈頓街37號中區紅A大廈602室

新都 5-447648 5-447583
菲律賓碧瑤七天豪華團$1290 住宿五星級大酒店
台灣七天豪華團＄1540 住宿希爾頓·圓山大飯店（逢星期日出發）
泰國六天豪華團＄1550 全程一流大酒店（逢星期二、六出發）

萬邦 5-763344-5（9AM-7PM假日照常）
遊埠可分期,並有名貴相機,手錶,皮褸,金筆贈送 情商胡拿創先生司儀,周有先生M.B.E.頒獎
台灣　大韓航空公司 圓山,芝蔴大酒店贊助 九天阿里山,芝蔴城 $1490 逢星期六出發 住宿圓山,芝蔴大酒店 內陸航機往返花蓮
日韓　五天聯遊 蒙中華航空公司客機,回程可自由逗留台北 $1890 逢星期五出發 暢遊日本,漢城,板門店,華克山莊,民族村,自然農園等
菲律賓　馬尼拉花園酒店贊助 七天特選貴賓團 $1290 11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19 暢遊馬尼拉,百勝灘,艾蘭廸,千島屿影,文化村等,內陸航機往返碧瑤

假日遊蹤
日本
本洲七天豪華團＄2650
出發日期：11月18　12月23,24,25
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃 本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦
九龍：660303 695545 686987 662668 694621
香港：254511 249786 261505 444007 433774

華輝旅遊公司 3-687687 3-666735 5-240192-3
菲島 七天特級團＄1290 飛機來回碧瑤
台灣九天阿里山 ＄1740 逢星期六出發
台灣七天溪頭 ＄1290 逢星期日出發
韓國四天渡假團 ＄1688 逢星期六出發（包括簽証費）
曼谷五天豪華團 ＄1540 逢星期六出發（包括簽証費）
九龍彌敦道241號...大廈605室

榮泰旅遊公司 3-944255
韓國　漢城　板門店，華克山莊　五天旅遊團
＊逢星期五早上乘華航專人領隊出發
＊回程於晚上抵港（或停台北，高雄不另收費）
特價＄1890（包括簽証費）　暢遊：民族村，昌德宮，德壽宮，秘苑，博物院，自然農園（東方迪斯尼樂園）太平洋酒店夜總會
酒店：日本福岡第一大酒店（過境一天）
漢城最新最豪華之巴喇沙酒店
華克山莊設有賭場之別墅式酒店
旺角彌敦道729號地下

永達（香港）旅遊公司 3-679161-4 5-266791-4
緬甸曼谷豪華團 七天$2,650.（簽証費全免） 逢星期五出發 住宿兩晚芭堤雅
曼谷之旅豪華團 五天$1,599. 六天$1,680. 逢星期六出發 C.I.免簽証
寶島之旅豪華團 七天$1,550. 九天$1,750 逢星期五出發 代辦入台証
菲律賓碧瑤豪華團 七天$1,290.（四晚夜總會） 住宿花園大酒店 碧松園大酒店
代理各地廉價機票 專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92號...大廈八樓B座

香港假日 5-448643 5-435702
英航歐遊 十六天＄5900 17/12 4/2 18/3
菲島精選 七天遊＄1290 住宿一流
十一月份報名減收＄100
日本 六天＄2380 七天＄2,650 八天＄2450
台灣 七天＄1550 九天＄1750 週六日出發
香港中環德輔道中先施大廈1308室

捷順 305121 305151 309255 309286
菲島　七天特選 豪華貴賓團 ＄1290
台灣　四天＄990 七天＄1,190 九天＄1,290
英航歐遊團　英.荷.德.奥.瑞.意.法.七國 20天＄6625
韓日.星馬泰.日本.曼谷.定期出發

美意旅遊公司 5-445197
日本　五天＄1998　七天＄2498　24/12 25/12 14/1 4/2
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
韓國　四天＄1678　24/12 25/12 14/1 4/2
漢城板門店、華克山莊（包証）
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
於十二月前報名者，可獲減港幣100元
香港德輔道中86號...大廈1301室

寶華旅業 3-689291四線 5-456199四線
菲律賓七天團＄1290
特選阿里山芝蔴城　九天豪華租＄1790　七天＄1590　四天圓山芝蔴城＄1050　全程九天＄1500　代辦台灣簽証
凡參加本社團友，免費代購旅行保險
代售各大航空公司
學生，旅遊，移民，機票及簽証
九龍尖沙咀...1521　香港德輔道中130號...1101室

康年旅遊
台灣旅團總滙＊天天準期出發
高雄＊富麗＊亞里山＊溪頭＊墾丁＊渡蜜月
行程及住宿：圓山新館＊石門芝蔴＊高雄圓山＊亞里山賓館＊日月潭觀光＊梨山賓館＊台北希爾頓等
台灣參加旅程費（香港隨團加機票簽証費）九天＄1150 八天＄1050七天＄950五天＄750四天週末團連機票1050
馬尼拉碧瑤豪華遊特惠＊聖誕台灣旅團招客

星輝旅運 3-309385-6 9A.M-8P.M假日照常
菲島　七天渡假團＄1290　11月14,17,19,20,23,25,26,29日　聖誕23,24,25餘額無多，報名從速
代售各地旅遊·學生·移民機票，各地特快簽証
台灣　阿里山九天歡樂團＄1750，逢週六　溪頭九天博覽團＄1490　出發
彌敦道343...大廈1606室

法德旅運公司 3-884585 3-853297 3-302251
泰國國際航空公司 大韓航空公司 露華濃化粧品 新寶牆紙公司 聯合贊助
花月佳期　歡迎新婚或已婚夫婦參加獎品人人有份
＊台灣九天豪華團＄1690
＊韓日觀光團八天＄2780
＊菲島特級七天團＄1290
＊泰馬星聯遊十天＄2750
（逢星期日出發）
九龍彌敦道625號...大廈1205-7室

駿達 5-271818 5-281338
韓日精華九天＄3250
鹿兒島豪華七天＄2680
日本本洲精華七天＄2650　逢星期六出發
韓國春夏秋冬團＄1688
台灣寶島遊＄1050起 逢週五、六、日出發
菲律賓酬賓團　每星期兩班出發
泰國芭提雅古城＄1588起每週六、日出發
馬星泰7天10天12天遊 由＄2490起每星期出發
凡十一月前報名各團減收＄100
代辦泰台菲証代售各大航空公司機票

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8
聖誕新年　九天台灣阿里山芝蔴城 豪華環島＄1780（連証）
十天台灣青年合歡山滑雪 環島團＄1280（連團體証）
十二天韓台歡樂渡假團＄2600（只辦一團）
九天台灣環島酬賓團＄1680（只辦一團）
韓國春夏秋冬五天豪華遊＄1688（逢週六出發）
代辦各國簽証，代訂各地機票、旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

怡和 5-220322 5-226668
日本本洲六天＄2350　12/11 26/11 23/12 23/12
住宿新宿太子、山中湖酒店乘搭西北航空公司747客機
日本鹿兒島九州本洲八天＄2780　2/12 9/12
住宿杉乃井、指宿觀光等豪華酒店，全程三晚夜總會
菲律賓七天豪華團＄1290　11月1,2,5,7,8,11,13
台灣豪華團九天＄1700　逢星期六

聯邦
台灣　七天＄1550　九天＄1750
菲律賓七天精選團＄1290
曼谷巴堤雅六天＄1660逢星期六
韓國五天豪華團＄1750逢星期五
星馬泰11天暢遊＄2990逢星期五
日本鹿兒島七天＄2650　29/10 12/11 26/11

航運 5-258948 5-257945 參加航運一路行運
菲律賓七天＄1290
台灣　九天＄1750　七天＄1550
韓日　九天＄3250
泰國　五天＄1590　六天＄1680
美國10天＄4990
美加14天＄5990
11月12　11月24日
代辦各國簽証
免費代定各國及香港酒店
澳門聯絡處：82197
逢星期六出發歡迎電話索取行程表
中環德輔道中61－65號華人銀行大廈1601室

萬事得 5-772725 5-769219
曼谷　芭堤雅六天＄1550　逢週二、六、日出發
韓國　華克山莊　四天＄1750　逢星期六出發
台灣　阿里山　七天＄1550　九天＄1750　逢週六、日出發
日本　富士山　七天＄2650　六天＄2450
銅鑼灣怡和街...大廈1604室

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727
怡神快樂　寶島遊（逢週末出發）　阿里山九天＄1750　九天酬賓團＄1500　七天貴賓團＄1550　台北四天組＄1050
菲律賓七天＄1290　11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19
曼谷芭堤雅五天＄1490
泰國証，直接簽辦
●食宿一流●代辦各地機票簽証
●行程妥善●簽証辦時敏希從速

利?旅運
寶島芝蔴假期　七天貴賓團1550　逢週日早上出發　聖誕12月22至26每日加班
1.香港-台北(乘華航)　住圓山
2.故宮-陽明山-清境花園　亞士都
3.大霸館-獅山-台中　台中
4.彰化-台南-溫清館　圓山
5.乘觀光火車-溪頭-日月潭　涵碧樓
6.台中-清湖-石門芝蔴　芝蔴城
7.台北-圓山館-晚上返港
阿里山九天酬賓團＄1550　12月23日
阿里山合歡山滑雪　九天1350 12月23,24 2月4,6,7
1.香港-台北(乘華航)
2.圓山-故宮-梨山
3.台北-圓花公園-花蓮
4.天祥-橫貫公路-大禹嶺　大禹嶺
5.大禹嶺-合歡山　合歡山莊
6.梨山-日月潭-溪頭
7.溪頭-阿里山　阿里山中心
8.台南-高雄
9.澄清湖-下午返港

百威旅運有限公司
台灣　芝蔴假期貴賓團（中華航機）七天＄1550
阿里山超級豪華團（日本航機）九天＄1750
住宿：圓山、芝蔴城等一流大飯店
特點：專人領隊，往花蓮內陸機，行程舒適　歡迎持台証參加，特價優待
專辦特快台証，廉價機票

亞旅JETOUR 5-232148（三線）
菲律賓碧瑤七天$1290 聖誕新年報名從速
泰國五天六天遊$1588起逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝蔴阿里山$1050起 逢星期一五六日
日本本州鬼怒川$2690 5,19/11,3,24,25/12
韓國四天五天遊$1688起逢星期五六
韓日本洲九天遊$3250 逢星期六
英航歡樂歐洲團$6625 13/11 17/12
★專辦泰國台灣特快簽証★
中環砵甸乍街28號金明行六樓全層

亞細亞 3-969281 3-940251
美加西岸團＄5990
美國東西岸團＄7690
出發日期：16/10 30/11 18/12
免費簽証
台灣豪華團　寶島芝蔴團＄1550　九天環島＄1690　九天酬賓團＄1490　七天酬賓團＄1350　逢星期六出發
菲島特級七天團＄1290
九龍彌敦道666號...上海商業銀行大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤　七天貴賓團 特價　飛機來回碧瑤、四晚夜總會　住花園、新松園等大酒店，11月19,20,23,25,29,31
韓日福岡板門店 華克山莊豪華團 五天＄1790　逢星期五依時出發　回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅　古城鱷魚潭50　五次夜總會　六天＄1590　逢週二、六日出發
台灣阿里山　芝蔴城特價　九天＄1460　七天＄1340　暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊　逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康泰 3-676111 5-254511
台灣　九天環島阿里山＄1730　逢週一六出發　七天＄1530
聖誕芝蔴城墾丁 12月21,23,24,25,26
菲律賓碧瑤七天貴賓團＄1290 11月17,19,20,23,25,26,29,31 12月1,2,5,7.
聖誕加班六天16,17,18,19,20,21,22,23,24,25
曼谷芭堤雅六天＄1590 逢週六日
聖誕加班22,23,24,25,26,27,28
韓日鹿兒島九天＄2980

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
聖誕假期　高雄台北四天豪華遊＄1150 出發日期 24/12
住宿芝蔴城圓山 台証需時 報名從速
韓國五天超級豪華團 ＄1890 逢星期五出發
日本豪華團五天＄2080　七天＄2780
韓國八天豪華團 ＄2880
代辦特快簽証代售各國廉價機票
九龍尖沙咀金巴利道金巴利中心1001室

吉時吉 3-694971 3-695545
韓國　四天春夏秋冬團＄1688 逢星期六出發
菲島七天＄1350　蟳島貴賓團
泰國六天＄1590　曼谷渡假團　逢星期六
台灣九天＄1800　超級環島團　逢星期六
日本七天＄2650　本州精選團
九龍尖沙咀麼地道1-3號十一樓全層

一帆 5-258239-0 5-259428 3-692137-0
台灣　四天＄1050　七天＄1310　九天＄1430
曼谷　＄1550 芭堤雅六天 超級貴賓遊
代售　各地機票 學生機票 移民機票
韓日　四天＄1690　九天＄3180　六天＄2410
香港德輔道中48-52號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

漢誠 K—883071 889734 H—438221 438231
菲律賓（七天）＄1290
暢遊寶島 住宿圓山　七天＄1190　九天＄1290
出發：逢星期日
九龍旺角...大廈415室　香港中環李寶椿大廈512室

華僑文化

唐詩與宋詩

吳天放

詩至唐代，已一朶鮮花，開得燦爛盛極時期，及宋代，不能陳陳相因，欲作高妙之獨造，試圖創作。於是面貌不同，情趣各異。唐詩寓在音外，寓情於景；宋詩寓意於句中，寓理於情。至於清代，論宋能脫離唐宋窠臼。凡為詩者，不入於唐，則入於宋。如清初之吳梅村王阮亭等，含有唐詩之成份甚多，中葉之袁子才黃仲則等，僅得唐宋之半，平分春色。及晚期之黃晦聞等，純屬宋詩之遺留，去唐音遠矣。

廣州黃漢森家，在小北門外粵秀山麓，白雲翼，饒有田家風趣。清同治年間，勝極一時。名人題詠甚多，佳句如「橫萬橋西好楊柳，山北山南聞鷓鴣」是也。茶樂為學海堂創辦人曾勉士之外孫，李承宗所設。勉士年老無子，有一女，亦通詁之學。綠下嫁村李子虎，以農為業。生子承宗，承宗隱居不入城市，披蓑帶笠，日往其師李柳堂家受經，自號晉丹詩侶。著有詩農集。其中有秋宮詞一首云：

銀燭光寒徹夜明，水晶簾捲漏無聲。玉階秋晚宮人老，坐看天河北斗橫。

其師李柳堂跋其集云：

居然七字有唐音，三昧都從味外尋。愛爾秋宮詞最好，不言宮怨怨偏深。

商量白酒黃雞局，點綴青山紅樹家。好約下塘村裏醉，東風吹放木棉花。

小啓

茲因稿擠，施奎波之「論音樂創作的民族風格」一文，長篇連載暫停一期，特此致歉。——編者

雲峰樓吟草（三）

梁子超

五七初度（續）

（四）
江州司馬一青衫，處世誰能夢避讒？若個無為誠悟道，何人習靜樂居巖？天空海闊由飛鳥，霧淡風清任掛帆。似此行藏期爽日，逍遙物外自超凡。

（五）
昔時投筆偶從軍，歸馬逃陽帶怨氛。壯志成空徒爾爾，前塵似夢過云云。卅年鴻爪原無定，一局棋枰未易分。留命待看蘇萬物，何妨對酒背斜曛。

（六）
漫天風雨阻歸舟，去國丁年今白頭。萍梗不勝身世感，滄桑屢見谷陵秋。衣冠枉有新亭淚，社稷寧無斷傳謀？天道好遊黃道近，風雲指顧會神州。

（七）
此生自信有歸期，白日昭明萬象怡。撥亂終憑兆民氣，行仁永固太平基。從知求己臍多福，幾見依人獲久時？歷代興亡標史冊，哀兵必勝不須疑。

（八）
于山異國劇傷神，我亦殊方寄此身。封豕謀朋頻入夢，眼中桃李不成春。嚴霜未損松筠節，義旅終除豺虎秦。易歎今推逢拙運，天人與恰轉乾坤。

（九）
故山歸夢費追尋，引領遙天雁影沉。荊楚猶稽千里馭，蓼懷狂擲卅年心。眼中花月今無色，原上鶺鴒久失音。倘得清平償夙願，釣耕同臥舊園林。

（十）
古今興廢事悠悠，開濟誰如漢武侯？無誤和戎成大錯，火任燎野觸深愁。將軍與死多投賊，友國寒盟反結仇。自古美人皆禍水，多情毋易失金甌。

（十一）
頹運世變入愁吟，往事如煙夢裏尋。洛邑銅駝風雨厲，秣陵宮闕蕨薇深。蘇時明月離江柳，此日玄經悟客心。眼底英雄浪淘盡，留華彈指去來今。

（十二）
前塵回首一南柯，過眼雲煙入句多。滑蜀少陵遭亂離，唐瓊玉局歷奔波。羨族再舉君興漢，志士同聲頌渡河。旗外遺民歸日近，餘生不礙有風波。

（十三）
居夷無客不酸辛，滿眼江山淪劫塵。九轉曲腸悲世運，千回遙夢憶親人。鄉經喪亂難違寇，寇入窮途驟漸淚。否則循環天有準，冒融冰雪接陽春。

（十四）
劫外桃源氣象鮮，兵塵不到艷南天。眼中萬物皆成熟，海上千山欲覓仙。世亂移家蹈粵嶠，時平歸棹向晴川。料知此願隱如償，好放春風載酒船。

（十五）
濟濟朋盈自今年，止水心誠事佛仙。閒向林泉尋野趣，偶臨壇坫賦詩篇。樗材豈欲求人顧？與衆猶留伴客眠。雨雨風風何用管？世情幻變且由天。

（十六）
行儀雙丸今古同，人生短暫似飄風。利名盡是夢中夢，佛老虛玄空裏空。舉凡蔡昌餘朽骨，繁華金谷剩荊叢。倘能悟得盈虛理，樂趣悠悠道不窮。

（十七）
遺興清吟且獨斟，坐看六合變晴陰。風雲有腳自來去，日月無聲成古今。人事紛繁難樂趣，世情淡漠閒填心。歸休欲向深岩住，一壑寒山自在吟。

（十八）
黃公呂祖是吾師，救世金仙發大悲。午運將終臨末劫，人心尚醉醒何時？深身向道今誰與？辟穀修真古有之。太息塵寰無限事，少年忽作老頭兒。

（十九）
乾坤萬古誕何時？渺渺茫茫孰識之？至聖狂人皆自溺，大公造物總無私。雖蟲得失何須計？陵谷升沉未足悲。百歲韶華如一瞬，江山永在究歸誰？（註：有德者歸之。）

（二十）
故國相違三十年，愁懷一木阻歸船。蒼生淚盡天難問，道客愁纏志倘堅。富貴如花開易謝，盈虧似月缺還圓。細推物理皆歸數，今古心融自坦然。

丁巳秋節前一日

漫天風雨度中秋，匹畫人愁天也愁？滿眼氛霾迷北闕，卅年萍梗寄南州。平生孜孜甘心保命；老去疏狂賴自謀。道與惟憑寶讀深，乘閒更帶女孫遊。

詩

奉賀莫文彬先生令嫒碧珊小姐于歸鄭勳斌醫生嘉禮

陳冠夫

（前題）
加國風和物候新，鄭香燕爾報佳辰。齊眉案舉福綏臻，並蒂花開天錫寵。百年樂見宜家好，佇祝螽斯占鳳麟。

蘇彥武

（前題）
明媚山川羨美洲，佳人吉士兩綢繆。鵲宮共說成嘉偶，朋侶深心祝白頭。此日桃天原窈窕，當時扇卻自優悠。東床術擅能醫國，衍慶螽斯有自來。

蘇希軾

（前題）
欣數月老證良緣，萬里紅絲一線牽。通德祖芬人共仰；錦衣（註）匡訓世稱賢。爲瓜瓞綿綿頌；尚憶桃花灼灼篇。待得繁洋歸省日，春來腸泛木蘭船。

註：錦衣莫先卿進士第一，紹賜其鄉錦衣。

徐應瀚

（前題）
華珠璣璨蘊靈光，千里姻緣結鳳凰。婿署高才成博士；女嫻淑德作新娘。熱親早授宜家訓；仁術今從異域張。佇看回春施妙手，兒孫奕葉慶昌昌！

馮彪仙

（前題）
豎閣春融花並蒂，淑人佳士賦桃天。紅妝遍何郎扇，綉幔遙聞弄玉簫。醫國高名揚異域；宜家大計卜今朝。相莊應演鴻光案，母教能調實不虧。

劉佩蕙

（前題）
欲采風光萬里遊，喜傳海外得良儔。音稟原是通家好；花燭同為合巹酬。鳳閣春融憐錦瑟；杏林術妙擬仙郎。他年繁海歸寧日，賜叔天倫樂事悠。

黃慕蘊

（前題）
鳳凰遂姿和鳴曲，那盤麟趾喜並儔。灣世才華揚異域；宜家樂福著先疇。翼如闡邁知賢淑；術擅岐軒仰後賢。佳侶他年歸省日，樂談美景話山川。

菩薩蠻（詞）（前題）

黃賀文

李風萬里傳佳訊。桃華灼灼連枝穗。良鳥聚振振。相將飛綠蘋。芳顏如玉潤。君子心相印。壽世復宜家。神仙眷屬誇。

南歌子（前題）

潘友泉

博學乘龍婿，多才掌上珠。天成佳耦信非虛。笑閱雙生修得，水諧魚。庭訓知賢母，新婁叶小姑。雙飛蜜月慰歡愉。共羨良緣千里，鴻鶴草。

金字經（前題）

楊藹翀

寶隣新描黛，鏡奩初映紅。夾（虫旁）蝶雙飛儷影濃。穠。樂權香滿中。深情愛，鼓瑟調清風。

謝惠佳章（詩）

莫羅妙馨

樂叨親友祝華筵。欣客猶攜未設筵。上舍傳經將一紀，東床肯偎已多年。于飛萃託如天福；遠遁欣乘泛海船。慶衍螽斯兼頌祝，來成俚句謝嘉賢！

註：一九七七年歲次丁巳六月一號，即四月十五日，星期三，小女碧珊，與鄭勳斌君在加拿大舉行結婚典禮。

今樂府

（黃維琩集范經句奉賀鄭勳斌君與莫碧珊小姐結婚之喜）

淑人君子　秩秩德音
天作之合　如鼓瑟琴
式相好矣　和樂且湛
克昌厥後　則百斯男

碧珊女弟世講與勳斌博士結婚之喜
集范經句奉賀
黃維琩書於香江園

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一○三○千赫，並兼用中波六四○千赫廣播，但由上午七時零五分至上午十一時卅分，及由下午六時至十一時，則分別用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

七時四分五十秒（第一台與第二台分途廣播）。五分，香江之晨。十五分，天氣報告。卅分，天氣報告。四十四分，天氣報告。四十五分，新聞天地（第二組）。五十分，「體壇快訊」。五十八分，天氣報告，漁民天氣報告。

八時十二分，本港消息。十五分，「香江之晨」。廿五分，天氣報告，勵興辭。四十分，天氣報告。五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報。天氣報告，賽馬排位報導，太平山下漫步。

十時，新聞簡報。卅分，兒童節目：少年故事「乞丐王子」第十四回，大結局。五十九分，天氣報告。

十一時，新聞簡報。民間故事：四大奇案之（五）「劫奸侯烈士剖心」，第四回。廿九分五十秒（與第二台會合）。

六時，新聞報告。十五分，新聞天地（第三組）。卅分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場魚批發市價報告。卅五分，時代曲選唱。

七時，新聞簡報。十分，新聞之窗。十五分，初級日語：第十四課。四十五分，齊齊學英語：第廿課及第廿一課。

八時十五分，天氣報告。十六分，笑不笑由你「鑒家興盛」。卅分，珠海漁歌。五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國台粵語新聞及「今晚節目」。廿分，雲林漫步。卅分，我為你點唱。五十八分，漁民天氣預告。

十時，報時，新聞簡報。戲曲重溫：彩鳳回頭（相文），有人深宵拓石猶憐（琼仙）。卅分，古今奇談「水葬」。五十九分五十秒（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香江之晨。十五分，天氣報告。卅分，天氣報告。四十四分，新聞天地（第一輯），轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時四分五十秒（與第一台分途廣播）。五分，逐朝七點。六分，天氣報告。十五分，天氣報告。卅分，天氣報告。四十五分，天氣報告。五十五分，新聞簡報。

八時，天氣報告。卅分，天氣報告。四十五分，新聞簡報。天氣報告。錄音播放昨晚英國廣播台之「特寫節目」。

九時，京曲選唱。

十時，空中歌壇：雲雨巫山枉斷腸（李向榮）、秋墳（譚永堅）、唐伯虎追舟（金滴華、張寶強）、孔雀膽（何家耀、潘蕙芳）。

十一時廿九分五十秒（第一二台會合）。卅分，陽光十二時「心心相印」（想一想）（樂加唱）。

十二時，新聞簡報。今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。十二時一，「陽光」。卅分，漁民天氣預告。卅一分，「龍爭虎鬥」「金刀怪客」第六回。

一時，新聞報告。十分，會所街日記。廿五分，下午旋律。天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報。悲歡離合「推情」一齣一回。

四時，新聞簡報，香港流行。交響曲。五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報。賽馬通訊。八分，「三個……」（一二台會合）。十五分，繼續「第……」。五十七分，漁民天氣預告。五十九分五十秒（與第一台分途廣播）。

六時，繾惓在黃昏。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目。十五分，燭光下。

九時，醉人的西洋古典音樂。四十五分，新唱片介紹。

十時五十九分五十秒（第一二台會合）。十一時，新聞報告。十分，海員招聘處報告。十二分，空中歌壇。五十七分，天氣報告。夜夜笙歌。漁民天氣預告。

十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告。四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告（繼續甜心早晨）。卅分，新聞簡報（繼續甜心早晨）。天氣預測。

七時，新聞簡報，天氣報告。卅分，新聞簡報（繼續甜心早晨）。天氣報告（繼續甜心早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告。卅分，新聞簡報（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報（繼續與你在一起）。漁民天氣報告。卅分，新聞簡報（繼續與你在一起）。四十五分，馬匹排位。

十時，新聞簡報。香港七七。卅分，新聞簡報，天氣報告（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報（繼續日日好時光）。卅分，新聞簡報（繼續日日好時光）。

十二時，新聞簡報。漁民天氣報告。卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，股票價位報導及……

二時，新聞簡報，你吓吓。卅分，新聞簡報（繼續你吓吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部。卅分，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。卅分，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。卅分，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞簡報。卅分，十種股票報導。逍遙在香港。

七時，新聞簡報。卅分，新聞簡報。賽馬座談會（繼續廣播雜誌）。

八時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告（繼續廣播雜誌）。卅分，新聞簡報（繼續廣播雜誌）。

九時，新聞簡報。卅分，新聞簡報（繼續廣播雜誌）。

十時，新聞簡報（繼續廣播雜誌）。卅分，新聞簡報（繼續廣播雜誌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲。卅分，新聞簡報（繼續懷想曲）。

十二時，新聞簡報，完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，早晨老友記。天氣預測。卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨老友記）。卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨老友記）。卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，偷得浮生半日閒。卅分，新聞簡報（繼續偷得浮生半日閒）。

十時，新聞簡報，天氣報告（繼續偷得浮生半日閒）。

十一時，新聞簡報，咖啡茶，讀偉報。卅分，新聞簡報（繼續咖啡茶，讀偉報）。

十二時，新聞簡報，漁民天氣報告。卅分，亞旦日記。

一時，新聞簡報，天氣報告。卅分，新聞簡報（繼續亞旦日記）。

二時，新聞簡報（繼續亞旦日記）。卅分，新聞簡報（繼續亞旦日記）。

三時，新聞簡報，年青人時間。卅分，新聞簡報（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報（繼續年青人時間）。卅分，新聞簡報（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告。卅分，新聞簡報（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，猛歌一〇〇首。卅分，新聞簡報（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

九時，新聞簡報（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首）。卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，破曉時刻。卅分，新聞簡報。

十一時，天氣報告。卅分，咖啡新聞，讀偉報。

十二時，新聞簡報，完。

綠邨電台

七時，生活與你。卅分，天氣報告。清晨甘露。八時，即日節目預告。宗教節目。十五分，漁民天氣報告。時代曲。九時，一三五小天地。卅分，天氣報告。十時卅分，漁民天氣。十一時，喜事重重長壽曲。十一時，小球世界。十五分，天氣報告。卅分，歷史故事。十二時，妙韻寄心聲。卅分，天氣報告。一時，國力球消息。十五分，歌星選唱。卅分，漁民天氣。潮州音樂。二時，心曲寄情。卅分，天氣報告。卅分，粵曲點唱。四時，天氣報告。十五分，佳音世界。五時，卅分，歐西流行歌曲。四十五分，天氣報告。兒童節目，體育消息。六時，時代之音。卅分，天氣報告。五十八分，明日節目預告。七時，粵曲。十五分，開始實地轉播國力球賽事至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。八時卅分，粵語長片：「夫榮妻貴」。十時，測驗圖。十二時，新聞、天氣及節目介紹。十五分，麗的影院：「臨阿呆」。四時，下午茶。卅分，萬象奇案錄。五時廿分，「三一萬能俠」。四十五分，「運寶小金剛」。六時十五分，新聞及天氣報導。卅分，新一代。七時，麗的劇場。八時，星期一晚會。十時，新聞、天氣及經濟行情報導。廿五分，觀點與角度。卅分，首映配音西片：「神探殘膽」。十一時五十五分，機都驚夢。十二時四十五分，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。五時，兒童世界！小老鼠麥士、動物巡禮、小肥豬、哈林小丑、卡通片集。五十五分，「THE MCDUFF THE TALKING DOG」。六時廿分，生活旋律。四十五分，大搜索。七時十五分，新聞及天氣簡報。四十分，樂壇點將：「多音軟樂」。八時四十五分，飛賊神龍。九時四十分，警話。十時四十分，最後新聞。四十五分，觀點與角度。五十五分，時事評論。十一時廿五分，午夜電影：「大河彼岸」。十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時卅分，粵語長片：「武當飛鳳」上集。九時，粵語長片：「武當飛鳳」下集。十時卅分，粵語長片：「倒亂乾坤」。十二時，「龍虎鬥英」片集。五十五分，午間新聞。一時十分，粵語長片：「紅娘」。二時五十分，「民間傳奇」。四時，粵語長片：「通緝殺」。五時廿五分，「小蜜蜂歷險記」片集。六時，「青年幹探」片集。卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」。五分，翡翠劇場：歡樂。八時，「BANG BANG咁嘅一」。卅分，「百變財神變則通」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，最後新聞報導。四十五分，「壯潮」片集。十一時四十五分，「密探花」片集。十二時四十五分，國語長片：「怒女仇」。二時十五分，英語長片。三時四十五分，國語長片：「除卻巫山不是雲」。五時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」片集。五時，「BIRD MAN AND GALAXY TRIO」片集。廿五分，「神奇樂園」片集。五十分，「勁旅新聲」片集。六時十分，「黑市房客」片集。四十分，新聞及天氣報導。四十五分，「WELCOME BACK KOTTER」片集。七時十分，「SHA NA NA」片集。四十分，「陰謀大揭露」片集。八時四十分，新聞及天氣報導。九時十分，「觀點與角度」。廿分，每週名片。十一時廿分，最後新聞報導。廿五分，「新聞一小時」。十二時廿五分，「聯邦密探」片集。一時廿分，全日播映完畢。

佳藝電視台

二時，教育電視。六時，節目預報。五分，世界童話集。廿五分，新聞及天氣報告。五十五分，觀點與角度。五十五分，紅樓夢。八時五分，鹿鼎記精華。五十五分，即日新聞。九時，七星俠。卅分，協會實務。十時，商業會計與管理。卅分，秘書實務。十一時，商業美術設計。十一時卅五分，英雄。十二時卅分，全日播映完畢。

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣　上期交費
（每日下午五時截稿）
方便讀者　選擇旅遊

三星 5-411433 5-411413
香港大道中99號協成行21樓
菲律賓 $1190
貴賓式豪華七日遊覽團
出發 11月 11,13,14,17,19,20日
菲律賓特級豪華六日團
全程只收$1,190 出發：21/10, 24/11.
泰國芭堤雅古城六日團
全程只收$1,650（逢星期二、六、日出發）

特快台泰菲 入境證
台灣遊覽團1600・泰國遊覽團1680・菲律賓遊覽團1390
代辦居港或延期手續・星馬印尼日本歐洲南美特快簽證
經驗代辦往：美加澳洲旅遊探親
代領中華民國護照180綠印均可
獨家專業代辦歸化入籍申領英國護照・凡居港有五年者即港出生均可
英國護照
遠東機構 旅遊部：香港中環萬宜大廈三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108
分行：旺角彌敦道677恒生銀行大廈1304室・K950388

台灣聖誕豪華遊
七天 $1350　九天 $1480
◀12月24日▶（另逢星期六出發）
暢遊台北－花蓮－梨山－阿里山－芝蘭城
◀參團者各贈精美聖誕禮物一份▶
★代售經濟機票★各國簽證★
汎達旅遊公司
5-236397　5-248843　5-236405
中環德輔道中6-1號香港華人銀行大廈904室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山九天$1490 七天$1350 逢星期六日出發 四天 $795
菲島 七天 $1190 五天 $1050 11月14,17,20,23,26,29 12月2,5,11,17,20,23,24,26,29
韓國 四天 $1650 五天 $1850 逢星期五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售

怡安旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
曼谷・芭堤雅・清邁
簽証特快
全程足七天，早上出發，下午返港，採用超級豪華冷氣坐臥兩用旅遊車，設有電視，廁所，免費供應飲品，遍遊泰國所有名勝，多晚夜總會，芭堤雅住兩晚，只收$1850 出發
有關旅程請收聽商業一台星期五晚9-10時廣播雜誌
香港中環廣利興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

萬能旅行社 5-263855, 5-263944
馬尼拉・碧瑤七天：1190　曼谷・芭提雅五天：1490
台灣・芝蘭城九天：1500　日本本州六天：2190
◀世界各國・旅遊觀光；廉價機票・特快簽證▶

平價機票 專寄行外李準
美加珍寶747
美加台特快簽證
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506
歡迎詢問 5-440550 448271

海外旅遊平機票 ★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室 ⑤246196/7 ⑤233847 澳門87268

美國	750	日本	350	加拿大	850
歐洲	1150	韓國	950	英國	1000
澳洲	1200	台北	200	耶加達	800
紐約	1350	星馬	550	馬尼拉	150

專辦澳洲美加歐洲特快簽證

台灣證	$130	法國證	$80
韓國證	$230	星馬證	$50
菲律賓	$105	日本證	$200

時代旅遊公司 5-440840 5-439918
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照$180綠印同價
印尼旅遊探親經商快證綠印均可
泰證200法國簽證$100比利時300
已在港居住五年有打工出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照
英國護照

電子錶 全港九最平 男女庄200多款
LED電子石英錶每隻27元30元40元50元・LCD液晶自動跳字錶每隻50元55元60元・男女庄及中性大號鋼錶晶自動跳字錶不用電池90元100元110元，有保用證C.O證書・買一隻亦可以・批發・水客
聯合公司 ⑤-840380 上午九時至晚上八時・假日照常營業
彌敦道大人公司・大元公司・西洋菜街五號12樓（電梯12字）7座

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦團・澳洲簽證）
台灣泰國九天團 $1450
菲律賓觀光七日遊 $1088（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443065⑤441531

張雄旅運有限公司
尖沙咀彌敦道81號泰利大廈十樓 3-695333-6
專辦入境 印尼 星馬泰菲 韓日歐加 美台 特簽快證
各國廉機票・各地旅行團

基利旅運公司
③-864119 ③-864110
台灣9天$1790 5天$1340 菲島7天$1290 曼谷六天$1680
一流膳宿・享受豪華
特快台證・廉價機票
旺角彌敦道721號菲比銀行大廈308室假日照常

菲律賓 七天 $1180 11月11,14,17,20,23,29 12月2,5,8,11,14,17,20,23,29
台灣 阿里山七天 $1350 九天 $1490 逢星期六出發 專人領隊
韓國 四天 $1680 五天 $1880 逢星期五、六出發
海明威旅運公司 3-958547 3-958807
特快台證廉價機票
彌敦道六五五號胡社生行八〇一室 ◀假日照常▶

包膳 包宿 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證
◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

赴南美加打恩拿埠 謀生 佳音
◁律師負責辦理殷實可靠
各行各業簽證名額有限▷
旺角彌敦道686號銀行中心1910室匯豐機構

台灣 機票 572 簽證 120
菲律賓 七天 $1180
台灣 五天 $1150
韓日合來回機票 $1300
世界各地機票簽證・泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20字（近窩打老道口）假日照常
K308817　K306710　K300613

尚有分類廣告 刊在第五張第四頁

信用第一 往台灣 可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品，價廉關便，簡易退貨，十足……款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 波18字⑤851245 ⑤849562 ⑤859555

免費代辦各國簽證 四季平機票
皇后大道中35號商業大廈106室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

英國	1040	加拿大	900	美國	800	台灣團	950	美加團	4990
星加坡	600	澳洲	1220	歐洲	1200	曼谷團	1490	星馬團	2090
台北	200	日本	309	曼谷	140	菲島團	990	歐洲團	6625
馬尼拉	140	紐約	1400	椰加達	850				

美加 $1400
非島 860
台北 625　星洲 1600　歐洲 1750　東京 1420　澳洲 2380　曼谷 1500

慶祝八週年紀念　特別隆重推出蜜月旅行團

花月佳期

台灣	韓日	泰馬星	菲島
九天豪華團	八天觀光團	十天聯遊團	七天特級團
1,690	2,780	2,750	1,290
逢星期日、三	逢星期日	逢星期日	每星期一團

泰國國際航空公司
樂聲牌電器
永安公司
新麗牆紙公司
露華濃化粧品
聯合贊助

歡迎新婚或已婚夫婦參加・獎品人人有份　◀經驗專員隨團服務，本社直接經營，特設分期付款▶

新婚夫婦特設平治牌花車免費接送九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室 法德旅行社 電話：3-302251-2 3-853297（假日照常）3-884585

春夏秋冬——韓國四天 $1688

暢遊：漢城、仁川、民俗村、自然農場、臨津閣、華克山莊、景福宮、國立中央博物館。
住宿：奧林匹克及國賓大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

菲律賓 $1350

住宿：假日大酒店，露台大酒店及蠔島樂園大酒店
暢遊：馬尼拉、碧瑤、蠔島樂園大谷地火山，百勝灘等地
特點：・海鮮生蠔餐及燒烤晚會
・三晚夜總會
・飛機往返碧瑤
・時裝表演午餐

蠔島樂園七天
出發日期：11/11　23/11　17/12

聖誕蠔島六天
出發：23/12，24/12，28/12
早上出發，晚上回港足六天行程

吉時吉豪華旅遊團

暢遊各地名勝風光		出發日期：
台灣九天	$1750	12/11 28/11 24/12
日本本洲七天	$2590	18/11 3/12 23/12
泰國曼谷六天	$1590	逢星期日

詳情請電：
3-694971-4（8線）
3-695545-8

CIC 吉時吉旅遊公司
九龍尖沙咀麼地道1-3號十樓全層

138/10/77

中華之光

美國西岸豪華團 十一天$5,190
12月15,22日 1月12日

台灣八天環島豪華遊 $1,690
阿里山 台北-花蓮・高雄-台北・兩程國內客機。
住：圓山新館・希爾頓・涵碧樓（逢星期日出發）

馬星菲 超級豪華遊覽團 10天$2850

住宿美輪・雲頂高原・阿波羅・四季風大酒店
12月16日，1月6日，2月6日，3月17日

銀菲假期 菲律賓（碧瑤）七天豪華遊$1,190
住宿：馬尼拉花園・熱帶皇宮・新松大酒店
11月5，11，17，23，29日，12月5，11，17，23，29日

曼谷五星

芭提雅超級豪華遊覽團
5天$1650（逢星期三出發）
特點：1.住宿全曼谷最豪華之洲際大酒店（SIAM INTER-CONTIENTAL）
2.兩晚芭提雅。
3.早機去・晚機回・足五天。

採用最先進之747SP 豪華特快客機直航美國

歡迎垂詢各大航空公司往美加機票

包機 四海　四季風旅行社　香港德輔道中國際大廈2204室　＊旅遊部電話：5-432277＊票務部電話：5-457181・5-451094

$1188　Fantastic Filipina 笑哈哈 菲島豪華團

七天暢遊 菲律賓

馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—百勝灘

飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭廸渡假勝地，遊覽最新渡假地—蠔島樂園，參觀精采鬪雞，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。

每星期有三團以上出發

節目應有盡有
行程力求創新

出發日期
10月21,24,27,30日
11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,24,25,26,29,31日

報名及查詢
聯僑旅運公司　電話：5-266681-4（4線）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
聯遊旅運公司　電話：3-661142，3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號漢大廈804室
（辦公時間：上午9時至下午7時）

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾蘭廸渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待香檳。
日期：11月5，11，17，20，23，26，29日
12月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
聖誕節特增六天團
日期：12月22，24，25，27日

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗泰大酒店，逢星期二、六、日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店等。多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國釜山慶州五天超級豪華團
內容最充實，節目最精彩，住最豪華之巴喇沙大酒店，逢星期五，依時出發 $1,890

韓日五天超級豪華團
遊瑞岡，華克山莊及板門店 逢星期五出發 $1,780

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘乘豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團 逢星期五，依時出發
七天：$1,500
九天：$1,650

英航假期 歡樂歐洲20天團
包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食
日期：13/11，17/12
特價$6,625

日本（本州）七天超級豪華團 $2,650
兩晚夜總會：美加多，美高梅 兩場歌舞表演：日劇，寶塚 試子彈火車，乘波音747客機 住豪華酒店。行程包括東京 箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。
出發日期：30/10，18/11，23/12，24/12

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國 日期：25/11，9/12，23/12 $2,980

日本九州七天豪華團
包括鹿兒島九州及東京名勝 24/12只辦一團$2,890

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店 $3,250 馬星七天$2,620
日期：11/11，25/11，21/12，23/12，24/12

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：12/11，24/12
美國檀島探親團
包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。只收$3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：12/11，24/12
特價$5,990

東南亞旅遊中心有限公司

九龍彌敦道494號醫利商業大廈20樓全層
電話：3-852521，3-853562，3-850443，3-859934.

曼谷 芭堤雅
五天豪華團 $1650
住洲際，假日酒店 精心策劃最新行程 持CI者免保
十二月8，22，23日
78年一月12，26日
春節年廿八至初二有團出發

星馬泰 芭堤雅
七天 $2450
十一天 $3050
住美倫京華、總統洲際、假日等酒店 曼谷觀城、星加坡乘搭飛機絕無舟車勞頓之苦
十二月8，21，22，23日
78年一月12，26日
春節年廿九，卅，初一出發

台灣 阿里山
特價酬賓團
七天 $1450
九天 $1590
住圓山，美琪鴻賓 涵碧樓等一流酒店 保証免現絕不取巧
十二月3，10，17，18，19，22，23，24，25，31日
78年一月7，14，21，28日
春節年廿七至初四日有團

台灣 環島
豪華酬賓團
七天 $1590
九天 $1790
全新行程超值享受 高雄—花蓮—台北乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦
十二月10，17，22，24日
78年一月7，14，21，28日
春節年廿九至初二出發

菲律賓 碧瑤
七天酬賓團 $1290
十一月20，26日
十二月2，8，11，14，20，26，29日
一月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28，31日
聖誕團 春節團 六天 $1290
十二月22，24，25日
二月6，7，8，10日

韓國 韓日
五天 $1850
六天 $1950
九天 $3250
住華克山莊，國賓新大谷，山中湖，名鐵，新阪急，住宿一流。
聖誕十二月21，25日
春節年廿八及初一
只辦四團每團限額60

日本 日韓
七天 $2690
九天 $3250
住銀座、第一、富士山、京王、新阪急，遍遊本洲風光景色、欣賞日劇精彩表演。
十二月21，22，23日
春節年廿九至初一有團出發

菲律賓 $1290　曼谷 六天

七天特級豪華貴賓團　（芭堤雅古城）$1590

乘搭707 波音客機客機
出發日期：11月11，17，20，23，26，29，日。
12月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
遍遊：馬尼拉，大谷地（火山湖）碧瑤，百勝灘、文化村，海上賭場等名勝。飛機來回碧瑤，四晚不同情調夜總會。住宿馬尼拉花園，新松園及夏宮假日等五星大酒店。

逢星期二、六出發
遍遊：曼谷著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，皇宮，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島古城拍影等名勝。五次夜總會，兩晚芭堤雅假日大酒店

菲・韓・台 減 $100

台灣 芝麻城 七天豪華團 $1550
中華航空公司，芝麻大酒店聯合贊助，逢星期日出發
聖誕加開12月22，23，24，25，26日
・住宿圓山，芝麻城等一流大酒店
・台北往花蓮乘搭內陸噴射客機
・多晚不同情調豪華夜總會晚宴
・台北甲級旅行社直營，絕非買團

韓國 四天$1688

春夏秋冬超級豪華團
（逢星期六出發）
遍遊：漢城、仁川、民俗村、自然農場、臨津閣、華克山莊及景福宮等名勝。
每日三餐豐富膳食，享用先進「人參燉雞」參觀全漢城最豪華之太平洋夜總會欣賞韓國傳統舞蹈。
住宿：奧林匹克及漢城國賓大酒店。

十三間旅行社攜手合作，減低成本，忠誠為旅客服務
凡欲往外旅遊者請到下列就近地區之旅行社報名為叫

香港區●
駿達	灣仔洛克道53號 占美大廈九樓A室 電話：5-271818，5-281338
安全	中環德忌笠街12號 東聯大廈208室 5-222881 電話：5-222822，5-222300
永康	中環皇后大道中64號 達卡佛大廈1209室 電話：5-263264，3-665816
美意	中環德輔道中84-86號 卓昭大廈1301室 電話：5-445197（3線）
和泰	中環干諾道中64號 中華廠商會大廈M-2室 電話：5-456262，5-441744
高華特 MASTERTOUR	銅鑼灣怡和街九號莊士商場大廈1604室 電話：5-772725 5-769219 例假照常營業9Am-7Pm

●九龍區
萬達	油麻地彌敦道383號恆成大廈1005室（普慶對面）電話：3-301317-9（3線）
百樂	旺角彌敦道608號 總統商業大廈1003室 電話：3-880145，3-880146
四達	尖沙咀彌敦道100號 東英大廈商場G34號 電話：3-679077，3-678384
法德	旺角彌敦道625號 麗斯大廈1207室 電話：3-853297，3-884585
華輝	油麻地彌敦道241號 金華大廈605室 電話：3-847887，5-240193
愛倫	旺角彌敦道570至572號 嘉利商業大廈十五樓1401室 電話：3-300434，3-300402

花邊雜文

中國女排大躍進與其他

立午

世界杯女子排球賽初賽，中國以三對二勝日本，這是大熱門，關心體育的中國人的喜訊。

最後一局中國以十五比十三奪定勝利。五局中，雙方各得六十四分，初賽不論勝負，都可出線，可能日本輸于先驕後亂，若在爭冠軍的四強賽中再遇，我在情感上希望中國再贏，理智上必能還好日本。相信日本什九再得冠軍。

四強是中國、日本、南韓與古巴，其中，中國平均體型最佳，平均年齡二十歲，也夠輕，初獲亞軍，我們中國人應該滿足了。

中國女子籃、排都勝男子，最近中國男籃球隊來港，我不曾去看，看過的一位朋友說：「七呎二吋半的穆鐵柱確具威脅了亞洲杯中沒有一隊中有人可與他比，但也看不出中國隊有甚麼其他長處，平均年齡二十七歲多，無論如何太老了，穆鐵柱二十八歲了。徐政文與張大維都超過三十歲，以大陸的標準來看，穆鐵柱至少還可以打三年，不知再有超級長人接班否？在美國職業籃球賽的紀錄片中，也有不少「七呎長人」，他們都比穆鐵柱靈活，可是，穆鐵柱比起此前來過香港的兩米〇八人，打籃球才不論已算是了的。菲律賓球員最好，其次是台灣球員，香港球員個人技術至少不遜于大陸，祇是體型太吃虧了。」

我告訴這位朋友，一向祇看「好波」，中國女排若是來香港表演，我一定要去看。本屆中國男籃即使衛冕成功，返港也未必去看了。

南來逾二十七年，所見「好波」亦多，籃球方面是亞洲杯中國南韓女籃決賽之役與第一次看哈林黑人籃球隊。足球是比利初次隨「山杜士」來時。羽毛球是湯姆斯杯賽冠軍的印尼羽毛球隊以及陳玉娘初次隨廣東羽毛球隊來時，排球是「東洋魔女」，中國隊來參加第二十四屆「世界乒乓」而得七項冠軍的盛況與李富榮的巡港，那次，莊則棟與李富榮的表演，精彩極了。

李富榮在五十年代初與莊則棟，是「五五波」，小莊政治水平高，李富榮「拚命」不與莊爭全國單打冠軍，此事周人所共知，否則我有一個兒子，在上海時即認識李富榮了，他對此事亦了了。小莊在體育界最熱心政治，此刻在「四人幫」被打倒後，他也倒楣了。就球評球，莊則棟是中國與世界上乒乓史上的巨人，在稱的「小老虎」，他以後的幾位大牌，都不能與比，希恩庭都是世界冠軍，又長得高大，但遜于「小老虎」的全盛時代更遠。在莊則棟之前，我對香港的容國團還欣賞，更以前那是中國乒乓界名宿薛緒初在上海即常看他打球了。

僑樂村

專家不易做

陳蕗

曾在此說過，年來斷斷續續寫了些關於紅樓夢意見，此刻正為兩本雜誌寫連載的談紅隨筆，其中一欄叫「亂翻風月鑑」，旬前出版的該刊本月號，編者說「逸經紅學數十年，功力非同小可」。看了有說不出的苦。

該文「前記」云者，本已聲明：「亂翻」云者，已經為明示有別於經過深切研究的紅學家所作，亂翻亂說之功人覺得，胡適絕無可疑是第一人。前月為某雜誌編胡適選集，重新看了一遍他的「紅樓夢考證」，深深覺得專家談是胡適那樣子的；近月數數翻檢周汝昌的「紅樓夢新證」（不曾從頭到尾讀完），更深覺得做專家太不容易！

周汝昌「新證」共三十九萬字（據李希凡、藍翎序），字字有根源，叫我是一生一世也弄不出來。就算解決了香港缺少參考書那項難題，就算香港各圖書館分別藏有所需的各項參考書，交給一一為我大開借閱之門，我也做不來那樣一種太吃力而不太有趣的工作。周汝昌做了這許多工作，誰說不承認他是專家呢？個人一向不願做辛而無趣的事情，卻也常常工作得很苦，只為所做的不是無趣之事。我的談紅隨筆，在「亂翻」之餘，興到談之，不管題材有人談過與否，也不管與那一家的說法抵觸，正如孟子說的「吾之進退綽綽然有餘裕」，何必做專家呢？

況且，稱紅樓夢為「紅學」，究竟還是半玩笑性質；好些問題尚存在猜度階段，各派所見而演出舌劍唇槍，似無必要，也許有人認為有此必要，鄙意亦無反對之必要。因曾於電話談話中說起，說到參考書，於有廣東籍宜泉詩的集子——此集一首詩附註說曹雪芹「年未五旬而卒」，遂成為爭辯曹氏生卒年月的論點；電話談話的對方亦談紅者，為此寫點索然寫來，只為看好考古工作，我這人永不會做的。

不過，有志成家之士，不發掘一點所得出來，是不會甘心的；無志成家者則不然。所以，專家豈是易為哉！

個人看紅樓夢，從開始到今，說幾十年倒沒有錯，「淺嘗」兩字就聞之色變了。若真有此功力，此刻為些小巧話題，何須翻檢之勞呢！

茶餘小語

新的時代

・何行・

張美茜想了一想說：「你以為是我有偽什麼自尊，我們對外還未宣佈脫離穆家，在別人心目中，你還是穆家第三位少奶奶，就給史瑱在想，不知內中情形，沒當你是這樣隨便，雖則這是你的事，沒有什麼人好管你。」

「我們二個在一起，所以我對你關心，你要男人，我甚至介紹了羅勃堪給你，男女之間，生理上需要，或是情慾旺盛，交一個男朋友不是什麼了不起的事，但亦要有一種形式的，像你和詹尼，實在太快一點。」

「有時環境影響的，實在太大。」倩倩說：「美茜姊，你把我和詹尼的事，完全是環境造成的情形，解說給黃太太知，否則她對我的印象，一定是不好的。」

「我早已對她說過了，你不是這樣的人。」張美茜說：「我十分奇怪你會對這一班人這樣的迷住。」

「我知道你能接受邀請吃一次飯，見到他們的生活，你便會知道了。」倩倩說：「這是在另一階級中，不是孤身領略是不知的。美茜姊，我誠心邀你去。」

張美茜微笑了，她點頭說：「好！我就是接受你的邀請，因為在這地方，你亦化掉兩萬元的。」

「這亦知道？」倩倩笑笑說：「那亦不妨。我們是什麼都不瞞人的，我要辦公了，我們每天到在這時候見面可以談談的，今天是較為忙一點。」

這樣張美茜在簽好一部份支票後，亦就到邦夫去，她和周太在十點半有約，一起到新地盤邦夫新邨去看看，是她駕車和他一起去的。

那邊地盤已在動工，他們是佔有地方闊大，近每一帶已在裝配上橫石路，不少哪開池塘和河道的，已在動工了，這地方沒有什麼水源，祇是很小一股山泉，但至少是活的，所以這地方是河道的起源，這河道是開一丈多深，亦不過十幾尺闊，所有池塘，都是開四五尺深的，這是顧慮水源，不能如西湖花園那麼大的。

她們在車外，張美茜指點各處給周太看，同時說計劃，但說極周太都不明白，是有流泉不見的流，仔細解說，她還是一知半解的，張美茜有耐心的，但她的領悟性實在差，以這樣的智慧，如何可以担當邦夫財團的總經理？張美茜記起琳達曾經說過，這個周太實在是一個蠢才，舊頭腦，卻是霸佔了這個高位，本來是何太的，但何太要整理自己的事業，無法兼顧的。

到十二點，她們便回去，到了寫字樓，張美茜在圖則上再指給她看，周太還是領悟不到，使她自己亦認為太笨。

天下第一邪

文：賀豪　圖：秋聲

這一回　偶有狂風從地起　忽聞天外傳奇音

小姑娘哭了，又驚又急，生命與生活都受到威脅，依偎在老者身旁，簌簌淚落，楚楚可憐，老者安慰她，並向賞公子求情，請他高抬貴手，不要跟一個小女孩為難。

「你想我不為難她都得，我給你面子，你可要陪她今晚來見我，我不但不計較，還重重有賞呢！要是你辦不到，就別怪我無情了！」

老者這時可為難了，但怎麼說才好呢？他沉吟考慮中，突然聽到有個女子冷笑，笑聲充滿陰冷，叫人聽來毛骨悚然。

賞年公子是當地有財有勢的公子，竟然有人敢以冷笑嘲諷，可說膽大生毛了。

「什麼人想與我姓賀的過不去？站出來好了，何必鬼鬼祟祟不敢見了。」賞公子大聲說。

「我何曾鬼鬼祟祟？不過你有眼如盲，看不到我而已，怎能怨得了我！」一個女子侃侃而談，冷誚如箭。

賞公子看到她了，是個二十出頭的少女，比小姑娘成熟，更嬌艷光四射，迷人極了。賞公子看她一眼，已經無法移開目光，他迷上她了。

少女看着他，似有無限惆悵，問他：「你是一個大男人，怎麼好意思跟一個小姑娘為難？不怕失了身份？這對你沒什麼好處啊！」

賞公子大為高興，因為他覺得這少女很為他設想，對他很好，他不但不再為難賓欽女，更故意給她一錠銀子，做戲給少女看，賓欽女不敢要那銀子，也許是不想要，少女卻勸她收下，叫她向賞公子道謝之後就離開，老者看到少女向賞公子遞個眼色，似有深意，便向賓欽女打個眼色，讓她把銀子收下，然後一老一少齊向賞公子道謝而去。

賓欽女走了，留下的只有那少女，賞公子邀她喝酒，她亦不辭，大大方方與他乾杯，她笑得那麼甜，還敬他一滿杯，他不好意思不乾；她再敬他一杯，他又乾了，她大讚他爽快，有男子氣概，也讚他好酒量。她說，她有一個朋友是一個強壯的漢子，長得沒他英俊，卻比他豪爽，二十七八歲的漢子，乾就乾，喝起酒來，絕不討價還價，一乾就是三杯，說乾就乾，叫人讚不絕。

賞公子聞言，決心爭取這個第一，他要一乾就四杯，要超過那個人，少女故意裝出關心，實在是刺激他，迫他效法，他好勝，要討她歡喜，博她好感，決心一乾就四杯，任何人勸阻都勸不了，結果，他醉倒了，醜態百出，非常怪相。

賞公子醉倒了，少女冷笑說：「我以為他真是個英雄好漢，原來是個銀樣鑞槍頭的醉漢！」投以輕侮的一瞥。

少女這一聲笑，引起賞公子的朋友們大反感的，幾乎全都投以憤怒的目光。（六五）

香港竹枝詞

半個詩人

黃片

近來流行毛片，一時刺激，生意頗佳。

正是：

英雄慣見亦尋常
黃片今天尚吃香
到處盡皆鹹且濕
先生衛道見心傷

牛公里何

菊花五蛇羹　甲梦

村中人語

有數得計

打麻雀抽水，是否犯法。輸家少吃幾件，便不犯法矣。

狩獵

禁止狩獵地區擴大。那些受保護的東西，應在頭上戴帽以資識別。

何必爭論

特赦令引起爭論。——許多事情不應以常規來衡量之，非常之時，應有非常之措施。

匪踪處處

酒店加強保安措施。連酒店也有劫案，什麼地方沒有劫案？

奇戀

・翠瑩・

十七、媳婦和外國人一起

「瞧你，不知說些甚麼！」雪梨瞪盯了丈夫一眼，「她是我的好姊姊般照應過我。」

「太太，我又說錯了——哈哈。」嘉仕賓伸手摟搭着妻子的腰肢。「敬我這一杯。」

「你就是貪飲。」她的眼睛瞟着丈夫一笑。

「來，雪梨，我祝你倆幸福快樂。」凝珠和她倆碰碰杯，把香檳一口喝乾。

「香姐，我也是這樣的祝福妳！」

「我真要走了。」她看看腕錶。

「好的，我們再乾了這一杯！」他十分高興，嘉仕賓喝完了酒便摟着妻子一吻。

「別這樣——」雪梨羞羞的推開了他。

凝珠見了，眼前倏地好像現出振聲今早的冷眼冷面，不由心底一酸，幾乎滴下淚來。她忙將身子轉了過去。

「香姐，我倆一起送妳回去！」她拖着丈夫的手。

「別麻煩，我喚的車好了。」

「不，這裏很難找車的，我們送妳方便不過。」

「那謝謝你了。」她轉向嘉仕賓道謝。

半小時之後，他倆將凝珠送回跑馬地藍塘道歐振聲的住宅花園欄柵之外。

「到了，晚安，再見！」凝珠道別開門邊說。

嘉仕賓忙跳下車來代她按門鈴。

「少奶奶——回來了。」花王一邊……

「是的——嘉仕賓晚安。」

「晚安！」嘉仕賓雙手輕輕摟着她的雙肩，親切地和凝珠道別。

想不到這情形卻給歐太太在睡房中的窗前看見而誤會了。

她今晚原是關心地在寮宿見她回來一起喝參湯宵夜的，聽到汽車刹掣的聲音，以為是兒媳回來了，不料騰地窺見媳婦親熱的和一個外國人道別，初時還以為是和兒子一起的朋友，及後祇見媳婦獨自進入花園，她便連忙把睡房的燈關熄了。

「少奶奶——」阿金迎着她。

「奶奶睡了嗎？」凝珠忙問。

「早便進入睡房了。」

「那便別驚擾她。」凝珠說着輕輕的慢步走過了大廳才低問阿金。

「少爺回來了吧？」她的心在跳。

「還沒回來。」阿金回答。

凝珠聽了，這才把心事放下來。

大漠英雄傳

・滕甄・

四、鞭雞夜馬發深情

鐵鶴羽又想：「運內功……」……起族人士……飛瓦刺人……少瓦刺人……怎會大振大擂的到中原來？」

他想一想不禁黯然失笑，一定是我思念母親，把瓦剌人當作笑格人了，我問阿翠之時，她不是睜大眼睛，說不知笑格人是什麼東西嗎？想了一陣，他胡思亂想，一運氣，那些一刀槍不入又猛，一運，折斷了……

「阿翠道：「你是給我送飯來，是？」阿翠是小宗姐姐的手，鐵鶴羽心念一動，好……

當下笑道：「阿翠，勞煩你啦，快把飯盒給我吧。」突然，一伸手……只聽「砰」的一聲……

阿翠拿捏不牢，飯盒跌在地上，盒上肉汁飯子的，一張紅色的帖子沾污了。

阿翠嚇得面無人色，驚道：「鐵公子，你幹什麼？」忽然間，跟着外面腳步聲大作……

命，府中昨晚來了刺客，衛士們巡查得緊，難道你不知？」

只一推，把鐵鶴羽推到床底，放下錦帘，鐵鶴羽暗暗納罕：「這小丫頭會指點我如何運內功，分明是高手，我剛才一試，她又分明不懂武功，可是這一點，似乎又有幾分氣力……真是邪門！」

只聽房門呀的開了，門外大漢步步走進幾條大漢，一聲不響，就分頭巡查，一個個掀一掀桌底帘……

「你們幹什麼？」阿翠道：「我們衛士大聲道：「奉命來找刺客，阿翠你讓開一點。」（一三八）

長眠

「穿先生，你這是什麼意思呢？」我問。

「除掉你付給馬斯連保險公司的保險費之外，你還有其他的實際的資產嗎？」

我想了一想，我擁有過一部車子的，但天曉得現在它變成什麼樣子的；在那匆忙的一天，我提到米路士的家去，在琳黎維附近曾經失事——破損不堪——給車廠拖了去！——不，那是給交通當局拖了去的，開始的時候，我口袋裏面只有三四十塊錢，香錶，衣物和其他還有的寄品——我從來也不是一個懂得積蓄的人——而現在這些東西，應該不會再值錢的了。「賀先生，我猜我現在的資產，還不夠付一條公共汽車的車費哩。」

「那麼，我將感到非常抱歉，把這樣的事情告訴你——這麼說來，你現在就是不名一文了。」

現在我的處境，就像那次我車子遇事，我在車廂裏面呼救無門那樣。「什麼？我仍舊不明白你的意思。我所投資的有價證券，現在好像還沒有降價哩。我很清楚，這裏說得很明白的。」我遞給他一份泰晤士報。

他搖搖頭，「對不起，那先生，但你已經沒有那些股票了。馬斯連保險公司已經宣佈破產。」

「怎麼會這樣的？是因為不景氣嗎？」

「不，不，部份是因為選尼克集團的崩潰，當然，你是不會知道的。這事情發生在不景氣之後，緣濟衰退時，本來馬斯連保險公司還可以支持下去的，如果它的組織是健全的話，可惜它就是屬大不掉，結果，它在不顧後果的盲目投資上，落得這樣收場的……最後，我們發現馬斯連保險公司留下來的，只是一個空架子，連負責的人也不知去向了。即使你現在去起訴，你在現行的法律之下，仍舊得不到什麼保障的。」

「不，不，怎麼會這樣的。我不相信。但是，我的老頭子就這樣說過，越複雜的法律，越加表示法治制度的脆弱。」

我時時也得知又說過他，一個聰明的人，是少少上多些過的人，自己已經準備做一個奇怪的人。「好了，賀先生，為了滿足我的好奇，我希望知道我從馬斯連保險公司那裏，還能夠得回什麼？」（七十二）

這是21世紀

・名雅・

寒潮

童華信

二八一：及時趕到

他們兩人乘何嫻然熟睡之際，把何嫻然殺了，他們沒有用什麼兇器，便把她的咽喉捏斷，何嫻然在睡眠中突然遭了毒手，連反抗的機會也沒有，可憐這個女人，自恃聰明才智，到頭來卻是如此下場。

他們兩個人殺了何嫻然，報了心中仇恨，甲道：「我們走。」他們早已決定是游水逃走，在小島那邊不遠有漁棚，漁棚有熟人，可以助他們在黑夜中逃離此地。

他們並沒有計劃把何嫻然屍首埋掉，而馬如龍早已離去，當明天有人發現這屍首，馬如龍的嫌疑乃是最大的，警察要追捕的必定是他，李代桃僵，他們兩人便可以逍遙法外，何況明天他們便返聯邦去了，要找他們也不容易。

在小島不遠，有一列漁棚，這是在小輪航線之外的，漁棚有小艇，他們可以利用它逃走。

他們都是在此地長大的人，地形甚熟，他們本來走了，小島上沒有人，他們離去，自然神不知鬼不覺。直到第二天，何嫻無的屍首給人發現了，旋人大驚，運忙報案。

這真是一宗無頭公案，不是劫色，因為女人並無掙扎跡象；這是封財，女的銀包不見了，但是來到這小島旅行的人，誰人會多帶錢來，歹從斷不會在此封財，還要殺人。

這是十分簡單的道理，不必多花時間，便可以想得出來了。這件案，必定還有別的內幕。

于是人們便想到這女人是與男人同來的，船上的水手想起了昨天的情況，搭客並不多，所以他們有時間去注意到客人，這個男人何以不見了，人們又馬上想起，昨夕最後一班船，那男人是最後一個登船的。

因此看來，這女人必定是同來的男人捏死的，他是兇徒，至于為什麼在這地方下手，這是另外一回事。

警探們行動也很快，不多時，已來到了酒店了，他們又馬上發現那男住客已走了，是去了機場，警探們又馬上打電話到機場，他們十分容易查出了那一班飛機還未飛出，因為還未到達，而旅客的名單中，居然也有馬如龍的名字，這不是十分明顯嗎，馬如龍殺了人，便利用時間逃離此地，不料航機誤點，以至他還要留在機場。

馬如龍還在休息地等候着，希望飛機在下一秒便來到，他將是第一個先行進閘的，他已作好準備。

但是這一班航機卻似是有意為難，一直還沒有來，他去問航空公司，航空公司還是無可奉告，看樣子，飛機還是要來的，不過還得遲了點。

馬如龍越來越心焦了，他眼看候室大門，注意每一個進來的人，有一些搭客在嘆嘆了，在辦事處之前與職員爭論，甚至要退回機票。正在這時，有兩個大漢進來了，還有兩個站在門口。

這裏只得一個出入口，守住了門口，便不愁有人逃掉。馬如龍看到四個人來，兩個守門，兩個進來，便覺得有點異樣，這兩個人其中竟然一個是酒店職員，這個人當然認得馬如龍，他帶了警探來到了馬如龍之前了，客氣地道：「馬先生，有人找你。」

馬如龍抬頭看，已知是什麼一回事了。

樂園夢

・果葉・

一〇六、新娘在哪裏

對阿照和陳九妹的海島婚事，杏蓉很感到興趣，她抬臉望海灣南角。那雙裸泳男女，已在礁石後面消失了，只留下閃閃爍爍鱗片似的波紋。

杏蓉說：「用船迎親，是你們水上人的習俗？」

劉喚點點頭：「一種很好的習俗，很有象徵意味在。」

杏蓉笑着打趣：「將來你也開船去迎接新娘吧！」

劉喚聳了聳肩，在月光下流露一聲苦笑：「我的新娘在哪裏？」

「遠在天邊，近在眼前。」她這句話是在未及思索完整的情形下說出來。

「眼前？你是說——阿陵？」他睜大雙眼望她。

「對不起，我一時說溜了咀。」她以嗤笑掩飾自己的尷尬。

「近在眼前，近在眼前。」劉喚另有會意地喃喃着，轉臉，定睛凝望杏蓉，然後帶點開玩笑的神情：「明白了，那是在說你！」

「神經過敏。」她笑着罵一句。

「對愛情，誰不神經過敏？」他說，仍不肯收回別有用心的注望。

她的心忐忑跳躍。她曉得——隨着那一聲燃燒着的注視之後，那人一定有所動作；她倒樂意接受這種動作。她認為——在任高來到這海島之時，我跟另一個男子接觸，擁吻那就是對過去的殘情敗愛揮刀……最好能讓任高看到，那就不必我去饒舌了！

事情發展並不如所預想。就在劉喚在有所動作之時，他雙眼的火花忽然熄滅，變成兩泓清澄的碧波，使一切淡化，透明。他的雙手在釣魚杆上活動，扯上來一尾青衣魚。

她原本也激起浪花的胸膛，也跟着沉靜下來，剩下一點點沮傀之意。她說：「釣到魚，你有什麼用？」

「送你吧！」

「不領你的情。」她笑笑說：「我不曉得怎樣處置？」

「養在園子的魚缸裏，等回家去時帶給媽媽。」劉喚說。「我不打算做孝女！」

「受了卡謬荒謬哲學影響？」

「才不理什麼荒謬，我曾是悲觀絕望的黑衣人。」

「你來到玉塱，卻一點也不悲觀絕望。」

「人體會不斷製造情緒的，你給它什麼它便製造什麼。」

彩鳳生病

（答讀者來信一則）

圖曼

圖曼先生：

你好，素知你對花鳥蟲魚很有研究，現有幾個問題請先生為我解答。

（一）我養了一對彩鳳，其中一隻多數時間都睡覺，而且羽毛鬆起，常常將頭屈去背後和將一隻腳縮起來睡，而糞就形似水狀，將牠放在較溫暖的地方也是一樣，鼻孔就沒有鼻水流出，看來不像是感冒。

（二）這樣是不是病症，應該怎麼辦呢？

請早日為我解答。

祝你快樂

讀者　L・K・Y・上

（答L・K・Y・讀者）你所養的一隻彩鳳，自然是生病了，否則決沒有如此把頭插在翼內睡覺的。

至於是何種病，我在這裏無法作解答，因為雀鳥的病多得很，一個普通的養雀鳥的人，決不能是一個雀鳥病害專家，雀鳥的病是很複雜的，等於人的病一樣，一定要醫生來醫，所以，養雀是一方面，醫治雀鳥病又是另外一回事。我不是這方面的專家，況且香港也很難找到這些專家，因此，雀鳥一旦發生了病，究竟是什麼病呢？恐怕所有養雀鳥的老前輩，都不能去肯定，而且醫治雀鳥病都是只有二三度板斧，弄完了，無法得到效果，雀鳥就只得任其死亡。

所以，關於你所問的第二個問題，我是無法答覆你的。

至於怎麼的問題，我上面已經說過，只有幾度板斧，其一，是給鹽水與彩鳳飲用，讓其慢慢復原，第二個方法，可到藥房去買金黴素，將膠殼打開，把一半倒在水中溶解，然後以此水飲用，用金黴素亦有缺點，可能很快痊癒，亦有因此而死亡的。所以非到不得已不宜使用。

飼養雀鳥，只可預防，有病才醫已經遲了，預防之法往寬清潔，尤其是飲水與食物，每天要換雀籠內的鳥糞。

花鳥蟲魚集

鐵石心腸

・司馬紅・

六九三：海底危機四伏

狄倫博士滔滔不絕的說：「深度是距離海三萬四千四百呎，地點是關島附近一百五十里的某一處海底。」

金保羅說：「狄倫博士，那麼深的海底有些甚麼呢？」

狄倫苦笑一下，說：「沒有知道有些甚麼，根本就無法抵達那麼深的海底，不管用科學家經常用的潛艇，都無法使用特製的鐵球，抑或法如願以償。」

「雷諾所說的那深溝，由潛艇無法用的，深理溝用來攻的人類知它是否還有限海底…」

「既然人類無法用交通工具抵達那深溝？」「雷諾過外的海底，是否使用鐵球的那深三萬呎的海底，據悉，有限度的能夠使用聲波，然後推測海底究竟有怎樣的長度。」

金保羅恍然大悟，說：「我的知識有限，實在想不到，人類想探索真正的海底，原來不大可能。」

「這是一種幻想，雖然深水炸彈無法抵達那麼深的海底，但卻另有辦法可以使潛艇受害。現時美國已經發明了三節推動的海底飛彈，每一節可以發射三萬呎，一是潛艇能夠逃得過它的飛彈，就是深入海底的三萬呎了，因為它能夠潛到那裏，別人無法攻擊它，只有它攻擊別人。」

金保羅說：「聽說太空飛彈的發射是分段發射，每到一個階段，就是一節的燃料已經發射完畢，那一節就會自動脫離…」

「是的，實情就是如此，那些海底飛彈，也是這種東西。就算這樣，並非為了研究魚類的生活，而是為了探索海底的岩石層，故此，我們必須先懂得搜索海底的岩石，油田就是蘊藏石油的岩層，你懂不懂得有一種岩石叫做貝類岩的呢？它是石油礦藏最多的一種岩石。」

郊・遊・奇・遇

浪花集

・盼願・

秋高氣爽，正是旅行的好天氣，少娟在星期日去郊遊。他們乘搭公共交通工具，經過差不多一小時的時間，終於到達小林預定的目的地。這裏環境理想，幽靜，小林非常高興。

可是少娟卻有點心神不屬似的。

「有什麼不對？」他問。

「小林，我們別在這裏逗留吧。」

「怕什麼？」

「我寧可獨自回去。」

「哎，你很少這樣固執的。告訴我，少娟，這裏有什麼不好？」

「這裏最不好，就是太過僻靜。」少娟終於說。

「你真不懂得享受生活！小林搖頭苦笑道：「一星期我們有五天半是在辦公，這樣嘈吵的環境，得不到一個好環境，不是正根不靜，心也不寧，計畫星期日，有什麼好嗎？」

「你真的不肯聽我的話嗎？」她焦急的說。

「你就是愛別出新裁，我們得到我帶你來這個地方，在上星期有幾個青少年，閒麼？有些旅行者被一班青少年，牛肉刀行劫！」

「是不對！今天…」小林想：「星期天，就把我們兩個人都不道得，一個少年劫到地方，我大的也！」少娟說：「有誰真正…」

「你想，人家都不敢來了，我們兩個幹什麼？這只是小事，算是一百幾十塊錢，失了也不要緊，我只有一百多元，怕的就是封財，也不過是一個小林的錢少，不肯放過我們。」

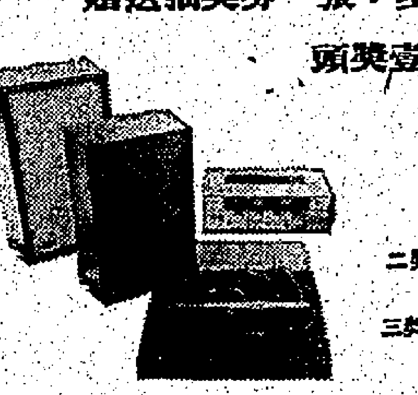
「右想，如果他們有十多人，他們一定是你一個少娟，小林暗暗摸自己的褲袋，也不過是一百塊左右。」

「我們索性到海灘去吧，也好，我們租個帳幕，可以遮陽光，但我們在帳幕下吃我們攜帶的野餐。」

「是的，他們帶備了麵包、罐頭、菓汁，是準備野餐的。可是，現在怎辦？」（一）

MOUTRIES 謀得利琴行
(英之傑公司集團成員)
香港中環雪廠街 太子大廈商場5D，UG20及UG23
電話：5-242493，5-226059，5-238339

謀得利琴行贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
(由十一月一日至十一月三十日止)
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：HI FI 機全套 價值HK$3080
1 LEAK 擴音機
2 CORAL 揚聲器
1 GARRARD 唱盤
1 EMPIRE 唱嘴
二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對 價值HK$120
三獎三名：各得唱片連套DECCA四套 價值HK$108

最大 收效 廣告 惠刊 百萬 超過 讀者 每日
抽獎公佈日期十二月五日

租賃 香港

旺舖出租 德輔道西61號地下 約四千四百呎 平租

商樓出租

堅道舖招租

平樓招租

龍景大廈

唐樓出租

寫字樓租

寫字樓租

上環旺舖

中環旺舖

莊士敦道

寫字樓租

新樓招租

廠房廉租

北角旺舖

單人梗房

套房出租

跑馬地和道1號舖A成

商業樓出租

東成樓

寫字樓租

商住樓宇

商業樓租

50元寫字樓

中區旺舖

荷李活道

中區旺舖廉租

大道中二〇四號地下四百餘尺月租$3200
大道中二〇七號二樓四百餘尺月租$1050
電話：5-435893

地下免頂

租上有落貨四線可便設鍊 備齊即開 業

跑馬地寶華閣

毓秀街29—31號高尚洋樓出租
兩房兩廳・戶戶單邊・車位充足
由1,500—1,650包差餉
請電：5-754092 5-231391洽

旺舖招租

中區寫字樓

香港德輔道中121號
周大福商業大廈
十四字樓
面積3724呎 每呎$2.50
全部或分租均可詳情請
電⑤036392⑤437596

會德豐大廈 寫字樓招租

香港仔 黃竹坑

港澳碼頭 誠信大廈租

銅鑼灣吉舖 租實千尺

啓超道4B
電話：⑤771400洽

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
(德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈)
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

寫字樓工廠出租

威靈頓街39—41號 六基大廈 寫字樓
青山道 永康街
荃灣 柴灣道 香港大廈

聯邦國際大廈 寫字樓招租

西區中心大廈

德輔道西40至50號18樓寫字樓・由五百至一千尺數單位・招租有意請到本大廈1802室洽看・
電話5-491821 5-491923-4

新建舖位及住宅出租

英皇道880至886號年底入伙樓上住宅約五百尺租八百七十元另舖位地下舖位二樓商用單位面洽地盤或電話：231552
信義企業有限公司

平寫字租樓

新廠出租

柴灣新安街四號冠華鏡廠第二工業大廈由二千餘尺起大小均備全部招租劃一管理
管理處洽5-566449

寫字樓出租

新樓旺舖出租

灣仔道145—149(榮景大樓)
地下面積 2,200方呎
閣樓面積 2,200方呎
洽租處：灣仔船街十八號地下
電話：⑤—271183

香港仔特大廠房

黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層二萬呎出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎鐵門特大光線充足地合每呎水力三百磅適合重工業用電話：H—534129接洽

中區安樂園

50元寫字樓

永盛大廈

中環利源西街12號
寫字樓廉租
大小俱備
管理完善
永盛地產

出車租位

兩房一廳 兩廳三房

藍塘道舖

租賃 九龍

旺舖出租

荃灣廠房

長沙灣道

寫字樓租

旺舖出租

漆咸道旺舖

平租三千五

兩幢單邊樓

合拆建

旺舖招租

尖沙咀全層

旺舖平租

旺吉舖出租

紅磡旺舖

士多小食

洋房全層

嘉利大廈

向南梗房

士多招頂

洋樓招租

旺舖平租

旺舖連閣租

大梗房租

旺舖出租

閣樓出租

單邊旺舖

樓免頂平租

五百元

葵涌工廠出租

觀塘廠房

三千餘呎招租
有停車位・24小時管理服務
大業街卅四號楊耀松第五工業大廈
電話：⑧—754818或管理處洽

旺角寫字樓 連傢俬枱椅

平頂 租分或

慈雲山中心區

吉樓出租

旺舖招租

大單邊旺角

地王舖平租

偉益花園大廈招租

土瓜灣廠

弍千餘呎招租
旭日街十五號
順煒工業大廈
管理處洽看或電：3-754818

招廠租房

元朗大馬路單邊

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓

廠招租
新建廠房弍千尺起即可入伙設備完善管理處洽

土瓜灣 落山道108號 廠租

廠房招租

下葵涌工廠出租

觀塘道大業街 茂倫工廠大廈招租

面積：5,600呎・交吉
尚有：5,600呎及6,000呎12月初交吉兩梯一伙・樓底特高・歡迎洽詢
電話：H-442638H714857洽

招租

尖沙咀金巴利道58—60號金碧閣二樓兩房一大廳水電俱備環境優美交通便利

大單邊旺舖 免頂手平租 千餘元

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租
六千餘呎至萬餘呎・樓底特高
知租：本廈管理處或順昌有限公司
電話：3-754818 5-435244

分課日立租室夜案

出讓 九龍

無線電器

吉樓廉售

吉樓出讓

診所樓售

唐樓廉售

九龍城聯

銀景別墅

寫字樓讓

售

沙田大園

洋樓急售

出國廉讓

吉樓廉售

葵涌廠房

旺舖出售

靚舖急售

金龍工業

超值吉樓

童裝店廉讓

廠房租售

向南唐樓

旺舖平售

新樓出售

蝕本出國售

六百餘呎

二十五萬舖

代租售樓舖

恒益

黃埔四期

新式洋樓售

急拋黃埔

清水灣道

平樓出讓

馬頭涌道

洋樓出售

石屋出售

鏡記實樓

唐樓吉售

洗衣工場

吉樓出售

出國唐樓

飯店急讓

時裝屋頂讓

全層出售

吉樓平售

書院出讓

尖沙咀區

旺舖出售

元洲街

永星大廈

出頂

公主道口

旺舖招頂

觀塘道啓

馬頭涌道

葵涌廠房

面積四千售三層39萬 高呎

獨立三層

旺舖連自由閣

購不吉交

天祥

廠房出頂

土瓜灣區一流管理設備齊全面積六千平方呎適合電子及製衣時裝作工場兼寫字樓使用現成冷氣電源並即可開工辦公時間電話③625544楊洽

九龍城獨立新樓 侯王道27號

旺舖千呎 六十餘萬
一梯一伙 三房一廳
六百餘呎 十六萬餘
首期三萬 即實即住
歡迎參觀電 H225205 K763080

牛頭角利基樓

近嘉和園A座面單邊望海三房 一廳照價九折平 過公司價可分期 新 K852226 K889680

錦繡花園

大小單位 轉售
隆輝公司 5-779267

美譽

港九樓宇 歡迎委託
K725355 K725897

偉恒昌

新邨 平售 大量
土瓜灣道「昌景閣」「恒景閣」近九龍城碼頭巴士站公園環境優美材料一流三面單邊大量平售首期萬餘呎樂期免息 ★電話K653931★
安和公司
土瓜灣貴州街四號售樓處對面

西洋菜街

寶來大廈

尖沙咀
德興街9—10號七、八樓尚餘數層
每呎只售弍百餘元勿失良機
新豐地產公司洽

元朗樓舖

旺舖廉售

旺角商住兩用樓廉售

彌敦道732號廣安銀行側
一梯一伙僅餘二三樓最適合商行醫務所用面積1454—1065呎
地盤洽購處，電話：3—940903

九龍彌敦道 住宅商業樓宇出售

出售

錦繡花園 廣播道 鳳凰台 樂富 大廈 置富花園 麗景 寰宇 惠安苑 灣仔新樓
隆輝公司 H-779267

廠宅平售

漢記

K-640223
偉恒大廈 定安大廈 鴻英大廈 金龍大廈 漆馬大廈 山海大廈 丹桂閣 怡安閣 萬威樓
又一村 何文田 銅鑼灣 (土瓜灣)

工廠出售

官塘巧明街118號地下及車位
每月收租三萬元售350萬元
另柴灣、黃竹坑車位租售
電：五一一弍弍九一六四

舖位出售

青山道長發街10A地下連閣仔・
適合工場貨倉或店舖門市・
請電：H-227653蔡先生洽

唐樓平售

深水埗
福華街210—212號捷德樓・分層出售・分期付款・直接業主・無需佣金・即買即住・交通方便・合意請駕臨(即電燈公司對面)黃伯領看・電話：12-276111-5洽

大美厦盛

大埔洋樓

黃埔

第四期 景富 可富 新富 嘉富 樂富 佳富 安富
紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車站戶戶單邊東南海景大小單位首期少 大量平售
安和公司 (電話⑧657265) 紅磡船澳街二號

黃埔四期

金寶地產公司 大量 平售
WXYZUVT座大小單位最多
歡迎來電★最佳選擇★資質皆可
紅磡芹街一號地下電話 K638567 K655133

鳴謝

領長壽金 (多則)

尚有分類廣告刊在第二九張第二頁

讀者諸君：
倘欲刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道二一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天為荷
此致
華僑日報
刊戶
住址
電話
啓 一九七七年 月 日

(請注意) 如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去(付郵票請用面額二角者為荷)

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話5-747766
- 北角：渣華道157號香港琴行 電話5-613913
- 銅鑼灣：霎東街九號A地下（利舞台戲院側） 電話5-793915
- 何文田：亞皆老街二四號M地下恒通圖書唱片公司 電話3-037195
- 紅磡：新柳街20—22號C 友誠書局 電話3-621616
- 美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話3-718532
- 荃灣：眾安街三號二樓正康公司 電話12-429081
- 屯門：屯門鄉事會路一二〇二號地下 衛光書局 電話12-812675

時間：每日上午十時至下午六時 增設區內服務 既可省時 又免車擠

高級洋樓出售 　永利大廈 　麵飽餅店 　一均期益 　伊利沙伯大廈 　出國急讓 　北角中心 　慧景台 　栢麗園 　售27萬 　南山閣 　沙伯依利 　香港 灣仔地王 出讓

跑馬地區 　唐樓出售 　樂聲大廈 　中區舖售 　香港仔廠 　德成行地產 　銅鑼灣 　置富平售 　旺舖連貨 　餐廳出頂 　寶靈大廈 　洋樓廉讓

$160,000
銅鑼灣・樂聲大廈
隆輝公司H779267

北角旺舖平售
英皇道 1046—1048號
面積： 429—724呎
請電： 5-253003

置富花園
大小單位轉售
隆輝公司H-779267

出售 　太古南山 　金鳳閣

新型寫字樓出讓
灣仔區約二千五百呎至三千呎・全層廉價出讓一切設備俱全・即可遷入・有經理室・會議室・辦公室・辦房・冷氣・寫字枱等・
有意請電：⑤755163盧小姐洽

高尚樓宇 雲景道31號

浩棧行
代理買賣物業 樓房按揭服務

惠安苑 　唐樓出售

地舖樓
交吉 不交吉
◀德利行地產發展公司▶
中環吉士笠街金融商業大廈1503室
電話：⑤435383-4 ⑤438701

旺舖租售

住宅租售
太子道	1200呎
窩打老道	1200呎
佐敦道	1070呎
侯王道	470呎
又一村	650呎

詳情電：⑤834198（上午9-12時）

廠房租售
新蒲崗工業大廈每層
11,000呎
數層交吉租售
電：3-434237洽

長洲旺舖 　地盆租售 　新旺舖租售 　租讓 　文華 　△其他▽ 　△轉讓▽ 　△代售▽ 　賽西湖急讓 　灣仔道活

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：1 321 2 331 5 341 8 345 12 350 15 351 16 353 18 360 19 368 22 372 24 373 302 382 304 387 305 390 307 391 308 392 309 394 311 395 312 314 315 317 318 320 321

中區辦事處信箱號碼：600 601 602 613 614 616 619 624 625 632 633 634 638 639 642 645 649 655 661 664 665 685 686 692 694 696 700 701 710 713 718 722 723 725 726 728 729 730 732 734 735 737 738 739 741 742 743 744 745 746 747 750 756 758 759 760 763 764 765 767 769 770 771 774 775 777 780 781 782 785 787 788 789 790 971 792 793 796 797 799 805 807 808 811 812 833 846 894 874 884 889 892 893 894 895

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：911 913 916 926 933 935 938 940 941 942 943 944 945 946 968 973 979 983 988 989 992 993 995 997 998

旺角辦事處信箱號碼：1256 1257 1258 1260 1261 1266 1268 1270 1271 1276 1282 1285 1289 1290 1291 1295 1297 1298 1302 1303 1305 1306 1307 1308 1309 1315 1318 1322 1323 1324 1325 1326 1328 1329 1331 1332 1411 1432 1436 1437 1438 1471 1472 1474 1476 1477

商工旺樓 特價租售
文咸西街偉港大廈四樓合辦庄工廠水電齊開全交通便利大小單位均有・大1870呎・小820呎特廉招租・售可分期・歡迎電詢辦公時間電：H—257594或・工餘假期H—763401王

聯興公司 代客租售樓宇
歡迎委托 快捷妥當 業主免佣 忠誠服務
日H495471 夜H485115
24小時傳呼電話H712371呼4888吳

商業樓 租售
旺角區新商業壹樓千餘尺三面單邊裝修觀四幅齊交通方便適各行各業租售均可經紀免問・K—805749朱洽

旺舖租售 　新廠租售 　廠房租售 　凍肉舖頂讓 　廠房租售 　吉舖租售 　興華農場頂讓

洋樓租售 　商業樓 　廠房租售 　洋樓招租 　洋樓出售 　地產有限公司 　公平行 　公平行

在九張三頁 尚有分類刊

西貢別墅・屋地 官塘工廠大廈 香港北角九龍通州街 商業及住宅樓宇
澳大利物業管理有限公司代理電：⑤278182
歡迎委託・物業租售・樓宇管理

尖沙咀舖位租售

旺角旺舖租售
塘尾道199近好世界洋樓
面積：1,200呎
請電：5—253003

旺舖租售
北角錦屏街27、27A、29A
一連三間由四百餘呎至九百餘呎或分間亦可有意請
電：631202 760816王洽

新蒲崗

恒生銀行信託有限公司
代理物業租售

出售（香港區）5-255011 內綫423・224・426
（九龍區）3-314411 內綫344・319

招租（香港區）5-255011 內綫235・244・429
（九龍區）3-314411 內綫319・349・322

出售（香港區）
△山頂半山區▽ 　△灣仔區▽ 　△跑馬地區▽ 　△中西區▽ 　△銅鑼灣區▽ 　△天后廟道▽ 　「金龍大廈」 　△北角區▽ 　△鰂魚涌區▽ 　△筲箕灣區▽ 　△工廠大廈▽ 　△商業旺舖▽ 　△全幢樓宇▽

出售（九龍區）
△高尚住宅區▽ 　△尖沙咀區▽ 　△油麻地區▽ 　△旺角區▽ 　△長沙灣深水埗區▽ 大角咀 　△紅磡土瓜灣區▽ 　△九龍城新蒲崗區▽ 　△牛頭角官塘區▽ 　△新界區▽ 　△商業旺舖▽ 　△工廠大廈▽ 　全幢樓宇

招租
香港區（住宅樓宇） 　（商業用途） 　（舖位） 　九龍區（住宅樓宇） 　（商業用途） 　（舖位） 　「麗斯大廈」 　（工廠大廈）

歡迎委託・佣金特廉
◁可代辦樓宇分期付款▷

招生

文憑授琴 教授女師 鋼琴學會 北角保證 新考獲考試 上月開班

電鍍 港九首創 專業 K828324

室內設計 教授 K307969

易經 元利 K619892

領事應對 六部生 二十四個 晚班

鋼琴樂理 K223076

街坊日語 數十年 六日初級 九龍日語

英德日國語 全日小組

留美碩士 英文 補習

經驗女琴師 樂理 H•歌唱 七來九近 二大四九

荃灣英人 時薪 20元 英語 小

專數 數學 中學 化學

數理 教授

人英仕美 個別 會話 H772205

教英授人 精補 高低班 H622443

學英仕人 禮實用英語 K843816

小英姐人 英別 會話 K670272

正式英美 人仕個別 實用英語 5-799524

新英文法 專家 內有 座教 11月16號 日18時 K北角

國畫油畫 教授 A區 K789758

古箏琵琶 各種 粵曲 H741231

鋼琴樂理 女師 數

家庭托兒 尖沙咀 K678403

結他鋼琴 任何程度 正西班牙 K8454077

英人教師 MR. EDWARD 英國語 H750980

日語 上門 留日教授 K625780

學 H—701905 迷你 定位 足佶

學 九龍 新各界

學 K—888788 K—311453

特急 香港區 K—204710 H—748040

學 九龍 K938001 一急易大 次老學發 過補速新

學 K027139

學 香港 H—625482 提供 實用 日本 新法

英文 數理 新舊 90元

英文 男女 教師 K700146

國語實驗 國語 適合人士

社交舞班 尖沙咀 K大廈

鍋爐船主大 九上 晚班 工 8673555

外籍夫婦 全日教授 72203

國語中心 北京 女師 H—一七四四〇五七

英婦 北角 新都城 17樓 H627866

英美小姐 出國 會話 K689092

GCE 英人 個別小組 K689082 K690004

靈子術招生 想減肥 想戒煙 四號 H767677

你要學嗎? 易學!速成! 英文 日文 H7099131

攝影 授 教授 暗房 K01779

鑽玉寶石 傳授 珠寶 K01779

半島烹飪學校

學科多▲師資優▲教授方法千迎百餅
粵點燒西打麵西糧豆蝦油薄
菜心烤餐麵飽餅味腐片器餅
灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973
專業烹飪教授:郭子文主理

打字Telex速記日文國語三月速成
速成 英專 K—942282 K—942459 P4-F5 字母拼音 英專會話 日夜 招生 夜班
特設週六日特別班
F5會考英數補習

催眠 助你成功 婚姻快樂 強身除煩 學業 二:九龍旺角 即國金銀行大廈 下午茶 時至七

各科英中會考補習

英國語文B • 數學 • 中國語文 • 物理 • 化學 經濟及公共事務
各科任擇由F.5班教師任教
• 精讀教材專攻會考試題保證會考成績優良 •

鑽石玉器傳授 桃李 寶實 市場 真業 短期 中價 央生 郵局 翡翠 珠寶 始創 K481506

130元寄宿 英文 補習 幼稚園 招三歲以上男女生 宿舍分幼童及(有褓姆特別照顧)及男女生 宿舍長短期 K481506 H480600

政府註冊教育司署立案專科鈎織女校 上海街⑤717830 英皇道268二樓
鈎織 千變萬化 隨心所欲
早午晚週末時間任擇專科女教師教授
11月15號個別新班六個月畢業發證書

鋼琴結他 新巴黎琴行 九龍 K—853589 K015662

小提琴 鋼琴 歐氏學院 K—662078

藝聯商業美術設計主辦
專業廣告美術
設計課程
招收夜班生
香港灣仔道139號富運樓六樓 電話:H755177

韓氏 英數理化 H 731089

典雅鋼琴學院 樂理 考試 729039

★最佳信譽★最佳導師★最佳學府
顧定康舞蹈學校
—另設個別專用冷氣課室—
社交舞 土風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授
英皇道2號安大廈3樓B百樂戲院側

港九 樂聲琴行 主辦
專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港:軒尼詩道244—246號⑤742740
香港:德輔道西231號⑤468646⑤469580
九龍:亞皆老街120號B ⑤037968

聯合畫苑
繪畫 雕塑 兒童 攝影 畫科 招生
太子道一八五號弍樓(洗衣街口)
電話K 818634

藝苑 箏古琵琶 K034086 K040313 鋼琴 童 素描 油 書 畫

德法烹飪學院
新班教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒粵打油麵西水調豐蝦腸西糖薄京
心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號會利商業大廈21樓全座
冷氣課室乘車電話K306437 K300110

謝思熙書法

英語 日語 到府 來校 K690025 K690339

一週簽證 英文 TOEFL GCE 個別留學

香港工科學校 11月17日新班開課
彌敦道601號圖創興銀行大廈3樓K305075
早午晚班 • 週末班★灣仔軒尼詩道274號2樓
電冷機氣 機繪 公共設計 廣告室內設計 無線電 建築繪 計劃測量 施工

國際聯邦書院 大專科系
各院系大專文憑課程及研究學部
①校內晚間課程部②公開研修部
③特別學員組須持有大專相當年級證明書
九龍荔枝角道20號保發大廈3F 電:⑤670974

時裝製衣 全科課程
留日師辦 • 鐘思時裝學院
日本教材 • 理工學院課程
招男女生 • 十二月五開課
英皇道989號新威園六樓A座二號
電話⑤—636393 簡單電器即寄

港九 德信烹飪 學校
創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校:油麻地彌敦道四七七號二樓
分校:旺角道50—56號新旺樓四樓
分校:銅鑼灣留仙街三號四樓
電話:⑤303062 ⑤968771 ⑤703667
校長:鄧之(英國烹飪學會會士)

德誠烹飪學院
★全港唯一註冊本院學生易學考小姐榮獲冠軍★
粵燒點油打豐蒸薄腸月京西麵水調西
菜烤心器麵腐食餅粉餅菜餅飽吧酒餐
旺角彌敦道554至556號寶華大廈十弍樓
師資最好、學成出國、電話K849248

內政審核 成本會計
教育司署批准英語函授部記會計 成本會計公司內政審核各科保證 校外試合格獎勵速成易學易懂本 校證書英國CEA會計學會承認 可獲免試深造免費函授章程請附姓名 地址寄G P O BOX 9366
合一函授學校

調酒餐廳 留學 出國 實用 K 303724 K 309977

英文會話 個別 元 K95 5008 K95 0044

九龍 絲印班 晒鋅班 荳腐班 星期日設特別班 K 301737

速成實用 男女 青年 必修 專科

英語小組 英美會話 個別留學 六晚小組 H567920

首飾設計 時裝 髮型 千入門 彩色素描人體 灣仔道136十一樓 A座H512803 H741231

琴藝鋼琴 學院 K 011779

麗虹畫院
馮秀雄主理
油畫 素描 國畫
水彩 書法 兒童畫
太子道180太子樓K 808819

招生 Telex 打字 C.I.F. 3 942459 備考英國倫敦LCC, PITMAN試

中英文電腦打字夜班

全港首創校長李旭顏 香港職業攝影學校
灣仔軒尼詩道347號2樓 H722183

中華藝術學院
書法 • 國畫 • 篆刻 • 詩詞 • 雕塑
各科分高初級導師盧鼎鄧勝香鴻攝盧鼎公(書法)賀文略 盧鼎公李大任(國畫)蔡鼎公何耀光(篆刻)曾榮(雕塑)梁山崔 逸覺(詩詞)李大任(雕塑)
二四二號立信大廈四樓E座電話:⑤674789 院長鄧漢公

中英打字:GCE法文 • 英文專修 • 數碼珠算班
速記信札:日文法文 • CIF國語 • TOEFL 速記
英文拼音 • 傳記會計 • 廣告設計 • 文法寫作班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 858440
旺角彌敦道503號創興銀行大廈5樓K 859394
香港灣仔軒尼詩道439號二樓H799835

香港健力美學院 K673761
減肥 電子儀器 增高 新法電子 健身 速成器械
九龍彌敦道242號立信大廈三樓(佐敦道口)
院長:陳偉芳 副院長:陳瑞

琴室租練 H 765862

各國語言 會話翻譯
錄音各國人操授個別小組
府來校K671945 K670253

英日國語 語語語 文法 世界學社 K—H7448501

香港汽車工程學院 九龍太子道302號 電話3-875134
■ 汽車技術速成36小時
■ 高級汽車工程70小時
晚七至九時上課•十一月十七日晚上開課

夜冷五金鐵舖
大幫鐵板威士白鐵,光薄鐵10尺8尺6尺4尺剪床、剪刀、大細磅、牛角扇、鋼字枱、文件櫃、風扇、生財工具大平賣。大角咀塘尾道22號C地下洽(限日沽清)

大幫線辣及水漆脫 洽九龍 64849

夜冷疋頭行
大幫棉織、絨面花綢、雪紡、滌花恤士、新花針織、各類新花布料、大批收分批、收購機、寫字枱椅風扇什物大平沽,地址九龍深水埗福榮街93號地下

夜冷絲印攝影
大批器材分色移印機紙印布新型花心緣機網機械印刷平油布燒法
政府工廠

大平賣 舊書

西德彩色 K—2

配額出讓 3 4 5 10 類 K—233613

小雪櫃讓 K SANYO

出讓

英人會話 K 6405

夜冷圓筒針織廠
大批:全自動圓筒新花針織機、雙面圓筒針織機、驗布機、新款各式針織布、大班枱椅、文件櫃、生財工具(平沽)。土瓜灣銀漢街四十一號鳳如大廈九字樓。

配額轉讓 瑞典第五類 西德第八類
有意請電5-257593廖小姐洽

牛仔褲廠出讓
官塘區地點適中約萬餘呎一切設備具全,有辦公室,經理室,辦房,冷氣,寫字枱等等即可遷入特廉出讓有意請函中區郵箱3232號

原庄鋼琴

飛歌冷氣

廉價急讓

遊艇出讓

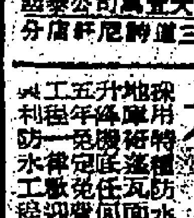
黑白電視 24吋

電結他讓

結束平賣

新汽雪櫃

英國配額永久轉讓
輸英國第1類第12類第13類配額永久轉讓請電3-014569



鋼寫字檯
國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

國泰第一 鋼具品質

註冊會計
貴報備册會代有限公司專辦 公司註冊 H445312

油印中心 中英打字

音響最高價電視收

房間裝修

商業

毛衫廠廉讓
官塘區毛衫廠約一萬呎一切生財用具齊全•尚在生產中廉價出讓•有意請來函本港中區郵箱一四七九號•

日本圓筒花機
大批日本大陸各針 全自動花機雙面 24針紋機英國 法國 花機 色機 影機 干機

配額免費出讓
某出口行有下列配額出讓英國第八、十一、十二類意大利第十類掛成第十一、十三類丹麥第八、第九、第十類瑞典第十五類上述配額有意請電:⑤—754351廖小姐洽

補漏 K 873396

註册 捷誠

清潔打臘 水晶抹窗 超群 5-471633

打字機五元

翻梳新化

油漆裝修 大小工程 K 883074

石業渠務

裝修 牆紙 H 766414

蓆梳化

光明裝修

專影建築機 器圖 K 880232

通渠改廁

日本商業

水地晶板 金⑤889017 石⑤303803

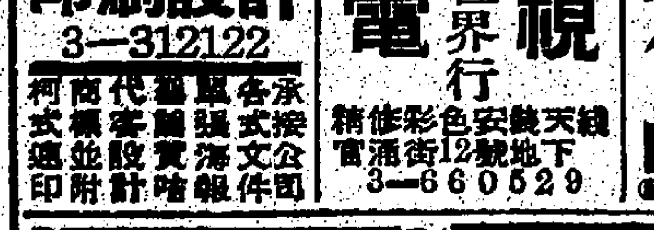
收購彩色白電視

華明清潔

中英打字

特藝速印

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號



本廠精製出品酒樓餐廳各款不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓
恒利打字機公司
日H437326 夜H517034

打字機
買賣 修理 交換
中環打字機公司
軒尼詩道二九一號四樓
H—七三八五四〇

裝修 設計
永昌工程 K:209847

鐵器工程

專洗地毯

卡式帶盒

樓房裝修

最高價收購電視 H403014

包渠通廁

萬頃裝修

冷氣購機 H713301 H713300

漏水 專門 K930151 K952634

印刷設計 3—312122
承接各式宣傳單張 請柬 文件 報價

世界行電視 精修彩色安裝天線 3—660529

豪華水晶 精油ICI 保用五年 免打蠟五年 ⑤314311 ⑤479856 ⑤352930

鋁門 鋁窗 威信

藝成裝修

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

宇宙防水

漏水

清潔打臘 水晶 機洗地毯
港九日夜服務
聯安公司
⑤444221⑤441615

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手
商用手提座檯電動
彌敦道318號五樓
實來公司K 840931

供應各種廠用起重機承裝 5—279570

恒信 專營翻車專高 專九新廚業級 服新水打人水 務界晶嘴材晶 3—495557 ⑤—229170

補漏 本公司專修補漏 H 七—九三三七

水晶 和記 專業人才 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 ⑤268193 • 268195

漏水 專門

旅行睡袋 $30

裝修特平

便知帖 加快印務

水晶 打臘清潔 機洗地毯 立誠工程部 ⑤737438 ⑤711603 ⑤784189

何長銀器

追債
代客追收空頭支票
貨款拖賬攤賬結賬
遠年舊賬⑤251920
夜晚專用⑤271933

喱貼 款式最新 • 樣本最多 • 來電送辦 • 服務快捷 • 走印電話:5—772875 鄭麗

免費印名

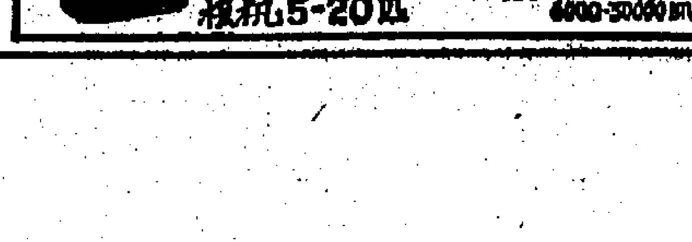
買賣修理交換保養 打字機 計算機 友邦打字機 H286495 夜510878

膠袋 紙袋 餅盒 飯盒

通利琴行 *鋼琴中心*
獨家代理:西德 STEINWAY • PETROF • MADDISON • OTTOSTEIN YAMAHA • DIETMANN • EDELSTEIN • ETC.

刊有尚在第九第四頁 分類廣告

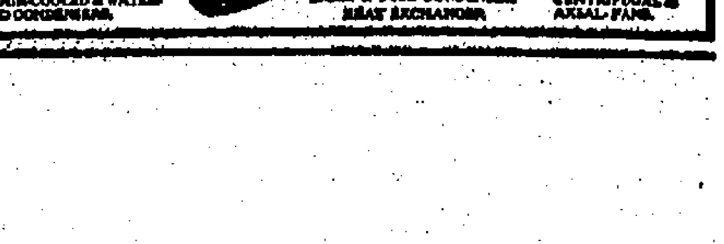
追債 收男女空頭支票代收租欠債 ⑤—533940



大型窗口機6-8匹 落地式機5-20匹

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室,紡織事業,百貨商場及寫字,製衣,膠廠,印刷等各種工業用途。先後為各大公私企業如上海滙豐銀行,中華電力等裝設大型冷氣工程千餘宗,均獲好評。
中國冷氣有限公司



待聘 各業

廉價報稅

特平報稅

會君帳稅 K—671945 K—691892

申請CO

上門做數 H—433946 H—433607

大衆秘書

家庭教師

兼職待聘

女傭

立成會計

帳稅服務

鐘點女傭 上海富業服務公司
你想搵鐘點女傭工做？你想請留宿女傭？請撥下列電話登記：⑪405181 ⑪401761

專門報稅做數

經驗托兒

報稅記帳 最快 最平 最各業報稅 按月記帳 申請CO

女傭待聘

鐘點女傭 香港家庭服務社
急聘留宿及鐘點女傭數十名港九服務全新改革 ⑪458591 ⑪458492洽

補習

香港大學

經驗補習

中小補習

初中補習

港大二年

香港大學

預科生

補習

彩虹補習

經驗補習

數理邏輯

中六女生

心理碩士

旺角荃灣

聖心

浸會學生

培正畢業

港大預科

經驗耐心

速成英文優異會考 全科
港大畢業再獲港大教育文憑教學法優異獎 廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理
精教任何F.4升F.5生及自修者
☆親教當面改正作文&全部文法提GE篇☆ 早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$45
K307876 H708040 葉氏權威英文中心

會考重點實際指導
免費備索請勿再誤

英語雙週刊

香港大學

聘請

男女售貨

工廠看更

女生兼職

實驗室助理

聘英文教師

髮屋招請

聘請教師

教色師

急聘幼師

女什工

請人 和合介紹所

營業代表

美容兼職

中區印務

則樓訓練班

急聘會計

會計員

兼職六百

助理營業

聘女售貨

請送貨員

誠聘女師

文員 女傭

初級文員

請女傭

聘女文員

旅遊公司

聘請玩具

請寫字樓

診所護士

請女會計

招請學徒

聘女文員

飯店招請

女傭

英專夜校

招請學徒

聘女教師

小農場僱

診所登記

半日後生

湊仔高薪

招請女傭

請男什工

娃娃餐廳

縮影文員

厠紙行街

美術練習

送貨什務

聘女職員

東海餐廳

月光餐廳

印字技工

聘女教師

聘請教師

聘女售貨員
尖沙咀大機構誠聘女售貨員多名中學程度品優貌端中英文流利識其他中國方言及外語更佳工作時間早十晚六薪優有假期請具履歷照片電話及希望待遇寄香港郵箱344

男女文員
中四以上程度無需工作經驗請具中英文函述明希望待遇附近照及電話寄觀塘郵箱九五一八號洽

華資商業機構
香港及九龍寫字樓招請兼職性質營業代表工作條件面洽凡有推銷五金四頭西藥建築材料保險期貨旅遊物業汽車或其他行業之經驗人士請列履歷函本港郵政總局郵箱八五一一號

文員及款接員

批發商

早班姑娘

文理教師

聘請後生

聘請女職

請女傭

商行後生

湊仔女傭

留宿女傭

聘請後生
官塘區製衣廠請後生一名能耐勞克苦為合有舖保者優先錄用請函地址及電話本港中區郵箱3232號洽

快餐男女什工
薪優時間好有意請親到中環陸海通大廈五〇三室林先生洽（皇后戲院樓上）

中菜廚師
擬聘請廚師兩位前往中東工作待遇優厚如有意者須書面詳列工作經驗姓名地址相片逕寄香港郵政總局郵箱1214號不合原件退回並代守秘

某大針織廠 觀塘

油畫人材
外國畫廊接有人俊大定單擬在港聘請經驗油畫人材代畫有意請函TM SALES.6437 TISDAL L ST.,VANCOUVER .CANADA V5Z 3N6

請什務男

請練習生

轉業良機

請女傭

急聘幼師

500電子空缺 生熟手女員工

泰和伙食 招請職工

男外勤交收

中國宮殿夜總會

英文教員

國輝織造廠
聘請中英文會計員乙名要有經驗女薄記員及女文員數名要諳英文及打字女文員及能識速英文有意請函信及照片一張及要求待遇新金寫明及回信地址及電話詳明九龍尖沙咀白加士街17—23號三樓A.B座國輝針織造廠收。

國際超級市場
北角炮台山道五號油蔴地彌敦道375號土瓜灣馬頭角道22號急聘男添貨女收銀員多名每月四天假期供膳兩餐應徵者請携身份證到市場與主任面議

聘請女事務員

請女職員

男見習生

鋼鐵大表行 高薪聘請

招請學徒

急請女傭 上海富業服務公司 電話：⑪405181 ⑪401761

九龍某酒店招請

文具店請 5—277448

文具店請 5—277448

聘職員女

會計員·見習生

獨身男士

誠徵女友

鋼琴 K—811619

誠徵女友

徵母誼

收仔布牛布 碎布零碼多少歡迎 K—854436

粵女徵友

誠徵

急徵磚梗

門窗工程

徵求

鋼鐵大表行 高薪聘請

聘請職員

石澳區

大內褲廠 招請

誠徵女伴

幸福婚姻服務公司 P.O.BOX24 Kings Gross

鋼琴 ⑧—378077 ⑩—384070

月賺萬餘

誠徵女伴

年青女護

君子徵友

定做晨褸

急徵鋼琴

出國製衣

誠徵女友

誠徵女友

代女徵婚

誠徵女友

收塑膠機

徵求新界屋地

徵求

收舊傢俬

收酸枝傢俬

鋼琴 5/771310

收買什錦

誠徵伴侶

收買酸枝

專買酸枝

徵購舊樓

誠意徵婚

欲徵求英國17類配額

高價收購
電器冷氣雪櫃摩打五金工具清倉傢俬什物。電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

代弟徵婚

美國配額持有人佳音
大出口商願出高價收購美國配額第50、51又228類達十萬打有意者請速電5—233161內綫29以辦公時間為合

吉祥搬屋公司 3-651749-652115 12-403047-403049

信利搬屋 647951 334617 749862 779014

搬運

迅誠車行

汽車

狗

狗貓病

名種狼狗女

貓狗

秘書伴女

專收購存貨意料布廠

誠徵女友

真誠婚姻服務公司 錄音傳播H753189

退股聲明

啓事
荃本廠運輸部員工吳鴻寶君由一九七七年拾壹月拾日起離職嗣後吳君在外之一切行動及轇轕荃與本廠無涉特此聲明
荃灣慶豐印染廠有限公司啓

聲明啓事

退夥聲明

請DD115約881地段業主收租

啓事

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

遺失聲明

遺失聲明

遺失

項讓聲明

氣功療病

肉粒

雀斑

人矮

心理治療

堅信丸

譚寶鈞

增高減肥

洪元冠洪芬洲 鼻喉

醫藥

中國中醫學院內科教授 雷英華 久病 男婦精醫

草元素皮膚膏 頑癬皮膚病剋星

光頭鬼剃頭救星 國際生髮中心 歷史最久中外馳名

譚寶鈞

醫

葉玉欽秘方指壓推拿 電話掛號：H七四一四九一號

中國新醫針灸院

痣墨脫包

院長麥堅盛 麥氏針灸學院

致詩必癒

轉弱為強

男性衰弱 神經衰弱 （優待工貧針灸五元）
院址九龍旺角新填地街323號2樓（近鼓油街口）